REFERENCE LIBRARY
- 4 JUN 1970
WHITEHALL PO

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五五三三號 每份零售港幣弍毫
今日出紙八張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

阮高祺訪問金邊 促成越柬聯盟 解決兩個懸案

美報傳阮高祺圖任東柬總督

倫諾邀柬叛國領袖返國任事

（法新社西貢六月三日電）南越副總統阮高祺將於明日率領一重要代表團離此往金邊，團員包括外交，國防及社會部各部長。並有十位平民及軍事專家亦隨同該代表團。總統府秘書處今日宣佈謂，副總統應柬國政府之邀請至金邊，最近柬國外長森巴曾訪問西貢，兩國間達成決議，現正實施此決議。宣告中謂，阮高祺副總統考慮過越裔柬籍人仕問題，兩國間之關係，如有關貿易，經濟及財政等問題。

（泛亞社新加坡三日電）此間「海峽時報」今天大字刊出美國「紐約時報」記者本月二日從西貢發出之一篇電訊，內稱南越副總統阮高祺（按：阮高祺預定明日訪金邊）正圖攫取大權，使自己獲得有如「東柬埔寨總督」之地位。阮高祺利用南越軍在柬境作戰之機會積極活動，以爭取政治資本，但阮文紹總統則正迅速力加阻遏，因阮高祺乃其最有實力之爭權敵手，據謂阮高祺要求受推在柬執行快速較大規模之反越共軍士行動，理由爲敵軍一旦潰敗之際，彼必須有此權力，才能取得最大之勝利。據謂阮文紹對於阮高祺此項意見，並未拒絕，不過自己另採辦法，予以阻遏，此辦法即另派一名親信作爲南越軍在柬作戰之總提調，此名親信乃南越聯合參謀總長阮文萌，此人之另一任務爲柬軍總部聯絡，且將比阮高祺先一天（即三日）訪問金邊。據謂阮文紹怕以軍事大權給予阮高祺，係恐後者利用軍隊以己之目的。

（泛亞社曼谷三日電）極可靠方面透露，柬總理倫諾已以公函與私函致送刻在泰邊之前柬埔寨叛國首領宋玉誠，請其回國出任政府顧問之職，據謂宋氏有應命之意。宋玉誠爲在南越出生之柬人，今年五十三歲，曾在日本受軍訓，一九四五年在日軍尙未撤出柬國之時，曾出任日治下之柬國總理，其後法人將其逮捕，判刑二十年，但一九五一年初即獲釋，次年三月返柬京後，率衆在叢林內抗法，一九五四年日內瓦協定生效後，渠露面與施哈努競選，失敗後即組反施哈努運動，活躍於柬泰邊境山區。

越共發動攻勢 南越各地激戰

北部貢不省南越軍傷亡百餘

美機轟炸越寮邊境越共基地

（路透社南越西貢三日電）此間南越軍事發言人今天稱：在南越北部極端經一整天之苦戰，南越部隊擊斃八十三名北越軍。在離非戰區約廿五哩北端貢不省三次不同之行動中，南越軍死四十人，傷六十五人。

（法新社南越西貢三日電）此間南越軍事發言人今夜宣布：在南越北部之南越軍基地遭北越十二小時猛烈襲擊，南越軍死傷甚重。自上月南越美軍携手在柬埔寨合作以來，此爲在被認爲北越之最大一次攻擊中，南越死卅六人，傷五十四人。

（合衆國際社西貢三日電）軍事發言人今日報導稱，美國B五二轟炸機大肆轟炸最北部的廣義省寮國邊境附近一個遭受共軍襲擊造成六個月來在單獨一次戰鬥中，政府軍損失最重的兵營附近叢林目標。美軍司令部說，B五二機飛行員向距離西貢以北約三百九十里，廣義市西南偏南二十四里出擊時投下每枚五百磅與七百五十磅的炸彈將近一百顆。軍事消息人士說，星期二在一個新設的炮兵基地附近一場爲日戰鬥中，據報告南越軍最少有四十人死亡與六十人受傷及十七人失蹤。戰鬥於昨宵逐漸平息，但據報導在該邊境哨站附近偶有狙擊者放冷槍。據戰場南越軍官說政府軍擊斃來犯的北越軍最少八十一人，美軍武裝直升機衝破濃密的雲層以火箭協助襲擊共軍。軍事消息人士說：據報告在這次戰鬥中兩名美軍及一名澳洲顧問受傷。在南越其他地區僅有零星戰鬥報導。在炮兵火力與武裝直升機掩護下的美軍第四步兵師星期二報導，在西貢東北約二百二十哩的中部高地一場歷四小時的戰鬥中，擊斃二十名共軍，美軍並無傷亡。美軍司令部報導，共軍對南越的盟軍設施進行三次重大炮轟，在順化西南偏西二十一里的一個傘兵哨站遭受共軍轟擊時，美軍第一〇一空降師一個單位受到輕微傷亡。

（法新社南越西貢三日電）此間美軍事發言人今天稱：美軍及南越部隊在魚鈎及鸚鵡咀地區發現越共之新補給站，鹵獲少許武器及白米。

蘇大使訪泰總理府 秘密會談

（泛亞社曼谷三日電）蘇聯駐泰大使羅查諾夫昨日曾突訪泰總理府，由秘書長波恩中將接見，交談未久即告辭，談話內容不悉但一般相信與泰國決定援柬事有關，蘇大使可能係探聽泰方之真正意向。

蘇總理會晤美太空人杭思朗

六月二日美國太空人杭思朗（右）到莫斯科，以從月球採取之月球石及小旗一面贈予總理柯錫金。圖爲談話時情形。右方陪坐者有美國大使比安及一翻譯官。（合衆國際社無線電傳真）

尼克遜今日廣播 闡明東埔寨戰況

參院將討論對東政策

（美聯社美國華盛頓三日電）尼克遜總統星期三晚，要在全國電視廣播報告印度支那進展情況。這一個時間，恰是參院對尼氏的東埔寨的將來政策需要給予限制一事而進行票決後的一小時。參院此次票決，係對肯薩斯州共和黨議員道里所提的旨在駁斥對六月三十日後，美軍在東活動經費加以限制的一次測驗。雖然道里擬議，如美軍在東被俘，則機構受到威脅等待，則尼克遜總統可以對東用兵的建議，未獲通過，原在預期中，但據悉此舉不會影響到尼氏的於國際時間一時發表廣播詞的內容。總統是上週末與國防部長賴爾德及軍事領袖們開會後，才籌備作此播話的，據悉，一個月來的東戰，給總統提供了樂觀的估計。

（泛亞社永珍三日電）據此間官方可靠消息稱，寮國總理符瑪親王已要求國會通過非常時期或緊急法令，以加强國家安全措施，符瑪親王向國會國防專案小組報稱，寮國局勢日趨嚴重，國會須授權政府招募公務員兩千名及民間壯丁入伍，並准許軍隊兼執警察一部分任務。

分層出售・即買即住

繼園樓

北角繼園台（巴士廠側直上）
高尚住宅・環境幽雅
樓高五層・一梯兩伙

現只剩數單位，欲購從速

- 按舊地價舊建築成本出售
- 分期付款利息爲港九最低
- 樓價每呎由數十餘元起

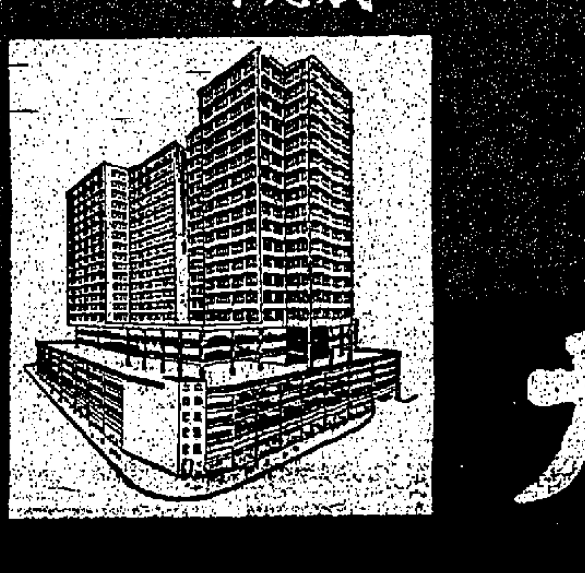
洽購處：繼園地產有限公司
尖沙咀彌敦道221—B號
電話K663940・K668211或本地盤洽

康景樓

1971年完成

新蒲崗 康強街 爵祿街 彝倫街

一廳三房 地下商場
新例設計 二樓酒樓
房房皆窗 電梯八部
小型洋樓 叁萬餘起



九折优待

六層車房 可停泊450部車 非常方便
首期10% 可分十年付款 月供465元 平过交租

愉景樓

1971年6月完成

西頁道 堅尼地道 山道 臣里 摩禮頓道

三房兩廳 柚木地板
樓房間隔 乳膠漆油
顏色潔具 高速電梯
冷熱水喉 設備華貴

建至七樓

首期一萬，分120個月付，月供950.

泰盛置業有限公司 弥敦道546号四楼 TEL.K-882637 849240

大地旅運社

香港萬宜大廈124室
電話：H238643 H233260

EXPO'70
萬國博覽會 十二天觀光團
推陳出新・八、二特闢
大阪北海道東京團
新遊覽區・增廣見聞

暢遊大阪五天，博覽會弦泰觀光，時間充足，新遊程遊北海道扎幌、十和田湖、洞爺湖、定山溪、松島、東京等地，八月二日出發，全程十二天收費港幣4300元。

大阪富士山東京團
六月份團體爆滿，特增十四・卅日兩團，餘額無多，報名從速。
七月：八日、十六日、廿二日、廿八日
八月：二日、四日、八日、廿日、廿一日
九月：二日、五日。

台灣環島遊覽團
有入台證者特價優待・隨日本團出發

星馬泰觀光團
六月六日、卅日・七月特辦暑假遊

歡迎 特價優待・託委團社 公辦當照期假

官塘廠房 出售

駿業偉業街交界最近碼頭面積壹萬三千餘呎四面單邊大電梯四部每層一伙（分一伙出售亦可）七月入伙辦公時電H四五五三九八洽

荃灣紡織廠 聘請工程師

（一）台灣或大陸機械工程科畢業或同等學歷
（二）具有蒸汽鍋爐水管汽電器裝置及自動控製之全部學識
（三）對以上各項有管理及保養之經驗並可管理所屬員工
（四）精通中英文
薪金由壹千伍百元起請附近照函本報信箱弍五六號

銅鑼灣地王商業樓

全間商業大厦樓上相連兩層面積四千呎適合會所娛樂公共場所等多類營業請電222091（內線14）洽租

識途老馬，允稱獨步！

參觀萬博・漫遊日本

請參加華通旅運社觀光團

數團超額出發，有口皆碑，大獲讚美，現除尙原有5/6/70（已滿）13/6/70 2/8/70 2/9/70 各團外，因供不應求，特再增加 3/7/70及25/7/70 兩團，餘額無多，勿失交臂（精美遊程表，歡迎索閱）
每位僅收港幣弍千七百五十元正（集體參加另有優待）
本社學生服務部：協辦出國升學事宜，發售學生廉價機票（贈閱升學參攷手冊）
總社：香港德輔道中嘉華銀行大廈七樓 電話：四四六〇二二一六（五線）
北角分社：英皇道皇都戲院地下商場第五號 電話：七一三一五九

華僑日報贊助
香江旅行社有限公司 日光旅行社聯合主辦
畢生難忘的旅程

大阪萬國博覽會觀光團

HK$2,190.00
（全程七天）

萬國博覽會觀光團旅程表：
出發日期

批次	香港—大阪	大阪—東京	東京—香港	
第一批	15-5-1970	18-5-1970	21-5-1970	已滿
第二批	29-5-1970	1-6-1970	4-6-1970	已滿
第三批	12-6-1970	15-6-1970	18-6-1970	尙餘三份一
第四批	25-6-1970	28-6-1970	1-7-1970	（特備日台聯遊）
第五批	24-7-1970	27-7-1970	30-7-1970	已滿
第六批	14-8-1970	17-8-1970	20-8-1970	尙餘三分之一

特印備日台聯遊旅程表 請向下列機構接洽：
日光旅行社 地址：九龍彌敦道一百號東英大厦三樓二〇七室 電話：K683962, K682376.
香江旅行社有限公司 地址：九龍尖沙咀漢口道何鴻燊大厦三樓二〇三室 電話：K677423, K677763, K671713, K671714.
華僑日報 地址：香港砵甸乍街華人銀行大厦樓下 電話：H231637

歡迎垂詢 報名從速

衷心致意
本團舉辦大阪博覽會觀光團以來，第一二團已賦歸，成績美滿，第三團名額亦已爆滿，本港各界人士熱烈響應，第五團則早已額滿，荷承各界人士之請，特別安排第（四）團爲日台聯遊，第（六）團亦已如期於八月廿九日出發以適應各界當前需要，一二個之份，一餘額，以應各界，決定於1970年6月25日本集團經安排，安當佈置，十三天之聯遊，作週到照顧之服務。

EXPO'70
徇衆之請
特加排第四團爲日、台、聯遊
日、台、十三天聯遊，是最珍貴的旅程。既能博覽世界珍奇，又可觀光寶島風光名勝。
（全程港幣3,330）
具有入台證，或持有中華民國普通護照者，不限日期報名。
出發日期：六月廿五日（截止報名日期六月十日）

加拿大美國升學

大學中學預科工專商專電腦學護等學位暨申請簽證手續
專辦由各地來港過境逗留與合法延期居留之申請手續
星加坡 馬來亞 泰國 台灣 日本 越南 印尼 簽證暨申請護照及代售特廉機票等

航通旅行社
九龍彌敦道油麻地角興銀行大厦六樓六〇三室（電梯按5字）
電話：K847584・K308513

鴻發大樓

官塘通明街K.T.I.L.497-9

一廳兩房僅售二萬二千元

仍照舊價、九五折優待、六月十五日後收回十足
已售出八成、餘樓無多、先到先得
闊大鋪位、每呎由105元起、合各行生意
建至十五樓、本年十月完成
歡迎到址參觀・說明書電索即寄

新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行大厦10樓 H228205 H249182-7 或地盤K426095

REFERENCE LIBRARY
- 4 JUN 1970
WEST KOWLOON HALL PO

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五五三三號
每份零售港幣式毫
中華民國內政部登記證內版台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙八張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機 H二二九〇八一　中區分處 H二三一六三七　旺角分處 K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：廣東道九六七號。
台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓　電話……五六四一四一號

阮高祺訪問金邊
促成越東聯盟
解決兩個懸案
美報傳阮高祺圖任柬東總督
倫諾邀柬叛國領袖返國任事

（法新社西貢六月三日電）南越副總統阮高祺將於明日率領一重要代表團離此往金邊，團員包括外交，國防及社會部各部長。並有十位平民及軍事專家亦隨同該代表團。總統府秘書處今日宣佈謂，副總統應柬國政府之邀請至金邊，最近柬國外長森巴曾訪問西貢，兩國間達成決議，現正實施此決議。宣告中謂，阮高祺副總統考慮過越裔柬籍人仕問題，兩國間之關係，如有關貿易，經濟及財政等問題。

（泛亞社新加坡三日電）此間「海峽時報」今天大字刊出美國「紐約時報」記者本月二日從西貢發出之一篇電訊，內稱南越副總統阮高祺（按：阮高祺預定明日訪金邊）正圖攫取大權，使自己獲得有如「東埔寨總督」之地位。阮高祺利用南越軍在柬境作戰之機會積極活動，以爭取政治資本，但阮文紹總統則正迅速力加阻遏，因阮高祺乃其最有實力之爭權敵手，據謂阮高祺要求受推在柬執行快速與大規模之反越共軍士行動，理由爲敵軍一旦潰敗之際，彼必須有此權力，才能取得最大之勝利。據謂阮文紹對於阮高祺此項意見，並未拒絕，不過自己另採辦法，予以阻遏，此辦法即另派一名親信作爲南越軍在柬作戰之總揭調，此名親信乃南越聯合參謀總長阮文明，此人之另一任務爲柬軍總部聯絡，且將比阮高祺先一天（即三日）訪問金邊。據謂阮文紹怕以軍事大權給予阮高祺，係免後者利用軍隊以達一己之目的。

（泛亞社曼谷三日電）柬司獻方面透露，柬總理倫諾已以公函與私函致送到在泰邊之前東埔寨叛國首領宋玉誠，請其回國出任政府顧問之職，據謂宋氏有應命之意。宋玉誠爲在南越出生之柬人，今年五十三歲，曾在日本受軍訓，一九四五年在日軍尚未撤出柬國之時，曾出任日治下之柬國總理，其後法人將其逮捕，判刑二十年，但一九五一年初即獲釋，次年三月返柬京後，率衆在叢林內抗法，一九五四年日內瓦協定生效後，渠露面與施哈諾競選，失敗後即組反施哈諾運動，活躍於柬泰邊境山區。

越共發動攻勢
南越各地激戰
北部貢不省南越軍傷亡百餘
美機轟炸越寮邊境越共基地

（路透社南越西貢三日電）此間南越軍事發言人今天稱：在南越北部極端經一整天之苦戰，南越部隊擊斃八十三名北越軍。在離非戰區約廿五哩北端貢不省三次不同之行動中，南越軍死四十人，傷六十五人。

（法新社南越西貢三日電）此間南越軍事發言人今夜宣布：在南越北部之南越軍基地遭

北越十二小時猛烈襲擊，南越軍死傷嚴重。自上月南越美軍携手在柬埔寨合作以來，單在被認爲北越之最大一次攻擊中，南越死卅六人傷五十四人。

（合衆國際社西貢三日電）軍事發言人今日報導稱，美國B五二轟炸機羣大肆轟炸最北部的廣發省寮國邊境附近一個遭受共軍襲擊造成六個月來在單獨一次戰鬥中，政府軍損失最嚴重的兵營附近叢林目標。美軍司令部說，B五二機飛行員向距離西貢以北約三百九十里，廣義市西南偏南二十四里出擊時投下每枚五百磅與七百五十磅的炸彈將近一百噸。軍事消息人士說，星期二在一個新設的炮兵基地附近一場競日戰鬥中，據報告南越軍最少有四十人死亡與六十人受傷及十七人失蹤。戰鬥於昨宵逐漸平息，但據報導在該邊境哨站附近偶有狙擊者放冷槍。據戰場南越軍官說政府軍擊斃來犯的北越軍最少八十一人。美軍武裝直升機衝破濃密的霧層以火箭協助襲擊共軍。軍事消息人士說。據報告在這次戰鬥中兩名美軍及一名澳洲顧問受傷。在南越其他地區僅有零星戰鬥報導。在炮兵火力與武裝直升機掩護下的美軍第四步兵師星期二報導，在西貢東北約二百二十里的中部高地一場歷四小時的戰鬥中，擊斃二十名共軍，美軍並無傷亡。美軍司令部報導，共軍對南越的盟軍設施進行三次重大炮轟，在順化西南偏西二十一里的一個傘兵哨站遭受共軍襲擊時，美軍第一〇一空降師一個單位受到輕微傷亡。

（法新社南越西貢三日電）此間美軍事發言人今天稱：美軍及南越部隊在魚鈎及鸚鵡咀地區發現越共之新補給站。鹵獲少許武器及白米。

尼克遜今日廣播
闡明柬埔寨戰況
參院將討論對柬政策

（美聯社華盛頓三日電）尼克遜總統星期三晚，要在全國電視廣播報告印度支那進展情況。這一個時間，恰是參院對尼氏的柬埔寨的將來政策要給予限制一事而進行票決後的一小時。參院此次票決，係對隔斯州共和黨議員道里所提的旨在駁斥對六月三十日後，美軍在柬活動經要加以限制的一次測驗。雖然道里擬議，如美軍在柬被俘，則尼克遜總統可以對柬用兵的建議，未獲通過，原在預期中，但據悉，此舉不會影響到尼氏的於國際時間一時發表廣播詞的內容。總統是上週末與國防部長賴爾德及軍事領袖們開會後，才準備作此講話的，據悉，一個月來的柬戰，給總統提供了樂觀的估計。

（泛亞社永珍三日電）據此間官方可靠消息稱：寮國總理符瑪親王已要求國會通過非常時期或緊急法令，以加強國家安全措施，符瑪親王向國會國防事案小組報稱，寮國局勢日趨嚴重，國會須授權政府招募公務員兩千名及民間壯丁入伍，並准許軍隊兼執警察三二部分任務。

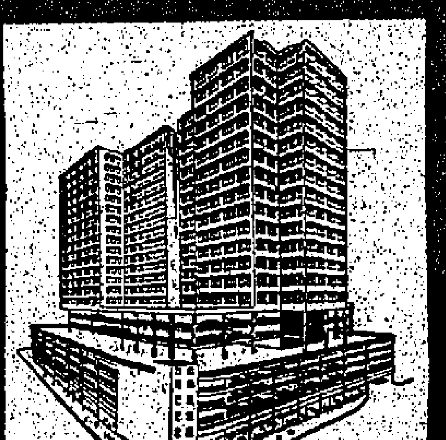
蘇大使訪泰總理府秘密會談

（泛亞社曼谷三日電）蘇聯駐泰大使羅查諾夫昨日曾突訪泰總理府，由秘書長披恩中將接見，交談未久即告辭，談話內容不悉但一般相信與泰國決定援柬一事有關，蘇大使可能係探聽泰方之眞正意向。

蘇總理會晤美太空人杭思朗

六月二日美國太空人杭思朗（右）到莫斯科，以從月球採取之月球石及小旗一面贈予柯錫金。圖爲談話時情形。右方陪坐者有美國大使比安及一翻譯官。（合衆國際社無線電傳眞）

分層出售・即買即住
繼園樓
北角繼園台（巴士廠側直上）
高尙住宅・環境幽雅
樓高五層・一梯兩伙
速從購欲,位單數剩只現
・按舊地價舊建築成本出售
・分期付款利息爲港九最低
・樓價每呎由數十餘元起
洽購處：繼園地產有限公司
尖沙咀彌敦道221—B號
電話K663940・K668211或本地盤洽

康景樓
1971年完成

新蒲崗　康强街　爵祿街　彝倫街
一廳三房　地下商場
新例設計　二樓酒樓
房房皆窗　電梯八部
小型洋樓　叁萬餘起
九折优待
六層車房 可停泊450部車 非常方便
首期10% 可分十年付款 月供465元 平过交租

愉景樓
1971年6月完成

西道尙堅 道山臣里摩 道頓利
三房兩廳　柚木地板
梗房間隔　乳膠漆油
顏色潔具　高速電梯
冷熱水喉　設備華貴
建至七樓
首期一萬,分120個月付,月供950.
泰盛置業有限公司 弥敦道546号四楼 TEL.K-882637 849240

大地旅運社
香港萬宜大廈124室　電話：H238643 H233260
EXPO'70
萬國博覽會十二天觀光團
推陳出新・八・二特闢
大阪北海道東京團
新遊覽區・增廣見聞
賜遊 大阪五天，博覽會攷察觀光，時間充足，新遊程遊北海道札幌、十和田青森、洞爺湖、定山溪、松島、東京等地，八月二日出發，全程十二天收費港幣4300元。
大阪富士山東京團
六戶佐團體爆滿，特增十四・卅日兩團，餘額無多，報名從速。
台灣環島遊覽團
七月：八日、十六日、廿二日、廿八日
八月：二日、四日、八日、廿日、廿一日
九月：二日、五日。
有入台證者特價優待・翌日本團出發
星馬泰觀光團
六月六日、卅日・七月特辦暑假遊覽
歡迎　社團假期特價優待・旅行照常辦公

官塘廠房 出售
駿業偉業街交界最近碼頭面積壹萬三千餘呎四面單邊大電梯四部每層一伙（分一伙出售亦可）七月入伙辦公時電H四五五三九八洽

荃灣紡織廠
聘請工程師
（一）台灣或大陸機械工程科畢業或同等學歷
（二）具有蒸汽鍋爐水管汽電器裝置及自動控製之全部學識
（三）對以上各項有管理及保養之經驗並可管理所屬員工
（四）精通中英文
薪金由壹千伍百元起請附近照函本報信箱式五六號

銅鑼灣地王商業樓
全間商業大廈樓上相連兩層面積四千呎適合會所娛樂公共場所等多類營業請電222091（內線14）洽租

識途老馬，允稱獨步！
參觀萬博・漫遊日本
請參加華通旅運社觀光團
數團超額出發，有口當碑，大獲讚美，現除尚原有5/6/70（已滿）13/6/70 2/8/70 2/9/70 各團外，因供不應求，特再增加3/7/70及25/7/70兩團，餘額無多，勿失交臂（精美遊程表，歡迎索閱）
每位僅收港幣弍千七百五十元正（集體參加另有優待）
本社學生服務部・協辦出國升學事宜，發售學生廉價機票（贈閱升學參考手冊）
總社：香港德輔道中嘉華銀行大厦七樓　電話：四四六〇二二一六（五線）
北角分社：英皇道皇都戲院地下商場第五號　電話：七一三一五九

華僑日報贊助
香江旅行社有限公司　日光旅行社聯合主辦
畢生難忘的旅程
大阪萬國博覽會觀光團
HK$2,190.00
（全程七天）
萬國博覽會觀光團旅程表：
出發日期

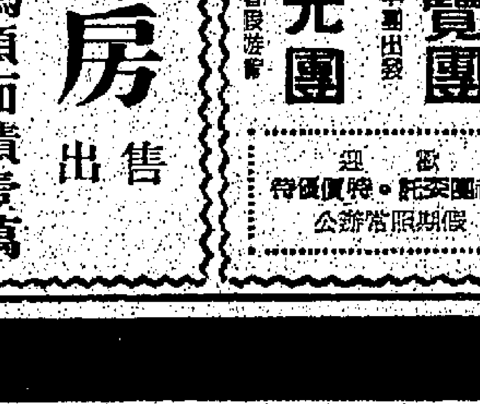
批次	香港—大阪	大阪—東京	東京—香港	
第一批	15-5-1970	18-5-1970	21-5-1970	已滿
第二批	29-5-1970	1-6-1970	4-6-1970	已滿
第三批	12-6-1970	15-6-1970	18-6-1970	尙餘三份一
第四批	25-6-1970	28-6-1970	1-7-1970	（特備日台聯遊）
第五批	24-7-1970	27-7-1970	30-7-1970	已滿
第六批	14-8-1970	17-8-1970	20-8-1970	尙餘三分之一

特印備日台聯遊旅程表　請向下列機構接洽：
日光旅行社
地址：九龍彌敦道一百號東英大厦三樓二〇七室
電話：K683962，K682376.
香江旅行社有限公司
地址：九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦三樓二〇三室
電話：K677423，K677763，K671713，K671714.
華僑日報
地址：香港砵甸乍街華人銀行大厦樓下
電話：H231637
歡迎垂詢　報名從速

衷心致意
本團而成，第一團已舉辦大阪博覽會觀光團，蒙各界人士熱烈響應，第二團已額滿，第五團則早已爆滿，以致未能一一接納參加者，深致歉意。除三、四、六團尙餘一、二個名額外，旅行社已安排第三、四、六團於六月廿五日出發，以應各界之需，特別安排第三團（六月卄五日）、第四團（一日）作週遊台灣十三天之聯遊服務，經安善佈置安排，定能作最完善服務。1970年6月25日

衎衆之請
特加排第四團爲日、台、聯遊
日、台、十三天聯遊，是最珍貴的旅程。
既能博覽世界珍奇。
又可觀光寶島風光名勝
（收費港幣3,330）
出發日期：六月廿五日（截止報名日期六月十日）
具有入台證，或持有中華民國護照者，不限日期報名。

加拿大美國升學
專辦 大學中學預科工專商專電腦學護等學位暨申請簽證手續
由各地來港過境逗留與合法延期居留之申請手續
星加坡　馬來亞　泰國　台灣　日本　越南　印尼
簽證暨申請護照及代售特價機票等
航通旅行社
九龍彌敦道與油街旺角聯創興銀行大厦六樓六〇三室（電梯按5字）
電話：K847584・K308513

鴻發大樓

官塘通明街K.T.I.L497-9
一廳兩房僅售二萬二千元
仍照舊價、九五折優待、六月十五日後收回十足
已售出八成、餘樓無多、先到先得
闊大鋪位、每呎由105元起、合各行生意
建至十五樓、本年十月完成
歡迎到址參觀・說明書電索即寄
新鴻基有限公司　德輔道中香港華人銀行大厦10樓　H228205　H249182-7　或地盤K426095

港台貿易繼續擴展 輸出入均激增

（中央社基隆三日電）據進出口業統計：台灣和香港間貿易，今年已大幅增加，而且出超很多。自今年一至四月，台灣輸往香港的貨值達美金四千二百七十萬餘元，比去年同期增加一千八百零八萬餘元，增加率達百分之七十九。至於香港輸入台灣的貨值是美金八百三十四萬餘元，比去年同期輸入台灣的幾乎增加一倍。按照進出貨值比較，在台灣順差達三千四百三十五萬餘美元。

中共今年將訂購日鋼二百萬噸

（泛亞社東京三日電）日住友五金工業株式會社宣佈，日本鋼材銷往中國大陸之數量，今後可能增至每年二百萬噸。去年日本售予中共之鋼材計爲一百四十五萬噸。鋼材銷往中國大陸數量可能增加之原因，爲中國大陸上之政治情況漸趨穩定，中共將在其外匯所許可之範圍內盡量購買硬鋼。日本最大鋼廠「日鋼」之總裁長野重雄則謂，該廠欲根據平等互惠原則與中共進行貿易，但此種貿易，不應超過商業範圍，日鋼最近因未能明確表示遵從中共總理周恩來之四不貿易政策，而被迫召回該廠駐廣州代表。

美紡協會主席暗示不要限制輸入

（法新社日本東京三日電）美國紡織製造商協會主席麥吉爾今日在大阪稱，一個國家之新織工業，不應被其他國家之紡織出口所壓制。

美參議員富伯萊憂慮 越戰如拖長下去 可能使用核武器

美東南亞調查團今日赴西貢

（合衆國際社美國華盛頓二日電）尼克遜總統已決定在本週三派遣一個規模相當大的調查團，赴東南亞調查軍事作戰實況。這個調查團的組成份子有國會議員、州長、白宮助手等。這個團的陣容相當強，而又絕大多數同情於尼克遜總統之對印支政策，他們赴印支進行調查工作，以一週爲期，他們將在尼克遜總統向國人發表電視廣播演講之前數小時出發，據白宮的代言人說：該調查團是在急遽之間臨時組織起來的，蓋白宮方面鑑於參議院即將提出一項「刪削東埔寨戰費案」作試探性的投票，該案內容有如下的一項聲明：「由七月一日起，在東埔寨作戰的戰費開支全部停止。」又在該團之中有一位是聯邦政府的緊急事務局主任克爾。他說道：「我們赴東南亞的目的，是調查當地的實情，我們打算在下週二返回華府」。該團的份子，當然是全部支持尼克遜總統的立場的，例如其中有七名參衆議院的武裝部隊委員會議員。他們之中沒有一個公開批評美軍之進入東埔寨作戰。又據白宮的代言人說：該團將到以前被越共據作庇護之所區調查。

（路透社華盛頓二日電）美參議員富伯萊今天對美國可能在越戰某一階段，使用核武器的事，表示關切。他在國會聽取證供時說：「我十分關心他們在爭取和絕望時，會使用核武器。」他繼稱：「我認爲這將是一個大的悲劇。」

在東境失踪八名外記 兩名美記者證實遇難

（路透社東埔寨金邊三日電）東埔寨軍今日在第二次企圖中已成功抵達八名失踪外國記者所放棄之三部汽車。東軍昨日曾企圖接近此等車輛，但遭越兵擊退。

（路透社南越西貢三日電）一具相信爲哥倫比亞廣播公司通訊員佐之·洗羅特遜之屍體今天在東埔寨一個淺穴內發現，該合之副局長今天在此間作上述報導。

（法新社東埔寨金邊六月三日電）據一目擊者今日報導，於週日失踪之八名戰地記者中之五人仍生存，於週一晚受越共看管。渠乃該組織之東埔寨司機，在經過越共路綫之行程後抵達金邊，渠對於美國兩記者之行踪則一無所知，他們於今日晨早駕駛吉普車時受到炮火攻擊。

（時事社金邊三日電）據東埔寨東南地區居民，二日向政府軍報告，一日遭受越南民族解放軍襲擊而失踪的八名外國記者，其中四人所乘的一輛吉普車及四具屍體，已被發現，據前往現地察找失踪人員的美國哥倫比亞廣播公司特派員威佛史達，二日報告說：該公司東京辦事處說：被發現有四具屍體的吉普車，證明爲該公司特派員吉利英及東京辦事處主任約翰西特遜所乘者，至於日籍攝影記者石井誠與錄音師坂井辛二郎，則可能未同行。

希油輪牛郎星號 在蘭嶼海面遇險

中國海軍派艦趕往援救

（中央社高雄三日電）中華民國海軍的一艘救難艦五四八號，于今天上午十一時，從台灣南部海軍基地緊急發航，趕往台灣東部蘭嶼海面救援一艘漂流中的希臘油輪。這艘一萬六千三百二十五噸的希臘籍油輪牛郎星號，（ALTAIR）今天上午八時許因引擎故障，失去動力，在海上漂流。牛郎星號油輪，于上午十時發出緊急求援電報，報告該輪的漂流位置爲北緯二十一度五十六分，東經一百二十一度四十六分，據海圖研判，這個位置爲台灣東部蘭嶼東方八海浬處附近海面。電報報告該輪正向岸邊漂流，附近有礁石甚多，可能觸礁或擱淺的危險，請求立即施援。遇險的牛郎星號油輪本航次的航程，及船上船員人數等，均尚在查詢中，估計，如該輪被救順利，可望于明日中午駛抵高雄港。

吳大猷談 科學發展

（中央社台北三日電）國家科學委員會主任委員吳大猷博士說：國家科學技術的發展，要有先後輕重，國內科技發展的目標，已經確定，今後將着重加緊工業應用科學的推進，加速社會的進步。

吳大猷博士，于二日晚，由美國飛到台北，他說，他這次回國，將在國內停留三個月。他向記者表示，我們科學的發展，在表面上看來，有許多事似乎是迂迴的，緩慢的，但他認爲，要使科學在國內生根，就必須發展科學教育，爲國家培植科學技術人才，他說，這種奠基工作，是長遠的，緩慢的，不容易立見功效的。

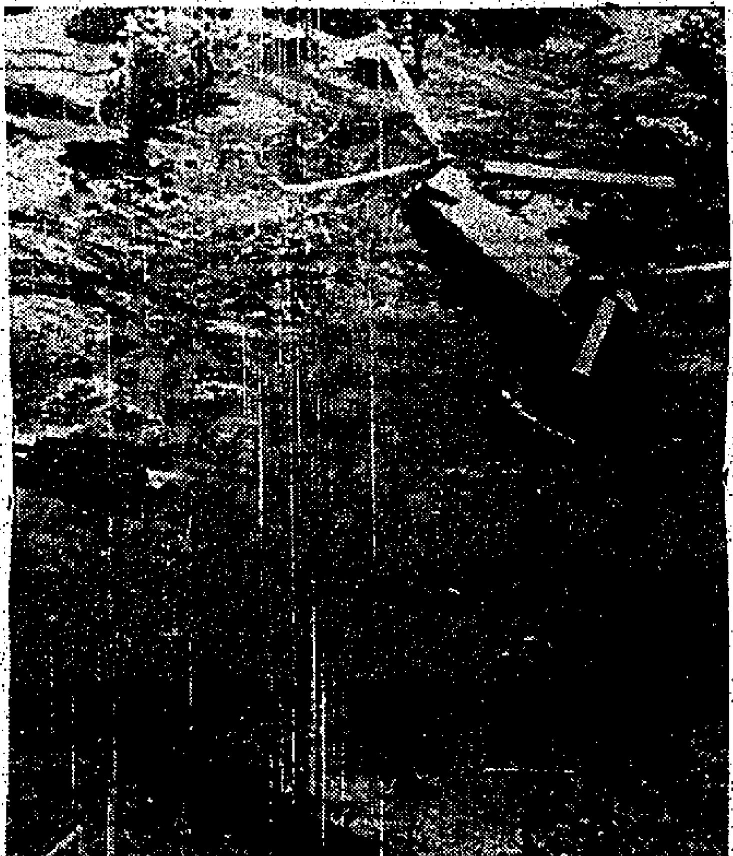
這位物理學家認爲，單純發展應用科學，只是救急，他說：如果我們的科學計劃，只是單純的發展某一項工業，那就簡單了。當中央社記者問他是不是放棄改變研究教授、副教授的辦法時，吳大猷博士表示，可能重新檢討。他說，研究教授、副教授的設置，是綜合許多人的意見，經過兩年時間的研究決定的，他對社會各方面對這辦法提出的意見，表示重視。他說，如果這個辦法有某些方面，是我們過去沒有想到的，我們願意與各方面商討研究。

泰故王拉瑪七世 王后過台遊覽 觀賞台產寶玉

（中央社台北三日電）故泰王拉瑪七世的王后嬰巴潘妮和四名隨員，從曼谷到大阪參觀世界博覽會途中，今天下午經過台北，在機場停留卅分鐘。嬰巴潘妮王后這次到日本，將以七天時間參觀世界博覽會，然後轉往東京訪問四天。這位泰國故王的王后，曾于一九六四年到中華民國訪問五天，對于烏來的風景留有深刻印象。

嬰巴潘妮王后除了喜歡打高爾夫球，還喜歡逛商店，今天她曾到台北國際機場二樓的商店觀賞台灣產的寶玉。

（中央社台北三日電）沙烏地阿拉伯王國工商部長謝克，今天向記者表示：他在訪華三天期間，將和中華民國政府有關單位，商談促進中沙兩國貿易關係的一些問題。謝克部長夫婦，應中國政府邀請，今天飛抵台北訪問。



美越軍撤出巴社 六月二日深入東埔寨之美軍聞報越共有反攻巴社藏身處消息，即以巨型直升機多架，將越南軍隊及輜重撤走情形。（合衆國際社無綫電傳真）

東亞觀光協會開幕

嚴副總統致賀詞讚揚觀光事業 負有促進國際友誼與和平重任

（中央社台北三日電）東亞觀光協會第四屆大會，定于明天揭幕，會期兩天，將討論如何促進區域觀光的發展，出席會議的有中華民國、香港、日本、韓國、菲律賓、泰國等六個國家及地區的代表觀察員共二十八人。太平洋區旅行協會執行長浦立科應邀以來賓身份參加。開幕式定明天上午十時在國賓大飯店舉行，將由東亞觀光協會會長中華民國首席代表王章清主持。

（中央社台北三日電）嚴副總統對東亞觀光協會第四屆大會致賀詞。他指出：觀光事業有助于人類之相互了解與親睦，爲促進國際友誼不可或少之一環。吾人謂由此可以致世界趨向和平與繁榮，當非誇大之詞，吾人向來對于社會安寧與經濟進步合作不斷的努力，希望足以提供發展觀光事業基礎，他說：我國先哲孔子曾言：「近者悅，遠者來」，此語不僅是觀光事業之要諦，其中意涵有自由與和平之意義，亦惟有愛好自由與和平之國家與地區始足以言此。

嚴副總統同時表示深信各地代表，必能各將其寶貴之意見，以共同策進東亞地區之文化交流與經濟繁榮，努力合作，邁向增進人類福祉之途徑。

東亞觀光會 下屆會議 在港舉行

（中央社台北三日電）東亞觀光協會執行委員會今天決議第五屆大會于明年四月在香港舉行，第六屆大會在曼谷舉行，執行委員會並選出香港首席代表史乾濃爲第一副會長，泰國代表蔡維達爲第二副會長，日本代表稻木甫臣爲第三副會長。香港代表永瀨擔任財政。會中曾討論該會下年度歐洲計劃的預算，以及由香港代表團所提增加會員名單的要求，並就擴展東亞地區觀光事業交換意見。各國代表曾原則同意撥專款作爲加強對歐洲推廣工作之用。

名駒尼珍斯基 英打比賽奪魁

（合衆國際社英國愛森三日電）冠軍騎師比葛策騎的名駒尼珍斯基，今天顯示出它的第一流品質，贏得了英打比賽中的九三〇〇〇英鎊。這一匹有愛爾蘭血統大個子而屬於新澤西州工業家英高赫所有的名駒，在三化郎處越過英皇家的兩匹馬，並超過法國名駒基亞牛個馬身而奪魁。

社論

西貢金邊曼谷反共軸心形成

倫諾自從三月十八日發動政變建立新政權以後，備遭北越與南越共黨組隊東埔寨四萬多軍隊的軍大壓力。美國、南越除於四月中提供武器和派遣東埔寨籍僑傭軍隊空運金邊之外，並先後於四月底五月初進軍東埔寨東部及湄公河地區，南越軍最近還開到茶膠、磅湛等地與東埔寨軍比肩作戰，西貢金邊反共軸心早已成立。

泰國、東埔寨過去爲了帕威限山的主權以及其他問題，斷絕邦交。惟自倫諾上台改變政策並向泰國要求援助，曼谷當局亦表示同情，雙方關係即告好轉。迨至最近，泰國副總理兼陸軍總司令乃巴博率代表團訪問金邊，泰國總理乃他儂旋復聲言，將派遣志願軍赴東埔寨（傳當泰國政府隨後解釋，只派遣一般志願同去保衛祖國的東籍泰人和僑居流亡泰國的東埔寨人赴東，但這無非一紙做作，免致被反對者指摘而已）。把西貢、金邊、曼谷連結成爲中南半島反共軸心一環，事實上已告完成。

北越、南越共黨（自稱越南南方民族解放陣綫）、寮國共黨（自稱愛國陣綫）、東埔寨共黨和旅泰越共份子已於上月公開宣佈結成統一陣綫，要與「美帝國主義及其走狗」鬥爭到底。現在西貢、金邊、曼谷結成反共軸心，加上永珍，中南半島兩個陣營，旗幟鮮明，對立態形尖銳，鬥爭日趨激烈。同時，印度支那三邦擴大到泰國之可能。

泰國政府派遣軍隊赴東埔寨的動機，乃鑒於東埔寨戰火擴大，北越、寮國共黨的軍事攻勢激烈。不僅如此，泰國本國的東北部、南部正遭馬來西亞的邊境附近共黨勢力有限，本來但求自保，不打算對國際事務多負責任。惟形勢迫人，非改採比較積極的政策不可。

曼谷當局此次決定派遣志願軍赴東埔寨，從軍事觀點來說，是要把「要塞防衛論」轉變爲「前進防衛論」。進一步分析，這不單是泰國把軍隊伸展到東埔寨與共黨勢力作戰，還運用東埔寨的人力和資源，藉以增加反共陣營的實力。因此，意義甚大。

反過來看，泰國目前如不與南越、東埔寨、寮國自由人民打成一片，共同奮鬥，越、東、寮必被共黨逐個擊破。一旦上述各國赤化，泰國亦難避免淪陷的厄運。此種連帶關係，就是所謂「骨牌理論」。當即堅立齊的一堆骨牌，倘若一張倒了，其餘各張骨牌必將跟隨倒下。泰國懷有此種恐懼心理，遂毅然採取堅決的對策。

同時，泰國儘管僅是一個人口三千多萬的小國，但在中南半島這個地區，和一千五百萬人口的南越，七百萬人口的東埔寨，三百萬人口的寮國，比較起來，都大得多，實有成爲盟主之可能。此種領袖慾，也可以說是泰國出兵援助越、寮、東諸國的一項因素。

除此之外，美國在幕後策動支持，亦不容否認。自然，美越撤退近進軍東埔寨，實行所謂呼應作戰，假如曼谷支持東盟傾此一行動，並與其緊密聯繫，無論就政治、外交、軍事、經濟等方面而言，均大有利於泰國，這是不消說的。

泰國在第二次世界大戰以前，處於英、法兩大勢力之間，巧妙地保持平衡，走中立路綫。在第二次世界大戰結束後的初期，仍依循彈性外交的方針。惟自乃沙立推翻鑾披汶上台之後，強烈反共。不久，乃沙立政府要求美、英等國出兵援泰，美國當時派了四千五百人，並開始修建延長機場及戰略公路。其後，隨著越戰的擴大，美國在烏汶、呵叻等七個地方設置海空軍基地，駐泰美軍總額增至四萬五千人。泰國一九六六年派兵赴越參戰，今年三月間空運步砲兵赴寮國協助防禦，加上此次準備派遣志願軍赴東埔寨，使它成爲曼谷、金邊、西貢反共軸心的一個重要。

這個軸心聯合的人口總數超過五千萬，假如今後各國政治、經濟、軍事各方面強化，同時密切合作，在美國海空軍和經濟支援之下，是可以形成東南亞一支安定力量的。

日本漁船 在北海道遇風沉沒

（時事社日本小樽三日電）據日本第一管區海上保安本部接到的報告：二日下午在北海道根室東南海面捕魚的日本漁船「第八幸榮丸」（五十九噸，船員二十一人）因海面張風巨浪，以致浸水沉沒，船員二十一人曾一度登上救生艇，但不久即失去連絡。

中國地位日趨重要 巴拿馬前外長指出

（中央社台北三日電）巴拿馬前外長艾列達博士今天指出：目前亞洲情勢的發展，對自由國家漸趨有利，中華民國所居的地位，也將更加重要。這位對國際外交及經濟問題深有研究的前外長，強調經濟發展對亞洲及拉丁美洲開發中國家的重要性。他指出：如果開發中自由國家的政府，能在經濟生活方面滿足人民日益增高的需要，那麽共產主義不擊自敗，發展中國家的前途是光明的。艾列達博士偕同夫人是於五月卅一日來華訪問五天，他們曾拜會嚴副總統，魏道明部長等政府官員，並參觀台灣各地的經建文化設施。

施亞努在河內參觀紡織廠 五月廿八日前東埔寨元首施亞努親王，在北越河內參觀一家紡織廠，右方爲北越總理范文同。（合衆國際社無綫電傳真）

提高中國音樂水準 音樂家郭美貞多方奔走

中央社記者范大龍

（中央社特稿）當郭美貞的指揮棒，又一次風靡了上萬的菲律賓聽衆後，由她馬尼拉飛回台北，爲了實現她在祖國的一項音樂計劃，也爲了到韓國指揮兩場音樂會及延聘優秀音樂教席作準備工作。

郭美貞是二月底前往菲律賓的，在菲律賓三個月中，她指揮馬尼拉交响樂團，舉行了四場極成功的演奏會，其中三場在馬尼拉文化中心，一場在巴科羅城的師範學校公演，每場除了三千人滿座之外，並至少加演兩百張臨時座券，這在近幾個月暴動頻仍的菲律賓來說，是極爲罕見的現象。

衆多音樂與評論家的譽她，稱她爲「亞洲指揮之后」。

培養中國交响樂團

在許多次國外演奏中，每當加雷的掌聲，一次又一次地向郭美貞湧過來時，她都希望有支同樣值得喝采的中國交响樂團，和她并肩接受那些榮耀和讚歎。在蒸蒸蒸的思緒中，她有着無限的感慨，對培育祖國音樂人才的意願，也因而更加強烈。

今年初，她首先在張其昀博士的贊助下，擬定華岡音樂營期訓練營的計劃，並化了近兩星期，在全國各地約談了三百三十六位有志于音樂的學生和他們的家長，學生的興趣，天份，家長的愛悅和期盼，都使郭美貞的信心大增。她已先後在國外約聘了七位教席，其中，包括香港兩位鋼琴家，以及一位旅菲的美籍神父指揮樂器家兩位，一位低音提琴家，郭美貞說：「這些位國外音樂家，極願來中國從事短期音樂教育。」

聘請專家任教

在本月中旬，郭美貞將前往韓國，指揮漢城女子交响樂團和韓國國家交响樂團，舉行兩場音樂會，同時她也要在韓國及日本，再聘請幾位優秀音樂家來中國任教。加上國內樂器名小提琴柯尼希的協助，郭美貞說：「七月初音樂營開課時，必定有各種樂器的教授，都會很齊全的。」

郭美貞指出：「華岡音樂訓練營成立兩三年後，是希望成立國內第一音樂專科學校，而後組成和愛樂團體，將來並在各種樂器人才齊全的情況下，先成立一支具有國際水準的交响樂團。」郭美貞誠懇的表示：「國內的樂團還未達到理想的水準，但不容否認的，我們有很好的表現，如果我們有了高水準的交响樂團，將會使許多旅居外國的中國音樂家，回國貢獻或從事更豐盛的音樂活動，國內的音樂家也可以藉演奏生活。」

他強調說：「大多數好的樂曲，是爲交响樂團演奏用，同時每個音樂家並非都是好的獨奏家，一個理想的交响樂團是必需的。」

希望政府積極輔助

說到音樂營的三百多位學生，郭美貞指出：「其中絕大部份是想學鋼琴和小提琴，學習其他樂器的學生很少，但在各種樂器教授陣容齊全情況下，她相信將來的情況會改觀的。」

郭美貞表示：「三個星期的營期訓練，時間並不長，但是，經過名師的指導，將逐步接近預期的計劃，加上中國學生的聰悟，首先有張其昀和林語堂兩位博士，以及三百多位家長的支持，這使郭美貞的信念更堅定了。她說：「希望有更多的同胞，來支持這項屬于大家的事。」

郭美貞殷切呼籲：「希望政府有關當局，就這項訓練計劃，給予積極的輔助，以便將來我們也有一支揚名國際的交响樂團，不再讓人稱我們是「音樂沙漠」。」

歡迎高信訪問 維也納華僑集會

墨國華僑總會新員就職

（中央社維也納三日電）中華民國僑務委員會委員長高信訪問這個多瑙河上美麗城市的訪問，使此間華僑以及奧國的中國友人，在心情上深感溫暖。他們的熱烈接待，表現出華僑對祖國的感情。維也納是今日這個世界著名的都市中心之一，在共黨與自由世界之間居中立地位。這位僑務委員會委員長，係於五月三十日自日內瓦抵達此間，訪問華僑社會及中國學生。當天晚上，由國際原子能委員會的中國代表楊繼曾大使及夫人設宴款待。維也納中國新聞處處長朱新民夫婦，華僑學生聯合會主席丘如華以及中奧文化協會代表均曾參加此次宴會。

五月卅一日下午，楊繼曾大使及夫人曾在維也納商業區的一家中國餐館「金龍」，舉行茶會。全奧國的華僑人數，極爲稀少，總計不超出二百人。參加茶會的在一百人以上，包括學生以及維也納的長期居民。

（中央社墨西哥京城五月廿六日航訊）墨西哥華僑總會第二屆職員暨中華文化復興運動推行委員會墨西哥地區分會第二屆職員，五月廿五日下午三時，在墨京中華商會禮堂，同時宣誓就職，駐墨大使館公使唐京軒，蒞場指導，由當務理事盧世鳳主席。

英國金元儲備 再增三百萬鎊

（路透社倫敦二日電）英國政府今天宣佈，英國黃金和美元儲備，在五月份上升了三百萬鎊，達到一億五千三百萬鎊。這是一連九個月來的增加。

今天發表英國儲備金數字，將爲六月十八日大選之前的最後一次。

威爾遜於一九六四年十月十六日就任首相時，英國黃金美元儲備九億零七百萬鎊。但這是在一九六七年十一月英鎊貶值之前的數值，當時的九億〇七百萬鎊，若以現在的幣值計算，在目前相當於十億〇五千八百萬鎊。

啓德機場 航空公司 購買保險

（路透社倫敦三日電）香港政府已與倫敦保險市場商談有關替使用啓德機場之航空公司作二千萬鎊之保險。

根據保險條件，使用機場之航空公司，將對控制塔人員所犯之錯誤等因而可能引起使用該機場之飛機發生意外所負之賠償責任投保。

英軍驅散 北愛爾蘭 暴亂份子

（美聯社北愛爾蘭比爾法斯特三日電）英軍週二晚在北愛爾蘭的一次重新爆發的宗教暴動中，使用催淚彈和警棍與擲石羣衆，打鬥了四個小時。有三名兵士和四名警員受傷。有十四人，被控搶劫和破壞秩序。

面臨六月鬥爭 日人激烈反美

日警到處戒備對付左派份子

（泛亞社東京三日電）冲繩首府那霸地方之教師、高中學生及工人昨紛紛舉行集會，抗議美軍在當地之罪行。此項廣泛抗議運動係在一名美國兵強姦一位女生不遂結果將該女生毆至重傷事件發生後展開。

（泛亞社東京三日電）日中央警察廳已訓示各地警方嚴防左派份子在所謂「六月鬥爭」中展開游擊戰活動。各左派已計劃在日內展開一連串示威及反美運動，以抗議日美安全條約在本月廿三日滿期後自動延長。中央警察廳當局謂：極左派份子有採取暴力行動之可能，各地警方應採取適當措施應付。反對日美安全條約之左派份子正企圖使「六月鬥爭」成爲一九七〇年代破壞日美安全關係鬥爭之腳踏石。

（泛亞機東京三日電）日教師協會（左派）昨在德島文化館內舉行爲期四天之全國大會時，至少有自稱隸屬日本反共同盟之右派份子一百四十人抵達德島準備闖入會場，彼等與當地警察衝突後，有三十一人被捕。教師協會會長宮野貞光在大會上宣佈：教師有一再舉行罷教要求改善工作條件之必要。該協會有會員五十八萬人，根據全國人事院提出之加薪建議，日本教師不得加薪。宮野原謂隸屬該協會之教師必須罷教以爭取加薪，縮短工作時間及罷教權利。

奇奇怪怪的紀念品

有些是小東西却有意義 有些是危險品談虎色變

紀念品的形狀大小各有不同。本文作者縷述一些奇奇怪怪的紀念品。

（世界論壇社倫敦訊）和銀杯及雙翼飛機模型同館在廉房中的是希特勒一度使用過的白瓷水廁的抽水馬桶座位。它現在被保存於英國格蘭斯特空軍中央飛行學校中。

馬桶與炸彈

馬桶座位上面寫着：「一九四五年九月十日，空軍中將赫里森（該時爲總部第三大隊飛行指揮官），從柏林總理官邸花園中的防空洞內取出，曾經希特勒及其情婦伊娃·布朗使用過。」

搜集紀念品的狂熱有時怪得無以復加。例如，有一個英國老婦人把一枚帶有信管的炸彈收藏了五十年，因爲它是她的前夫從第一次大戰中帶回來的。有一天，有個修水管匠在她的家中看到這顆隨時可爆炸的炸彈。衝出去打電話報告陸軍某拆御炸彈單位，這才把這顆炸彈放在安全距離。

義大利米蘭的一個工人更怪，他竟了一間茅舍，在裏面保藏了許多彈藥箱和炮彈。由於這些炮彈仍會爆炸，當局便把整個茅舍炸掉。

在義大利，一度有許多關於耶穌的紀念品，那是所謂的「真十字架」。據說在中國大陸，好幾年來，成千成萬的人到毛澤東的出生地韶山去發現「革命寶藏」，帶走一些石頭和泥土作爲紀念品。

一顆牙價值二百五十鎊

亦珍藏的紀念品則是具有情感價值的。有一個義大利富人在發怒時摑了他的年輕美貌太太一巴掌，打掉了一顆牙。她離開了他——而他則保留這顆牙以爲紀念。當他找不到這顆牙時，他懸賞二百五十鎊。

法國人拉瓦卡則出三千鎊的賞格，要找回二十年前離開他那個女孩子擦眼淚所用的手絹，却未能如願。

英國伯明翰有一個人則從市政府買到一塊路面石，因爲他站在那塊路面石的上面而向他的太太求婚。現在他把它放在家中的餐室內。

美國女人雷莎·卡門西塔對那些與有關暴死的紀念品。她花了將近一千鎊買一條絞死所用的繩子，雷莎忙趕去收買這輛汽車在懸州澳斯汀撞上電燈柱時的殘餘，她包了一架專機去的。

在墨西哥城，電影院的一塊玻璃從落下，撞死了十七個人。紐約有一個女人第二天便趕到收買這些碎片。紐約有一個女人死後，遺囑執行人無法賣掉她的一萬六千件怪紀念品，只好租了一艘大船，把這些破爛運到海上扔掉。

酒杯衣架與烟灰碟

世界各城市的年輕男女們是要扯下他們所擦的狹手的衣服的一絲半縷的。

旅客們多半喜歡偷手巾、酒杯、匙羹、衣架，尤其是烟灰碟。在巴黎，有些美國人於一九六五年組織了「國際旅館偷竊協會」。希爾頓酒店集團的一家國際旅館每年失掉可實值達五百鎊的小物件約達一千二百餘。帶大的損失是價值五百鎊的那些愛爾蘭麻洗臉毛巾。

香港一家公司 與菲接洽購魚產 每月一百萬美元

（泛亞社馬尼拉三日電）菲副總統兼農業部長羅昂茲今日宣佈，香港之一家公司已向菲接洽，願每月購買菲國魚產一百萬美元，惟此批魚產是否運至香港推銷抑或由菲轉運他處，羅昂茲則未加說明，羅昂茲謂香港之該公司曾派一代表來菲接洽此事，該公司並有意在菲設立一貿易公司，一方面向菲購魚，一方面以魚業所需之配備器具售予菲國。

（泛亞社馬尼拉三日電）菲外交部官員透露，保加利亞之一個貿易代表團向菲申請入境簽證，但經菲政府拒絕，該代表團一行六人，上月十八日在新加坡向菲駐星大使館申請簽證，希望在本週訪菲，當時菲外交部不敢作主，呈請總統府決定，總統府即將此事擱置，其實即爲拒絕。

五分錢讀畢 今日本報新聞精華

壓制住宅租金急劇上漲

曾令香港久享之經濟穩定局面一度發生動搖之急劇上漲的房租，從此被壓制起來了，昨日立法局提出住宅樓宇加租管制法案時，在各議員支持下順利通過。（第二張第一頁）

封銀行金舖九疑犯還押

涉及三年來銀行及金舖劫案多宗之九名疑犯被捕後，目前已提訊，還押，昨再度提訊，仍還押待偵查始審訊。（第一張第四頁）

九如坊文具廠發生火警

昨日下午七時，九如坊一家製造文具廠火警，濃煙密佈，因該廠乃木樓，廠內各人及樓上住戶紛紛逃走，濃煙湧漫，幸消防隊趕到，十五分鐘後，將火撲熄，僅損失原料及店內有水漬而已。（第二張第三頁）

大埔區建議補助幼稚園

大埔七區首長在官民聯席會議中提請當局補助鄉村幼稚園，以減家長負担，理民府允轉當局研究。（第四張第一頁）

鍾士元對僱傭法提意見

鍾士元議員在昨日立法會議上對僱傭法例提出三點意見，爲阻止惡意訴訟，法庭可禁止申請人。（第二張第二頁）

歡迎青年進修專業教育

天主教福利會在其屬下之五個中心，均設有多種商業及工業課程，歡迎青年參加。（第七張第二頁）

九巴允加底薪一元一角

九巴職工加薪，經過勞資八次談判，昨已有進展，資方允每日增加底薪一元一角，勞方俟今日徵集衆意後，明日再與資方商談。（第七張第一頁）

銀行半年結銀根續抽緊

今年銀行六月底半年結銀根顯然趨緊，物業證券影響最大。工商活動正常，貿易競爭略減，否則影響更大。半年結壓力漸趨高潮，拆息可望多倍。美英銀根緊縮，下月港市息價將趨升高，證券資金需求長時間步增。（第五張第一頁）

-4 JUN 1970
WAH KIU YAT PO

蘇外長葛羅米柯亟盼 中共與美排除對印支影响力

蘇願承認印支半島中立區地位

（美聯社法國巴黎三日電）蘇聯外長葛羅米柯業已告知法國謂，蘇聯會樂於見到中共與美國自東南亞消除其影响力，並可能接受一個印度支那之中立地區。外交人士今日謂葛羅米柯與法外長及其他高級法國官員舉行會談時，曾清楚有所表示，但其中一項重大歧見，乃爲蘇聯不大願意接受法國所提印支問題之國際會議。

（美聯社法國巴黎三日電）蘇聯外長葛羅米柯告法國，謂蘇聯願見中共與美國在東南亞之影响力，予以排除，並謂蘇聯可接受印支半島中立區的地位，外交界人士週三謂，葛羅米柯與法外長希曼及其他高級法國官員商討時，清楚作此表示。該人士謂蘇法兩國對東南亞之基本觀點雖不一致，但至今是相符的，最大差別是蘇聯不願接受法國之提議，召開一個商討東國之廣大國際會議。消息靈通人士謂，東南亞與中東問題爲法蘇週二首回政治磋商之主題。週三之重點則將移至歐洲問題及雙邊關係。

中東及印支半島問題 蘇法外長同意 經常進行磋商

祇獲兩月平靜以叙爆發新戰事

（路透社巴黎二日電）蘇聯和法國今天同意，認爲有必要說服四國會商中東問題，并籲他們將對印支問題，經常磋商。

蘇外長葛羅米柯今早和今午均會與法外長許曼討論阿拉伯和以色列衝突的事。

他們均表示願見到中東恢復和平。法外交部發言人說，他們并表示願創造機會，以促進該地區的和平。

蘇外長希望四國會能對恢復中東和平，有所貢獻。

發言人說，葛羅米柯和許曼，今天花了兩小時討論中東問題，并談及地中海綜合問題。

蘇外長建議有關法，蘇會談印支的事，法外長已表同意，將通過外交途徑進行。

蘇外長今天曾與法總統龐皮杜共進午餐，他曾對法外長表示，蘇政府對法國對東南亞所採取的立場，感到滿意。

許曼說，前法總統戴高樂號召美軍撤出南越，使印支中立，仍反映法國的立場。明天兩國外長將進一步會談，主題爲歐洲方面。

（合衆國際社叙利亞大馬士革二日電）叙利亞軍和以色列軍今天在不及廿四小時內衝突兩次。以叙新戰事是經兩個月平靜後爆發的。

該電台引述一軍事發言人說：叙利亞大炮與坦克車摧毀了以色列兩個軍營陣地以及所有在阿爾哈拉山區的士兵。

（合衆國際社開羅二日電）一名軍事發言人說：埃及噴射戰鬥機今天於一隊以色列戰機襲擊沿蘇彝士運河的埃及陣地時擊落一架天鷹式轟炸機。

發言人說：三名埃及士兵被擊斃與五人受傷。以機是空襲蘇彝士運河中區與北區。

（合衆國際社安曼二日電）巴勒斯坦一發言人今晚說，今天早上與以色列軍在叙利亞被佔領的戈蘭高地之衝突中，四名游擊隊被擊斃。

地震雖帶來災害 秘魯足球隊員 含淚踏上征途

（合衆國際社墨西哥昆納瓦加二日電）秘魯足球隊，今日離開他們的訓練營，含淚前往里昂，與保加利亞隊作爭奪世界足球杯比賽。該隊之管理員稱：「隊員們很憂愁，我們祇供他們很少的家鄉和傷亡的消息，但他們知道他們的親友會干。爲了掉念死者，他們俟將起來，使秘魯人民得到一點安慰。」管理員納德斯說：星期日下午接消息傳到此間，他們的旅館「當他們準備往里昂出發時，我們曾來告訴他們，後來我們讓他自墨西哥城和利馬通電話探問他們的親友。」

威爾遜招待記者

六月二日英首相威爾遜與國防大臣希利，第二次在倫敦招待記者發表談話情形。（合衆國際社無線電傳真）

班機發生離奇爆炸 菲航當局下令 嚴查乘客行李

（法新社菲律賓馬尼剌六月三日電）當週二在菲航班機上發生手榴彈爆炸後，菲航公司今日決定在其國內航綫內，搜查所有手提袋，及檢查行李與貨物。該公司總裁杜達謂，由於國會未通過適當法例，菲航只得片面調查乘客之行李及貨物，以提防機上藏有炸藥。

（美聯社菲律賓馬尼剌六月二日電）菲律賓航空公司週三謂，在菲律賓中部之一架菲航機上，「有一枚藏在一名乘客手提袋中之手榴彈發生爆炸。」有一人身亡，另十二人受傷。該機共載有乘客四十四名，當週二在機艙內爆炸後，迫使要作緊急降落。菲航所發表之新聞稿中謂手榴彈爲引起爆炸之原因。

美國防部長賴爾德透露 美現役武裝部隊 將削減一百萬人

（美聯社美國科羅拉多州科羅拉多泉三日電）美國防部長賴爾德今日稱，美國武裝部隊將會削減達一百萬人之多。賴爾德氏準備向空軍軍校畢業儀式中發表演說謂，當美國削減軍事人員之際，必須由吾人之盟國日漸增加之能力所抵消。又謂，當美國逐漸撤出越南之際，尼克遜政府已減少武器力量約四十萬人。依照由下月開始之財政年度國防預算，將再減少廿萬人員，使得美國武裝部隊達至二百九十萬之水平。

人造遺傳因子 導致製新生命

（合衆國際社威斯康辛馬迪孫二日電）諾貝爾獎金獲得人，著名的分子生物學家柯蘭納本日宣佈，他已首次完成人造遺傳因子綜合體！遺傳基本單位：這一步驟可能導致人造生命的成功。

他和與他一同工作的人員在試管中將簡單有機化學物綜合成該遺傳因子。

（美聯社威斯康辛馬迪孫二日電）柯蘭納博士本日宣佈，在威斯康辛大學內生物化學家和分子生物學家們會集中宣佈造成他人遺傳因子。這協助舖平以化學物創造生命的道路。

三月廿次 打刦銀行

（美聯社紐約二日電）一名銀行刦匪於星期一發生三個月來第廿宗刦案後不久被捕，聯邦調查局及紐約市警方於紐約市中心區一銀行被刦現款一千九百一十美元後不久，於該名男子家中附近將其拘捕，此人爲現年四十四歲之巴菲亞，渠之服裝經常整潔，且舉止斯文，自今年三月四日開始發生之廿宗刦案，均與此人有關，被渠刦去之現款先後共三萬四千美元左右，警方知道犯上述案件乃同一刦匪之原因，由於隱蔽照相機顯示此斯文賊之廬山眞面目，聯邦調查局助理局長馬隆稱讚報界協助偵察刦匪居址之功勞，然後派出聯邦調查密探監視該屋。

女飛行家 環球飛行

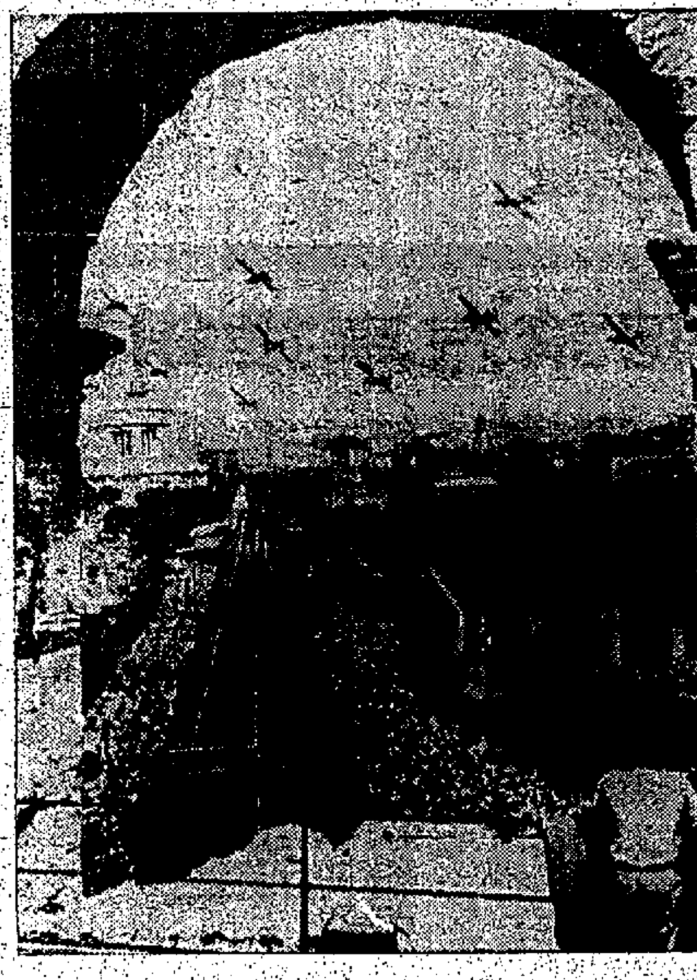
（路透社雪梨二日電）美國女飛行家莎拉．史高特，今天在此間爬入她的單引擎飛機，塗點口紅，然後起飛進行一次單人環球飛行。

這位四十一歲的金髮女人，在進入她的座機「神話二號」時說：「我永不會放棄飛行——飛行是我的生命。」史高特在一九六七年完成她的第一次單人環球飛行。

在她環球飛行中，這位女飛行家將試圖打破紐約至倫敦的單人女子飛行紀錄。（美聯社美國新聞）

體內廿年肉瘤 一朝割除成功

（美聯社美國新澤西州大西洋城二日電）一名五十八歲婦女生有一個大肉瘤，該肉瘤重一百磅，進院施手術要把肉瘤除去。該婦於星期二的一個外科手術中割除該肉瘤。該婦人的情況良好。該婦人的姓名，醫生要求不要透露。醫生說：該婦人的肉瘤在廿年前已生存，但該婦人未有到醫院診治。在施手術前，該婦人身高五呎六吋，腰圍七十二英吋。該項手術化費了三小時。



義大利國慶檢閱三軍

六月二日爲義國建立共和制廿四週年，是日義國三軍在羅馬通衢舉行閱兵慶祝之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

阿根廷軍政府宣佈 重刑對付綁匪

除非匪徒立即釋放阿藍布魯 否則綁匪均可能被處以極刑

（美聯社阿根廷布宜諾斯艾利斯三日電）綁架前任阿根廷總統阿藍布魯之綁匪可能被判死刑除非他們釋放前總統。

阿根廷軍事政府週二晚在綁架案中再用死判，企圖迫使綁匪釋放六十七歲之阿藍布魯。渠於上週五在其寓所處失踪。

阿藍布於推翻獨裁者保朗後於一九五五年至一九五八年領導臨時政府，其命運仍然未定。

（合衆國際社布宜諾斯艾利斯二日電）綁架前阿根廷總統阿藍布魯的恐怖份子，今天稱，他們已處死了阿藍布魯，但這個聲明，未能獲得證實。

宣稱當下令的獨裁者長隆的支持者宣稱，他們已於六月一日上午七時，將阿藍布魯處死。這個聲明據稱已送交布宜諾斯艾利斯各報。

政府說，他們不知道這個消息的眞實性如何，警方則懷疑其中的可能性，同時阿藍布魯家人的朋友，也稱這消息是假的。

（路透社阿根廷布宜諾斯艾利斯二日電）一個自稱綁架前阿根廷總統阿藍布魯的綁架者的聲明中說：「這位六十七歲的退休陸軍將軍，已於昨晨七時被處決。」該聲明的副本的標明「啡與斯」，上面簽署爲「漿特娜奧斯」，日期爲昨日。該聲明係由當地一位記者在離此間約一百六十哩羅洲里東城一個電油站內發現的。

聯合國和平軍 留駐塞浦路斯

不結盟國家八月會議

（法新社聯合國二日電）聯合國秘書長宇丹今天建議，聯合國維持和平隊伍，應續駐守塞浦路斯六個月，因塞島問題，并無立即有解決的機會。

宇丹在對安理會的一個報告中說：希臘和土耳其社之間的談判，已進行兩年之久，仍無結果。

（合衆國際社新德里二日電）政府發言人今天說，不結盟國家預料於八月或九月在尚比亞召開不結盟國家會議。不結盟國家常務委員會將由星期一至星期三在此間召開會議，並訂定一個適合地主國家比亞的最後會期。

西德有兩巨鳥 啄傷婦孺犬隻

（法新社西德慕尼克三日電）兩隻巨型禿鳥週二在慕尼克西內一婦孺攻擊。一隻狗被啄，該兩隻禿鳥開始抓射，警察將該鳥，其中一隻擊斃後，另一隻送往獸醫學院解剖。當時一個過路人被其中一隻巨鳥之咀啄傷。英國著名大導演希治閣於一九六〇年曾拍攝一部舉世盛名之影片，在影片中之一場瀕攻美國加州北部一個小城之假想戰爭中，則有數千隻此類凶猛飛鳥出現。

英女皇園遊會酬客 用去點心二萬餘件

（美聯社英國倫敦三日電）八千名人士於星期二在白金漢宮花園內，與女皇伊利沙伯二世飲去六二五加侖茶水及食去二萬四千件點心與西餅。這是本月內英女皇三次園遊會中之首次。參加者有外交界人士英國政客，國會議員及市政會人員，女童軍，領救濟金之老年人及其他爵宗人員等。園遊會之舉行係維持古代帝王與其臣民傳統接觸方法中之一種形式，藉園遊會之際女皇可對其人民之服務表示致意。

巴西東北部 發生黑死病

（路透社巴西里約熱內盧二日電）據報，在旱災區的巴西東北部發生黑死病，該地區曾有一城市發生飢餓的農民刦火車，停城市搶掠店舖取要食物。

里約熱內盧「一點鐘晚報」說，黑死病迄今已在兩城鎮發生，但沒有說出那兩個城鎮的名稱。亦未能得到政府官員證實這個消息。

該報稱，患傷寒病及失水症的病者也不斷增加。

數千飢餓的農民已離開他們的荒蕪之土地，湧進沿岸各城市。巴西第四軍區已爲週末到西部地區運送糧食救濟他們。

巴西總統麥第奇計劃於週四視察東北部一重要區域，視察受旱災的區域。

眞理報警告北歐小國家 不得參與歐洲經濟組織

（法新社蘇聯莫斯科三日電）眞理報今日警告斯干的納維亞之國家，不得參與歐洲經濟組織，因該組織乃爲替北約之利益服務之政治經濟機構。該報警告是特別致給瑞典，「干政治家對其中立問題不大關心」，又致給芬蘭謂：「是與蘇聯有友好，合作及互助條約之國家」。此間觀察家謂，該報顯然對斯干的納維亞國家，藉擴作數月來之同樣警告，他們計劃透過設立一地區性，經濟組織作更緊密之經濟合作。

威爾遜向外國記者屈服 批准在英大選前 召開記者招待會

民意測驗工黨再上升百分五

（法新社英國倫敦三日電）英首相威爾遜今日向此間憤怒之外國記者屈服，同意准許彼等參與其大選前之記者招待會。本週較早時，威氏曾宣佈，外國及聯邦國家記者不得參與該記者招待會，其理由係英國大選，主要係英國問題。

（路透社倫敦二日電）在最近的民意測驗中，工黨今晚在大選中的聲望，比保守黨的上升了百分之五。

每日快訊引述哈利士民意測驗的結果後，這次工黨比上次所顯示的民意測驗，獲得更進一步的領先。

據稱，若最近的民意測驗結果能在六月十八日選舉日中，在全國重現，則工黨可在國會中獲得七十席位的絕對多數。

但在民意測驗中，對保守黨領袖希斯和工黨領袖威爾遜的個人聲望，則顯示希斯力追威爾遜。投票人對未來五年最喜歡的首相人選，威爾遜獲百分之五十四的支持，希斯獲得百分之三十三。在威爾遜來說，已下跌了百分之二。

蘇太空船繞地球十四匝 已開入新軌道 實行各項實驗

（合衆國際社莫斯科二日電）蘇聯太空人駕駛該國七個月來第一艘有人駕駛空船繞地球運行，并於今天開始進行各種實驗。太空醫藥人士說：這次實驗，可能至爲重要。消息人士說：這次飛行最大的目的是在不宜人居的環境——中使人類繼續生存，並有效地工作。——太空

他們的第一個工作日在莫斯科時間下午二時開始是在太空船返回蘇聯恢復直接無綫電通訊的地區前一段時間，他們將太空船開入一條新軌道，近地點爲一百三十二哩，遠地點爲一百六十五哩，比原先的軌道更呈橢圓形。更換軌道在第五週時完成。下午六時三十三分與地面恢復直接無綫電通訊後兩小時，太空船已繞地球旋轉了十四週。塔斯社說：太空人觀察家及測量地面的地理特質，這些特質，蘇聯希望有一天可以用於經濟用途上他們又研究噴射引擎所造成的煙霧。向地面廣播的時間，太空人閱讀美國太空人恩明賀電並回電致謝。

（路透社莫斯科二日電）兩名蘇聯太空人，今日在其太空船「聯合九號」中，進入第二日飛行，現仍無跡象顯示出，該兩名太空人，爲四十歲的尼柯拉逍夫，及飛行工程師施華斯恩諾夫，三十四歲，他是第一次作太空飛行，他們於昨晚在蘇聯亞州部份的巴高努發射升空後，作八小時的休息。

秘魯地震引致崩堤 洪水滔滔從天降 兩城冲離十八哩

估計兩山城八萬人被水冲去

（合衆國際社利馬三日電）秘魯政府今天說，安達斯山上一個湖的堤因爲地震而裂開，湖水破堤泛濫，兩個山城——每城有四萬人——被冲去。

國家情報局主席巡馬曼說：秘魯的地震是該國有史以來最嚴重的自然災害。罹難人數可能達到三萬人。被水冲去的兩個城在利馬東北三百哩，互相距離十八哩。巡馬曼警告說：水災可能引起更多的山崩。

外國的援助今天開始運到秘魯來，美國和拉丁美洲國家紛紛提供服務，美大使貝奎交與政府一張救災的支票；美國已撥出大使館的援災項爲十萬美元。美國同時派三架C一一三〇大力士運輸機前往協助，每架機附派救人員廿四人，並派直昇機到那兒去。阿根廷，巴西和智利也有出力救濟。小城及鄉村的房舍損毀，電台報告說：由於死傷太多，災區醫院供不應求，很多死傷的人躺在走廊的地板上，據說家人在露天舉行葬禮，並就地將屍體埋葬。

（美聯社秘魯利馬二日電）秘魯軍事政府星期二晚宣佈爲全國哀日，以哀悼地震的死難民衆。軍事執政黨通過一項命令說，在致哀的日子，也不停止工作，並下令下半旗致哀。

（合衆國際社日內瓦二日電）紅十字會總會今天呼籲世界紅十字會組織，運輸救濟品救濟秘魯災民。紅十字會總會說：目前最需要的救濟品是帳幕，毯子，衣服，抗生素和血漿。

（法新社秘魯利馬三日電）此間今日消息稱：離利馬以北三百餘英里（五百公里）的一個小市鎮萬士高，居民有二萬人，該市鎮幾乎被星期日的地震所毀。該地震震源在該市鎮之下，一個天然湖的山崩裂，倒塌在該鎮的市，僅有二千五百人逃脫。

新聞處長洗默文今日稱：該次地震所造成的死亡人數，最少有三萬名。該次地震使秘魯北部的地理形勢改觀，尤其是烏亞里斯區。洗默文稱：在恩基村居民四千六百人，當該村時，全部喪生。

烏亞里斯中心的北部，在同一山谷中的卡拉斯，該鎮居民有一萬五千人，該鎮幾乎完全被洪水所毀滅，但傷亡統計數字，仍未得獲悉。

世行計劃在東京 設立一分行

（法新社日本東京三日電）據新聞報導謂，世界銀行計劃不久在東京設立一分行。日財政部一名高級官員應世界銀行之請，將被委爲東京辦事處總經理。

支持提高工資要求 義大利通訊社 罷工廿四小時

（法新社羅馬三日電）義大利各通訊社，今天因發報打字員進行廿四小時罷工而沉默下來。此次爲當地時間上午七時開始的罷工，係因支持對新發報及提高工資的印刷工人要求而發起的。但同時，報業方面的印刷工人，他們於上週末因同樣要求而罷工的，現已返回工作，今天可見晚報出版，不過其數比平時少。

促進自由中國經濟建設 台灣石油藏量豐厚 中油公司拓展油源

中央社記者朱維瑜

（中央社特稿）自從一八六一年，苗栗縣出磺坑地方發現了石油後，一百多年來，儘管台灣油田蘊量不豐，石油的測勘開發工作迄未間斷，但對台灣石油蘊藏擴大開採的信心，一直到民國四十八年，中國石油公司鑽探錦水第三十八號井獲得大量天然氣後始告建立起來，而且此後陸續得到豐碩的成果。

鑽井成功建立信心

中國石油公司當時鑽探錦水第三十八號油井，一是爲了測勘台灣中部中新世地層內蘊藏油氣的可能性，由於鑽井成功，不僅使該公司建立信心，並認爲台灣西部晚新生代各地層內的油源，應向深處加鑽，向下地層去探尋。錦水第三十八號井是由地下三千五百八十三公尺深處加鑽到四千零六十三公尺，終于發現生產層，最後試採其第十七、十八層，得到日產天然氣十一萬多立方公尺，凝結油十多公秉的油田。此後十年間（民國四十九年至五十八年），錦水油氣田共鑽了新井二十四口，生產層次擴展到第三十一層，總共日產天然氣一百四十萬立方公尺，凝結油四十五公秉。循此一測勘開採方向，中油公司于民國五十一年，在鐵砧山第一號井鑽探到第十三層生產氣層時，又發現了豐富的天然氣，其後繼續鑽探，至去年底止，該礦區有已鑽成功油氣井廿七口，總共日產天然氣三百萬立方公尺，凝結油量爲四百五十公秉。民國五十五年，五十七年，中油公司相繼在寄草湖與崎頂兩地發現儲油氣構造地層，並加以開採，截至五十八年底止，寄草湖已鑽成六口井，日產天然氣約五十萬立方公尺，凝結油六十公秉，崎頂現有一口油井，日產天然氣七萬五千立方公尺，凝結油三十七公秉，目前正在積極鑽探中。中油公司在錦水油氣田鑽探成功後的次年，曾在台灣出油最早的出磺坑油田發現蘊藏極富的天然氣，使得這個老油田返老還童，可惜其所產天然氣含有過多的二氧化碳，故未予積極開發。

天然氣的用途廣泛

天然氣經低溫高壓吸收法等以提取天然汽油，但這種汽油須再經過摻混處理程序後，始能成爲合格的車用普通汽油及高級汽油，因此，在經濟價值上，開採天然氣製造汽油是非常不合算的，事實上，台灣製煉汽油原料幾乎全部取自中東。中油公司致力於油氣田的測勘開發，一方面是對台灣油田深具信心，另一方面是要于自天然氣中提取甲烷、丙烷、丁烷、正丁烷、異丁烷等化學品，這些化學品再經加工，即變成石油化學工業所需的原料或燃料，例如天然氣提煉的乙烷，可經加工程序，製成乙烯，並再由乙烯製成聚乙烯、乙二醇、乙醇胺、醋酸、柴乙烯、氯乙烯、乙二胺、二輕乙基胺、丙烯腈等供應塑膠等工廠之用的化學原料。天然氣比較爲人熟悉的是經過適當比例摻配後製成液化氣供一般家庭及工廠當作燃料，天然氣用途既如此廣泛，繼續測勘開發自然有其意義和需要。

第二座天然汽油廠

中油公司于開採錦水油氣田獲得大量天然氣後，即在苗栗縣頭屋鄉興建台灣第一座天然汽油廠，每天處理天然氣一百萬立方公尺，用以生產天然汽油二十公秉，液化氣三十噸，當時共投資新台幣一億元，由于天然氣產品用途廣及各種工業，一般民衆對液化氣燃料需求日增，經營三年即告還本。該公司爲了適應未來台灣北部發展化學工業需要，再在通霄興建第二座天然汽油廠，每天處理鐵砧山油氣，該廠已於昨天正式開工，每天處理天然氣三百萬立方公尺，由于設備更新及採用新方法，雖然投資總值達二億六千多萬元，但估計一年半就可以收回成本。中油公司在鐵砧山至錦水間裝設輸氣管線，並在頭份裝設十二吋輸氣管線，供應北部各地工廠及家庭使用，不久後將延長至南部，南下的輸送管線，現亦已開始興建。

測勘開發具有成就

中油公司去年共生產了天然氣九億一千萬立方公尺，原油三萬二千公秉。其中天然氣產量較十年前的二千三百萬立方公尺增加了四十倍以上，原油亦較十年前的三千公秉增加了十倍。顯示中油公司多年來測勘開發已具有很大的成就，同時亦反映出國內對一般油料及天然氣產品的需求年益增加。據估計：台灣省目前擁有已證實的天然氣儲量爲一百七十億立方公尺，原油二百七十萬公秉，足見天然氣的開採，極具前途，因爲目前台灣每年生產量約爲五百萬噸（一公噸折合約兩公秉），去年生產的原油數量還不及消費量的七十分之一，而本地生產的天然氣及原油的儲量終有用盡之一日，中油公司爲了應付未來一段時期需要。然而，上述天然氣仍足以應付未來長期所需，所以中油公司已開始擴展油氣勘探工作，並已開始拓展海底探勘的地區，在台灣海峽中，中油公司希望在台灣北部海域的海底地層中找到新的石油礦藏。

各界實用
一九七〇年 第二十三回
香港年鑑
資料最新 內容最好 取材最廣 定價最廉
全書分十四編 內容包羅萬有
華僑日報出版 定價港幣十元
集香港工商經濟實況 文教事業動態 日用參考知識之大全
•內容•
大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 校學實錄 社團總覽 工商名錄
◀售書處▶
香港荷李活道一〇六至一一〇號 電話H二二九〇一八
中區域多利皇后街華僑日報香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
九龍旺角彌敦道東廣九大六七號 電話K八四〇七四九

北角北大菜館
眞材實料 裹蒸粽
英皇道三三九號 電話H七〇九九五五

唐拾義久咳丸
是權威之咳藥 有獨到之功效
專治
•傷風或感冒引起喉部痰癢之咳嗽
•痰涎阻塞胸膈抽痛引起之咳嗽
•有痰咳 無痰咳 小兒咳 老人咳 及一切纏綿不休之咳嗽
消滅咳嗽 徹底解決
港九各地藥房均有出售

用美國新發明藥物
撲滅皮膚痕癢
面部及身體之皮膚長期發癢者，如患上濕疹、面皰、紅斑、腳癬等，用「尼克舒利」皮膚膏，能於數分鐘內停止痕癢，請即到藥房購取「尼克舒利」皮膚膏，使皮膚恢復正常。（2）

本港新聞

昨下午中區九如坊 文具廠火警

電視機熱度燃着原料發濃烟 消防趕到拖開原料一刻鐘熄

（特訊）昨日下午七時，港島中區九如坊一間地下文具製造店舖，發生火警，由於燃燒的是人造膠漆，滾滾黃烟不斷冒出街外，瀰漫整個九如坊，消防員迅速趕抵現場搶救。十五分鐘後，即將火勢全部撲熄，該店舖若干文具被焚毀及受水漬，幸無人受傷。

發生火警之上址爲九如坊，樓高三層之十號地下和記店舖，專做中西年曆膠印文具服夾等，東主梁和，與兄弟姊妹及子女十多人住上址，前舖後居，並聘有伙仔，僅有兩名伙伴工作。

於昨晚七時，梁與家人及伙伴十多人用膳後，在門前及對開公園納涼之際，突有滾滾黃色濃烟由舖後滑落屋頂捲出街外，各人大驚，急返身入舖內觀察究竟，祇見在梯架下一架二十吋電視機旁之二十多把三角呎及叠放人造膠漆地方不斷冒出黃烟，以水及滅火筒協力撲救無效，各人以逃命要緊，立即奪路逃出門外。

此時，但見黃烟瀰漫，高至三四樓，祇餘兩呎。上址二樓之香港首飾業商會，洪九珠寶文具會，三樓及毗鄰樓宇住客，紛紛逃出街外，遠處看來，祇見人影幢幢，加上黃烟夾雜一股似燒塑膠氣味，令人很難忍受。

幸消防員迅即趕抵現場撲救，開喉灌射後，並由烟霧隊進入舖內將燃着的膠漆與其他物品用具拖開後，火勢於十五分鐘內即全部被撲熄，舖內部份原料及製品，被焚及受水漬。

發生火警原因，疑是電視機過熱，引致在旁之紙張膠印等物滑火焚燒，其後波及人造膠漆，故有黃烟不斷冒出，當局已展開調查中。（合）

九如坊文具店昨晚發生火警，消防員涌救現場。

香港人情淡薄！ 見危不救任令歹徒行兇 光天化日下兩人被羣毆

九龍新蒲崗街上 兩人持棒毆一人

（新亞社）昨午九龍新蒲崗，發生一宗兩男子持木棍追擊一男子，直至被擊者昏厥然後罷手。查當時街上有行人逾百人，此等人士對於被打傷之男子一路走一路大呼「救命呀」而竟無人出頭救援。未幾，隨後追上之兩男子，高舉木棍猛擊該呼救男子，兩條木棍齊下，該男子立即昏厥，而行兇者乃乘揚而去。

香港人有一種「美德」，本着各家自掃門前雪，休管他人瓦上霜，遇事不敢仗義出頭。如當時街上有百餘人肯出面干涉則該被擊男子可能免受肉體痛苦。

事後警察到場，將傷者送往醫院救治。據途人謂：該男子不死於亂棍之下，亦大幸矣。

該兩男子以衆凌寡，並持木棍，在光天化日之下行兇，此等目無法律之歹徒，如被捕獲，非嚴加懲治不可。

渣華道學校門口 四飛仔圍毆學生

（特訊）前日下午一時許，北角渣華道一家英文書院放學之際，一名十五六歲之學生，在同學羣中踏出校門，一經踏出門口，即有四名兇惡飛型青年衝向在側，頓時圍向該青年學生進攻，一時前後夾擊，青年學生雖曾還手抵抗，詎因人多勢衆，竟被擊受傷，所戴眼鏡亦告毀爛，口鼻流血，半於學校門前，情殊可憫。該四名襲擊之飛型歹徒，以襲擊得手，始一湧向西逃去。

記者於斯時適行至該處見四名青年飛型歹徒飛奔，而當時該校學生百數十人，仍繽紛紛放學，隔鄰即爲茶樓，當時亦爲午市茶客擁擠的時候，但竟無一人上前制止，亦無一人上前照顧該名受傷學生，任令青年學生被人襲擊受傷，而歹徒亦從容逃去，無一人理會。記者時適遇赴約會，未及追查，離開現場，故以後情形如何未悉。

光天化日之下，歹徒竟目無法紀，竟伺學校門前，圍毆放學之學生，百十成羣，亦無一生，而旁富正義感之學生，亦無一人協助，任令同學被毆，誠使人不勝浩歎！而深盼治安當局能注意及歹徒之明目張膽毆人之。（從）

婦人携子來港 相不符遣返澳

（澳門特訊）一名中年婦人梁×惠前日搭東山輪往港，她的所證有五名兒子，該日同帶一名姓陳男孩往港，遣男孩同回澳證內的，兒子相片與子不同，被拒登陸而原船遣回澳，方移民人員，對這婦人特予查問一番，這婦人疑有帶仔往港有企圖圖利的企圖，澳門有關方面，均予注意。

荃灣石籬新區 拘獲一名男子 涉嫌强刧傷人

（時訊）一名二十歲男子，於昨晨七時十分，在荃灣石籬新區第十座門外附近，被銅鑼灣警署探隊拘捕，涉嫌與恐嚇勒索暴力行刧及身爲黑社會會員案有關。被捕男子名梁××，二十歲。已落案被控暴力行刧，恐嚇勒索金錢，毆打傷人及身爲黑社會會員，將於今晨解銅鑼灣裁判署提堂。（新裝安）（合）

婦人私藏爆竹 被控罰欵百五

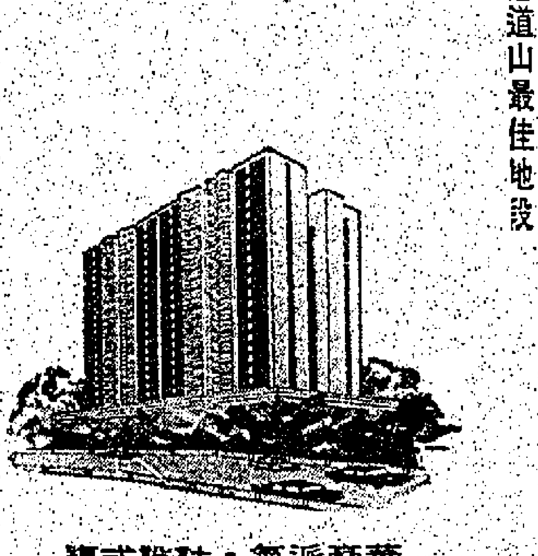
（新亞社）新界沙頭角邊區，家庭主婦偷運一批炮竹入境，以簾幣裝備，在沙頭角消防局前候車，準備運往粉嶺聯和墟，由於行動閃縮，形跡可疑，引起警員懷疑，突擊檢查，被帶返警署落案，昨晨控於粉嶺裁判署審訊。被告認罪，法官判其罰欵一百五十元，檢獲之炮竹廿八包充公。被告余蓮娣、四十二歲、家庭主婦、住沙頭角。被控罪名：五月廿八日上午十時，在沙頭角消防局門外，非法藏有廿八包炮竹。

WATERLOO HILL WATERLOO HILL

窩打老道山 窩打老道山 窩打老道山

恒信園

窩打老道山最佳地段



複式設計・氣派豪華
廳房名貴鋁窗
材料上乘・管理最佳

恒隆 ☎456171

WATERLOO HILL WATERLOO HILL

美國 愈富物業地產基金

愈富基金管理機構
金谷投資（亞洲）有限公司
□中區：太子大厦一七〇九室
□西區：德輔道西永樂大厦四〇二室
□九龍：新興銀行大厦八〇三室

安全投資 美國置業
過去紀錄 專家管理
每年純利 隨時買賣
超過分三 本港兌現

今日每股 美金本位 $7.37

電話：中區H-223009 H-249151 西區H-432281-2 九龍K-300351-3

香港上海滙豐銀行 受託銀行

香港置地及代理有限公司
代理愈富基金各區辦事處
□中區：告羅士打行地下 太子大厦地下
□九龍：尖沙咀星光行地下
電話：中區H-224091 H-224092 九龍K-682386

現貨 分層工廠樓租售

葵涌打磚坪街式九六地段僑林工廠大厦
請撥電話H式二六五五七梁君洽

NISSAN 日產汽車 大昌貿易行有限公司 屬下機構 合誠汽車有限公司

聘請汽車推銷員

（一）資格：須有推銷汽車經驗及直接客路。
（二）待遇：底薪優厚另加特高推銷佣金。
（三）應徵手續：本人詳細履歷附半身二吋近照寄香港郵箱1197號人事處收合則面洽，不合守秘。

酒樓徵名

本人代表澳洲華僑財團，已租定北角英皇道新都城大厦二、三、四樓全層場地，禮聘名師主理烹飪，開設第一流粵菜酒樓。新都城大厦二、三樓原爲酒樓設計，全部面積五萬呎。樓高柱少，場面寬大。可容筵席二百多席。加以富麗中國式皇宮裝飾，古色古香，氣派堂皇，堪稱席冠港九。茲特公開徵求酒樓名稱，爰訂辦法如下：
（一）酒樓名稱以能表現其宗旨、商號特點者爲合；
（二）應徵者請於六月十二日前將所擬酒樓中、英文名稱寄交北角新都城大厦二〇〇號信箱。
（三）中選者一名，其所擬中、英文名稱一經採用，將由本人贈致酬金港幣五百元正。（如應徵者所擬名稱與人相同，其酬金按照人數均分之）；
（四）落選者來函恕不退還。

特從澳洲來港主持人：黃瑞麟謹啓

囍

謹訂公曆一九七〇年六月四日爲
農曆庚戌年五月初一
長男宜國
次女小英 在香港婚姻註冊處舉行結婚
典禮謹此敬告
諸親友
馮練 盧林麗英 謹啓

寶興大樓 （112年期）

九龍基隆街109-117號（界限街大埔道）

三面單邊・光猛通爽・
每呎只售九十餘元
只餘十餘伙・欲購從速
旺盛舖位數間・
只售十餘萬元・

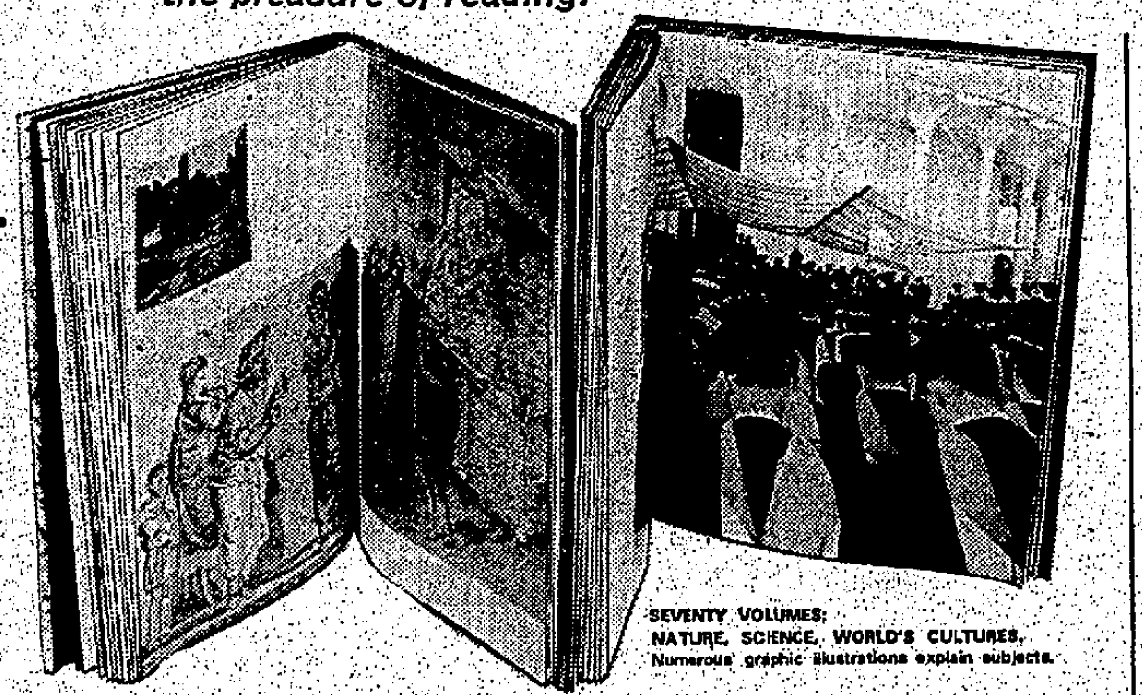
建築完成 六月入伙 歡迎參觀

洽購處：
寶如置業有限公司・電話：H237960・協成行・電話：H234523
利安建築有限公司・電話：H235923・建豐行・電話：H441994

A reference library of Science, Nature and the World's Cultures

A New Exciting Way To Modern Learning...

The unique TIME-LIFE LIBRARY is planned education through the pleasure of reading.

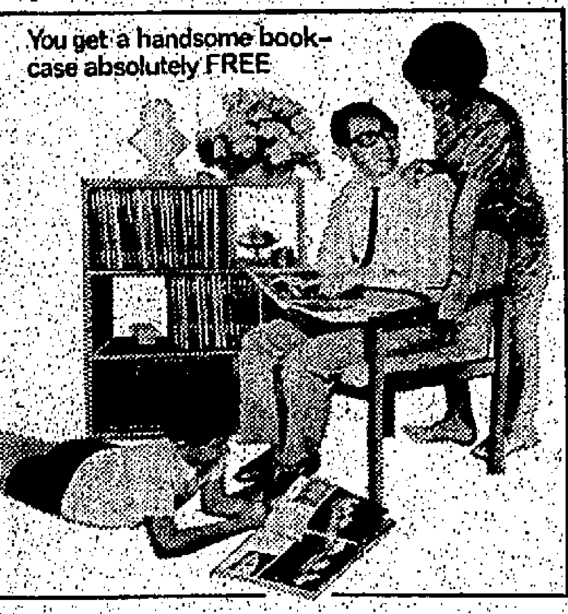


SEVENTY VOLUMES: NATURE, SCIENCE, WORLD'S CULTURES. Numerous graphic illustrations explain subjects.

SEVENTY VOLUMES

THE BODY
THE CELL
DRUGS
ENERGY
THE ENGINEER
FLIGHT
FOOD AND NUTRITION
GIANT MOLECULES
GROWTH
HEALTH AND DISEASE
LIGHT AND VISION
MACHINES
MAN AND SPACE
MATHEMATICS
MATTER
THE MIND
PLANETS
THE SCIENTIST
SHIPS
SOUND AND HEARING
TIME
WATER
WEATHER
WHEELS
AFRICAN KINGDOMS
AGE OF ENLIGHTENMENT
AGE OF EXPLORATION
AGE OF FAITH
AGE OF KINGS
THE AGE OF PROGRESS
ANCIENT AMERICA
ANCIENT CHINA
ANCIENT EGYPT
BYZANTIUM
CLASSICAL GREECE
CRADLE OF CIVILIZATION
EARLY ISLAM
HISTORIC INDIA
IMPERIAL ROME
EARLY JAPAN
THE BIRTH OF EUROPE
THE REFORMATION
RENAISSANCE
THE RISE OF RUSSIA
THE TWENTIETH CENTURY
ANIMAL BEHAVIOUR
THE BIRDS
THE DESERT
EARLY MAN
THE EARTH
ECOLOGY
EVOLUTION
THE FISHES
THE INSECTS
THE LAND AND WILDLIFE OF AFRICA
AUSTRALASIA
EURASIA
NORTH AMERICA
SOUTH AMERICA
TROPICAL ASIA
THE MAMMALS
THE MOUNTAINS
THE PRIMATES
THE POLES
THE REPTILES
THE PLANTS
THE SEA
THE UNIVERSE

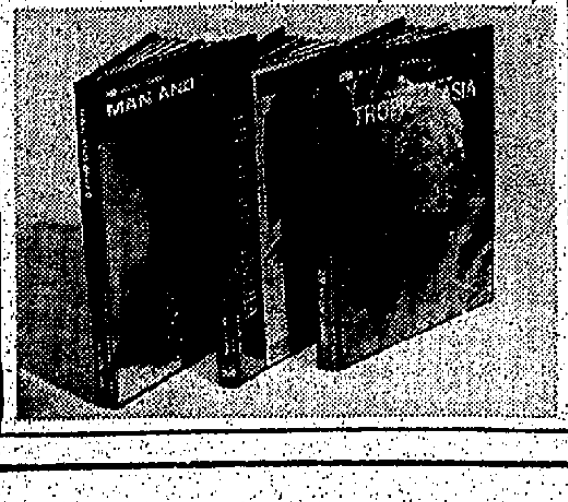
2 INDEXES PLUS BOOKCASE



You get a handsome bookcase absolutely FREE

The TIME-LIFE LIBRARY presents knowledge so you can grasp it easily. Beautiful full-colour illustrations explain things — subjects are treated in depth but in good clear language. Fold open broadsheets are numerous. You will marvel at the infinite detail and care taken to present complete ideas and facts. This is learning for all the family . . . pleasure for your family.

CLASSIFIED SYSTEM
The TIME-LIFE LIBRARY is in three sections, SCIENCE, NATURE, THE WORLD'S CULTURES. Each of the volumes deals with a division of these sections (see list of titles.) Organised reading in this way makes learning so much easier, so much pleasure (you will find it difficult to stop reading — each volume is so fascinating!)



Please send, free and without obligation, your PREVIEW BOOKLET which pictures and describes, in colour, the TIME-LIFE LIBRARY. Also send details of your Easy Payment Plan.
FAR EAST PUBLICATIONS LTD.
907, REALTY BUILDING
DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG.

TIME LIFE LIBRARY

NAME ____
ADDRESS ____
OCCUPATION ____

地王商場寫字樓及住宅 租售

（一）九龍彌敦道六〇七號新興大厦地面商場寫字樓及樓上住宅由銀行按揭分期付欵亦可
（二）北角英皇道南方大厦商店租售南天大厦住宅
接洽處：九龍新興大厦五〇三室電話K881146—8

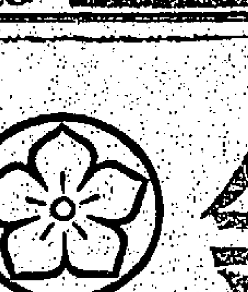
倉貨及貨工廠現貨 ・特價出售・

新蒲崗五芳街三十一至三十三號
永頭工廠大厦
（一）A座樓下實肉伍仟呎
（二）地下層貨倉六仟餘呎
貨車直達倉門口
洽購處：香港士丹利街十六号三〇式室
昌生有限公司 電話：弍二弍二七七・弍三一八四〇
正義置業有限公司 電話：弍三八九八八・二四二三三五

現貨商業樓宇

灣仔活道42號華都樓
地下至五樓共五層
每層面積約五千呎
每呎售價由六十元起（低過成本）
可分八年付欵
最適合髮廠及輕工業用
洽詢處：新鴻基有限公司
電話：H弍二八二〇五
地盆辦事處電話：H七三〇一弍七

日本料理



金田中大飯店 新店開幕

六月五日開始營業

敬希 惠顧指導

店址九龍彌敦道美麗華大酒店新翼一樓（卽龍子行樓上）
定座電話六八〇二五一一三

喜慶讌會

假座
希爾頓酒店大禮堂
夠排場！夠氣派！

大禮堂金碧輝煌氣派豪華；
佔地七千餘呎筵開六十餘席由名厨主理
中式筵席菜式精美價格合理。
並有音响燈光及電影機等設備以供餘興之用。
誠爲喜慶讌會的最佳場所。
洽詢請電：H-233111 分機1300
宴會部經理葉揚大寶

香港希爾頓大酒店

REFERENCE LIBRARY
JUN 1970
CITY HALL

本港新聞（1）

屋租劇漲被壓制

曾令香港久享之經濟穩定局面一度發生動搖

議員認爲合時合理住宅樓宇加租管制例通過

（港訊）一九七〇年住宅樓宇加租管制法案昨日在立法局完成其小組審查及三讀階段，成爲法例。

在恢復辯論時，五位非官守議員表示支持該項法案，稱之爲合時合理之措施，用以壓制急劇上漲之租值，該種不健全之趨勢令香港久享之經濟穩定局面一度發生動搖。

輔政司强調指出，百分之十五實不應視爲加租的標準。他說，個別的加租可能比這個數目爲更少，或者更多，或者完全不准亦得。

輔政司特加請住客注意，如果業主表示他們同意加租百分之十五是因爲差餉物業估價署無論如何都會批准加租百分之十五的，則住客切勿誤信。如果住客對加租問題無法達成協議時，正確的辦法是要業主向差餉物業估價署署長申請一份加租證明書。

輔政司提意見　解答各方問題

輔政司羅樂民爵士，昨日在立法局會議席上，就一九七〇年住宅樓宇加租管制法案發言，全文如下：

首先本人建議修訂是項法案之第三條第四分條，照現時之行文來看，業主不能迎於法案實際期滿前六個月發出通知。顯然這是由於行文上之疏忽而須予以更改，以便可以在法例期滿前不够六個月仍可發出通知。

我同時提議修訂第三條第（五）（丙）分條，以消除雙重的否定。該分條提及維持租金現狀之立法，以前及現在的目的都是要確保受到維持租金現狀立法保障的住客或三房客，以及可以由業主通知遷出及租值於一九七〇年一月卅日之前未終止的住客及三房客，除非其租住權是在受管制與不受管制的分界點以上，否則不會不受這個法案的保障。這項條文的作用，不過是澄清這種情形罷了。

業主提出上訴　有權批准加租

我同意胡議員的說法，即第四條第六分條應予澄清。我將提議一項修訂，使差餉物業估價署長能發出一份經已遺失的證明書的副本，說明樓宇的差餉估價額。一如我在本局上次會議席上說的，我將提議修訂第十一及第十二條，俾地方法院和差餉物業估價署署長，於業主因反對不准加租而提出上訴而進行覆審時，有權批准加租。

我也將提議對第十四和第十五條作一項修訂，來確保本例所約束的樓宇在兩次加租之間，必須經過十二個月的期間，該期間係由上一次加租日期起，或由租住權開始之日起，而以較後的一個日期爲準。

現在讓我們研究今日各議員所提及的其他問題。

業主有需要時　可收回樓宇否

首先我想討論胡百全議員的建議。他提出如果業主有需要的時候，應該有權收回樓宇供給他的配偶居住。

有關這點，我仍然認爲應該依照一九六三年的法例，避免使用「配偶」或「妻子」這兩個名詞，而當年這項法例又是做照其他國家相似的法例的。

估價額萬五元　曾作小心決定

我反對胡議員的建議，一則是因爲在下定義方面有困難，二則在政策上，我認爲對於夫婦想各佔一間樓宇的需要，不應給予法律承認。

同時我認爲如果業主雖然能證明暫時性質，則在比較住客的困難更大的情形下，他應該爲家人，包括孩子在內，收回樓宇。

胡議員曾要我澄清是否保養費用亦適用於第十四條第五分條的規定。此條文係完全依照一九六三年之法例第十四條第三分條而訂立者，其意思是將鞋金包括在內的。

本人同意它亦可包括保養費用之增加在內，因此若業主單純因保養之增加而經已增加租值，則他需再候十二個月然後可以加租。

胡議員亦問及如住客在法案實行後，未經業主同意將樓宇分開租給他人，業主可否收回樓宇。假定此項行動保違犯租約的話，則胡氏所問已在該法案第七條第一（B）分條內論及。

司徒惠議員極力反對將全年差餉估價額在一萬五千元或以上之樓宇免受管制，我祇能同意說，在決定採取一個受到管制與不受管制的分界點，及在選定一萬五千元差餉估價額作這個分界點之前，我們曾經小心考慮過許多贊成及反對採取這種辦法的理由。

管制行動方面　越有限度越好

政府認爲加租問題的真正解決之道，是有更多的住宅樓宇供應，而這點是要依靠私人建築商的，尤其是以較佳的一類樓宇爲然。因此，政府在加租方面的管制行動，在範圍與期間方面都應該是越有限度越好。

港督會同行政局認爲毋須管制全年差餉估價額一萬五千元的樓宇，並認爲這樣可以確保只有最需要保障的住客受到加租管制的利益。

我想補充一句，司徒惠議員所認許加租不妨有參差水平的意見很有見地，我們對這意見會加以審慎的研究。但是我認爲在目前情況之下不能施行。

事實上因爲租金協約和加租事件在數量和地點上均非常不劃一，所以無法可以爲各種樓宇找出平均的准許增加額。

因此我們認爲差餉物業估價署署長及其屬下人員，將須依照個別申請加租案件情形而加以考慮。

我想趁這個機會，再講一次有關可以決定住客及業主是否能夠請求覆核，或反對加租證明書的百分之十五的許可加租額。我要强調指出，百分之十五實不應視爲加租的標準。個別的加租可能比這個數目爲更少，或者更多，或者完全不准亦得。

保障工商樓宇　管理立法複雜

我想特別的請住客注意，如果業主表示他們同意加租百分之十五是因爲差餉物業估價署無論如何都會批准加百分之十五的，則住客切勿誤信。如果住客對加租問題無法達成協議時，正確的辦法是要業主向差餉物業估價署署長申請一份加租證明書。

現在談到鍾士元博士的有力而建設性的演詞。鍾博士同時提到香港工業總會建議設立「租值平理處」。我在較早時的演詞中曾解釋過一下，即政府現正進行再次研究草擬立法，使到現在付出公平市價租值的商業樓宇的租住權獲得保障。我將會注意香港工業總會的這點建議，但准許與此有關的管理辦法將需要一些時間，同時亦不能協助那些只願付出租金比正當市價租值爲少的住客。

若干重要之點　住客業主注意

我在結束談話前，要强調若干重要點。第一、對於任何受該項法例保障的樓宇，除非獲得住客同意，否則業主在未獲得差餉物業估價署的證明之前，不得加租。

第二、在受到該法例保障樓宇居住的人，如果在法例未成爲法律之前已經加租，則由該次加租之日起計將得不加租之保障一年，及根據該法例在住客同意加租，或獲得差餉物業估價署發給加租證明書日起，獲得兩年保障。

第三、如果業主爲要收回樓宇自用而有意要現有住客遷出時，則住客有權向法院提出，經法院將會根據如在業主的要求與承准時業主與住客某一方面遭受的困難較大，而決定如何處理。

第四、住客未確知他們的住宅每年的差餉估價額是否爲一萬五千元或以上，及因而不受此項法項法例保障時，在答應業主加租或遷出的要求之前，應向差餉物業估價署查詢有關其樓宇差餉估價額的資料。

輔政司所提出之一九七零年住宅樓宇加租管制法案，至此，經得完成小組審查及三讀通過之手續。

利國偉解釋外滙基金因何要借款

旨在保障港幣存款

將英鎊外匯保證計劃之利益擴及銀行

（港訊）立法局昨日舉行會議時，署理財政司夏鼎基提出二讀一九七〇年外匯基金（修訂）法案時，利國偉議員就該法案發言時稱：此法案將增加財政司爲外匯基金借款之權力。不時有人問爲什麼外匯基金要借款？他要藉修訂此法案的機會略作解釋，以滿足一般人的好奇心。

這個問題有兩個主要論點：第一、嚴格地說，外匯基金並不是主動地向銀行借款，它不過是被動地收受那些欲使其英鎊資產得到保障的銀行的港幣存款。在收到此等港幣存款後，外匯基金就將此等存款轉換爲英鎊，然後用其名義存於這些銀行在英國的帳戶內。這些英鎊款項於是成爲官方英鎊資產而可獲得英鎊外匯保證計劃之保障。透過此一週詳之安排，外匯基金就可將英鎊外匯保證計劃之利益擴及銀行。

第二、到目前爲止，外匯基金之借款權已增加了四次，爲什麼要增加呢？本港的經濟指標顯示，銀行存款是在不斷發展中，今年首四個月已增長了差不多十億港元。將一部份存款融通工商業後，銀行須按銀行法例維持最低限度百分之二十五之特備流動資產。除了非授權外匯銀行外，所有授權外匯銀行均須將流動資產投資於英鎊，非授權外匯銀行當然可將流動資金投資於其他外幣，但由於歐洲美元利率已降至與英鎊利率差不多，因而銀行的英鎊儲備可能有所增加，很自然地，它們就須從英鎊外匯保證計劃中尋求額外的保障，因此，財政司爲外匯基金借款的權力便需要適當地增加。

最後，他表示：他對財政司的迅速採取行動，使這修正法案得以通過，表示欽敬，因爲從本港銀行體系的健全和金融的穩定着想，此舉是有必要的。最後，他對此法案表示支持。

結果：一九七〇年外匯基金（修訂）法案，在立法局二讀獲得通過。

全日講授・校內家課・小組實習

堅威英文書院　獨特授課方式

加速學生進步重視校外活動

由英國教育界專業人材出任校長的堅威英文書院，是本港幾位熱心教育社會知名人士所創辦，過去十二個月，證明該校所採用的特別授課方式使學子有長足的進步，尤以F1F2的學生最有表現，該校的授課方式，與一般書院迥異。

（一）全日授課，由F1至F5，全體學生採用全日授課制度，過去一年，證明學生對課程易於吸收，教師對學生有較長時間講解，學生有顯著進步。

（二）校內做家課：該校所有學生，在最後一堂由主任教師監督，在課室做家課，學生有疑問，即獲解答，家長無須担心，亦無須替兒子延聘私家導習，孩子回家後心情更輕鬆。

（三）小組英語實習：全部歐籍教師，除中文科外，所有課程用英語講解，設十八小組，由純正英語教師指導，實習講英語，過去一年，F1，F2的學生，英語會話異常流利。

堅威英文書院的校董會，對學生的品學異常重視，該校英國校長買德立要求十分嚴格，所有他表示如能從F1起實施上述教授方式，所有學生在學校卒業時勢必較其他學子的成績優異。

他說：他重視學生成績，同時也重視學生課外活動。現有課室四十五間，設備齊全，採取全日授課，完全不以牟利爲目的。

該校座落半山區堅道一二八號至一三二號，校舍自建，由即日起接受F1至F5，學生報名登記，家長欲子弟有成，請到好學校，可即往報名，電話查詢：H二四五五九三。

圖：該校實施的小組英語課程時情形。

老父罪子血濺庭前

（特訊）利刀殺子，血濺庭前，北角模範屋昨晚演「罪子」一幕。昨晚九時許，一林姓青年，廿一歲，住北角模範屋，因爲一些小事頂撞老父，爭吵多時，父取刀在手，兒子胸部即流鮮血，其後家人報案送入醫院救治。（合）

獎券售出逾八十三萬張

（港訊）今年第一期政府獎券之發售，尚有兩天時間，即至明晚九時即行截止。日來獎券之銷路，繼續上升，截至昨日下午五時爲止，共售出八十三萬二千張。

本期獎券於本星期六上午十時在大會堂音樂廳攪珠開獎，由香港電台中文台之部播出粵劇「黑風帕」獨幕戲，並由英文台邀請行將赴大阪博覽會香港館表演之香港雲瑞樂隊演唱歐西流行曲。目之爭取入場券，連日由香港電台分發出甚多，現已告罄。查以往各次政府獎券攪珠開獎，入場參觀不需門券，但鑒於去年入場人數過多，今年特發出入場票，憑票入座，以維持秩序。

清風街一段改爲單程路

（港訊）介於英皇道與東發街之一段清風街，將由本月四日上午十時卅分起改爲西行單程路，便進行清風街之建道工程。屆時該區將暫有通告之交通標誌，指示駕車人士。

永樂街及茶果嶺村封閉危樓

（港訊）建築事務監督昨日宣佈，永樂街一二四號及同街一二六號爲危樓，已於昨日下午申請封閉該樓宇之通告，業已貼出，則定於六月卅日上午九時三十分在維多利亞地方法院聆訊。

又：建築事務監督昨日宣佈九龍茶果嶺村大街十八號爲危樓，已於昨日下午三十分在有關樓宇貼出申請封閉命令之通告，申請封閉案定於六月十一日上午九時半在九龍地方法院聆訊。

香港節小姐　關文慧出閣有期

星期日在九龍聖德肋撒教堂舉行　隨即與林姓夫婿前赴日本渡蜜月

（特訊）本港有史以來最盛大的一次選美會得獎人關文慧，將於本月七日（星期日）結婚。

關小姐在本月六日上午十時，將替政府獎券攪出第三十期彩票的幸運號碼，她與數位香港電台委員，同任這次財之責，去年八月，關文慧亦曾担任是項工作。

關文慧的婚禮，定於下週日在九龍太子道聖德肋撒教堂舉行，並於是日在半島酒店舉行茶會慶祝。隨赴日本渡蜜月。她的未婚夫婿，乃是一位在某攝影器材公司工作的林姓男子。

關小姐在獲得「香港節小姐」名銜後，大會原定計劃是邀請她代表香港赴大阪萬國博覽會訪問，但經多次接洽，仍未成事實，現在她利用其所獲得的獎品之一，兩張雙程來回機票，偕愛人渡蜜月去也！（傑波）

香港節小姐關文慧

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

敬謝離島理民府官郭惠康坦誠作答

坪洲何拔臣

讀者論壇轉郭理民府先生：由於本人爲鄙坪洲賊地問題，曾向讀者論壇投訴，因而引起另一位人士的共鳴與惠州會的聲明，今日更得到台端賜予詳細解答，本人實在感幸之至，尤其是台端誠懇說明我們祇沒有足夠的事實，而並不是如惠州會所說「完全不符事實」，坊衆們對台端的坦誠解答也都非常滿意了，謝謝！　坪洲何拔臣敬上七〇年六月二日。

希望公益金會主席答覆我四個問題

不平鳴

編輯先生：容我的說話恕我不多說了。現希望借貴報一角來發表一下小弟的愚見，謝謝！

香港現時有不少社會福利機構，名義上是替貧苦大衆謀福利。可是從最近的幾次事例中，它們在每次災禍發生後所施行的救濟工作是否完善，給予我很大的懷疑。

在不久以前，九龍大坑東，近石硤尾的木屋區發生大火，造成了數千居民無家可歸。但是社會救濟工作卻是那麼的緩慢及微不足道，尤其是香港公益金會，只撥出區區六萬元的救濟金，平均每住戶只得到四、五十元，眞可說是杯水車薪。若和公益金會現有的存款比較一下，眞是少之又少。

再說，前幾天發生的水災又造成了無數災民及重大的損失，他們正在等候社會的同情及幫助。可是香港公益金會卻沒有半點行動的表示。

在這裏，我特別向香港公益金委員會主席提出幾項問題，希望加以答覆：（一）請問以六萬元去援濟五千災民，是否足夠？（二）請問貴會所成立的宗旨是什麼？（三）請問貴會在市民方面所籌到的善款現有多少。（四）請問貴會對於這次水災的災民會有甚麼行動？

貴會曾向大衆表示貴會所籌備八百萬善款的數目未能達到而不滿。請問有誰會把自己的錢財給予一個不能信任的人呢？此致，並祝貴報蒸蒸日上！不平鳴上，七〇年五月十五日。

代郵

㈠一羣政府女護士，㈡某慈善醫院一羣護士：來函均未依本論壇規例註明姓名住址負責（姓名住址不會在報上發表），且有一紙寫兩面者，敬請補正前來爲感！（編者）

樂富門另一貢獻
飲譽寰宇
百美豪華長煙

正常零售價每包一元五角

「百美」豪華長煙是樂富門始創之另一著名出品，濾咀精美，煙質特佳，煙味香醇。「百美」的優良傳統，帶給您最高的享受和最高的吸煙樂趣。

「百美」長煙・豪華長度・煙味香醇

樂富門公司・始創於一八九零年

徵求

譯名比賽

瑞士珍貴名錶 Bueche-Girod
（準確發音：BOO-SHE JI-RO）
在港公開發售，現正舉辦徵求中文譯名比賽。

獎品：頭獎：
價值二千五百元BUECHE GIROD錶乙只。
弍獎：
價值五百元BUECHE GIROD枱鐘乙座。

辦法：①譯名需能表達該錶之價值、品質及其準確性。
②競投參加次數不受限制。
③所有比賽之譯名皆爲連卡佛公司專有。
④雷同譯名以郵遞先後定奪。
⑤獲獎者以評判結果爲準。
⑥請將譯名寫在一方寸以上之白紙連同姓名住址於一九七〇年六月十七日前寄到香港郵箱83號，註明譯名比賽字樣。
⑦獲獎者名單將於一九七〇年六月廿七日在英文南華早報、華僑日報、星島晚報及工商晚報公佈。

新款偉士牌
電單車

首期付款$300.

總代理：瑞馬力洋行　服務及修理：寶豐偉車行
香港：恒生銀行大廈 電話：227976　香港：高士打道171號 電話：723451
九龍：亞皆老街120-C號 電話：851881　九龍：窩打老道77-C號 電話：841621

本港新聞 ②

鍾士元建議僱傭法阻止惡意訴訟
監禁申請人
並對支付工資期應有多少伸縮性

（港訊）立法局昨午舉行會議，僱傭（修正）（第三號）法案二讀，提出二讀辯論時，立法局議員鍾士元博士，就該法案發言時稱：兩週以前，勞工處長在立法局中動議，二讀一九七〇年僱傭（修正）（第三號）法案的時候表示，關於勞工法例事項，他通常徵求各工商團體的意見，這些團體，對此次修正僱傭條例的法案，都沒有反對。這種沒有反對意見的情形，可能是因爲勞工處與工業總會及廠商會這兩個主要工業團體之間，還有一些隔閡的地方。工業總會及廠商會爲了研究僱傭條例修正法案而成立的聯席委員會，曾經因爲勞工處是本年四月二十九日才送給工業總會秘書長兩件中的合寫，一直在等待這個法案的修正條文。

僱員提出申請 無根據受監禁

他又強調：工業總會雖然同意僱傭條例修正法案的精神，但對法案中的若干條款還有反對的意見，現在已經將這些意見送請政府考慮。

第一，新增加的第三十四條甲款規定，僱員可以向地方法院法官申請，發出手令，拘拿僱主，可能予以扣押及監禁。工業總會及廠商會認爲僱員可能自動引用此項條文，或者受了外界的影響，引用此項條文，故意毀壞僱主的名譽。條文裏面，對僱員無合理根據或有意中傷僱主而向地方法院法官提出的申請，並無懲罰的規定。

在這種情形下，修正法案對僱員錯誤控告的唯一補救辦法，是僱主可根據第二附表第十段第（一）節的規定，向地方法院法官要求僱員繳付堂費並賠償損失。但就本人所知，此項賠償費最高以一萬元爲限。而且，依照第十段第（三）節的規定，法院法官發出賠償命令以後，僱主就不能再對任何人士，採取法律行動，要求賠償損失。這些措施似乎不夠發揮阻嚇的力量，無法阻止僱員故意濫用第三十四條甲款的規定。工業總會同廠商會建議，本人也同意，爲了阻止惡意的訴訟起見，修正法案中應該增加一項規定，如果僱員提出的申請，並無合理的根據，地方法院法官可下令將申請人監禁。

到期支付工資 不得遲過七日

談及第二個問題時，他又表示：原僱傭條例第十三條規定，工資在工資期間最後一日到期，如果可以支付的話，應該立即支付，但無論如何，不得遲過七日。僱傭條例修正法案新訂第二十條甲（二）款規定，倘若僱主有合理的理由，相信本身不能依期支付工資，應該立即依照條件，終止服務契約。

在本港的情形下，中小型工廠往往有現金週轉不靈的暫時問題，因此，這些工廠時刻都容易受到僱傭條例第十三條規定及新訂第二十條甲（二）款規定的影響。一個僱主有時由於無法控制的原因，必須暫時遲延支付工資，這些原因可能是落貨延期，顧客未能如期付款，或信用狀遲到等等。

所以，僱主如果沒有充足的流動資金，可能就要陷入進退維谷的窘境，一方面他沒有現款依期支付僱員的工資，另一方面，在經濟上他又沒有能力根據條件，終止僱員的服務契約。

這種情形對僱主和僱員雙方都有損害。因此，他認爲，依照香港的現實情形，僱傭條例修正法案新增的第二十條甲（二）款的規定，應該有多少的伸縮性，祇要員工同意接受延期支付工資的話，僱主就不必終止僱員的服務契約。

修正法對有限 公司能否適用

最後，關於第三點的意見，他表示：修正法案對有限公司的能否適用，根據僱傭條例第二條的規定，僱主是僱用他人爲僱員時簽訂服務契約的人，以及經過他授權的代理人，經理或業務代辦。在有限公司中，經理往往是受薪的僱員。如果有限公司欠付僱員的工資，本身也是僱員並且公司對他可能也會欠付薪金的經理，是否要遭受拘押，送到地方法院審判，並且可能受到拘押或監禁？

（港訊）「正如我們所知一樣，在法律上，每一個人都是平等的，無論他們的地位怎樣。然而，現在看來，此種「公平待遇」並未引申到僱傭法例內。」

昨日立法局會議，安子介議員對僱傭法案作出上述之表示。

他續稱：雖然他讚成對那些無恥及靠不住的僱主應以重懲。他對鍾士元博士提出數點意見，亦有同感。如果想以懲罰來調解勞資雙方糾紛，必須顧及到其他因素，否則該法例將會很容易地被誤用。

僱員可能故意 毀壞僱主名譽

他謂：五月廿日會議上，勞工處長曾稱，其希望受壓迫的勞工，能夠受到申請拘票的保護。但是並不是每一位訴訟人皆可以申請拘票。關於一件事情，必須考慮雙方面。僱員與僱主的關係，並不祇是內部的，而關乎經濟團體，祇有勞工處才能有機會了解到勞資雙方的實際關係。因此，該處應紀錄有薪金支付的總計數字，用以作爲將來發生勞資糾紛時作爲可靠的調查資料。同時，勞工在申請拘票之前，必須通知勞工處，以證實其欠薪之實況，彼使在未上法庭前，能夠調查清楚。

他強調該法案之要旨，在於三十四條甲款規定，僱主是否將逃避法律而逃避支付薪金或其他款項，對僱員來說，將可被誤用而申請予以拘票。同時，僱員可能引用該項條文，或受了外界影響，故意毀壞僱主的名譽。

他認爲，在拘票未發出之前，有三點事項必須先予以確實：（一）債務問題、（二）僱主企圖避免支付薪金問題、（三）僱主緊急離港問題。在此等問題未能確實時，恐怕會引起糾紛，而勞工仍未真正地受到庇護。

一九七〇年僱傭（修訂）（第三號）法案，昨在立法局二讀時，結果獲得二讀通過。

地底鐵路網計劃
工程等難題重重
盧秉信指出費用逾卅四億元

（港訊）快速集體運輸計劃顧問工程行，對本港地底鐵路建立網問題，已有非常良好的進展。

它們的工作雖然性質廣泛而複雜，而且時間有限，但是它們準備在七月底依時呈交報告書。

工務司盧秉信於昨日立法局會議，答覆司徒惠議員詢問事項，作出上述之報導。

盧氏又稱：需要調查的特別問題之一是在本港天氣條件下在隧道內建築熱帶的問題，和可能需要增加車站與客車的通風和空氣調節設施。

在實行估計一九八六年的推算人口的改變的後果（比從前的推算約少一百萬人），及將所有合理的交替路綫加以研究之後，最有利和最合理的路綫及車站的地點等，都經已確定。大部份地底鐵路綫的建築方法，亦隨各處的探土結果而決定。

此等探土結果表示車站雖然可採用隧道的方法來興建，但是地底鐵路則一般地要採用鑿道方法來建造。

車站和客車的設計，車輛，訊號和控制設備，均以適應從研究交通問題而獲得的各個區域人數而設計的。各位議員也許想知道這些客車的設計比倫敦的地底火車爲大，計闊十呎六吋，至少可容納雙倍人數。

收費辦法和分段興建計劃雖未完全完成但已大致就緒，全部工作預料可在本月底竣事。

該項計劃的費用預料不會少於顧問工程行首次報告書所說的三十四億零四百萬元，而第一期的費用亦不會少過十五億元。因此，除了工程問題之外，還有財政，社會和立法等難題仍需要解決。我因此無法估計政府將需要多少時候才決定是否興建一個地底鐵路網。

他最後表示：顧問工程行的報告書將希望在提交本局審議之後，可以即時供給市民閱讀。

端午佳節各地賽龍熱鬧
火車開特班至大埔墟站

（新聞社）深水角飄香，端陽節屆，今年港九及新界各地區，均在端午佳日舉行盛大龍舟競賽，國貨佳節，興衆同樂，九龍油蔴地避風塘，港島筲箕灣及柴灣，新界大埔墟與長洲，大澳茶果嶺，赤柱等地區，預料屆時將添不少熱鬧，新政司署及政府各界士紳，及駐港三軍司令等嘉賓，將分別前往欣賞及主持頒獎典禮，官紳各號亦被邀前往參觀。

今（四）日爲農曆五月初一日，各龍舟亦依例開始測試，以期屆時奪標歸去，爭取光榮。

今年端午佳節，將於下星期一（八日）屆臨，是日爲法定假期，由本週末（六日）下午一時起，一連休假兩天半，屆時港九各機關中外銀行及洋行均停止辦公，各學校亦一律放假。港九水陸交通機構，已準備在假期中增開船特別班，以利市民旅行及參觀競渡外，九廣鐵路局，將於端午節日，加開特別班火車來往九龍尖沙咀總站，大埔墟站之間，以便各界人士前往參觀大埔龍舟競賽，有關行車時間表已在編訂中，今明日即可公佈。由於兩天半假期將於本週末開始，本港各界人士乘假期之便，準備前往各地旅行度假者甚衆，港澳輪客輪各班船票將售罄，澳門各大酒店亦已爲港客預定一空，估計在本週末紀之假期中，將有超過萬人以上港客前往澳門旅行，歡渡佳節，至於香港油蔴地小輪船公司，已決定在星期日及端午節兩天假期內，航行長洲，梅窩，大澳等小輪，加開班次來往，九巴行走新界各綫，及港九中巴之六號A（淺水灣）及六號（赤柱）九號（石澳），亦需加開班來往，以利旅行人士。

因吃不潔食物
五母子齊中毒

（時訊）一家五口因食物中毒，已於昨晚被送往伊利沙伯醫院救治。該家人包括一母及其四子女，住在新界錦田北圍，他們係因吃下一些不潔的食物而中毒，據院發言人說：他們之一般情況「滿意」。該五母子是：袁瑞好，卅三歲（母），鄧日雄，十三歲（子），鄧日東，十二歲（子），鄧日萬，十歲（女），及鄧日梅，七歲（女）。（航）

大坑東飛羣大打鬥
演出一死兩傷悲劇
慘死者係一少年無辜喪生於惡飛刀下

（時訊）九龍大坑東新區昨晚發生命案，飛羣大打鬥，造成一死兩傷慘劇。

大坑東新區第九座五樓近樓梯口之二八九號門前，昨晚九時許有一少年倒下地上，滿身刀傷，鮮血淋漓，鄰居見狀，急往其家報訊，其家人趕到看視，見已經不能言語，即時報警，警方派員到場調查，攝取照片及詳細鑑問，後經醫官驗明該少年已經斃命，至深夜由黑箱車將其屍體運入殮房。

被刺斃命之少年羅漢標，十九歲，穿黑色間條長袖恤衫，綠色西褲。住大坑東新區第九座五樓二八九號，有兄弟姊妹八人，死者排行第三。父羅金泉，五十六歲，機織爲業，母賀氏，已五十歲。死者在附近某官立小學畢業後，因環境關係，不再讀書，在附近山道一毛衫廠工作。

昨晚飯後，除其長兄炎標（廿九歲）外出，餘均在家看電視，父自織毛，家人未留意死者何時外出，及聽人報訊始知出事，故到底因何與人爭執，亦不得而知。

據悉，命案發生前不久，有兩幫飛仔在第九座附近鄰地開戰，當時有數人受傷，死者身中多刀，負傷奔回家中，至近隣之二八九號門前不支倒地。

死者胸部左邊中刀，頭部中兩刀，身中兩刀，一說死者當兩幫大戰時經過該處，竟然遭殃，被對方不分皂白，兩三人圍住，利刀亂刺，兇手行兇後已逃去，警方追尋未獲。

事後有兩傷者自乘的士入醫院求治。傷者：黃志強，十九歲；吳漢雄，十九歲。同住石硤尾無門牌木屋。（合）

新龍舟三艘 舉行點睛禮

（港訊）油蔴地避風塘今日舉行一項龍舟點睛及下水儀式，地點爲油蔴地街坊會對開甘肅街海旁。屆時三艘準備參加星期一端午節競渡之新龍舟將接受點睛。參加競渡者將有四艘大型龍舟，每艘可載七十人，六艘中型龍舟，每艘可載卅人，及兩艘鳳舟。

今日舉行點睛禮之新龍舟有一艘爲大型龍舟，兩艘爲中型龍舟。上述儀式將於中午開始舉行，由署理海事處長符德源及油蔴地民政主任何陳璇湘主持。

跨英皇道出清風街入新大道
銅鑼灣東以首座天橋動手興建

（時訊）港島由銅鑼灣東以東一直至筲箕灣而言，該一長地域內，第一座天橋刻已有多項表現，顯示正在繁忙熱鬧地進行興建。

據悉：該由北角區起首座在島東之大天橋，長約五百呎，乃由英皇道此刻羅士女中對下之山斜處升起，向右轉入清風街，橫過電氣道及賜發街，而下降維多利亞公園北部與已築成之一段海傍新大道聯接。

該天橋對中東兩區之交通暢達，負有甚爲重要之任務，亦爲中東區間海傍新大道建造系統主要之一環。新橋將供西行車輛作兩綫通過，不准行人，藉消弭銅鑼灣前即留仙街對開一帶之新瓶頸擠塞。

此一建天橋範圍內英皇道此羅士女中學對下，一段長近千呎之山斜地帶，昨亦予以釘封，俾作興建天橋地盤，且設置臨時工程辦事處。在該被釘封地帶內，以前原有幾檔販賣碎瓦泥石舊存大批舊磚瓦泥者，均須遷離。至於清風街方面，若干樓宇之騎樓須要拆卸，一切進行均相當順利。（立）

又：據昨日消息，清風街已動工大建天橋，擠擁，路面一半被封用作工程，當中僅可容一列車通過，故本港交通事務處處長薛璞於昨日發出特別公告，指出由今（四）日上午十時三十分起，一直至再行通告之日止，介於英皇道及興發街之一段清風街，改爲西行汽車單程路，以便進行清風街內之建造工程，且將豎出適當之標誌，以指示駕車人士。

查清風街乃銅鑼灣區主要橫街交通孔道之一，一向准許汽車雙行，今改爲單程，並且由於建造天橋之工程浩繁，爲期約需十個月，故該街亦須十個月之後方可望恢復正常情況也。（立）

千載難逢 樂迷福音

克囉日本藝術中心，現因決定改辦營業，貨行清貨大平賣，不計成本，割價削貨，所有唱片皆半價半送給與客戶，凡星牌，天龍牌唱片，原價十八元者只有立，機身原價十八元者只售三元，多買多便宜，各界士女，勿失良機，地址美香港德付道中國際大廈地下商場，電話：H二四六二八〇

十四人匿木屋聚賭被拘

（時訊）九龍警察總部及黃大仙警署探員，於昨晚八時十分，在大磡村新興道一間無門牌木屋，破獲了一個賭檔，並拘捕了十四名男子，將於今晨在官塲裁判署提堂。（航）

本港新聞 今日刊登 合共九版

申請入英籍啓事

林燦華（LAM TSAN-WA）又名（DOMINIC LAM）現住香港西灣河街快心大廈二號B座十三樓現向港督申請入英籍如有任何人發知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

馬寧熙（MA NING HEI）又名（NATHAN MA NING HEI）又名（NATHAN H. MA）現住香港九龍新界元朗擺垃街32號三樓現向港督申請入英籍如有任何人發知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

開業通告

本醫務所定於一九七〇年六月三日下午三時開幕

醫務所地址：香港皇后大道西九十二號二樓（創富臨街）電話：H四三〇五三六號

診症時間：上午九時至一時 下午三時至五時 晚上七時至九時 星期六、日及公衆假期上午九時至一時 下午及晚上休息

西醫麥錦江謹啓

香港高等法院民事訴訟
一九六七年第七百五十六宗

原告人：香港商業銀行（有限）

第一被告人：AMALGAMATED MARINE CORPORATION LIMITED

第二被告人：邵維瑛（VEE ING SHAW）

第三被告人：EDDIE CHIU

第四被告人：S. T. GAN

第五被告人：H. P. HO

啓者：關於上述原告人經於一九六七年六月十六日在高等法院申請起訴閣下（上述被告人等）向其追討港幣四萬零千九百六十元一角六仙之欠款之項，現法庭已發出命令將傳票送達閣下（上述第二被告人），特此通知閣下（邵維瑛）須於示刊登日起八天內親自或延請律師代表向上述法院投案候訊逾期法院可根據原告人之申請將上述案件作缺席裁判。

原告人代表律師方衍樑律師行啓

"MR. PETER Y.K. ZONE
YOUR LETTER 26.5.70 RECEIVED PLEASE TELEPHONE ME OR CONTACT ME THROUGH WAH KIU YAT PO BOX 383 TELLING ME WHERE I CAN PERSONALLY CONTACT YOU CONFIDENTIALLY".

杜絕貪污

請閣下協助檢肅貪污部。若閣下發現任何貪污行爲，請到雪廠街九號三樓二一二室或致電話H二四四五四四報告。

檢肅貪污部日常辦公時間爲上午八時卅分至午夜十二時，星期六由上午八時卅分至下午五時，星期日及公衆假期則由上午九時至下午一時。

檢肅貪污部人員準備在任何適合閣下之時間及地點與閣下會面，任何報告均受秘密處理。

聲明啓事

本公司姚志良與洪文彬兩君經於一九七〇年六月一日辭職，並於同日離開公司。所有姚、洪兩君對外承諾，一概與本公司無涉。特此登報鄭重聲明。

興業電子有限公司啓

牙醫推薦用 藥牙膏 EMOFORM 萬國牙科材料公司

遷址啓事

逕啓者：敝公司由一九七〇年六月一日起遷往下列新地址辦公尚祈垂察爲荷

九龍彌敦道72號昌興大廈802室

電話：K670081

香港李聯旅行社謹啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 329 OF 1970 藉於一九七〇年六月四日即星期四上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH JUNE, 1970, THURSDAY, AT 11.00 A.M.）在本拍賣行內將存在九龍各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下續之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話：二二〇〇二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 163 OF 1970 藉於一九七〇年六月五日即星期五上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH JUNE 1970 FRIDAY, AT 11.00 A.M.）在香港本拍賣行內將存在香港各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下續之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話：二二三三二四

香港政府公佈

交通處佈告 清風街之交通措施

茲通知駕車人士由本月四日上午十時卅分起介於英皇道與興發街間一段清風街改爲西行單程路以便進行清風街之建造工程。屆時將豎立適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

工務司署水務處通告

水務處皇室行辦事處將於本月六日停止辦公以便遷往花園道美利大廈新辦事處。新辦事處將於本月九日開始辦公。

工務司署水務處秘書 史賓沙

轉讓聲明

出讓人林欣榮願將其主持之天德聖教力民佛堂由一九七〇年六月一日起全盤轉讓與高栢妹接理林欣榮任內在轉讓日期前一切收支及應付賬項未清者概與承讓人高栢妹無涉六月三日起七天內請與出讓人清理特此聲明

天德聖教力民佛堂 出讓人 林欣榮 承讓人 高栢妹

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年六月十六日（即星期二）下午三時正把在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落在田土廳註册爲新九龍內地段第一九六三段之三份之一份此物業係（據現存田土廳之官批）由一八九八年七月一日起計九十九年滿期再續期二十四年減去最後三天由英皇佐治五世批立與（譯音）者該物業受在三天後批出之田土廳所註冊之官批所限制者每年地稅八百八十八元之三份之一實用面積約共有地九百三十八呎

欲知詳細及投買者請到香港律師劉陳高律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

銀主 香港雪廠街廣山大廈七樓 劉陳高律師行 同啓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港一千九百七十年六月四日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年六月十一日（即星期四）下午三時正把在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落在田土廳註册爲九龍內地段第七五七號之甲段之第一分段之剩餘地段之四份一此物業係（據官批）由已故英皇愛德華七世於一九〇七年一月廿三日批立與 RAPHAEL EMANUEL BELILIOS 此官批期七十五年由一八九六年一月一日起計

每年地稅：四份一之七元

面積：四份一之一千式百呎（約）

欲知詳細及投買者請到香港律師胡國賢律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

銀主 香港皇后大道中萬年大廈二〇三室 胡國賢律師行 同啓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港一千九百七十年六月四日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 182 OF 1970 藉於一九七〇年六月五日即星期五上午十時三十分（DATE AND TIME OF AUCTION 5TH JUNE 1970 FRIDAY AT 10:30 A.M.）在香港皇后大道中國際大廈ROOMS 817-818N (UNITED STAR SHIPPING CO. LTD.) 各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下續之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣鋼盔及二百八十匹馬力佳士拿牌電油船機廣告

茲定於一九七〇年六月四日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存於西環貨倉內之鋼盔（STEEL HELMET）約一萬頂及存於九龍貨倉內之六副二百八十匹馬力佳士拿牌電油船機（6 UNITS "CHRYSLER" 280 HP MARINE PETROL ENGINES WITH STANDARD EQUIPMENT）當衆拍賣，所有各物乃照現況拍賣，下擬時須將買價以現金付清（支票恕不接納）下擬後若有錯漏或名稱不對等意外之事，俱歸買者自理，特此聲明。

（附註：本行備有貨單，歡迎索取並限於六月三日上午九時至下午五時正到上址地址看貨可也）

電話：二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT C.J. 1639/70 SEIZED UNDER INT ACTION NO. 175 OF 1970 ALSO 定於一九七〇年六月五日星期五上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH JUNE 1970, FRIDAY, AT 10.00 A.M.）在香港灣仔莊士敦道五十九號地下 CHAN FU CHUNE 五號至七十七號模夾大廈士廠本拍賣行內將存在香港各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下擬後須將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：H二三一八六七 梳沙拍賣行有限公司啓

謝

姻戚世友宗鄉鑒

先夫黎公之長先生魂歸天國於昨（三）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

歿存均感謹此鳴謝

妻黎譚星羣

孝男傑才 英才 雄才 女嘉鳳 小鳳 婿陳兆沾 外孫陳鎮柱 陳芬蘭 泣叩

謝

姻戚世友宗鄉鑒

先夫鄧公錫齡府君之喪於昨（三）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

歿存均感謹此鳴謝

未亡人冼錦芳 妾陳艷

子鑾文 鑾東 女可芬 婿吳興漢 可勤 婿陳恩波 可明

外孫男陳樹森 外孫女陳頌儀 泣叩

聞

不孝慶源 錦源 等侍奉無狀禍延

先慈黎母鍾太夫人痛於農歷四月廿九日丑時壽終內寢溯生於前清光緒二十年十月十六日吉時積閏享壽八十有餘謹擇於六月初四日下午二時出殯由大埔墟汀角道福和棧酒廠發引安葬新界八鄉上村牛眠山之陽哀此報

孤哀子 錦源 媳何氏 錦文 媳胡氏 慶源 媳文氏 富華 富源 媳陳氏 錦華 媳戴氏 國華 媳林氏 水秀

女 淑芬 婿馬強 杏翹 婿凌漢池 淑儀 婿廣炳權 淑玲 婿余佐治 國彩

孫男 偉昌 偉祥 偉凌 家棟 偉鴻 世昌 瀛洲

孫女 麗容 麗紅 麗珠 麗霞 麗芬 麗秀

外孫男 凌兆明 凌兆能 凌兆傑 外孫媳莫氏

外孫女 凌凱瓊 凌凱萍 唐珊

外曾孫 凌顯揚

（恕訃不週）

治喪處：新界大埔墟汀角道福和棧酒廠 電話：〇六六·三〇四 〇六六·一二二三

泣告

聞

先夫諱源運字振裔吳公府君痛於民國五十九年農曆四月廿八日下午一時在九龍寓所壽終正寢積閏享壽六十有三歲彌移九龍殯儀館治喪不孝男英偉、英卓旅委英傑旅加比馬、英儒留學英倫未克奔喪昊天罔極女麗珍隨侍在側謹遵禮成服親視含殮謹定於國曆六月五日（星期五）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此訃

未亡人吳聶鳳雙

不孝男 英傑 媳黃麗娥 英偉 英卓 媳莫秀花 英儒

女 麗珍 婿甄福榮

孫男 興祥 興常

弟 源活 源發 源流 源廣

姪 超容 英達 英豪 英鵬 耀華 英爵

姪女 蝦女 瑞珍 淑屏 雨滴 瑞珠

外孫男 甄志基 外孫女 甄秀雯 甄秀寶 甄秀嫦 甄秀娟

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三二八二二——六

REFERENCE LIBRARY
- 4 JUN 1970
WAH KIU YAT PO
CITY HALL

本港新聞 ③

三年來銀行金行多宗刼案 九名疑犯再度提堂 仍押候一週待偵查

（特訊）涉嫌與近三年間多宗銀行金舖刼案有關之九名嫌疑男子，昨日再度在北九龍裁判署提堂。控方以案情仍待作進一步調查，請准法官將案再押後七天審訊。仍暫不聆取各被告答辯，各被告遂押監房看管。

據悉：該九名嫌疑男子係於去月廿八日在警方的一次大規模出擊行動中，分別在港九新界多個地區落網者，彼等所涉之罪行，包括由六八年至本年五月間九龍塘[?]銀行，海外信託銀行，[?]業銀行及土瓜灣七寶，好彩兩金舖等多宗刼案有關；其中爲首兩名被告，且被加控一項藏械罪名。

九名被告男子：（一）曾[?]，四十四歲，住新界打鼓嶺平輋村；（二）張楠，又名張[?]，卅六歲，住新界打鼓嶺平輋村；（三）黃秀南，卅八歲，護衛隊員，住牛頭角新區；（四）林[?]，卅歲，住咸田新區，無職業；（五）林興，又名林福，四十一歲，小販，住新界大埔；（六）楊庭，卅三歲，工人，住荃灣下葵涌；（七）宏四，卅二歲，住新界大埔；（八）戚[?]，六十歲，銀行督[?]員，住深水埗福華街；（九）邱祥，四十歲，住元朗大旗嶺；七項罪名中爲首六項均係暴力行刼罪，餘一項則爲非法藏械罪名：（一）指控第一，二，三，八，及九等五名被告，於本年五月十一日，在九龍地區，刧去海外信託銀行當[?]現款十四萬元；（二）指控第一，二，四，五，六及九等五名被告，於本年一月廿九日在九龍地區行刧[?]銀行現款五萬二千九百元；（三）指控第一，二，五，六，七及第九等六名被告於一九六九年八月廿二日在九龍地區行刧[?]業銀行現款十四萬五千元；（四）指控第一，二，五，六及九等五名被告於一九六九年二月五日在九龍地區，行刧七寶金行港幣六萬元加拿大幣四百廿四元，美金七百元，日本幣七萬元，另金飾一批，總值十一萬六千六百〇七元一角；（五）單獨指控第一被告於一九六八年十二月十八日在九龍地區，與廖鵬及其他在逃人等，持刀行刧好彩金行李伯[?]一百卅七兩金鏈，七個金鐲，十五對金耳環，五十六條金鏈，一百〇六隻金戒指，四十二條金頸鏈及一金塊，總值四萬七千五百四十七元二角；（六）單獨指控第一被告，於一九六八年十二月十八日，在九龍地區，與廖鵬及在逃人等，持刀行刧胡球一個金囊袋，內有廿三塊玉器，約一百五十件銀器飾物，包括錶，戒指及十字架，總值二千二百卅五元；（七）指控第一及第二兩被告，於本年五月廿八日，在新界地區，非法藏有一枝附有減聲器之點三二口徑自動手槍，一枝點三八左輪手槍，四件手榴彈，十二顆點三二口徑子彈，五十四發點三八口徑子彈。（崇）

一男兩女涉嫌藏毒 分三案提控三名被告續押候審

（新亞社）警方捕獲組入員，五月廿二日突擊搜查新界落馬洲牛潭尾錦田村三間木屋，搜獲約五磅海洛英，三磅巴比通及碎件鴉片，約值十三萬元，兩女一男涉嫌與案有關，目前在中央裁判署分三案提控。各被告未需答辯，控方表示，可能尚有較嚴重之控罪加控。首案被告男子在本案以後，將移解地方法院審訊，法官乃不准其保釋，交還監房扣押。次案被告之代表律師，向法官申請担保時透露：乃首案被告之妻，且已有一女，現又懷孕，法官准其以五千元現金及一萬五千元之人事担保出外候審，此案亦將解地院審訊。第三案被告女子，法官准其以一千元現金及一千元人士担保出外候審。控方表示：本案將仍在裁判署開審。昨日三案再提堂，各人仍未需答辯，因警方所搜獲之毒品，仍在化驗中。法官將首，次兩案男女失擊押候三日，第三案女子押候兩日。

首案被告：男子林古，卅四歲，小販。被控：五月廿二日，在新界錦田村加南圍非法藏有一批毒品，可作非法販賣用途。

次案被告：女子何瑞明，廿二歲。被控：于同日，在錦田村加南圍一五號A，藏有一批毒品，可作非法販賣用途。

第三案被告：女子吳英，四十歲。被控：於同日，在錦田村加南圍非法藏有一批毒品。

利便端午渡假 港澳客輪加班

（澳門特訊）今日已係農曆五月初一，端午節快告來臨，市面部份食店，已開始有粽品供應。

今年雖然在端午節日，仍無龍舟競渡之舉行，但因是日適值星期一，而又是香港公眾假期日子，在港方工人每月有四天例假情況下，屆時由港來澳遊覧的港客必多。

狗場已定由本月六日起，一連三晚，舉行賽狗娛樂。

行走港澳線的四艘客輪，亦定由本月七日端午節前，一連加班三天，以利港客來澳和返港，這三天時別班期如下：

六月七日：澳門號：港開上午十時，下午八時半，澳開凌晨四時，下午五時。佛山輪：港開下午六時半，晚上十一時半，澳開凌晨四時，下午六時半。松山輪：港開下午五時，澳開凌晨四時。東山輪：港開深夜十二時，澳開下午七時。

六月八日：澳門輪：港開上午十時，下午五時半，澳開凌晨四時，下午一時，下午九時半。佛山輪：港開下午二時半，澳開凌晨四時半。松山輪：港開下午九時，澳開凌晨五時。東山輪：港開深夜十二時，澳開下午四時。

六月九日：澳門輪：港開下午五時半，澳開凌晨四時，下午九時半。佛山輪：港開下午二時半，澳開凌晨四時半。松山輪：港開下午九時，澳開凌晨五時。東山輪：港開正午二時，深夜十二時，澳開上午八時，下午四時。

澳昨晨大雨 供水有好處

（澳門時訊）昨晨澳門又有大雨，下雨量可能有寸餘，但澳門食水方面，目前仍保持穩定，只因電力不足，可能使水減略爲缺之，原因，電燈公司已通知自來水公司，每天泵取河水，不能在上午，必須在下午十時起至翌晨八時止，因全市供電力不足關係，但澳門泵取河水，不能在廿四小時內可辦，故今天有此限制，必影响澳門水源，自來水公司已向電燈公司交涉中，而最近每天市民消耗食水量，超過四百三十加侖之多。

大埔翻貨車 葵涌道上亦翻小巴 天雨路滑意外迭生

（特訊）昨午十二時許，大埔公路十一咪牌，一自用貨車失事翻倒，傾互路上，尤幸並無人傷亡。

肇事貨車係左循記貨車，當時天正下雨，汽車向沙田行駛中，可能由於天雨路滑，突失控制，猛向右邊行人路後翻側，車上醬油，醬油瀉出，濁味四溢。

又葵涌道于昨午十二時天雨路滑之際，亦有一輛十四座位利門士發生翻車，于駛向九龍途中突失控制，全車翻側，幸該處路闊，交通不受影响。（特）

手車伕打傷同業 被控認罪囚半年 被告曾有四十二次案底

（新亞社）案底纍纍之手車伕，因爭生意，而又好勇鬥狠，打傷同業，昨解銅鑼灣裁判署劉榮光法庭審訊，被告認罪，法官以被告有四十二次案底，故判其入獄六個月。

被告男子陳蕃，六十六歲，住天后道。被控：本月一日，在灣仔柯布連道近洛克道處，非法及惡意傷害男子倪局資。被告前犯有四十二次案底，有多次被控打人罪名。

據案情透露：日前晚上九時許，被告與原告因爭接美水兵生意，發生爭執，被告從手車內取出一個鐵鏈，向原告之胸部打擊，原告受傷，後被送醫院治療，被告被警員帶署落案候控。

銅鑼灣打架死傷命案 漏網疑兇就逮 被控謀殺傷害二罪還押候審

（新亞社）銅鑼灣高士威道近天橋腳，四月三十日深夜，發生兩幫飛仔開片事件，釀成一死兩傷慘劇。該案三名疑兇中之一漏網者楊庭添，前日下午一時許，在銅鑼灣中央創興銀行門前被探捕獲，昨解銅鑼灣裁判署提堂，被控謀殺及兩項傷人罪名，還押至今日，以便與其他兩名疑兇一同再提堂。其餘兩名疑兇歐陽錦聰，（十七歲），蘇太年（十八歲）經於五月廿八日下午，在銅鑼灣高士威道，被灣仔區警探拘捕，被控之罪名與楊庭添相同。

被告：楊庭添，十八歲，廈門人，無業男子，住香港仔田灣街四號×樓。被控：本年四月三十日，在高士威道，協同歐陽錦聰及蘇太年，謀殺周柏河；二，蓄意傷害林木坤；三，蓄意傷害陳兆強。

流浮山蠔商命案 疑兇自首被控謀殺 提堂還押監房候審

（新亞社）新界流浮山，五月廿五日下午一時卅分，發生兇殺案。原任流浮山蠔業商會理事陳柏祥，在球前街安樂園咖啡室中，與人發生衝突，被人追逐至流浮山公立學校附近，以鋒利之鐵枷，刺中頭及胸背多處，滿身鮮血，倒地不起，迨兇逃遁，追回灰泥街家中，因傷勢過重不治斃命。事後警方據報，展開偵查，追查兇下落。一日下午傍晚七時許，中午男子，由毛鄧羅律師樓大磊律師陪同下，到元朗警署報案，警方懷疑可能涉嫌與此案有關，當即予以拘留落案。昨解押於粉嶺裁判署，被告延聘大磊律師代表出庭辯護，法官以案情仍待偵查，徇主控元朗偵緝探長倪曼之請求，諭將案押候，於本月十一日再訊，被告暫無需答辯，還押監房看管。

被告男子陳錦谷，又名陳九，四十六歲，寶安沙井人，蠔販，住新界流浮山灰泥街五號A木屋。被控謀殺罪名，指被告於五月廿五日，在流浮山地區，謀殺四十七歲男子陳柏祥，又名高佬仔。

青山道一公司 賊光顧損五千

（特訊）昨晨三時半六時卅分間，九龍深水埗青山道二七四號地下四海百貨公司，遭竊匪光顧，竊走五百元現款，二百四十四件長袖恤及其他貨物，損失共值四千九百七十元。警方據報展開調查後，懷疑竊匪是由後門爬牆進入公司內，而東主之子女則在閣樓睡覺，竊匪臨門光顧亦未有發覺。宋有人被捕，警方刻在進行調查中。（合）

青年被毆重傷 柴灣廠廈附近

（特訊）昨晚六時四十分，港島柴灣工廠大廈附近，發生一宗傷人尋仇血案，一名年僅十七歲青年，途經上址時，突被六，七名飛仔伺伏狙擊，以木棍將事主橫施毆打，致頭部重傷，頭手破裂，傷勢非常嚴重，兇徒見傷者倒於血泊中，遂逃去。傷者名李孟強，十七歲，住柴灣安道街一×五號木屋。（合）

男子灣仔跳海 三警奮勇救起

（特訊）昨上午十一時四十分，港島灣仔碼頭海面，有一名男子跳海，三名途經上址之警察，見有人跳海，乃奮勇爲不甘後人，紛紛跳下海中將該名跳海男子救回岸上，召救傷車送往醫院留醫。救跳海人之三名警察爲：黎國柑，余明濟（兩人爲港島衝鋒隊警員），謝國平（灣仔警署軍裝警員）。該男子名江淡炳，卅五歲，住土瓜灣十七號四樓，懷疑爲神經不正常者。（合）

茂昌眼鏡公司
太陽眼鏡
副副名廠正貨
總店：大道中五十七號（利源西街口）
支店：香港銅鑼灣大丸公司正門對面
支店：九龍尖沙咀區加拿芬道六號
支店：九龍旺角區彌敦道六一〇號

隱形 神耳牌 耳聾機
新式超小型
內裝 疝氣帶
裝入眼鏡 放入耳內 新形助聽
$780 $450 $280 $140
香港威靈頓街62號
九龍漢口道15號荷李活大廈2樓商場F17愛聲行獨售

唐拾義藥廠出品增價
本廠下列出品近因原料價漲，成本提高，謹訂由一九七〇年六月一日起新訂價格如下：
唐拾義發冷藥丸（同價）每瓶六毫 每打四元八毫
唐拾義疳積散（同價）零沽每盒五毫 批發每打三元
黃金壽皮膚零沽每盒五毫 批發每打三元
本銷及出口同價又以存料用罄恕不遇融再售舊價貨
敬希原諒
唐拾義藥廠有限公司啓

政府津貼 寶安商會第二學校 徵聘教師
本校在九龍元洲街屋邨屋區今秋九月擴班茲徵聘各科男女檢定教師多名對於高班國文英文數學及音樂體育教師優先選聘現已將應徵表格印就備辦應徵者於六月十日前備函連同回郵地址信封寄交華僑日報第382號箱索取申請表格凡收到申請表格須於六月二十日前填妥照表內所列地址寄回逾期不候
校監 趙聿修

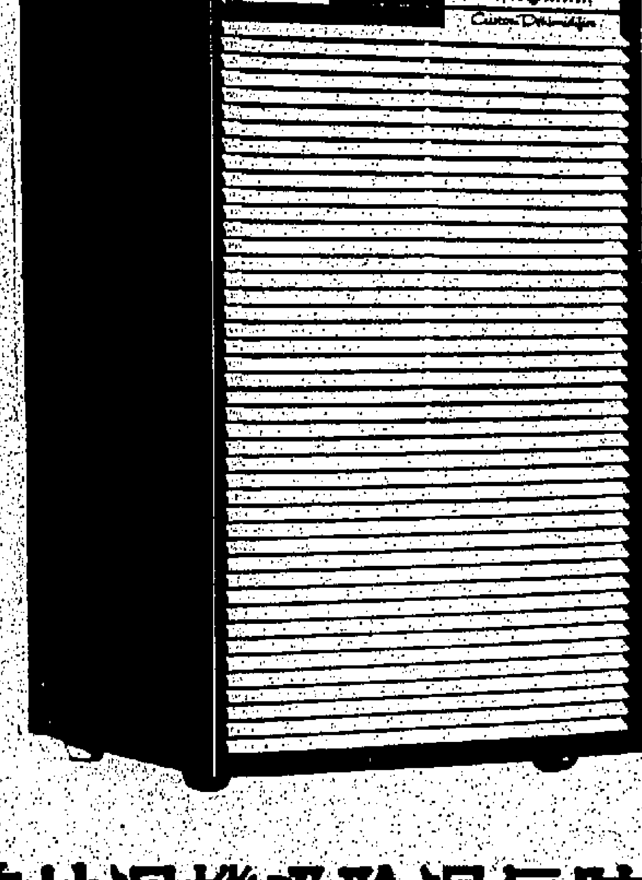
專業投資顧問畢澤熊主辦
實用投資技術講座（第二期由六月九日開講）
互惠基金投資講座（第二期由六月五日開講）
各種股票投資服務（股票分析，投資策劃，信託管理等）
香港中華大廈八一四室 電話：H二弍六二五二

花園洋樓公開徵求命名有獎啓事
本公司在港島半山區西摩道六至八號地盆興建兩幢高貴花園住宅，擬公開徵求各界人士爲該樓命名，辦法如下：
評閱：敦請 潘小磐先生 陳荊鴻先生 聯同評選
獎品：首名，由本公司奉酬銀行禮券貳千元、次名壹千元、叁名五百元。入選者遇有雷同則以投寄郵戳日期先者爲首，同日期同中者則用抽籤決定。
範圍：中文以兩字至三四字，或中英文並用均無不可，以氣派高雅，音韻鏗鏘爲主，不宜與港九現有大厦樓名相同。
投稿：請詳列地址、姓名或筆名，俾揭曉時聯絡，稿件寄本公司收。寫明「徵求命名」。如投稿採用一個以上樓名者亦所歡迎，但請每一樓名分別用一張紙抄正。（不可把幾個命名同抄在一張紙內）以便挑選。
截期：本月十五日截止，月底揭曉，在報端公佈。
附參考資料：
該地盆即某鉅紳舊居發祥地，現擬興建廿七層樓宇兩幢，（用一個樓名）全部面對海景，每幢每層分兩單位，每單位面積爲弍千弍百呎，雄峙半山，港九景色一覽無遺。另車房五層，足供全部住戶主客泊車，內部設備全屬現代化，四週花園環繞、假山泉水、兒童樂園俱備。
新鴻基企業有限公司謹啓
地址：德輔道中香港華人銀行大厦10樓 電話：H弍四九一八弍

招請排字練習生
某大報社招請排字練習生，年齡足十八歲，小學程度，月薪二百四十元起，另按月增薪，（每月有四天假期），對排字有興趣者，每日下午六至七時攜同身份證到荷李活道壹一（號地下）潘先生接洽。

聘外勤職員
某文化機構營業部聘請外勤職員數名，需英文中學畢業能說流利英語及粵語有意者請將履歷近照及索酬函寄華僑日報第二三九箱合則函約面商

電子海綿
奇異牌抽濕機吸除濕氣防止霉腐

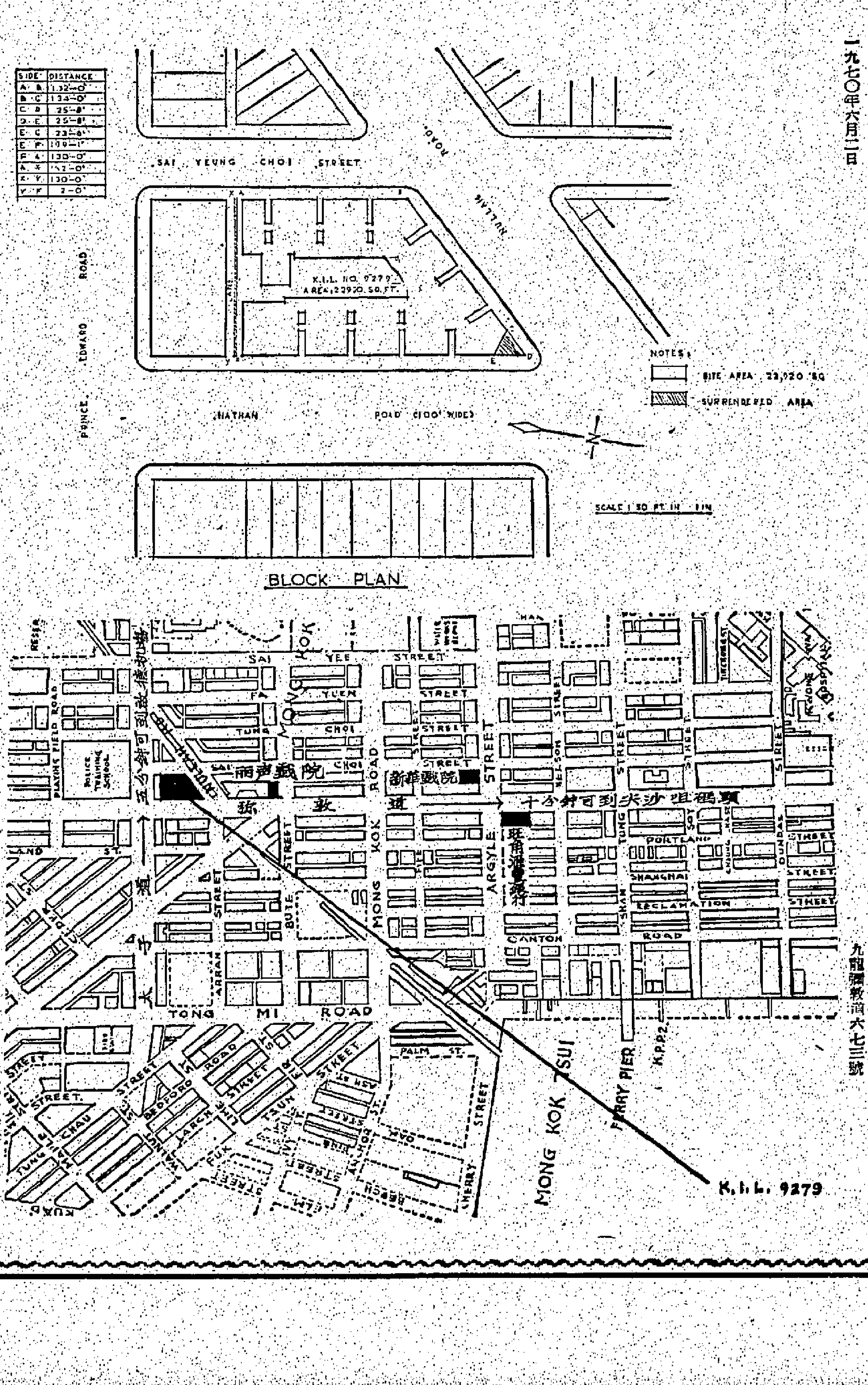


夏日天氣潮濕衣服或書籍等貴重物品極易被潮霉腐—除非室內置有奇異牌抽濕機吸除濕氣無形中加以保護奇異牌抽濕機設有自動濕度調節無聲無息保持空氣乾爽清新

DC2 及 DA2 兩型抽濕機均有防溢儲水箱 DC2 型更有指示燈表示何時需要清理積水積水儲滿機製即自動關閉如此奇異之電子海綿家家戶戶均應置備一具

GENERAL ELECTRIC
寶奇有限公司
總代理處及香港陳列室：香港中環都爹利街八至十號 電話：H-238081, 233716.
九龍陳列室：九龍亞皆老街及染布房街轉角 電話：K-848636.
服務中心：九龍官塘鴻圖街88號 電話：K-890346-8
各大電器行均售

招標出售
九龍內地段第九二七九號即舊東樂戲院（位於彌敦道與水渠道之交界）
啓者：茲承業主命招標出售該會重地皮，此地皮隨時可作發展用途，建築圖則已獲批准，准許建築樓面面積約三十四萬平方英呎之住宅或商業樓宇。
地皮面積：二萬二千九百二十平方英呎。
官批年期：批期一百五十年由一八九九年起期。
招標截止日期爲一九七〇年六月卅日正午。
有關上開地皮之詳細情形出售章程及投標表格可向以下代表律師行領取。
孖士打律師行啓
地址：（一）香港上海匯豐銀行大厦四〇三至四一三室
皇后大道中一號
（二）旺角上海匯豐銀行大厦一三〇一室
九龍彌敦道六七三號
一九七〇年六月二日



本港新聞

持僞護照進入港境 巴籍人士五十人被傳訊

（時訊）人民入境事務處人員，最近發現若干巴基斯坦籍人士，持有假護照後，目前已先後對五十餘名在本港居留的巴基斯坦人展開調查。

有關方面相信，若干巴基斯坦人欲在新移民法例實施之前，進入香港，因而在不能獲得合法護照時，購買僞護照。

持有僞護照的若干巴基斯坦人，已離開本港。

移民局一高級官員昨日稱：持有僞護照的巴基斯坦人被移民局傳召，通知他們所持者僞護照，他們在港屬非法居留，移民當局並勸告他們離開香港，以免當局採取進一步行動，結果，他們自動離去。

該官員說，僞護照有若干種不同形式，目前移民當局已對五十餘名巴籍人士所持護照作檢驗，以調查他們所持者是否屬僞，此外，當局會對百餘名巴籍人士的護照作檢驗，但發現他們所持者均爲合法護照。（合）

上月豪雨三宗死亡 港九低窪塡海區易發生水浸 工務署將設置額外水渠入口

（港訊）最近的暴雨造成三宗死亡事件。死者計有鄉石山一名婦人及一名四個月大的嬰兒，及西貢波羅拳新村一名墮入山坑的十四歲女童。此外還有兩人因木屋牆壁倒塌而受傷。

根據工務司收到的報告，由雨災造成的最大損失似乎是在道路方面。這次也有發生山泥崩瀉情形，公主道綫附近地帶沖下來的山泥堵塞，那處的排水渠也因此閉塞，以至引起水浸。輕微的意外也會發生幾宗，例如有矮護牆倒塌，及慈雲山新區第廿八座鐵窗被損毀等。修理費估計約爲一百萬元。

工務司魔乘信，昨日在立法局會議時，答覆司徒惠議員之問題時，作以上之表示。

他又強調：水浸的情形祇限於局部地點，一般是由於平時積聚在街道上的垃圾堵塞了水渠的入口。但是在元朗合益街所發生的水浸卻是因爲私人地盤工程堵塞天然水渠而造成的。

他續稱：五月十三日那天的雨勢頗大，在六十五分鐘內錄得雨水近四又四分三吋。其中一段五分鐘的時間，所得的雨水等於每小時九吋。換句話說，在五分鐘內所得雨水幾近半吋，這樣的雨勢加上水渠入口閉塞很快，便造成低窪地區水浸的情形。

他繼續表示：主要雨水渠通常是爲應付暴風雨而設。雨後，我們曾經檢查這些渠道，證實它們仍然暢通。市政事務署負責進行清渠工作，工務司署人員對渠道之檢查，證實這項工作的確按時及有效地進行。

但是在長時間大雨滂沱的情形下，由於按時清潔街道的工作中止，港九低窪塡海地區便特別容易發生水浸，因此我們有需要在這些地區設置額外水渠入口。

在一九六六年本港發生暴風雨的時期，我曾經向市民呼籲，市民協助工務司署的最佳方法便是保持渠道清潔通暢。譬如說，如果街坊會能夠安排它們的會員在下雨時負責注意區內的渠道情形，則將來水浸的危險便能大大的減少。

柴灣盂蘭會 六日選職員

（中國社）第十屆柴灣坊眾萬人盂蘭勝會，坊眾公推陳福強任首總理，羅坤、陸強、張友、關碩任副總理，展開籌備工作，截至最近止，登記已達三千餘戶，規模龐大，將創歷屆紀錄。

六日下午八時半，假座新區六座坊眾代表大會堂，召開坊眾代表大會，公選街坊總理及各組職員，主持勝會工作。在新區、新邨、大成、大球場、文門道、新平等地，[illegible]，以娛坊眾。

香港位於亞洲空運要衝 空運事業蓬勃

（港訊）香港轉口貨品日增，因此空運事業蓬勃，據協昌貨運公司總經理麥大偉稱：本港空運公司不斷加增，而原有之公司因而擴充。由於工人缺乏，本港廠家爲了趕貨關係，所以改由空中付貨以省時間。據官方數字統計：去年有五千萬公斤空貨物出口，而前年祇得三千六百萬公斤。麥氏稱：因貨物空運蓬勃，多間航空公司已申請貨運降落權。（圖爲麥大偉近照）

灣仔堅尼地道 情侶夜間散步 兩匪截劫傷人

（時訊）一對青年男女，昨日凌晨在灣仔堅尼地道聖方濟各醫院附近散步時，被兩名飛仔截劫，除損失手表一個及現款八十元外，男事主並爲匪徒刺傷手部，後被送院醫治。

傷者名蔡建明，廿九歲，住九龍廣州街長興大廈，傷者昨晨時卅分左右，偕女友在上址學校附近石級談心，突出現兩名飛型男子以利刀向他們指嚇，將傷者身上現款及手表搶去，傷者掙扎中，傷者並爲人刺傷手部，劫匪得手後逃去，傷者則送院治療，案由警方調查中。（合）

石籬新區女子被刺 男子遭控謀殺 昨初級偵訊暫還押

（時訊）本年第廿六宗謀殺案，及自五月一日起第五宗謀殺案，日昨在荃灣裁判署進行初級偵訊，一名廿三歲男子被控謀殺罪名，官判還押至本月卅日提堂。

被告男子李志立、廿三歲，被控謀殺十八歲女子孫錦娣。

據悉：死者是於五月四日上午十八時半，在葵涌青山道，石籬新區第三座天台上，被人用刀刺傷，經送院急救後，因傷勢嚴重，轉送瑪麗醫院，延至前日上午因傷重終告不治。

小童羣益會徵求 贊助會員

（時訊）爲徵求一九七零年贊助會員運動，香港小童羣益會昨舉行記者招待會。會現徵求會員委員會主席馮漢瑯在會中透露：該會現欲徵求贊助會員，以共謀促進本港青少年之福利，並希望參加之贊助會員，能給予該會精神上之支持，比如巡視該會屬下各單位之經常活動，使工作人員及參加之青少年得到鼓勵。

馮氏並透露，贊助會員可由熱心人士或社團名義參加，每年繳納會費最低額港幣五十元。現時該會欲徵求一千名贊助會員，而徵求信件業已發出，此外贊助會員於參加後，便可立即收到該會年報一份，並可參加每年一度之會員大會及其他活動，如開放日，運動日，及開幕典禮等儀式。

小童羣益會創立於一九三六年，目的爲使港九兒童對象爲八歲至十八歲之青少年，得適當之團體生活，使其能共同學習，共同嬉戲，進而體驗共同生活之意義，並培養其良好之品格，發展其多方面之興趣及潛能，成爲未來社會之棟樑。該會現有一百一十八間兒童會，二千間圖書館及七間手工藝研習室，會員達五萬多人，此外，又有制服小組，興趣小組及各項羣體活動等。（賢）

健康情緒學會第四屆職員合攝。

疑替人墮胎 中醫被控暫還押候審

（美亞社）芳齡廿歲女子，突感身體不適，往威爾斯醫院求治，經醫生檢驗後，揭出墮胎事，經報案，警方在秀茂坪新區拘捕一名中醫師涉嫌與「墮胎」案有關，旋帶署落案。該案昨經解荃灣裁判署，由柯利法官提堂。法官諭令將案押候本月六日再訊，被告暫由監獄官看管。

被告男子林鶴生，卅三歲，潮洲人，中醫，住秀茂坪新區第卅一座，一二三×號十三樓。被控五月十日，在本港地區，使用一種儀器，或其他手段，替女子馬潔唐進行非法墮胎。

向警員行賄 青年認罪押候宣判

（時訊）一名廿歲文員，昨日在北九龍裁判署承認，曾向一名警員行賄二百元，作爲不予拘捕之報酬，結果，由法官下令將案押後一週宣判，以便感化官調查被告身世。

被告男子[illegible]，廿歲，文員，住油麻地[illegible]，被控於五月廿九日，在九龍地區，向警員貪賄二百元，作爲不採取行動之報酬。

案情透露：五月廿九日凌晨二時左右，原告警員乘巡邏車[illegible]，發現有一男子形跡可疑，即予以查詢，惟該青年目睹有警員到達，即擬逃走，但被截獲，被告在警車內將二百元交給原告，要求將其釋放。（中）

健康情緒學會 新員就職典禮 陳存仁博士任會長

（港訊）香港健康情緒學會，昨在大會堂酒樓舉行第四屆新職員就職典禮，新任會長陳存仁博士，理事長余景山教授，由胡鴻烈議員監誓，胡氏繼作演講，略謂：「自從十八世紀工業革命以來，人類科學成就帶給人類無比發明，但患有精神病人的百分率不斷增加，近時更特別顯著。因此我人需要有及控制「精神平靜」，這是社會賢達責任，各位社會領袖爲達成此目的，組織協會，是非常有價值的。」醫藥觀點已顯出人類健康，不單倚賴軀體健康，大部份有賴於精神健全及情緒健康。今日若干大城市，皆發起一種抵制汽車，收音機，電視機及其他。從跳舞，呼喊及深夜舞會所發出之聲音的運動，亦是有意義的。」繼由會長陳存仁博士演講，略謂：「任何動物的壽命，是長成期的五倍，人類在廿歲左右才長成，那末人類應該活到一百歲，但是人類因情緒容易緊張，且不節制疾病，無數藥物是其他動物是不必要的。人的特徵是智慧，但每因情緒偏激，就會發生兩種結果，一種是情緒健康的人，可以獲得康健長壽。一種是不能控制情緒的人，動輒憂慮煩惱，那末不但產生無數疾病，甚至連壽命也會短了，我們爲了要保持個人的健康，應該要作情緒上的修養，所以心理衛生的推行，是現代的重大工作。」

陳氏演講畢，由理事長余景山教授報告：「本會成立四年，由周錫年博士創辦，舉行盛大宴會五十餘次，提倡長運動及歌樂選賽，不遺餘力，今後將有更大發展云」。典禮完畢後，並有抒情歌舞節目，開始聚餐。同時就職者有副會長梁逸凱，理事長余景山，副理事長羅文山，秘書組楊乃英，財務組劉火林，總務組徐瀚然，會員組陳樂文，福利組李蘭芳，康樂組林文英，交際組姚玉棣，聯絡組周廣全，理事陳秀苗，伍卓才等。（合）

莊臣在東區扶輪社 講「貨運箱貿易」

（時訊）海外航運船務有限公司總經理莊臣，昨日於東區扶輪社講述「貨運箱貿易」，莊氏以爲貨運箱貿易現在的貨運箱計劃，比亞洲多個國家落後，星加坡政府在香港之上，但如於現在計劃推行，於一九七二年建成後，相信於一九七二年香港之貨運箱碼頭方面會重估優勢。

莊氏稱：最快捷便當的運輸方法，美國最初推行貨運箱貿易，在歐洲英國公司因缺乏資金計劃之公司受阻礙，後英國公司領導下聯盟建造貨運箱貨船，以及部份歐洲公司則時建船全部作貨箱運輸。

莊氏稱：乃應用日本，與入口貿易所處而設，香港商業出口主要輸往歐美各國，此等國家已採用貨運箱，九七二年左右，歐洲可以全面採用貨箱運輸方法，香港如欲保持與歐美貿易和亞洲各國競爭，務必需速發展貨箱運輸方可。（鍾）

今日潮汐

高潮：上午二時五十分。下午五時十四分。

低潮：上午九時四十分。晚[illegible]時十三分。

施貴寶藥廠酒會款待嘉賓

（港訊）施貴寶（遠東）有限公司於上星期日（五月卅一日）假座香港大會堂設雞尾酒會，嘉賓包括來自東南亞各地之著名精神病專家，及本港殷商名流等。

此次酒會，係慶祝精神病人工藝製品展覽會開幕。而該展覽會之舉辦，爲一九七〇年度心理健康週中活動之一。

施貴寶藥廠最近曾發明一種名爲ANAUEU SOL ENANTHATE之長效注射劑，證實對一般精神病之治療，尤其是精神分裂症，具有極大功效。

西環街坊會明日 第三屆職員就職

（新聲社）西環街坊會，明（五）日下午七時，假英京酒家，舉行註冊有限公司第三屆職員就職典禮，敦請立法局議員李福樹、雨川（？）彭勵爲監誓，華民政務司署西區民政主任郭[illegible]，會長[illegible]及嘉賓蒞臨致訓。該會第三屆職員：理事長陳凌峰，副理事長：周演森，陳永發，葉漢泉，龐志強，司庫：鍾務，秘書周郁生。

（下略職員名單）：倫韶森，梁頌堯，楊星甫，張文敬，孔昭成，李仲超，黎福源，陳慶勝，梁兆祥，鄭錦東，林中谷，陳海岳，黃建民，陳宣傳，陳棨英，蔡和，陳麗，余鐵華，謝福林，劉天縣，何盛康，陳松，黃國定，關鎏，陳佐金，蔡浩，鄒安，黃瑞華，曹秀蘭。

牛頭角復華村 新裝街燈啟用 廖燦揚主持亮燈儀式

（時訊）一項簡單之亮燈儀式，於昨晚八時由牛頭角街坊理事會會長廖燦揚主持，此使居民於牛頭角復華村第十段之居民日後夜間外出，獲得光明照耀。觀禮居民踴躍，情況熱烈和洽。

該村新裝之街燈共有十三柱，爲該區福利會在去年提出要求下，經徙置處之安排而裝建者，全部費用共達二萬餘元。

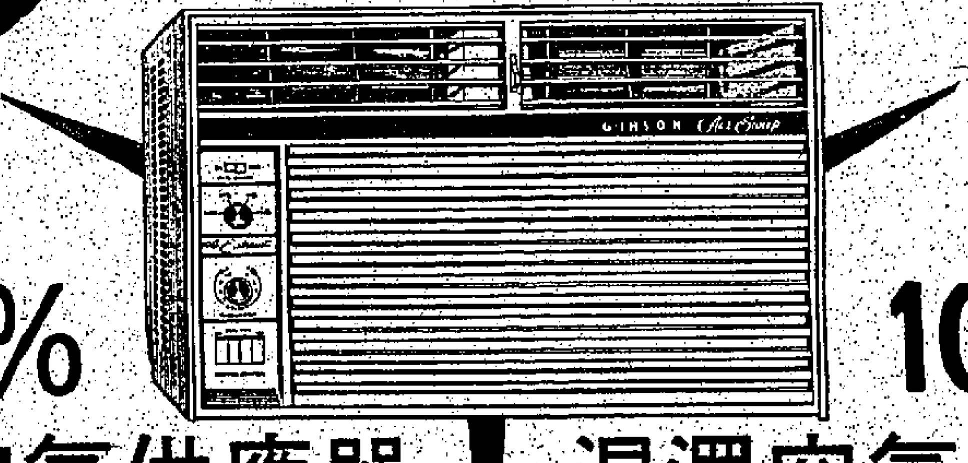
出席觀禮者有：徙置事務處副處長衛綺年，牛頭角街坊福利會理事長廖燦揚，會長李清，徙置處聯絡組高級主任夏國雄，劉啓宗，鄭國富，李茂枝，觀塘社區中心主任鄧家熾，油塘街坊會理事長梁其安等十餘人。

街坊會理事長廖燦揚於按鈕前致詞表示：該村之有今日成就，全屬村人共同努力之結果，而此等燈之裝設，將爲該村帶來光明及方便，彼並致謝徙置事務處及有關人士之安排，而使該居民獲益。

徙置處副處長衛綺雖然，亦於會中致詞表示：徙置大廈已發展至十分完善地步，惟乎房屋亦有其獨特之優點，比如，陽光空氣充足等。彼並表示徙置處從未忽略平房區之需要，而他們是會不斷注意該區環境的改良問題。

牛頭角平房區目前人口約計萬餘人。（賢）

3項專利
風向自動変換器
Air Sweep 冷氣經强力風葉自動向左右方向，不停的擺動吹出。



100%
新鮮空氣供應器
FRESH AIR 將室外空氣，經獨有的清濾器，100%的清濾後輸入室內。

100%
混濁空氣清潔器
EXHAUST 將室內混濁空氣，在極短時間內，100%的易爲清潔空氣。

美國製造 Gibson
順風牌冷氣机

保証50週率

冷度足・用電省・售價平・月供少

型號	B.T.U.	售價	首期	12期	18期
GI-7085	8500	$1,495.00	$375.00	$103.00	$ 72.00
GI-7120	12000	$1,795.00	$450.00	$123.00	$ 86.00
GI-7170	17000	$2,195.00	$550.00	$151.00	$105.00
GI-7220	22000	$2,695.00	$675.00	$185.00	$129.00

服務部電話：H-232071，K-665272

高富石油氣各門市部及港九各大雪柜行電器行均售

總代理：香港火油公司電器部

九龍彌敦道昌興大厦11樓　電話：K-665272

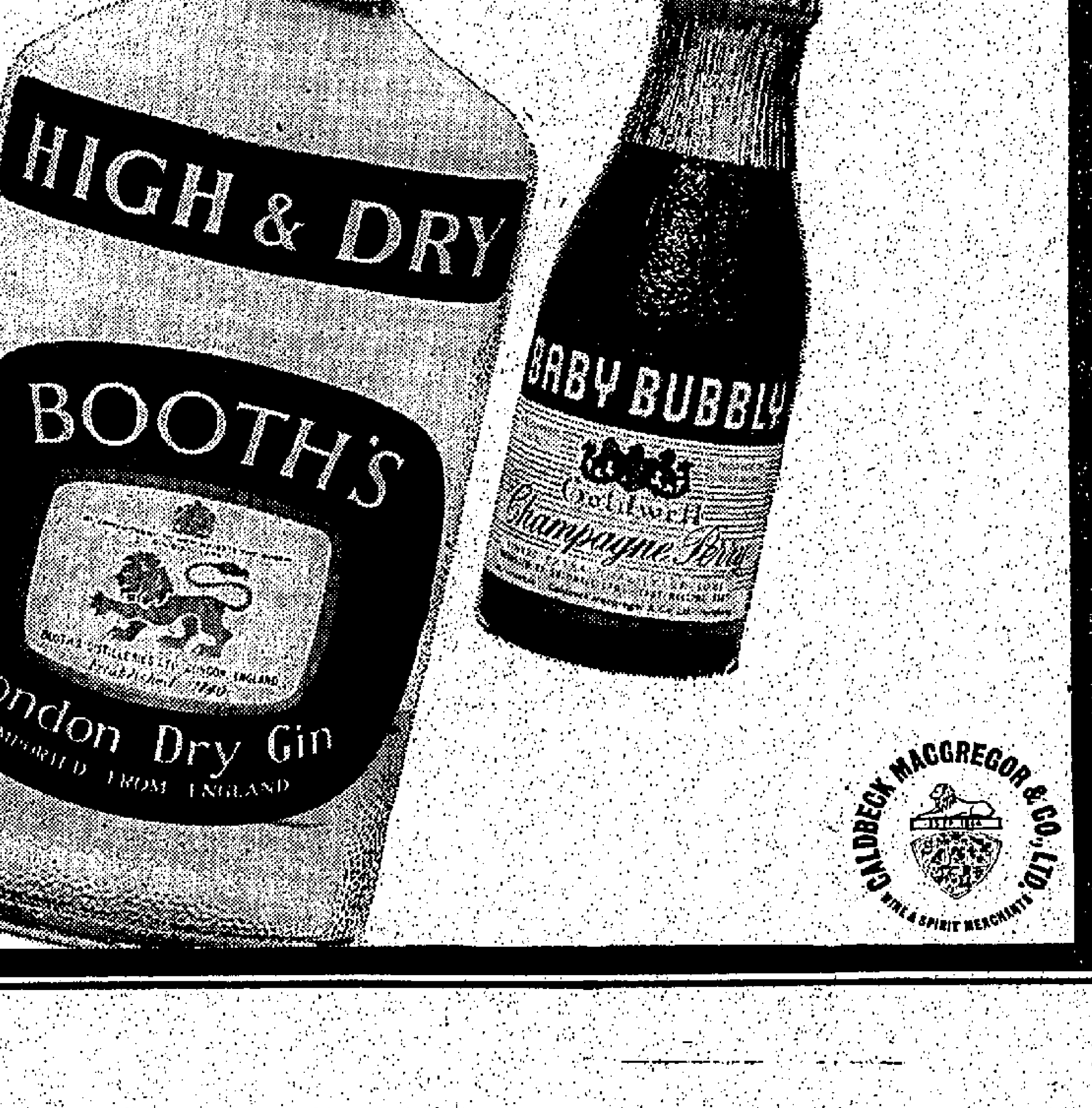
世界最大 Gulf 高富石油氣

香港區門市部		九龍區門市部	
德付道中恒生銀行大厦地下	H-224045	彌敦道308號A	K-844774
軒尼詩道535號	H-761900	長沙灣道長勝大厦	K-815450
軒尼詩道德華大厦地下	H-735343	馬頭圍道七喜大厦	K-638738
英皇道麗倫大厦地下	H-782989	金巴利道美國大厦	K-681245
英皇道麗宮大厦地下	H-715321	荃灣眾安街15號	040-5306

GI-1

名貴香檳仔
免費贈送

好消息，在六月及七月期間內，凡購買大號紅獅毡酒（Booth's High & Dry）一瓶，即免費贈送Baby Bubbly香檳仔一樽，多買多送。



REFERENCE LIBRARY
- 4 JUN 1970

本港新聞

柴灣端午大賽龍 大小龍舟十六艘

灣仔及筲箕灣道是日設特別巴士站

（特訊）端午節快要來臨，市民忙於買糭及應節食品，龍舟競渡節目，今年很熱鬧，由於民政署做了「催化劑」，加速了民間志願團體大聯合，搞了很多端午龍舟比賽節目，使市民共同歡渡良辰美景，而且在表揚愛國詩人屈原中，亦可發揚倫育精神。

今年在油蔴地，大埔及柴灣，均有盛大龍舟競賽。東區龍舟競渡大會主席張錦添，昨日在金馬餐廳舉行記者招待會，就柴灣龍賽作報告，隨後，東區民政主任梁文建亦發表談話。

張錦添說：這個比賽有幾項特色：場地廣濶，正確位置在柴灣循道區第十三座對開海面，龍船部份劃作嘉賓席位，兩邊均無遮攔，市民可沿岸欣賞，容納數萬觀衆，亦不會感擠迫。其次交通方面，十四人巴士，八號巴士，八A巴士及八B巴士均可直達，屆時中巴在灣仔及筲箕灣道設特別巴士站，客滿即開，方便市民前赴柴灣觀賞龍舟。第三，龍舟特多，六十人以上大龍舟九艘（筲箕灣三艘，柴灣三艘，茶果嶺一艘，荃灣兩艘），三十人小龍七艘。此外，還有消防船表演，哥連臣角教導所樂隊演奏，舞獅節目。

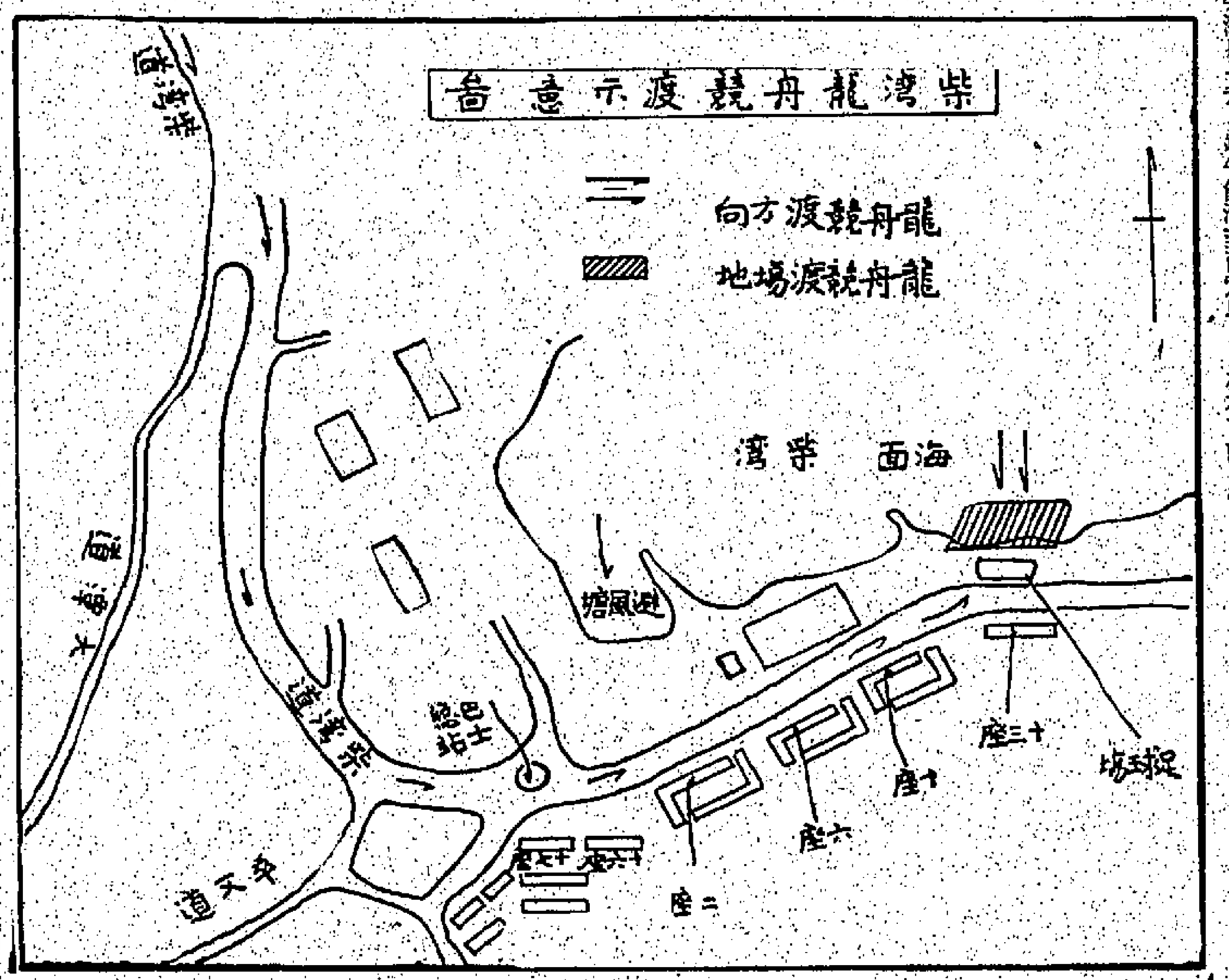
梁文建主任謂：這次龍賽是屬柴灣區首次，事前經過安排，這個比賽舉辦足以反映區內志願團體全面合作。賈其培補充說：一個比賽並不簡單，事無大小，都要縝密處理，例如當日水流，潮水漲退，都要預密估計。

記者訪問一位小型巴士司機，詢問端午節那天，從中環至柴灣收費是多少？他表示很難說的，要視乎人龍長短及是否塞車而定，目前中環至柴灣是一元，端午節漲至兩元以上，亦有可能。

張錦添 報告

張錦添主席致詞稱：「輔政司羅樂民爵士，為大會贊助人。民政司何禮文，立法局議員譚雨川為大會副贊助人。副民政司余家祥，鍾漁傑，港島民政專員，東區民政主任梁文建，赤柱成德頓公爵兵團第一營營長赫士德，為名譽會長。警務處，市政事務署，工務局，新聞處，消防事務處，徙置事務處，海事處，漁農處，交通事務處，民政司署，東區辦事處各長官，東區各社團：銅鑼灣街坊會，北角街坊會，筲箕灣街坊會，柴灣街坊會，赤柱街坊會，石澳居民協會，東區婦女會，柴灣漁民娛樂會，北角新邨居民協會，當然副主席，全力協助。香港皇家林鶯會到場表演。民安隊到場維持秩序。梁舜華小姐司儀。北角新邨居民協會理事長江裕昌，特派第八十六旅童軍維持秩序。柴灣怡和堂，荃灣合衆第一號，筲箕灣漁業堂，荃灣合衆第二號，筲箕灣和合堂，柴灣娛勝堂，怡怡堂，茶果嶺合義堂，筲箕灣聯興堂，派出龍舟參加競渡。本人捐助大會經費五千元外，復蒙王森，王屯，岑才生，龐明，趙士廉，陳蘭就，丁午龍，鳳生夫人，各捐助三千元，楊什權夫人，許志笙夫人，周培俊，丘佐榮，劉興，許達三，李培濂，成宏邦，各捐一千元。太安樓梁主師捐助五千元，英美烟草（香港）有限公司捐助二千元及可口可樂汽水三千支，香烟一萬八千支。吉美洋行徐卓球捐助大會各龍舟錦標，何羅光先生捐助搬派會場席位。大業織造廠捐助五百元，各大商號捐登廣告。」

昨天出席記者招待會有：張錦添，岑才生，梁文建，楊什權夫人，許志笙夫人，龐明，周培俊，成宏邦，及陳炳坤等。（强）



港島東區龍舟競渡大會主席張錦添報告，左起主席團許志笙夫人、龍鳳生夫人、東區民政主任梁文建、主席團副主席岑才生。（本報記者攝）

夏理士指出本港經濟繁榮發展 仍需培養更多人材 盼能實施强迫教育

（特訊）怡和公司董事長夏理士，於昨日上午假怡和公司頂樓作退休前招待記者會。記者對該公司與置地公司投得之香港地王地價創世界紀錄一事，問及渠對本港將來的展望時，夏理士認為本港的繁榮將繼續發展，他表示說，夏氏在一九四九年來港，至今經已有廿年。他對本港的工商業發展及社會改進方面得到一個可喜的成績。雖然本港經濟環境甚佳，但仍需致力培養更多的領袖人材，及專業的技術人員，同時要注意生產成本，但最重要的是要使市民生活得到安定和產生「歸屬感」，而香港本身欲克服各種困難及進行發展計劃，需要使本港社會推向更進一步，就應自立更生，故訓練各種需要的人材。他在檢討本港二十年來的成就時稱：他讚揚香港的高度行政效能與本港市民的工作精神和奮鬪，在教育方面，已獲得很大的成就，他希望政府能在可預見的將來推行實施强迫小學教育。至於本港的食水供應問題時，夏氏認為應儘量利用本港的水源，其他如發展海水化淡水計劃，以應今後十年內本港各行業及家庭的用人需求。至於本港的房屋及徙置問題時，夏理士則認為這仍然是本港的一個大問題，雖然本港在過去十八、九年間的房屋及徙置發展，實為世界上的奇蹟，但仍須繼續努力，以解決人多屋少的難題。

水泥、銀行、紡織品、外銷受限制、罷融、中共禁運、英鎊貶值及英國加入歐洲共同市場等問題，本港亦能一一加以克服。他說，本港有健全的財政金融制度，投資的企業有充份的自由，故香港實為自由企業獲得成功的典範。

夏理士定星期五離港，將於今秋就任倫敦怡和公司董事局主席。

怡和公司昨又宣佈委利亨利開思克接任該公司首席董事長職位，紐璧堅為董事長。

夏理士昨日下午與其夫人赴澳門渡假，在離港赴英任職前，退希望能舒暢一下，在記者詢及北離港後，仍否會懷念本港時，他說：「我將會回來的」。（玉書）

人事登記處年報發售

（港訊）一九六八至一九六九年度人事登記處年報，已於昨日在立法局提出省覽。該年報將由今日起發售，每本四元，讀者可向港島雪廠街政府印刷局及港島天星碼頭政府刊物出售處購閱。

官塘偉業工業大廈 七月入伙欲購從速

官塘偉業街地段二六九號所興建之十二層偉業工業大廈，業經由僑置業有限公司興建，每層兩單位，每單位自三千五百餘呎至七萬餘呎，該區工源充裕，交通便利，即將於本年七月入伙，售價廉宜，分層出售，歡迎實業家臨地參觀，洽購及欲購從速，先到先得，洽詢處：香港雪廠街九號三一四室僑置業有限公司，電話H二三〇二八〇三，H二式四五七八。（生）

各類小販詳查中 流動新牌將不發

（特訊）市局小販政策委員會主席張有興，在昨日會議後稱：有關各類小販的調查，目的是詳細調查各類小販的資料，然後將其結果提交小販政策委員會，以便檢討是否有進一步修改政策的需要，然後再把一個有關小販政策問題的詳細報告，向市民大衆及各小販發表。關於熟食檔及固定攤位的承繼問題，小販政策委員會在三個月前決定，如持牌人死亡，任何小販攤位今後沒有自動繼承權利。但如持牌人死亡，則死者的家屬應由社會福利署參照其他社會福利個案而加以考慮，並且祇在特殊與值得的情形之下才准許承繼攤位。

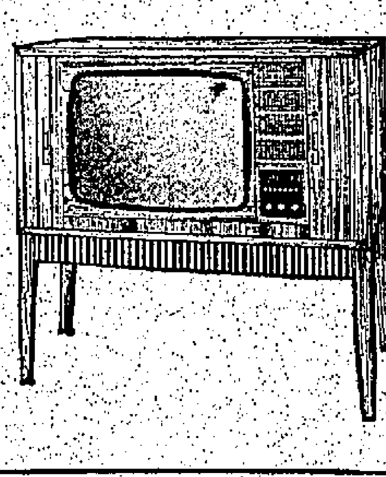
小販事務委員會主席胡鴻烈議員詢問時稱，在上次市政局會議中，胡氏本人曾謂他知道由六月一日起將不發給新流動小販牌照，直至再行通知為止。各位亦當知道，社會福利署長亦為決定停止發給流動小販牌照之前，小販事務委員會委員之一。在作出此項決定之前，小販事務委員會及市政事務署均曾經詳細考慮到小販在社會方面之問題。

昨日六項法案 完成立法手續

（港訊）昨日有六項法案，其中一項係由非官守議員提出者，已在立法局完成小組審查及三讀手續。

非官守議員提出之法案為一九七〇年英國聖公會信託（修訂）法案。其餘之法案為一九七〇年住宅（租務管制）法案，一九七〇年香港出口保險信託局（修訂）法案，一九七〇年公衆衛生及市政事務（修訂）（第二號）法案，而昨日於立法局二讀而成法案者，除上述之外，亦計有：一九七〇年婚姻（修訂）法案，一九七〇年出入口（修訂）法案，一九七〇年稅務（修訂）法案，一九七〇年商船（修訂）法案等項。

西德凱旋牌最新貢獻 HI-FI設備電視機到港



時代之進展，科學之昌明，物質享受上之要求，對一般消費者，在欣賞電視節目時，都會覺得一般電視機所播送出的音響效果方面，其傳真都不能跟上時代的標準。為適應現代生活水準之要求，據本港華捷洋行總代理之西德名廠凱旋牌電視機，以其一百餘年製造經驗，具有HI-FI設備之電視機經已到港，該批新機，其本身除採用該廠獨有之「黑光水晶銀幕」及聲效更極高之一項價值管，無論在任何區域收映，畫面一樣保持穩定及可排濾一切反光，長時間欣賞節目亦不損目力。

凱旋牌24—908型，1302型，922型有綫無綫電視機可稱為名符其實具有HI-FI音響設備，其內部之接收音響設計，全部按照HI-FI接收器標準而製，再由電子自動調節器播出。無論在任何區域亦不受其他電波幹擾，聲音一樣悠揚悅耳。

凱旋牌各款電視機，時選桃木箱殼，美觀名貴，流綫型按鈕，自動選台，閣下如想擁有一架能欣賞到畫面異自玲瓏而又能享受到更美妙音響之電視機，請即到華捷洋行各大電器行參觀選購，勿失良機。（生）

七百元首期 遊歐洲北歐

安達旅運有限公司主辦之廿三天「歐洲北歐觀光團」，目前祇八月十日出發之一團尚有餘額，而於七月廿日及廿七日出發之兩團則已額滿。

為了提高服務水準起見，該公司旅遊部經理胡鑑銘已於日昨飛歐，安排團員居住酒店訂房事宜及發掘新節目，胡氏將於六月十一日返港。此團全部旅程均乘搭「泛美航空」客機，週遊九個國家十二大城市，供應三餐豐富膳食而只要港幣六千九百五十元，並可分期付款，首期只七百元，報名請詢H—二四七〇〇一（十綫）或K八四八四九五。

（圖爲胡鑑銘先生）

山海之友遊平洲 賞龍舟東海穿洞

（港訊）山海之友上週以二百六十衆，暢遊大浪西灣及四叠潭，喜烈日濃足者，更飛步出長咀，登東灣山攝影。另隊乘船穿洞，更遊南果大，細洲大石門，三了洞及貓眼洞始歸。茲定本月七日（星期日）分兩隊出發，往遊大鵬灣平洲，第一隊上午八時正紅磡開車，經大埔海乘船，經已額滿，凡已領取船券者，週到自誤。至於第二隊係於上午八時半自紅磡開車，即日開始在後列各站發券，東船聯運經何東樓轉船。全程交通費每人七元正。兩隊目的地皆為平洲，旅行既可賞遊七彩異石，亦可趁潮漲之機會，在王爺角海浴，以享受大鵬灣之清流。印發地圖，可供參考。

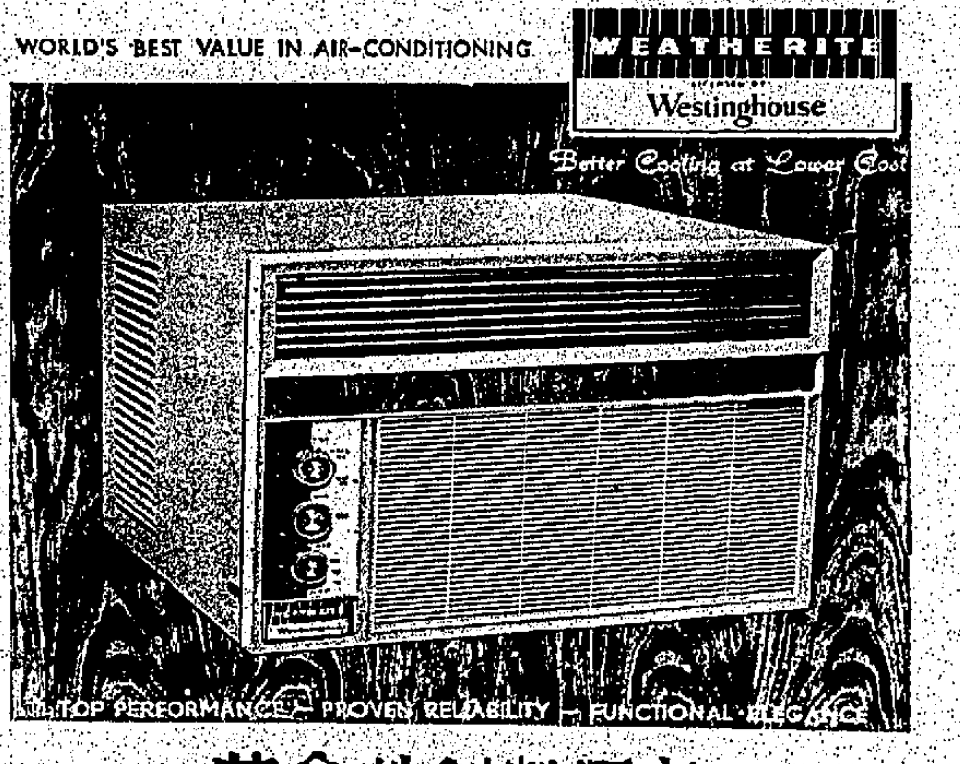
又：本月八日（星期一，端午節公衆假期）上午八時半自卜公碼頭啓行，乘專船往觀龍舟及東海穿洞。第一批參加者早已額滿，今特別另開新型遊艇一艘，定於端午節日上午九時正自卜公碼頭出發，遊程與上述者相同。此為第二批，惟供長期應用。有關交通券即日發售。發畢即止，不再加船。山海之友原日界限街券站暫停服務，從本期起改由「第一餐室」代發，惟此站臨時提前截止，故九龍區隊友宜盡量及早領取，遲則每恐不及。

發券站：（一）彌敦道三一五「第一餐室」閣樓（近佐敦道），二、大道中余道生行五一一室柯發修，電話：H二三八六二二，三、大道西四二七號大生電店，四、灣仔春園街九號地下黎禧。

預告：下星期日（十四日）旅行節目：（一）浦吉消夏，（二）浪茄海浴兼穿洞。如需預早訂票，可向中區站及灣仔站相聯辦理。

別規定：時，別通告：本隊各綫分隊旅行，船位均已各須準時乘搭，不得更改。

選用美國威士汀廠特約製造
全港銷數最多之…
惠風牌冷氣機
可省費達30%
"惠風牌"冷氣機係與美國威士汀廠特約依國際最高標準製造獲英聯邦澳洲及美國等政府機構選用性能優越冷靜省電保證耐用遠銷海外及本港用戶包括各公私企業如總督府香港滙豐銀行馬會中華電力電話公司等均冷夠爽省電耐用可靠
香港政府購用已超過…3000部



革命性創製優点：
* 簡易保養—絕對防銹

型式 MODEL	馬力 CAPACITY H.P.	BTU/hr	價售 INSTALLED PRICE	分期辦法 HIRE-PURCHASE 先付 D/P	每月 12 Monthly Instalments	適用面積 * Suitable For Rooms Area, Sq. Ft.
AE-80	1	8,000	$925.00	$280.00	59.00	100-150
AE-100	1	9,500	1,035.00	335.00	65.00	150-200
AE-120	1	11,000	1,125.00	375.00	70.00	180-230
AE-140	1½	14,000	1,325.00	395.00	85.00	230-300
AE-180	2	17,000	1,450.00	425.00	95.00	300-350
AE-230	2½	20,000	1,750.00	550.00	110.00	350-400

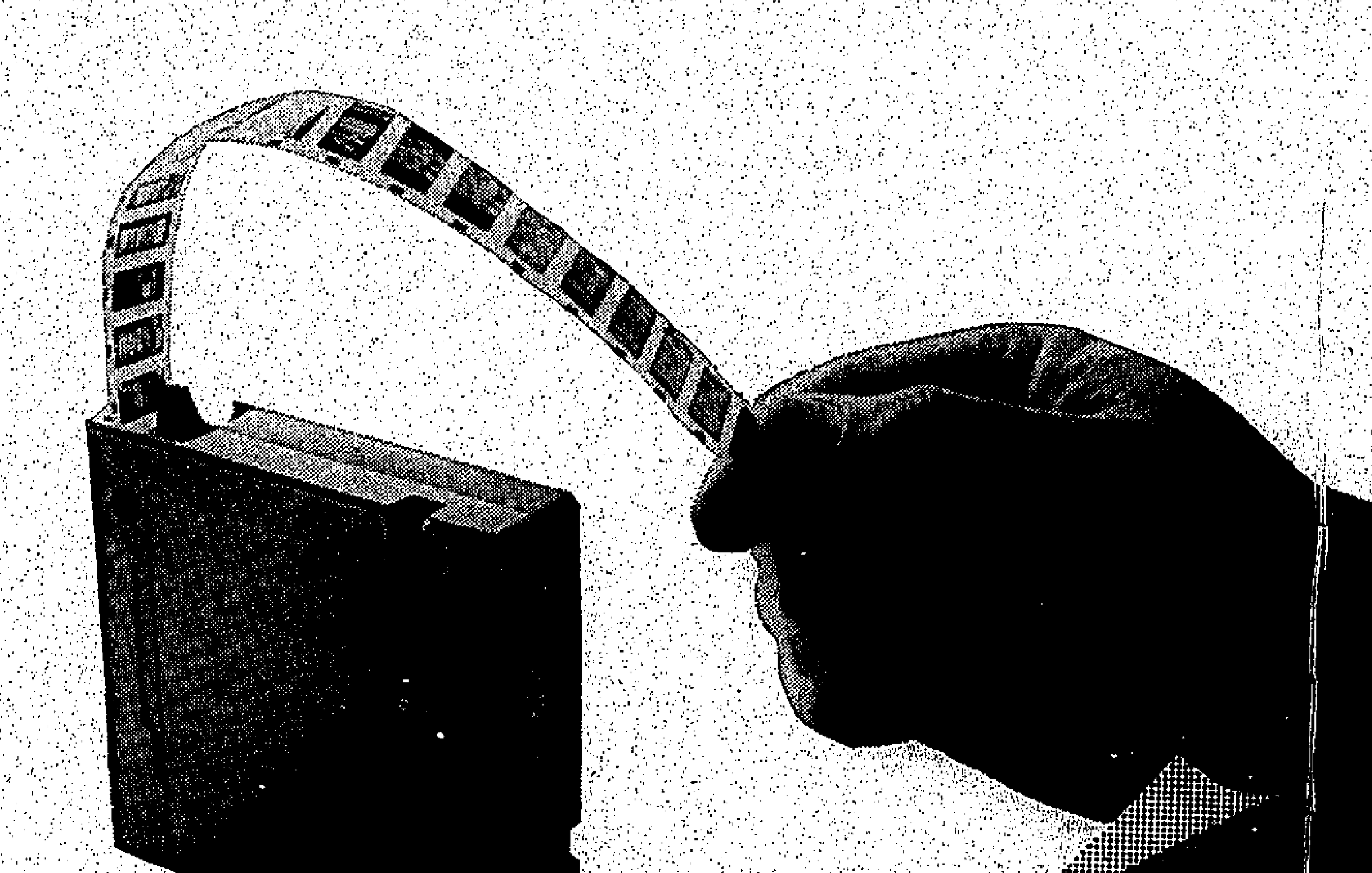
* 獨具優點·遠勝其它
(1) 全機設計注重可靠性及減少保養工作一般祇須每年清洗散熱器一次便可保持性能如新省電及防止損壞
(2) 新近出品提供最佳保障機殼用壓型成後鍍鋅加塗三重防銹油劑確保美觀耐用安全可靠

中國冷氣有限公司 德輔道中卅七號
營業部電話：H229025 服務部電話：H613080
陳列室：灣仔波斯富街28號 電話：H773459
九龍尖沙咀…金巴利道58號 電話：K677744
旺角………洗衣街107號 電話：K948517
（星期日及假期照常營業）

柯達增設顯微菲林冲印服務

採用柯達Recordak Prostar全自動冲印機，為閣下冲印顯微菲林，保証有最佳的質素。
我們對交來的菲林全部採取高度安全措施。冲印後，每卷菲林均經嚴格檢驗。經常對顯微菲林的檢驗，能使閣下的顯微攝影機獲得最佳的效能。
柯達服務的確週到，
柯達顯微菲林系統尤然。

Kodak 柯達（遠東）有限公司 亞細亞行十樓 電話：H-235041



華僑日報 WAH KIU YAT PO

本港新聞

平息住宅樓宇加租狂潮 各議員表示支持

住宅樓宇加租管制法案昨日三讀完成立法手續
工業界希望設立租值平理處仲裁工廠加租事件

（時訊）住宅樓宇加租管制法案，昨日通過三讀，完成立法手續。在辯論時，五個非官守議員皆表支持，茲錄如下：

屈臣議員表示

管制加租本身，並不能夠解決本港之問題，而最有效之解決方法，是大量供應樓宇，以消除現之樓宇荒潮。

立法局議員屈臣，昨在立法局會議上，就一九七〇年住宅樓宇加租管制法案發言時，作以上之發表。

他繼稱：該法案似乎並無在供應問題之嚴重阻礙效果上，有新的排解方法，而目前之各建築家或發展者，都可以從商業新之租值，而並不受到限制。同時亦許可在未來之數年內，作一個合理之增加租金。不過，對於阻止希望增加出乎意想大之大利潤者，是有一定的管制效果的。

他強調：目前須解決的，是現時之缺乏情形。而在此以後，所需要的，是一個較安穩而逐漸地供應樓宇以和緩目前之所供求情形。

鍾士元之表示

鍾士元博士表示，他贊成各位非官守議員支持該法案的演詞，不過，他希望發表與工業樓宇，租值有關的問題。

他昨日稱：輔政司動議二讀住宅樓宇加租管制法案時曾經解釋政府對工業樓宇加租沒有提出管制建議的原因。輔政司表示，第一，本年內大約有九百萬方呎新工業樓宇供應。可使情況大爲改善。第二，政府不願該同情一部份企業家而犧牲另外一部份企業家的利益。他接受輔政司的意見。

但一般人士，尤其是工業界以外的人士，通常不大瞭解與工業樓宇有關的若干重要情況。很多工廠由於本身的業務性質，需要在工廠裝修方面，動用大批資金。有時候，工廠裝修的費用，同購置機器的費用，不相上下。這些工廠裝修包括電線，抽氣，空氣調節，燈光，蒸汽輸送系統，排汽，出烟，清除廢物的設備，以及安裝機器的基座。這些都是不容易遷移的。如果一定要遷移，不但浪費了很多物料，並且要花很多時間，使生產工作遭受重大損失，這類廠家最後受到貪心業主的無理要求加租的情形。

他繼稱：最近，香港工業總會獲得工商業管理處的協助，在若干主要工業區進行調查，搜集資料，以便研究工業樓宇的租金情況，接受調查的租用工業樓宇的工廠，總計四百九十三家。調查的結果，得到了很多參考資料。在一九六九年一月至一九七〇年一月這段期間，接受調查的工廠，租金平均增加百分之三十六左右。加租最高的是觀塘的一家工廠，增加百分之二百五十二，以及荃灣的一家工廠，增加百分之一百七十七，以及新蒲崗的一家工廠，增加百分之一百四十六。

他又表示：今年四月，香港中華廠商聯合會對一百九十四家租用工業樓宇的工廠，進行租金調查工作。調查結果顯示，在一九六九年至一九七〇年間，接受調查的工廠當中，大約百分之五十五租金平均增加百分之三十三，加租最高的，是觀塘的一家工廠，增加百分之二百五十七，以及荃灣的一家工廠，增加百分之一百五十二，以及新蒲崗的一家工廠，增加百分之一百七十二。這兩項個別調查的結果，彼此之間，甚爲接近。

根據此次調查，一項很重要的而且令人驚覺不安的情況，是五個主要工業區內，一九六四年一月份最高租金與平均租金的比率，同一九七〇年一月份最高租金與平均租金比率比較，增加很多，詳細情形請參閱下表：

	一九六四年一月 最高租金	一九六四年一月 平均租金	比率	一九七〇年一月 最高租金	一九七〇年一月 平均租金	比率
紅磡—土瓜灣	○.六○	○.五五	一.○九	一.○七	○.六二	一.七三
大角咀—旺角	○.七五	○.五六	一.三四	一.一九	○.六七	一.七八
長沙灣—荔枝角	○.八六	○.五九	一.四六	一.○五	○.五九	一.七八
觀塘	○.四九	○.四四	一.一一	一.○六	○.四八	二.二一
新蒲崗	○.四九	○.四四	一.一一	一.二○	○.六二	一.九四

他指出：表內租金係工業樓宇上層租金，以每方呎爲計算單位，包括差餉在內。

各位議員可以看出，在一九六四年一月至一九七〇年一月的六年期間，平均租金顯著的增加，但最高租金與平均租金距離增大，無疑證明若干貪心業主，曾經強迫加租，達到過高的程度。現在，這些廠家的命運完全掌握在業主的手中，如果不同意繳納高昂的租金，就要支出一大筆費用遷移廠址。

他強調：香港工業總會對工業樓宇加租情況進行詳細研究之後，提出了一項建議，他十分贊成，這個建議的內容，是希望政府設立一個租值平理處，但工業樓宇內受到加租壓迫的廠商，可以將他們的爭執，提請租值平理處，作公平的仲裁。這樣，一方面可以保持我們的自由企業政策，另一方面又可遏止貪心業主的無忌憚的行爲擴大。租值平理處的職權範圍，當然還可以擴大將每年差餉估價網達到一萬五千元以上的住宅樓宇及所有商業樓宇也包括在內。租值平理處並不是一種新概念，最近的中英文報章都曾提到。本人深信這是一種妥善的折衷方法，希望政府對設立租值平理處的建議，慎重予以考慮。

司徒惠之表示

一九七〇年住宅樓宇加租管制法案公佈後，雖然有人加以批評，指爲是一項袒業主的法案，隨來而又不切實際，但是法案似乎頗受大衆的歡迎。

可以想到的，反對法案的人士，主要是不受法案管制的樓宇的住客，即那些住在較上等樓宇的人，店主及工業界人士。

司徒惠議員，昨日在立法局會議席，對一九七〇年住宅樓宇加租管制法案，表示支持而發言時，他作以上之表示。

他繼稱：他贊成這項法案，因爲它對於戰後興建的現有私有樓宇的大部份住客予以保障，不過本人的意見認爲所有樓宇，不論條件如何不同，均應給以同樣安全感，一如一九六三年立法所做到一樣。

不受法案管制的樓宇雖然爲數很少，（一千四百四十個單位）僅佔全部私人樓宇不足百分之一，但是我以爲如果認爲這些住客可以保護自己，就錯了。

可以假定的是，這些住客有很多將會面臨一種可怖的情況，或者要應付不合理的或苛至瘋狂的加租，或者被迫遷居。

他強調：雖然同意布政司的說話，認爲並非所有的業主都是貪得無厭之徒，所有住客都是理人，但是自從法案公佈之後，[illegible]條例訂立之前，行政立法兩局非官守議員聯合辦事處已經獲悉有打算加租百分之一百的事件多宗。

大家都知道有一些比較高價的住宅的租金，在一九六七至六八年間受到人爲的抑壓，故應依目前這類樓宇的供求情形加以公平的調查。照我的意見，任何立法如果目的在保障社會的一部份，而讓另一部份（不論如何細小的一部份）完全不受保障，便會發生不規則和不公平的問題。

到時會出現一種奇異的局面，較佳樓宇的住客，雖然負擔更多的支出，但是他們不獨要受市場供求率自由發展的支配，並且會由他們的業主所宰制。我們必須承認，確實有這類業主存在的。

在這樣的情形之下，一個公平的解決辦法是把這些住客歸於這項法案保障之下，用規定准許不同的加租率來給他們一些保障。

他又指出：允許這種樓宇作更高百分比的加租，將使業主獲得合理或有吸引力的收益，惟仍不致妨礙將來的發展。

必須特別指出的是，這些樓宇有很多已於一九六九年後期加租，而今天的情形因此也不是和一九六七至一九六八年的情形完全相同的。

對於全部私人住宅樓宇計算可以加租的百分比數，工作將會繁雜。但是如果規定只適用於差餉估價網超出一萬五千元的樓宇，則工作將會大量減輕。原因是所涉及的僅有一千四百個單位，工作的困難相信不致無可克服。

他又提議另一種方法，是引用類似作公平而合理的估算。在這方面，差餉物業估價署長可以獲得工務司的協助，因爲該部門的人員對於設計、地區、各種設施、規定、地理條件、甚至所有建築物料，工作人員的薪酬及各種住宅樓宇的建築費用，都有專門的認識和紀錄。

還有法案所規定設立的加租諮詢委員會，可以提供意見。或者也可以設立一個處理租金問題的法庭。

他最後指出：這種工作需要一些時間來辦理，但是公平而合理的租金，一旦經過估算和證明之後，應視爲有追溯力的。

黃宜平之表示

制定住宅樓宇加租管制法案不獨能顧及供求的原則，同時又能保障租客的利益，在社會的普遍傾向，均認爲在任何時候都是適用於任何物品或任何的價格則。

昨日立法局舉行會議，黃宜平議員昨日就住宅樓宇加租管制法案表示支持發表演講時作以上之表示。

他繼稱：不消說，生活必需品例如糧食或住所，及對生活無重要性的奢侈物品，其間是具有差別的。我們只需一讀經濟歷史，便可發覺租金對於任何國家的經濟發展的重要性，以及不管制租金所引致的政治反響。

他又強調：一九七〇年的租住權（住宅樓宇）保障法案所提供的租住權保障，使到可能[illegible]本港長久所享有的經濟穩定局面的一項急劇與不健全的上升激流被迫制止。

雖然大致上本港的業主是有責任感及爲人合情合理，但亦有少數業主是會收取「住客所能承擔的任何租額」，同時採取各種方法用以增加租金，他們的政策爲「照數繳納，否則遷出」。

他又表示目前的法案是使到加租合理化。由於自從上次立法不管制後已有三年，因此加租百分之十五必然被認爲合理的。

至於在過去數年業主未有加租的樓房，要於目前的保養費用上漲，加租百分之十五是並非太高的。此項措施將會繼續鼓勵建築商投資，他們最後將會使到屋宇供求情形得到平衡。

最後，他表示支持該法案。

胡百全之表示

自一九四五年第二次大戰之後本港對樓宇施行一種租值管制制度。當時似乎並未想到這項制度的最終效果，亦難預知這些戰前樓宇的租金管制在本港會有幾分永久的特徵。事實上，這些樓宇的租金受到管制已經有廿五年了。

昨日立法局舉行會議，二讀辯論一九七〇年住宅樓宇加租管制法例，胡百全議員對該法案表示支持，並作出以上的表示。

他又稱：他的意見以爲政府早應認真考慮放寬現時對戰前樓宇的嚴厲管制，使業主獲得這類樓宇的現實租金。他並不主張立刻廢除管制，但他覺得在這方面的見解，認爲應該按步驟廢除舊樓管制。

但他不是爭論目前在本局的法案。事實上，以爲目前的環境下是需要這個法案的。這項法案是規定臨時管制住宅樓宇加租和保護這些住宅樓宇的租住權的辦法，即是對差餉估價網每年不及一萬五千元的戰後住宅樓宇的租住權，給予二年的保障，他贊成差餉估價網每年超過一萬五千元的樓宇，應不受保障。

總而言之，這法案的目的是協助社會上較普通的人家，即因爲入息較低無力支付大幅度加租的住客。

胡氏對該法案的規定，有下列幾點意見：

第四條（六）規定說：「如果差餉物業估價署署長依照第五分節發給一證明書，他將不依照第五分節給另一張在本條例攝續有效期內，關於同一住宅樓宇的證明書。」那第二張證明書是指不同差餉估價網的一張證明書，或祇是一份副本？這點是不清楚的。

第七條（二）（甲）規定業主可以通知住客遷出，如果該通知書說明「他需要收回樓宇以供其本人，其母親，父親或超過十八歲的任何子女居住的。」

他以爲，如果在「其本人」字樣之後加入「其妻室」字樣，則更爲清楚。有些業主不是在香港居住，但他的妻室則在香港居住，因此我以爲應准其取回樓宇供其妻室居住的。

第十四條（五）規定「……如果住客曾向業主付出正式租金以外的任何款項，而付出這些額外款項，係作爲有權租用該樓宇的條件時，則被認爲租金已經增加。」

胡氏以爲這條文是想規定住客所付的稅金與頂手費之類。但是這項草擬附文亦可能包括增加小額保養費的事情，有時每月十元至二十元亦在這項附文的範圍之內。我希望對這點加以澄清。

胡氏最後指出：給予住客兩年保障可能當樓宇受管制時，在某種環境下改變這些樓宇的標準。

他的意思是，如果在兩年管制期內，住客將樓宇分開租給一批三房客，因此降低了樓宇的標準。

他又認爲在條例開始施行後，如果住客未得業主書面同意而將樓宇分租與人，則應准許業主收回樓宇。

我們可以在業主與住客條例（香港法例第二五五章）第廿四段找到一個例子，如果在本條例中包括一項類似的條文，則可以保持樓宇的標準。

最後，他表示他提出以上的意見，是支持該項法案動議。

一般市民贊成立例處理多層大廈問題

新訂條例昨日在立法局獲得二讀通過

律政司羅弼時指出

（港訊）律政司羅弼時昨日說，由於本港缺乏一個可以代表一座多層大廈全體業主的合法團體，因而使到在管理該大廈的公用部份時，發生相當困難。

他說，同時在運用全體業主共同的權力及執行共同業務時，亦發生困難。

羅弼時在立法局二讀一九七〇年多層大廈（業主組織法團）法案時發表演詞。

他說，政府因此決定擬就法例，使到多層大廈各層樓的業主組成一個法團，該法團將有權力代表各人處理有關大廈各業主的共同問題，特別是有關該大廈公用部份的管理與行政事宜。

在立法局評論該項法案時，羅氏說，此舉爲今年對處理有關多層大廈內的法律情形所發生的困難而採取的第三次及最重要的措施，其他兩項措施爲地稅及補償（分攤）法案及政府土地權（[illegible]）法案。

羅弼時說，去年五月曾經發表了一項與現在的法案的簡稱相同的草案，並邀請市民和若干大團體如市政局和鄉議局的議員，香港律師公會的會員，業主，香港業管理公司和居民協會等處表達意見。

他又說，此外，民政主任又將草案的中英文副本暨備忘錄，和指南發給大廈管理會，街坊及其他團體，與有關人士。

收到的意見中，對於如何辦理問題，雖然意見分歧，但一般地贊成必須立法以處理多層大廈問題。

他又說，政府於縝密考慮各項意見之後，仍認爲較宜使業主可以設置一個機構於彼等願意時即可進行辦理，而不宜強令彼等設置這個機構，因爲此舉勢需政府設立一個執行組織。

羅氏說：「如果這項法案一如照我所希望的善加運用，它應該可以令分層樓宇業主更有效地處理多層大廈內所發生的問題，從而改善他們的居住環境。」

爲使業主明白這項新法案，民政司署正在印製一本有中英文版的小冊，將在短期內出版，同時，註冊總署的官員，民政主任及新界民政官都樂意盡力協助業主，並向他們提出意見。

至是，一九七〇年多層大廈（業主組織法團）法案，在立法局獲得二讀通過。

（圖爲顧客在美羅公司選購貨物之擁擠情況。）

美羅公司大減價

夏季新貨大批湧到 貨新價廉顧客爭購

本港大道中美羅公司爲酬謝顧客舉行大減價，由於貨新價廉，故連日來顧客極擁擠，爭先選購，該公司爲更好的配合顧客需求，特從美名廠趕運大批最新夏季女裝衣料，男女服裝，逐日[illegible]

香島獅子會會長梁志峰，主持香港仔黃竹坑安老院紀念碑揭幕，旁爲該安老院院長施提芬女修士。（本報記者攝）

胡宇基在獅子會講 美國愛好嶺南派國畫

香島獅子會捐七千元贈香港仔天主教安老院

（時訊）香島獅子會，昨（二）日下午一時，假文華酒店廿四樓西廳，舉行午餐例會，邀請畫家胡宇基作專題演講「美國對嶺南派的反應」，即席揮毫示範，繼將其近作名畫一幀，贈予該會拍賣，以充福利經費。

午餐會由會長梁志峰主持，報告會務：（一）六月六日，三〇三區業務研討會在凱悅酒店舉行，請新任職員到會參加。（二）女賓夕，暨一九七〇年至七一年度新任職員就職典禮，七月二日假文華酒店二樓舉行。（三）國際獅子總會寄來介紹新獅兄入會襟章八枚。（四）三〇三區年會，李漢樞獅兄令千金爲區會勸銷獎券成績優異，特致送紀念品與李小姐留念。

胡宇基演講「美國對嶺南派畫的反應」，略謂：美國近年來對東方文化，熱烈的愛好，尤其是美國對中國畫更爲喜愛。他們覺得中國畫家運用紙是綠種顏料，能產生極優美的色調。國畫中主要的是色，濃淡適宜；線條的妙用，又變化無窮使他們佩服。嶺南畫派中的情景，令他們產生共鳴。去年曾在美國幾次畫展和教授四十位外國業餘畫家學習國畫過程中，深深地體會其反應，例如：欣賞黃昏景色時，立刻浮現出落日的情緒；看見小鳥棲落在枝頭上的圖畫，頻頻叫出「可憐的小鳥啊！」；觀看荷塘景色時，他們寧靜地分享「荷香」似的。……每當我即席揮毫時，好像魔術師一般，把他們的靈魂也攝了起來，使他們畢生也難忘這片刻的享受。

嶺南派的畫，多趨向意筆，一筆揮就，而產生多種顏色變化，而那靈活的筆觸，都是能使他們感服得五體投地。近世紀國際畫壇上的畫風，也多用強烈顏色的對比，與豪放的筆觸，和嶺南派的表現，彼此很相吻合。所以嶺南派的風格，極受美國人士推崇。美國近代著名老畫家THOMAS HART BENTON，也特別邀請我繪寫中國畫，並學習渲染技巧，以備將來創作的借鏡，又用文章鼓力推許，這些都是對嶺南派新國畫的敬重。

這次除年美國畫展之外，並抽暇繪了美國素描近百幀，印成畫集，定於十月在美國新聞處展出。

胡氏詞畢，隨即揮毫示範，末由畫家與獅兄向講員致詞，會長梁志峰向胡氏致送會旗留念。

是日下午三時，梁志峰，楊少初，鄺建衡、甄球、莫昌樂、莫慶榮、盧家興、李漢樞、李柏基、陳榮基、何迺根、張敬華、加拿大屋崙前會長合感路，赴香港仔黃竹坑安老院巡視，並由會長梁志峰代表捐贈安老院冷房設備費七千元支票，由院長施提芬女修士接受，隨邀請會長梁志峰主持紀念碑揭幕儀式。

安老院爲天主教人士主辦，管理院務工作均由女修士主理，地方幽雅，房大，樓高三層，分男女老人佔居二、三樓，樓下爲天主教堂，內部設有醫院病床多張，一切起居飲食設備，均甚整潔。留院男女老人共有三百八十六名，院內最高齡女人李惠一百一十四歲，除李女士外，尚有一百〇二歲，以下至八十歲者甚多。（天）

羅氏宗親會復選

羅漢楨蟬聯第六屆主席

（港訊）羅氏宗親會第六屆新員日前選出，昨在會所復選會主席，羅漢楨以衆望所歸蟬聯，其餘各職相繼選出後，隨宣佈舉行第六屆董事會首次會議，主席羅漢楨表示：除加緊推進會務，鞏固革新外，決於此三數月內，將落在新界羅屋村之羅氏公祠興建完成，希各同寅鼎力，共觀厥成。第六屆職員：主席羅漢楨，副主席：乃秦、厚泰、瑞權、伯明。秘書：克爵。司庫：盛松。總務：江暑、羅酒德。福利：玉輝、羅漢。組織：宗緩、羅達、羅排廣。聯絡：躍雲、羅春、錦生。文教：綺年、羅良。康樂：翠石勝。宣傳：錫華、宗禮。醫務：羅申、漢文。僑務：蔗鄭、盛勝、羅楷。調合：富華、錦全。福導：瑞珊、羅慶、幸卿。婦女：重儀、小雅、羅吉潔芝。評議：天撫、龍祥、天賽、天舉、樂民、羅滔、冠軒、玉珊、煥祥、少岩、靖球。

白廟同鄉會遊梅窩昂平

（國頭社）新會白廟同鄉會，首長梁清泉，梁德厚，梁華會，梁振德，梁什樑，理事長梁超白，梁錦麟，梁汝康，理監事梁仕球，梁樹勳，梁吉記，李祥及會員多人，昨旅遊大嶼山，先在梅窩銀礦灣茶敘，後乘車直到昂平寶蓮寺，由寺主持導遊新建大雄寶殿，樓高火祠，寶殿，導遊招待，繼參觀大和尚設宴，始乘原車回程。

街坊協進會今日開月會

（新聲社）港九各區街坊會協進會，今（四）日下午六時假新雅酒樓舉行會議，對會務推進有所報告及討論。會後，設宴爲李才生理事長及李達源理事長放榮歸來洗塵。主席張錦添，黎醒民，李才生，分函各委員出席參加。

惠利寶利大廈業戶聯會

七日開會選首屆職員

（中國社）北角惠利，寶利大廈業主聯誼會，獲批准註冊，七日下午二時，假北角坊會陳維周夫人紀念學校，舉行會員大會，選舉第一屆理事。該會發起人爲：陳榮生，劉禹銘，劉耀芳，譚兆佳，洗坤，李瑞坤，王德長，林雪貞，張恭直，謝兆基，丁少芳，羅大維，李大沒，林敬光，歐陽金，鄭鶴芳，李浩維，鍾漢，高大大，劉榮添，馮婉華，林大，何詠琪，駱傑銘，吳文媚，吳瑞珍，梁慷標，歐智平，黃利。

電子技術講座第二次

本月十三大會堂舉行

本港電子技術界知名人士所舉辦之「電子講座」，第二次定於本月十三日（星期六）在大會堂劇院舉行。第二次講座由香港人造衛星通訊站總工程師馮克明主講，講題爲「人造衛星通訊技術」，內容大致包括（一）通訊衛星的構造，（二）地面通訊的設備，（三）衛星通訊與短波無綫電通訊及海底電纜通訊的比較，（四）衛星通訊技術未來的……等，演講時並有幻燈圖片說明。該講座係公開性質，歡迎愛好者參加，免費入場券可致函軒尼詩道四號十五樓「無綫電世界」雜誌社索取。

馮克明近照

法國式豪華享受
並不昂貴
試以標緻牌房車爲例:

法國人最懂得生活享受所以設計汽車也另創一格例如標緻牌504型房車不但外型線條優美而且車廂寬敞陳設豪華前座位設有活動頭枕車窗寬大視野廣闊四輪分別獨立裝置貼路性能特佳四具氣壓操縱碟形車掣設有壓力調助器總之標緻504型具有大型豪華房車一切優點而售價則與一般中型車無甚分別絕不昂貴

閣下如要進一步節省金錢則可選購標緻204型房車優點是用油經濟機件耐用設備精良外型美觀前碟後鼓車掣設有壓力調助器全車款式符合大型房車標準而引擎則具有跑車性能駕駛時得心應手安全可靠

至於另一型標緻牌房車一404型一除與204型具有相同優點外馬力更強座位更寬闊駕駛時亦更爲舒適順暢無論是504 204或404型都是法國標緻名廠的精心設計並各有不同車款任供選擇只要閣下駕臨試車總有一型標緻牌汽車能博得閣下歡心

PEUGEOT
ASIA MOTOR COMPANY, (H.K.) LTD.
亞洲汽車［香港］有限公司

拿破崙 拔蘭地
最香最醇 人所共知

端午節期間凡購「拿破崙」拔蘭地兩枝送兩用精美沙灘旅行袋一個。
多買多送，送完即止，各大士多辦館均售
精美贈品，一物二用，可作旅行袋或吹氣後當水泡使用。
總代理：仁記洋行 電話：H-234161, 242647

REFERENCE LIBRARY
4 JUN 1970
CITY HALL

本港新聞

第三四五區國際少年服務團主辦

暑期青年職業輔導 廠商紛紛供給職位

前後已提供一千四百餘份之多

暑期青年職業輔導委員會已安排第二批申請者與僱方接見，連第一批在內，共有一百多位同學將於短期內接獲見之通知書，第三批申請者現已在安排中。

自昨日至今，該委員會已再獲得數廠商之協助，供給百多個職位，使本年度可供之工作達一千四百多份。

該職業輔導是由第三四五區國際少年服務團（由扶輪社贊助成立之國際性少年組織）主辦之非牟利義務社會服務工作，由來自本港十間有名學校的團員共同合作，為本港各十六歲以上之中學同學服務，目的是希望能幫助他們對本港社會作更深入之了解。故為使更多少年學子能夠體驗社會生活，不致浪費了暑期漫長的時光，謹此籲請社會各界先進予以鼎力支持該有意義的計劃，凡各工商機構有意於暑期內僱用一位或以上之中學生者，請無須遲疑，立即把下列表格填妥寄交「香港郵箱二一三一號暑期青年職業輔導委員會」，則該委員會將會盡快派員與貴公司接洽。希望工商各界先進給予協助，使這一班熱誠的同學不致失望，亦使更多學子獲益。

請熱心僱主利用下表：

暑期青年職業輔導委員會：

本公司願意於本暑期內僱用一位或以上之中學生工作。

公司名稱： 經理姓名：

地址：

電話：

民政司何禮文指出新婚姻法案 使合法婚姻存在成為一夫一妻制

制訂後一年由總督指定日期生效

（港訊）民政司何禮文昨日說，一九七〇年修訂婚姻制度法案，主要的條款係使本港僅有一種合法婚姻存在，同時所有的婚姻成為一夫一妻制。他是在立法局二讀該項法案時發言。

他說，該項條例將由總督指定的日期起完全生效，他經已獲授權指出總督有意在該條例制訂後一年左右指定此日期。

何氏說，一向都獲法律承認為有效的舊式婚姻，只要是在指定日期以前締結的，則仍屬有效，因此該條例對它來說是沒有影響的，但為便利需要現成證明文件的人士起見，該條例建議凡締結這種婚姻的人士可自動補行註冊。

結果，此法案於昨日立法局二讀通過。

何氏演詞全文如下：「本人現在動議，把一九七〇年修訂婚姻制度法案提出二讀。

多年以來 廣泛討論

本人不擬詳述該法案的各項條款，因為該法案的摘要說明對此已有充分解釋，同時政府早已公佈該法案的內容，並且把徵求各界人士意見的期一再延長。事實上，該法案所尋求解決的各問題，多年以來經已引起廣泛的討論，而且過有不少白皮書和委員會報告書都是以此為研究對象的。為了這個緣故，本局議員李樹培夫人也說過，這問題的立法程序進展得這樣緩慢，彷彿整個過程，每次都因為一位華民政務司，或一位總督退休，而致暫停下來和受到阻延似的。

本人對於協助打破這個沉悶進展的局面，並不想妄自居功。如果我們所應付的是一個簡單的局面，就不論它是怎樣複雜，我們也沒有理由不能很早便完成了這立法程序。可是，這局面並不是靜止的；因為市民的態度，風尚和習慣都是不斷地轉變；結果，我們在去年才能獲得一個結論，認為該法案的主要規定，都比較從前所想像得到的更為簡化得多，而照本人來看，就更為合人滿意得多。（但這個結論在去年以前恐怕還未能視為適當的）。

實行婚姻 一夫一妻

這項主要規定就是：在該條例一經實施之後，亦即在督憲閣下根據該條例第三款而指定的日期起以後，香港便只能有單獨一類的合法婚姻方式，那就是香港法例第一八一章婚姻條例所規定的婚姻方式；而且規定，凡在香港結婚的人都要按照這婚姻方式進行，同時，也規定所有婚姻都要奉行一夫一妻制。

當證明了能夠用這樣簡單的辦法把該條例的主要條款簡化之後，一切枝節問題便可以大致上由過渡性的條文規定去解決了。

一向都獲法律承認為有效的舊式婚姻，只要是在指定日期以前締結的，則仍屬有效，因此該條例對它來說是沒有影響的，但為便利需要現成證明文件的人士起見，該條例建議凡締結這種婚姻的人士可自動補行註冊。

華人新式婚姻或文明結婚，以前曾經風行一時，但在技術上而言是並無法律效力的，可是，如果該法案獲得通過時，這種婚姻亦視作有效。

對於需要補行註冊的人士，本人必須強調指出的就是：這種婚姻並不是要補行註冊然後方獲承認為有效的。

兩種婚姻 離婚手續

對於這兩種與別不同的婚姻，即舊式婚姻及文明結婚，我們亦有接受一些暫訂的離婚規定手續。這些規定，祇對這兩種方式的婚姻適用，其他方式婚姻的離婚，則仍舊按照本港一般的離婚法例辦理；原因是締結這兩種婚姻時，在傳統條件上，雙方都深知，如果男女兩方面同意，便可以自由離婚，所以我們認為在法案內寫上這兩種方式婚姻保留上述那種方式離婚的權利也屬恰當。關於文明結婚，該法案亦規定適用香港法例第一七九章的婚姻訴訟條例，即香港法例第一七七章的條文規定，那即是說，他們可以照一般方法，請求法庭判處離婚。但這個規定，不能擴大至包括舊式婚姻在內，因為舊式婚姻大部份都是一夫多妻制，所以婚姻訴訟條例的條文規定，除非是加以重大和繁複的修改，否則是沒法適用於舊式婚姻的。

說到這裏，關於這兩種與別不同方式的婚姻，本人以為無用多費，但是要覆述一下：在該指定日期以後，在法律上任何人士也絕不能以這兩者之任何一種方式結婚的，因此，這些婚姻便與日俱減，不久之後，本人上文所述的規定到時也成為完全沒有用處了。

預算支出 增卅萬元

話得說回來，現在談論這法案的規定。本人相信各位同寅想知道：由於這法案如果通過成為法律後註冊結婚的人士便會增加之故，有關當局是否確實會增加新設備，以應所需。關於這點，註冊總署署長也認為，在不久的將來便有這項需要，所以已經擬就擴充計劃。據本人所知，實施這項計劃，預算每年的經常支出要增加約三十五萬元，此外，又要撥出十五萬元來進行一些較小的有關工程。此外，有一項由來已久的習慣現在也許漸漸失去其重要性，但仍為不少人所沿用，那就是選擇良辰吉日來舉行婚禮。擇定的日子有時適逢星期日，這是很自然的事，況且除了星相家的指示外，實際上星期日亦常常是方便於舉行婚禮的日子。大會堂的婚姻註冊處早已體會到這一點。因此，在過去五年來，該處在星期日上午都照常辦公，為市民舉行婚禮。如果在職員方面能夠作出適當安排的話，那麼註冊總署署長也準備同樣把九龍婚姻註冊處在星期日上午開放，以方便九龍各區的居民。

妾侍制度 將全消失

督憲閣下，本人最後應談及妾侍制度問題，其實，假如這問題不是通常人提出作為頭條新聞報導的話，本人根本便想這是不應在這裏過事發言的。在過去（而在目前這情況也將保持一樣直至該「指定日期」為止）一名華人舊式婚姻（但不是任何其他方式婚姻）的丈夫，在法律上有娶妾的自由；而本港法律對於一名婦女，如果她是按照華人舊式婚姻制度裏所常用的儀式和習慣而獲得妾侍地位的，也給予有限度的承認；現在提交本局二讀的法案就是對現有的這些妾侍和她們的子女，設法保障其地位和權利，但在另一方面則規定由該指定日期起以後，不得再有任何女子獲得妾侍地位，這樣妾侍制度在不久的將來便完全消失。關於這點，有人曾經提出各項問題，所問的就是：這些妾侍的權利是否不應加以規定；法律是否不應明文規定凡欲獲得妾侍地位者所應辦的手續；現有的這些妾侍是否不應予以註冊。以本人的意見而言，既然我們經過近乎一個世紀的時間，沒有制訂這些定義，或任何方式的法規或註冊手續，而仍能應付得安然無事，那麼如果想在法案內把這一切加以規定似乎是不大適宜了，何況這個法案的主要目的，就是用最短的時間把這妾侍制度廢除，而不致使任何人士遭受不幸或困苦。

最後本人想談論一下該指定日期。本人率告訴本局各位同寅，督憲現時的意見是：如果本法案獲得通過成為法例，便選擇該條例實施大約一年後的一個日子作為該指定日期。本人要補充說一句，在該日期未到來之前，我們同時希望能夠及早制定法例，來處理與涉及個人方面的法例有關的其他問題，正如各位同人所知，一項草擬法案經已分別用中英文發表，以便社會人士進行討論和提供意見。

督憲閣下：本人現謹提出動議，將一九七〇年修訂婚姻制度法案二讀。」

暑假回國觀光 最後三天報名

定七月廿九日出發

（港訊）旅行界社國採組暑假回國觀光，環島十天旅行，定七月廿九日出發，六月六日截止報名，最後三天，逾期恐辦證趕時不及。現尚有位額少許，幸勿失諸交臂，報名處：中環大道中商業大廈八〇一室，H式式五九八六，下午三時至五時半候駕。上午請致電K八五三五八五聯絡。歡迎垂詢。

大會堂節目

六月四日 星期四

劇院 正座 上午十時半 國語電影欣賞週「神狐奇緣」港九電影戲劇事業自由總會主辦。（憑柬入座）

劇院 下午七時及九時半 電影：香港電影協會主辦。（只限會員）

高座 八樓展覽廳 上午十時至下午七時 精神病患者之美術及工藝品，及有關心理衛生之郵票及照片展覽：香港心理衛生會主辦。

南演講室 下午一時至八時 演講：香港心理衛生會主辦。（只限會員）

北演講座 下午一時至五時 演講：香港心理衛生會主辦。

北演講室 下午五時至七時 素描班：香港美術會主辦。（只限會員）

北會議室 上午八時半至十一時 徙置事務署私人會議。

北會議室 下午五時至七時 西班牙文班：香港西班牙協會主辦。（只限會員）

北會議室 下午八時至十時 中大校外課程。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館 上午九時至下午八時 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室及學生自修室。 休息。

九龍圖書館 上午九時至下午八時 兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物美術館 上午九時至下午六時 休息。

李鄭屋古墓 中午十二時至下午七時 李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

心理衛生週「自殺」討論會指出

去年三百餘人自殺

大會堂展覽與衛生有關郵票

（特訊）心理衛生週昨（三）日下午五時卅分，假大會堂南演講室舉行討論會，專題為「自殺」，由曹紹超醫生擔任介紹，討論者為陳培偉、[illegible]醫生，參加這個討論會的聽眾近二百人，其中女性佔的比例不少。

會中陳述指出，自殺的原因非常普遍，香港人方面的主因是包括：貧窮、失業、家庭不治、惡疾、嗜好和精神病等。同時人格有問題者，神經病者或有自殺傾向的。自殺就是自我毀滅的企圖，而致自己於死地。[illegible]

自殺的原因，不外：（一）經濟困難，（二）疾病，（三）家庭關係不美滿，（四）適應特別變化成打擊之能力薄弱。二十歲以下的自殺者，女性佔的比率比男性較高，約為一百卅三比三十三之比。

[illegible]

變化多端的城市 洛杉磯富饒迷人

讀者，既可以參觀著名的荷里活影城，又可以欣賞舉世聞名的狄斯尼樂園各種景色，還可以——。

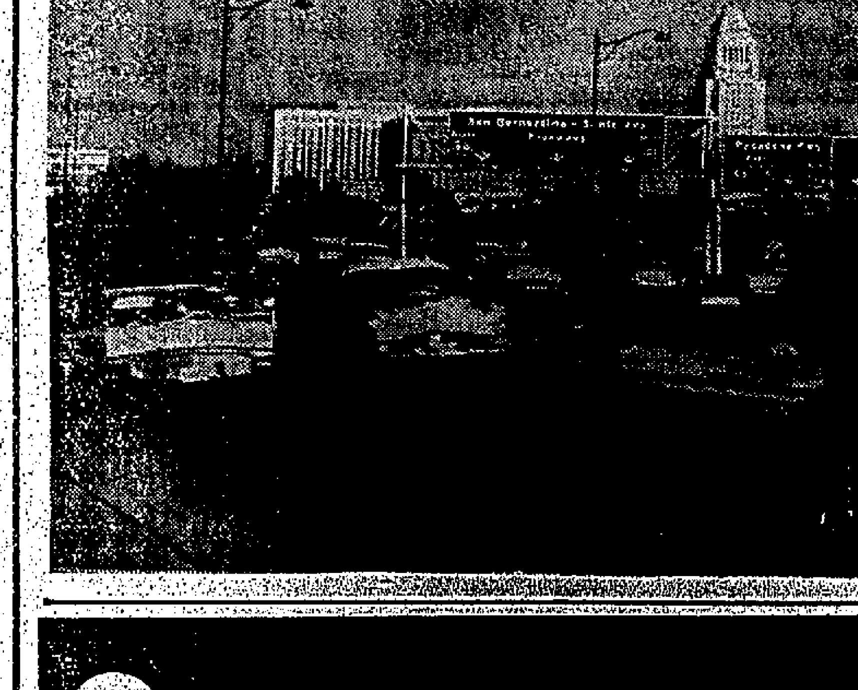
參加本報與汎美合辦美加旅行團的

（特訊）洛杉磯是一個變化多端的城市，你可以在幾小時內，由海灘走到沙漠，由平原走到高山的滑雪場。就以居民而論，既有少數的土生加利福尼亞州人，復有來自美洲各地外來的移民，以及世界各國的僑民，特別是中國籍僑，使洛杉磯變成一個綜錯複雜的城市。要簡單地分類描述，倒是一件難事。洛杉磯市區面積約四五〇方哩，加上外圍五大郊區（獨立城市）八四二方哩，使它成為美國土地面積最大的城市。由洛杉磯機場到市中心區，足有十四哩。

諸大一個城市，令人深感興趣的好去處，自然很多。如馬利蘭水族館 MARINELAND AQUARIUM，那兒有露天的水池，也有巨大的玻璃水族箱，遊客可以觀賞海豚及鯨魚作各項表演，也可隔着玻璃欣賞海洋底下各種魚類與水族動植物的生活奇景。奧維拉街 OLVERA STREET 的店戶，餐室，古玩，服飾，處處富西班牙的古典色彩。晚上到此一遊，更富情調。市中心區便是唐人街，富東方色彩。遊客到此，必然上中國餐館，品嚐地道中國菜。小東京 LITTLE TOKYO 是日本人聚居之所，由小東京向北走，相隔幾條街口，便是洛杉磯歷史紀念館，那是一所龐大的建築物，所佔面積有十一座大廈那麼大。裡面展出昔日紅印第安人，墨西哥人及美洲早期開發的加利福尼亞州人的生活。洛杉磯是一個電影城，遊客到此不游電影城，電視片場，真是如入寶山空手回。遊客們可以瀏覽觀光環球影城，美高梅及二十世紀霍士片場。所有美國電影，電視片集，都在這裡攝製。洛杉磯港和長堤 LONG BEACH，與長堤海軍港也不要錯過。這是洛杉磯市郊住宅區，所有富貴人家，大亨，巨賈們聚居於此。他們的花園別墅，綠茵草坪，星羅棋佈，構成一幅美麗畫圖。世界聞名的和路迪士尼樂園，就在附近的安納罕 ANAHEIM。它給千萬男女老幼，無數歡樂。錯過了這樂園，真是抱憾一生。

華僑日報和華僑晚報為優待讀者，與汎美航空公司合辦美加旅行團，但凡華僑日報和華僑晚報的讀者及親友均可報名參加，只以名額所限，報名登記者十分踴躍，有意前往美加遊覽者請及早進行，以免向隅。報名及詢問處，華僑日報中區辦事處。

參加美加旅行團辦法如次：「（一）旅程日期：一九七〇年八月八日至八月三十日，全程共廿三天。（二）旅行地區：美國——檀香山、洛杉磯、拉斯維加斯、紐約、芝加哥、底特律、三藩市、加拿大——多倫多、溫哥華、西雅圖。（三）旅遊費用：每人港幣九千六百元是項費用包括乘搭七四七巨型噴氣客機來回機票，一切遊覽酒店，旅遊期內早，午，晚三餐，一切參觀及入場券費用，行李費用，遊覽專車費用，出發前聚餐費用。（四）登記辦法：（一）所有華僑日，晚報讀者及親友均可報名參加，（二）交全費或百分之廿五定金，餘款在啟程前兩星期付足，（三）帶備旅行證件（一）護照，（二）旅行身份證明書（C.I.），如未備欲即申請者，可盡力協助立刻代為辦理。（五）登記日期，由即日起。（六）登記地點：華僑日報中區辦事處：香港中區德輔道中華人銀行大廈地下。電話：三一六三七。（七）參觀勝跡：檀香山——世界聞名的威基基海灘，水上活動樂場和活火山區等，洛杉磯——荷里活影城，世界著名的狄斯尼樂園，百聞不如一見的荷里活巴黎歌舞藝術表演等，芝加哥——美國首都的小公園共一百六十八個之多，還有天然生活方式的動物園和兒童動物園等，底特律——世界聞名的汽車城，三藩市——世界最長的金門橋，水族館，博物院，國立紀念館，紐約——擁有世界第一大城的所有「世界之最」，一，世界最高的摩天大廈（帝國大廈），二，世界最大的人口城市，三，世界最大的停車場，四，世界最繁忙的甘迺迪機場，五，世界最大的百貨公司（美斯），六，世界最大的石像（自由神像），七，世界最大的辦公大廈（汎美大樓）。此外，還有景色如畫的西雅圖和美加邊界的尼加拉大瀑布，加拿大名勝多倫多，溫哥華富饒迷人的情調和雄偉壯麗的自然景色。這些，無一不是理想的遊覽和渡假勝地，而且都是全世界遊客所嚮往值得一遊的好地方。（滔）」



洛杉磯幽美的市街景色

心理衛生週 有郵票展覽

（特訊）由香港心理衛生會主辦之香港首次心理衛生週於上月卅日由香港醫務衛生處副總監，香港心理衛生會會長蔡永業醫生主持開幕，至本月五日閉幕。香港心理衛生會在一九五三年創立，主要目的，為推進心理衛生教育與宣傳，本年度得香港公益金會的支持，舉行這次心理衛生週，節目及活動多采多姿，包括有心理衛生公開徵文比賽，心理衛生專題演講及討論，國際沙龍展覽，「人類情緒」，公演有關心理衛生之戲劇「朝暉」及以心理衛生作主題之電映會，初部餐舞會，除外更有舉行心理衛生與社會展覽，在香港大會堂高座與術展覽舉行，內容分以下各方面，（一）精神病者的美術品展覽，（二）工作治療在社會上對心理衛生之貢獻，（三）照片陳列各地的心理衛生設備，（四）與醫學衛生及心理衛生有關的郵票，此項承香港中國郵學會理事借出展覽，內容豐富，各要品附有中英文字說明與圖片，這種有關醫學方面的專題郵票公開展出也是在香港首次者，展出僅有今明兩日，開放時間為上午十時至七時，不收門券，歡迎各界人士參觀，請勿錯過機會。

意國駐港領事慶祝國慶

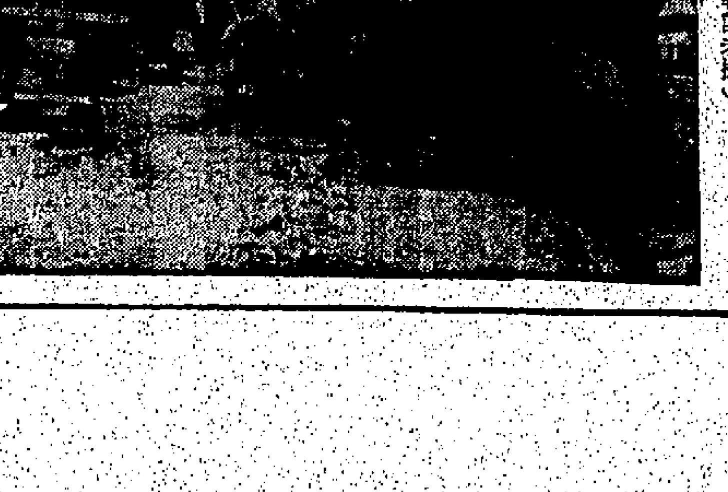
港督涖會致賀

（特訊）意大利總領事及副領事伉儷，前夕假香港大會堂舉行慶祝國慶酒會，港督戴麟趾爵士，於六時半涖會致賀。意領事與港督步上台，互祝兩國元首身心康泰，國運昌隆，這是一項例行的隆典儀式。隨後，領事在衆人的祝賀中宣布兩項喜事，他首先祝賀港督戴麟趾爵士延任一年；同時，昨天是督憲的五十五歲生辰，僅借薄酒一杯，順祝生辰快樂。

意領事再向港督敬酒祝壽，衆賓客齊唱「快樂生辰」歌，會場喜氣洋溢，港督神采飛揚，精神奕奕，頻向賓客頷首。

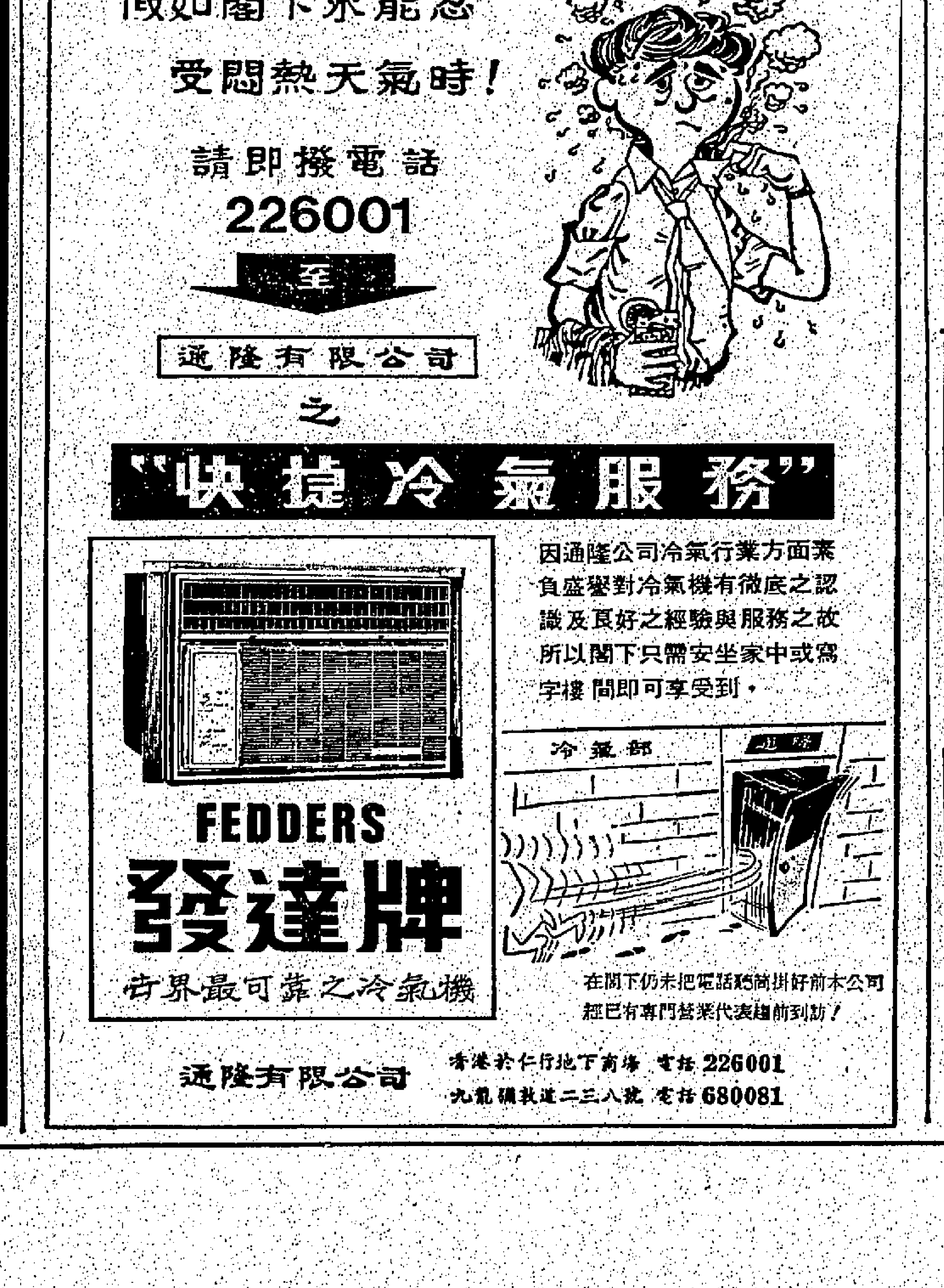
昨午港督穿着一套深灰色特薄絨西服配襯暗色新花領帶，照往常一樣他在酒會中多數選吸將軍牌子的香烟。

意國國慶酒會到賀嘉賓有美國領事馬田，星加坡駐港商務專員林織振，工商署長羅弼，沙利士議員，張廉士，歐德禮，李東海及各國駐港領事代辦等二百人。（傑波）



意國國慶 港領事祝賀 意國國慶席上，意大利駐港領事祝英女皇身心康泰，並順祝港督於昨日生辰快樂。（本報記者攝）

銅鑼灣以東首座天橋動手興建，圖為英皇道長段山邊釘封。（本報記者攝）



體育

夏令盃足球好戲
龍門出擊晨星　九菓火拼星島
五時廿分起在南華球場上演

夏令盃甲組足球聯賽今日在南華場續排有兩幕上演，都是有睇頭的比賽。頭場五時廿分入字組龍門對晨星，尾場六時卅五分足字組星島對九菓。這兩場波都是有看頭者，各隊實力距離不遠，常有一番爭奪，看各隊的實力，則以九菓與星島爲一場五五波硬仗，雙方都有堅强鬥志，形成勢均力敵，爲了前途勢必力拚，故此戰料必展開纏鬥，始能分出勝負，非經獎至終場，誠難預料鹿死誰手。至於龍門對晨星，龍門將星如雲應可取得勝利。茲將四隊可能出場陣容錄後：（七趾）

（龍門）江國明；陳志平、梁兆森；羅杜石、廖榮礎、梁錦城；蔣常振、畢偉康、梁榮洪、羅百齡、蔡展國。

（晨星）陳炳新；羅炳森、殷國牛；李子才、陳少強、邵佛朝；李森、羅國材、譚志強、郭永強、鄭振華。

（星島）趙雨添；劉東寧、吳明輝；冼敏良、文林珈、陶達明；歐陽純、孫紹源、楊少年、胡德球、陳世興。

（九菓）黃志強；郎光榮、鄧維庸；黃錦泉、鄺偉堅、盧仲賢；陳偉森、黃世藩、鄧桂森、劉利培、李開。

圖爲：足總主席陳南川頒授佳青年球星獎與黎新祥。（本報記者攝）

第九屆世界杯足球大賽
英國一球勝羅馬尼亞　靴斯妙射一箭定天山

（法新社瓜達拉哈拉二日電）上屆冠軍英國隊，今晚開始在世界盃作衛冕戰，他們以一比○勝羅馬尼亞。

英國此役的勝利是由射手靴斯在六十四分鐘時射入的，他們祇此兩分，使他們暫時在第三組內高踞積分表的首席。

羅馬尼亞有意外地堅强的守衛，他們在上半場迫使英國隊無法建樹，但是下半場他們已洞委了，英國則由他們的隊長卜比．摩亞領導齊加强其壓力。

林西爵士的隊伍，顯然已克服了兩項困難，酷熱與高原。較早的時候，一般人以爲在此環境下，能否衛冕，頗表懷疑。

羅馬尼亞之敗，使他們對英國的作戰紀錄受了損毁，去年多的兩仗，他們曾兩和英國。

經過今天的比賽後，球證的問題亦使英國消除了他們的憂慮。比賽是在積里斯高大球場舉行，天氣一如預測時一般窒悶之下演出。

球證是比利時的羅洛士，他是一個懂得英語的工程師，他盡量使比賽自由地循序進行，不像西德球證陳士卓那麼動輒鳴笛，兩人的執法，成爲一個强烈的對照。

羅洛士總共罰了羅馬尼亞廿次自由球，但只吹罰英國七次。

靴斯的一隻入球與英國隊在一九六六年與西德決賽時所射的一隻打中橫樑跌落地上而被判入的問題球同樣重要。靴斯取得一隻用頭頂出的球，他用左腳在對方門將阿淡瑪治的身後射入。阿淡瑪治是代替正選門將勒杜宵奴上陣把關，因爲勒杜宵奴不守紀律而被「雪藏」。

經過上半場各無紀錄之後，整個戰局差不多是英國隊的天下，杜美臉拉池雖然腳踝受傷，但是他仍不斷給予英國隊的守衛不少麻煩。兩隊陣容如下：

△英國　賓克士；巴摩拉圭；巴亞邦貝；穆來利　查爾頓　波爾　波德斯；靴斯　法蘭西斯李

△羅馬尼亞　阿淡瑪治；蒙納齊　甸奴　當吡士齊　羅瑪迪奴；能維拉　杜美臉拉池　利　泰杜衛　鄧布雷維斯基

全港拯溺隊沙灘會操
在淺水灣角逐「總督盾」
戴麟趾爵士送出男女冠軍盾各一面
報名者已卅隊十二截報名廿一舉行

（特訊）全港拯溺隊沙灘大會操已訂於本月廿一日（星期日）在淺水灣海灘舉行，該日亦爲全港社團拯溺隊伍參加協助政府安全服務工作之第一天。此大會操之隊伍將參與角逐「總督盾」，獲勝之隊伍爲無上之光榮者。港督戴麟趾爵士送出男子冠軍盾及女子冠軍盾各一面以鼓勵青年參加有益社會之工作。冠亞季軍之領隊及隊長將被邀請參加頒獎禮及週年餐會領取殊榮獎。另設時製和美錦旗頒與前十名之男子隊伍及女子隊伍。凡參與步操之隊伍，無論人數多寡，均獲紀念品，而每隊之隊長得于本週內報名時，在拯溺市區辦公室（荷李活道三二○室，電話H二三四四二○）定身，預先領取紅色尼龍繡有會徽之隊長外套應用。參加比賽者可自由採用七人爲一隊，九人或十一人爲一隊制，五人爲一隊制亦無不可，如團體人數衆多，得分編爲甲乙二隊。

現目已報名參加隊伍近三十隊，但鑒于各社團學校之特別要求，故拯溺當局已答允延期至本月十二日（星期五）止截報名，故預算隊伍人數將會增加。茲將參加之裝備及計分要點列后：

（一）裝備：每隊將包括隊長一名（衣特別隊長外套指揮隊伍），旗手一名負責持旗領行（三角彩色隊旗），副隊長二名（負責扛捐救生綑架或水泡兩個伴旗），其他爲隊員一律穿上繡有會徽之救生員服式及彩色泳帽。本年提供每隊得加插用消防救生法扛一溺者前行。

（二）計分辦法：總分額爲一百分，其中三十分爲服裝顏色及裝備，三十分爲步操儀表及出場雄姿。另四十分爲會員入會總數。

又悉：香港拯溺總會與市政局將於是日合辦一海灘嘉年華會以款待一羣新區兒童，該日將有超卓之滑水表演節目（由快艇滑水會中西冠軍演出）另有音樂演奏會（由消防事務署銀樂隊担任）屆時當有一番熱鬧。（奕）

港台劍賽　昨日戰績

合港劍擊友誼本月二日於喇沙書院舉行，比賽分台鵬對喇沙會，比賽分在鈍劍及軍刀，結果台鵬在鈍劍項以三比六，軍刀項以○比九，總結以二比○見敗。

鈍劍賽中客軍邁甘紊技術較佳，全隊均以快捷進攻爲主，氣力佳，可惜實力不甚平均，而對本港學界冠軍強旅，且陣中全爲本港甲組好手，會有港選邱年惠在陣，勝來未見吃力。全部比賽成績：

喇沙隊　鈍劍組邱年惠三勝　黃世雄二勝　鄺占士一勝　總分六
平刀組邱年惠三勝　黃世雄三勝　鄺占士三勝　總分三

合鵬隊　羅世傑二勝　沈光地三負　張發柱一勝　總分三
余後傑三負　于崇信三負　張國柱三負　總分○　九負

烏拉圭花巧好撚慢動作　二比零贏以色列

（墨西哥朴布拉二日合衆國際社電）在本屆世界杯第二組初賽中，烏拉圭以二比零擊敗以色列，上半場紀錄是一比零。

曾於一九三零年及一九五零年先後獲得兩次世界杯冠軍的烏拉圭，演出使人失望，他們祇着重於個人技術的表演，而缺乏整體合作，此，中場的傳送雖甚爲悅目，但前鋒的進攻推進緩慢，缺乏快速的滲入。此役雖獲勝利而取得兩分，但從演出而觀，則令人對其進入半準決賽後能否贏波，實際大有疑問。以色列隊雖屬技不如人，惟鬥志旺盛，守禦有方，其前鋒會敢衝敢撞威脅對方後防，惟限於經驗，致無建樹，第一球之失，亦因以色列門將判斷錯誤，以致大意失荊州。上半場二十二分鐘，文拿里路首開紀錄，下半場六分鐘梅哲卡又再射入一球。

比賽在微雨中進行，但烏拉圭卻未能攻破以色列的防線，他們曾失去多次入球的機會。烏拉圭的演出，殊不惹人好感，上半場，以色列常能與其打成互有攻守之局，但下半場，烏拉圭隊已控制全場。

（朴布拉二日合衆國際社電）今日兩屆世界盃冠軍烏拉圭隊今日首戰以色列。可容三萬五千人的球場，僅得一萬五千人入座。兩隊排陣如下：

烏拉圭隊：馬蘇契　城斯　加斯邊羅　馬烏斯納　安斯沙士　祭仲　勞斯打　文拿里路　卡斯柏　梅哲卡　羅查

以色列隊：栢蘭嫣　史密　基羅姆　史巴加　費利保姆　羅路山　曲比　許域　加武　城士索　卡

圖爲：屆時爲各隊伍爭奪之「總督盾」。

一九六九至七○年度天梭最佳足球員獎
昨天下午在金寶酒樓頒獎

（時訊）由天梭表贊助，香港足球總會主辦之一九六九至七○年度天梭表最佳足球員，於昨午在金寶酒樓舉行頒獎典禮，足總主席陳南川主持。

是屆最佳足球員由黎新祥君榮膺，並獲天梭銀杯一座。

今年最佳之十一位選球員如後：門將—鼎鋸當；右後衛—駱德輝；左後衛—陳光榮；右中衛—朱啓明；中堅—黎新祥；左中衛—梁維光；右翼—梁亦樞；右內—郭錦華；中鋒—楊少年；左內—梁偉；左翼—鄧鴻昌；各獲獎天梭銀盾一面。（奕）

（附圖爲頒獎禮後有關人士合影，由左至右：程自新、陸禮富、黎榮昌、麥英、鮑景賢、黃耀德）。

德國世運籌委會五委員
昨訪港招待記者
報告大會節目共廿一項　并報告奧運會籌備情況

（時訊）「一九七二年第廿屆奧林匹克運動會」籌備委員會五位負責人於今年五月廿二日起，開始一次世界旅程，先後已在美國紐約、日本大阪、札幌及東京等地逗留，並向當地新聞界報導有關本屆奧運會的籌備情況，該小組兩名成員，即公共關係主任奧圖．哈斯及新聞處主任漢斯．克萊恩於六月二日（星期二）飛抵香港，並於昨（三）日上午十時半出席在中環德打道壽德隆大厦十六樓「外國記者俱樂部」舉行的記者招待會，向本地新聞界報導奧運會籌備情況。該小組隨後將經曼谷及新德里前往奧國……

第廿屆奧林匹克運動會將於一九七二年八月廿六日至九月十日舉行，將共有廿一項比賽項目。奧運會籌備工作已作好，預計將有一萬二千名運動員參加，三千名記者及電視工作人員，四千名工作人員。奧林匹克村的新宿設備及主要運動場均集中在一塊面積三平方公里的土地上，位於慕尼黑市的外圍地帶，正在建築中的主要體育館距離慕尼黑市中心區約四公里，市內鐵路及地下鐵道，由快速的公共汽車交通聯繫起來，保證了交通的暢通。滑艇比賽則在近海的基爾舉行。

在奧運會舉行的同時並有奧運文化節目，其中包括富有歷史的音樂、戲劇、歌劇、舞蹈的表演，以及世界各地藝術家的表演，既令參觀者得欣賞各國藝術家的自由表演……

本屆奧運會的籌備工作距離揭幕的日期尚有一年多，組織委員會的籌備……使他們有競技、變成簡易的，實用的運動，使人類生活得更健康，更美好。（七趾）

圖爲一九七二年在德國慕尼黑舉行的第廿屆奧林匹克運動會的運動場模型。這個運動場可容納觀衆八萬名。下圖爲運動場的橫切面圖。

四海場添寶杯
行際保齡讓分賽
昨下午隆重揭幕　葉榮昌行開球禮

（時訊）籌備多時之「添寶杯」行際保齡球讓分聯賽，昨晚已在四海保齡球場隆重揭幕，下午六時先行雞尾酒會，拍照留念後，揭幕儀式開始，邀請四海經理潘達強司儀，由源和酒行營業經理鮑景賢與源和酒海經理陸孔富分別致詞，旋由源和東主葉榮昌行開球禮，在球員歡呼聲中結束這個儀式，比賽旋即開始。

保齡總會主席陳炎明伉儷亦被邀請觀禮。參加比賽約共有廿四隊，由於當晚展開一項「最佳制服獎」，因此各隊袍甲鮮明，彼此爭妍鬥麗，使賽會生色不少。主持評選的是葉榮昌夫人，李美娜小姐，結果由馬華奪魁……

比賽將每星期二晚進行，冠亞季軍將連續廿四週進行，全部獎品逾五千元之巨，非一般聯賽可比擬。參加角逐的商行有：源豐五金、國際紡織、大華飛機、雅培獎、巴西咖啡、嘉和公司、來利洛化學、頓和酒行、英美烟草、超級電子、漢利精選、明卓旗海旋……

（圖爲保齡總會主席陳炎明伉儷（左）與葉榮昌伉儷（右）於「添寶盃」保齡賽開幕時合照。（廣信攝）

秘魯勁後凌厲　三比二力挫保加利亞

秘魯與保加利亞的比賽，爲星期一舉行的世界杯分組賽三仗中，最緊張刺激的一場，秘魯隊憑後勁凌厲，於先失兩球的劣勢下，連進三球，而後來居上，獲得寶貴的兩分。

秘魯隊今日配黑臂紗上陣，以哀悼最近其祖國大地震中的遇難者。在開賽前，觀衆靜默一分鐘。

保加利亞的鋒將達曼哲夫於上半場十二分鐘首開紀錄。這個波是由間接自由球射入的，首先，殺立夫以一個假身跨過皮球，耶其莫夫則向前把球傳給船納夫，再轉交插入左方空檔的達曼哲夫，由於秘魯將曼茲奴斯已失了位置，達曼哲夫輕易送球入網。於下半場接戰四分鐘後，保加利亞再入一球以二對○遙遙領先。

下半場秘魯隊在廿九分鐘內連入三球，而取得勝利，雙方曾一度以二比二平手。

替秘魯打開紀錄的是加拉拔。於下半場五分鐘他把球門射向龍，由擎裡下入網。

六分鐘後，秘魯猜得一個罰球，由隊長會貝達茲主踢，皮球越過保加利亞人牆入網，保隊人將在球入網後，才稍有所覺。

於下半場廿四分鐘，古彪拉斯以優美的腳法在保隊的後防內左穿右插，然後起腳把球射進網窩。

雙方入球者爲秘魯—加栓杜，會貝達茲和古彪拉斯，保加利亞的建功者爲達曼哲夫和汀科夫。

秘魯隊：魯卜拉　賓奴斯　費安　沙逸　拉托里尼　卜斯比　普奴斯　會貝達茲　卡斯都　古彪拉斯　卜拉那

保加利亞：辛勤　夫　曹夫　沙迪奴　大衛夫　阿拉祖夫　文諾夫　狄勒夫　保加利亞夫　莫耶夫　特耶夫

趙玉泉獲選任
元朗昨午選舉足主

（時訊）元朗區體育會於昨午在理民府召開第一次幹事會議，即席選出正副會長、主席及各部主任，結果趙玉泉當選足球部主任……（白浪）

籃聯定期週年頒獎　加插兩場冠軍對賽

（時訊）香港業餘籃球聯會主辦之一九六九至七○年度籃球聯賽及特別銀牌賽已全部比賽完畢，現已定本月九日（星期二）下午八時半在九龍伊利沙白青年館籃球場頒發優勝隊獎品，由會長主持頒獎禮。爲增加場面熱鬧，屆時並舉行兩場籃球表演賽，該晚秩序如下：

六月九日（星期二）伊館場（門票：二元）

八時廿分：聯賽銀牌亞軍對賽
八時四十五分：甲一組冠軍對銀牌冠軍

主辦：香港業餘籃球聯會

一九六九至七○年度籃球聯賽及特別銀牌賽優勝隊伍：

公開聯賽—男子組—甲一組：冠軍鴻安隊，亞軍南華會，季軍天天會。

女子組—冠軍大同隊，亞軍星島隊。特別銀牌賽冠軍：悠悠隊。

足總遴選小組　今選人赴印尼

足球總會遴選小組定於今日下午六時召開會議，遴選人前往參加六月雅加達……

代郵：請今天下午六時到本會……

消防定期約會　朱馬二將詳談
興强下屆將改非業餘腳

（時訊）本屆効力消防之朱柏和與馬興强兩員主將，究竟下屆他們何去何從，實在惹人注目的，大約這疑問本六月十日下午便有所決定了。

是在季中以上兩人被雪藏，從此朱馬二將即很少返回體育部了，而他們的薪酬，仍存放在消防體育部等候他們領取。

但他們二人之來屆出處，實在較惹人重視，消防當局已通知他們（朱柏和與馬興强）於六月十日星期三雙方返回體育部詳談，屆時並可有決定往之去留問題。

內幕消息來居消防勢必割愛，而使其恢復自由身。而馬興强經過兩屆職業腳之約束，頗感不便，來屆將改簽非業餘球員云。（小丁）

足總下週二執委會議
討論瑞典腳訪港　三人小組報告書

（時訊）本月九日足總所召開之執委會議，除將討論瑞典高登堡欲十月訪港之外，另一項是留級案在庭外解決之三人小組報告書，也是這次會議討論之中心也。

瑞典高登堡因應韓國之邀請，韓國也欲減少負担之故，特來信請足總接納比賽三場，條件共一萬美金，另外負担數約二千美元之膳宿費用。

不過，討論執委會之問題，還不及由執委會選出之三人小組級問題。這三人小組乃由曾健士（主委），張志誠與袁耀洪組成）之調解報告書，據內幕消息稱，該三人小組之報告書十四隊甲組隊伍，但包括有流浪與東方在內，即已暗示經過調解後，上訴會與流浪會等已放棄異議，換言之可能不了了之。

如果這個報告書之消息屬實的話，因爲當日上訴會之判決下屆甲組十四隊是合法的，那麼無疑問執委會無所異議，但判詞中還提及增加的兩隊執委會無權決定，除非召開同人大會修改章程。因甚於以上問題，對這次調解報告書必有爭辯。

據一位執委表示，除非是上訴委員會改判或流浪會對留級問題有所諒明，那就有解決之策，若果執委會斷然同意，將來有人翻案，則麻煩更多矣。（小丁）

南華游泳部
訓練股職員就職

南華體育會游泳部，定于本月七日（星期日）下午四時，假該會阿公岩泳場，舉行訓練股職員就職暨商討訓練事宜，據悉：游泳、水球、跳水、及拯溺各訓練班，亦定于該日開班積極展開訓練工作，會友如欲參加，可到泳場報名云。

今在模範英中作友誼賽
美歸主艦球隊全隊表演

美國歸主艦球隊，由遴選大學生十名組成，先後到達全球各地表演及傳道，經預約九龍塘模範英文中學校隊作表演式友誼賽，今（四）日中午十二時半在九龍塘牛津道該校球場舉行，與主艦球隊採賽時間，球技嫻熟，值地引作榜樣，閒於表演賽程中，中場休息時，有唱聖詩，順作傳道云。

公開羽毛球雙打賽
九印力挫合羣　三獅中青齊捷

公開羽毛球雙打聯賽，六月二日晚有三場舉行，重要戰九印對合羣一役，九印在力拚之下，以五比四擊敗合羣，取得寶貴兩分，其餘三獅與中青均在輕鬆下，而擊敗對手。二日晚三場甲組聯賽戰果如下：（七趾）

九印會勝合羣隊五比四：區鑑明、黃谷龢，譚錫夫（九印）負周林、林耀（合羣）九比廿一。勝張有爭、黃彩祥（合羣）十六比廿一。負林方興、曾濟成（合羣）……勝周區組廿一比十二，勝張盧組廿一比十七……負楊林組十二比廿一，負給張盧組十三比廿一。

三獅會勝互入隊九比○：朱世華、劉泉洪（三獅）勝鄺卓忠、陳振（互入）廿一比十。勝陳益榮、余發光（互入）廿一比十六。勝吳永海、胡佐治（互入）廿一比五。鄭建忠、張樹秋（三獅）勝陳組廿一比二。黃飛鳴、黃長敬（三獅）勝鄺陳組廿一比八。勝吳胡組廿一比四。勝陳余組廿一比六。

中青會勝孔教會八比一：孫維秀、高英（中青）勝劉鈞泰、陳偉強（孔教）廿一比十一。勝張榮生、梅志剛（孔教）廿一比九。勝陳劉組廿一比十二。李文科、王佐文（中青）勝陳有榮、陳劉組廿一比八。負梅張組十一比廿一。孔教隊因有些組球員缺席，其三場作棄權論。

昨日夏令盃足球戰果
光華勝中青四比一　市政贏怡和一比○

（時訊）昨日夏令盃足球聯賽排有兩場賽事在政府大球場上演，頭場「賽」字組光華輕取中青四比一，首傳捷報。尾場賽字組市政僅勝怡和一比○，再傳捷報。昨午購票入場觀衆一百零三人，門票收入爲六十一元八角。

第一場

「賽」字組光華對中青，光華爲第四次出師，首仗光華以三比五受挫於中青，次仗光華以一比一與淡浪和，三仗光華以三比二勝……昨日光華對中青之戰，光華隊中擁有文錦榮、劉榮意等甲組足球聯賽人馬，雙方實力強弱懸殊，開賽後光華便佔盡優勢，結果以四比一輕取中青，首傳捷報。光華昨戰已取得兩分後，在「賽」字組之戰績爲四戰一勝二和一負得四分，由於光華已失三分，將難有希望在賽字組出綫。

兩陣對圓，上半場九分鐘，光華左路進軍，陳錦輝橫傳劉榮意，在禁區內從容起左腳挑射左角球勢甚勁，中青守門員陳明呆若木雞竟不撲救，被劉榮意先入左角，陳明目送入網，一比○光華首開紀錄。廿分鐘光華換人，朱漢忠入替林富陽，左中衛。上半場光華一直壓倒中青進攻，中青無力還擊。光華以一比○領先上半場。

易地再戰，雙方調整陣容，中青梁英換入替關紹榮，光華蔡寶鑄入替麥炳耀。下半場中青大舉反攻，六分鐘羅偉鴻長傳至左翼，陳錦輝近射被陳志明用腳擋出不遠，張德敏得再射沖天而去。七分鐘中青再接再厲，伍連雄在禁區中鋒位置接應，起腳直射入網，一比一中青扳成平手。十分鐘光華反攻，陳錦輝射中橫木，彈回無功而退。十一分鐘光華再發動猛烈攻勢，蘇寶鑄在禁區中路勁射，皮球入網，二比一光華再度領先。廿一分鐘朱漢忠射入右下角，三比一。廿八分鐘文錦榮射入左上角，四比一。兩陣如下：（七趾）

光華：陳志明；賴汝仁、李偉中（朱漢忠）；林文富、劉榮意……

中青：陳明；蔡伯倫、陳佳……

第二場

「賽」字組市政對怡和，兩隊演出並未如理想，大部份時間，都是在中路爭逐，成爲「悶戰」一場，市政攻勢雖然略佔一籌，但鋒線力弱，缺乏團體合作的精神，得多踢不着是應射而不射，不應射而貪功叩關，所以直至下半場才有開紀錄的機會。而市政球隊以一球贏得勝利。

上半場開賽之後，兩隊有攻有守，甚爲平均，市政前鋒，應射不射，應傳不傳，所以，多次失去取分的機會，十五分鐘，歐彭年中場直線傳入禁區，梁炳輝得球成單刀之勢，可惜經驗所限，既想帶又想射，終爲怡和門將麥炳榮衝出接去。市政失此必入之機。廿分，怡和反攻，黎廣培禁區接射至門前，仲存標前撥門，怡知中柱而失，和亦失去此必入的機會。直至半場爲止，雙方仍無紀錄，成爲以○比○和。

下半場四分鐘，歐彭年在禁門卅碼施以冷箭遠射角度刁鑽，直竄左上角入網，麥炳榮欲救無從，一比○市政先搶頭籌，直至完場爲止，市政就憑此球以一比○冒勝。（正）

（市政）李榮招；黎兆華、龍家耀；區彭年、曾紹綸、劉潤森……

（怡和）麥炳榮；何紹棠、鄭永民……

首飾會體育部繡紉班昨開課

（大衆社）首飾工會體育部最近對于發展工作積極推行，除組隊參加夏令盃外，又新設一個繡紉班，開班前由正理事長嚴偉年、副理事長朱明銳、蕭嫠長郭明森、會務主席蕭九、理事長朱明銳……何志滿、梁錫荃和導師陳伯寧及全體班員合攝。（大衆社鄧鏢德攝）

REFERENCE LIBRARY - 4 JUN 1970

新界版

大埔七區首長會議提請當局
補助幼稚園
幷請改善獅山隧道公路交通安全設施
拆遷臨時工廠須早通知使能及時遷建

（大訊）大埔理民府昨通知，於昨上午十一時，在理民府會議室召開七區鄉事會主席聯席會議，對地方教育，建設，交通及工業等問題，提出研討改善。與會鄉事首長有太平紳士張若瑤，廖潤琛（上水區），陳友才（打鼓嶺），賀源常（大埔），吳燦林（沙田），賀俊威（西貢北約），羅澤棠（粉嶺），及黃立端（沙頭角），理民府總務主任林鈞，聯絡官鍾金榮，賀天宋，余國雄等多人。

賀源常提出：一，新界幼稚園教育應與小學教育一樣，由教育當局補助辦理。

據謂：爲配合鄉村兒童入學前之需要，各區鄉多有幼稚園之設立，惟因應付師資等問題，以致大多均設備簡陋，或收費過高，致使一般家長無法負擔，因此教育當局實有予以補助之需，一如小學附設，將收費減低，減輕家長負擔。

理民府高級和解官稱謂：對此問題，已盡量放寬，如有幼稚園組設而主辦者屬非牟利性質者，可申請撥地興建校舍，當盡予以協助，對此問題，允轉有關方面研究。

有關公用事業機構進行工程，其通知有關村代表之告示，時有遺漏，隨意切斷執行。理民府允予注意辦理，並請各首長如有此情形發生時，即行通知，俾有關機構辦理。

吳燦林提請改善沙田頭，山下圍附近之匯源道（獅子山隧道公路）之交通安全。

據指出：該段道路交通意外頻頻發生，尤以星期例假更爲常見，過前個星期日內發生兩宗意外，上午一女童被輾斃，下午一男童被車傷事件；因此促請有關當局重視，予以改善，在該處開設斑馬綫及鐵欄，避免意外發生。

因開揚提請對不合法之臨時工廠拆遷通告，應使被拆者有足夠時間遷徙，以便應付，並應盡量通融辦理。例如若該廠適接訂單，尚未起貨，應予以時間上之通融，使能應付交貨及尋覓適當地點遷拆。理民府對此意見，表示允予考慮。

賀立端提出有關鄉村兒童之升學問題，如升中試，在偏僻地區之學生可能無法與市區比擬，中學學位難以考獲，當局對此等學童升學問題，應設法予以安置。理民府對此，將轉有關方面研究。

會後，首席和理民府假在上水鄉村俱樂部招待七區鄉事首長午餐敍，到有張若瑤，廖潤琛，侯蔭德，林賢，陳友才，陳華添，楊才，羅燦球，鄧添瑞，黃立端，鄧勝，馮先，黃源常，張炳權，馬世安，謝伯威，鄭伯平，李倬文，吳燦林，洪勝，劉炳華等多人。（通）

大嶼山汾流獲助敷水管
改善農田灌溉
村民贈旗美經援會謝改進民生

（特訊）大嶼山偏僻鄉村之汾流，最近獲得離島理民府及美經援會之協助，敷設五千餘尺之水管，解決農田灌溉。

汾流村民爲表示感謝，昨舉行一項贈旗儀式，前往參加者有離島理民官郭惠展，美經援會香港分署副署長鄧尼。

汾流村長何生致詞，略謂：今年得美國經援協會人員到來，使我們全體鄉民感到非常榮幸，亦均感到非常感謝，因爲年來我們鄉民得到美國經援協會援助，令我們鄉民生活得到改進，同時對外面環境亦認識更多，現表示我們對美經援會的幫助感激。另一方面，本人代表本村全體村民，特送上錦旗一面，這表示我們友誼永遠存在。而向美經援會香港分署副署長鄧尼致送寫有「造福鄉民」之錦旗一面。

離島理民官郭惠展致詞稱：汾流雖然是距離市區很遠，但政府及其他協助社區發展之機構，均沒有忘記此村。此次美國經援協會及政府合作爲此村完成此灌溉工程，便是一個很好的例子。

汾流村之村民是以耕種爲生，水利是必需之建設，在計劃中此水利工程除了建一小水壩外，還要安裝五千餘尺之水管，全部工程之得以完成，全賴各位村民及理民府工程部之工作人員誠意合作，成功之獲得。自今以後，各位之農作物一定豐收。因此我要藉此機會多謝美國經援協會之協助，我更希望在以後之日子裏，能有機會與該會合作，改善民生。

最後由美經援會香港分署副署長鄧尼致詞，略謂：本人今日甚高興有機會代表美國經援協會參加貴村灌溉系統完成啓用典禮，此項工程得以完成，實屬政府官員與各村民之努力，我希望今後對貴村耕種有更大幫助。儀式完畢，全體前往參觀該水管之灌溉情形。

汾流爲大嶼山西南偏僻鄉村，屬於大澳管轄，有村民二十七戶，人口約一百四十餘人，大部以耕種爲業，年前獲有關當局之協助，裝設小型發電機及電視娛樂，但村民於晚上始獲裝設水管，得解決村民食水。數月前，由於天雨缺乏，此一水源不足供應村民需要，更難供應灌溉，卒由鄉村代表之請求，由理民府援助約七千元之材料及自來水費用，並得美經援會援助五千元之水管，在村民之努力之下，從五千餘尺之處敷設水管，並建一水壩引水灌溉農田，該水管爲四吋口徑，現已可解決十餘斗種之農田之灌溉水利。（山）

汾流獲助水管解決農田灌溉村長何生向美經援會香港分署副署長鄧尼致送錦旗致謝，中立者爲離島理民官郭惠展。

荃灣體育聯會舉辦
體聯盾足球賽
二十隊參加定廿三開鑼

（時訊）由荃灣區業餘體育聯會主辦之體聯盾夏令足球賽事，昨午經該會執行委員會議初步擬定，將於本月廿三日假荃灣楊屋道球場開鑼，自即日接受報名，并將接受有分球員及無分球員聯合組隊參加，據估計報名隊伍將有廿隊之多，屆時定將會爲荃灣體育界帶來一番盛況，并有刺激體育風氣之良好作用。

荃灣區體聯盾夏令足球賽，今年將爲第二屆舉行，據悉上屆由於報名隊數過多，大會爲配合場地及有分球員與足總聯賽球季開始球員時除問題，忍痛僅接納十六隊參加，今屆將儘可能使所有報名隊伍獲得出賽。比賽場數將有三十餘場，整個體聯盾夏令足球賽事，大會預期六月底或八月初旬結束。

大會負責人爲特別隆重其事，及使賽事更形多采多姿，將舉行盛大開幕揭幕球及結束頒獎儀式，屆時將邀請港九紳商名流，體壇聞人及銀影紅星蒞臨主持。

今屆荃灣區體聯盾夏令足球賽事，主辦機構多月前已開始籌備，爲期辦理盡善盡美，大會邀得著名廠商爲贊助機構，務使經費充裕，以臻完美。大會籌備之經過，將於本月中旬後舉行記者招待會，向各界詳細報告。

昨日出席荃灣區業餘體育聯會執行委員會議之執行委員有主席麥玉麟、林保文、何永光、王根仁、王鉅梁、楊根保、鄧植添等及若干贊助機構負責人。

會議中并曾就六月廿四日舉辦盟當杯足球賽結束頒獎事宜，及體聯盾夏令足球賽場地小組及上訴委員會作出進行討論。（榮）

豪雨氾濫影響
坑口發現危樓
昨貼通告申請封閉

（港訊）建築事務監督昨日（星期三）宣佈新界清水灣道坑口村第四十一號樓宇爲危樓。申請封閉該樓宇令之通告，已於昨晨十時在有關樓宇貼出。申請封閉聆訊則定於六月十一日上午九時半在九龍地方法院聆訊。

建築物條例執行處長昨晨發表聲明稱：最近幾場豪雨，促成在上述樓宇地底經過之暗渠氾濫，使樓宇底層之泥濘土地被冲起破裂，並損及後牆之地基。該樓宇因此受到嚴重損毀，並有倒塌之可能。

角黍飄香共迎端節
粽葉價漲 每斤八元

龍舟今出洞 下鄉增情誼

（新新社）農曆端午距今僅有四天便告屆臨，是日港九新界各灣頭均有龍舟競渡之舉，藉慶端陽佳節。據悉：今（四）日爲農曆五月初一，由於習俗相傳新界各區部份鄉村於今日起龍船，前往各鄉村訪問，增加情誼，預料今後數天新界各區海面將到處龍船鼓響，定有一番熱鬧。

（時代社）本月八日（星期一）爲農曆端午節，新界及離島各地區村民，多數自行裹粽作節日食品，自奉用及饋贈親友，每年此項消費頗巨，除粽子作料，糯米與粽葉今年普遍漲價，尤以粽葉更甚，每斤高達八元，比去年漲價三倍有多，（去年價格爲每斤二元），其他配料，亦告上漲，村民多略節消費，糧食提高，有此心理影響下，本年度端午節消費，實不敢過份樂觀。新界各區村民在節前準備排川納捉，蔬菜雜禽副食品應市，得回現金以轉流，尤幸本年菜蔬，雞鴨農產品頗爲有價，對新界村民收益較高。

荃灣女童軍分會續增
三隊女童軍成立
決籌建會所推進訓練

新界女童軍地方協會荃灣分會于昨（三）日舉行本年度首次執行委員會中，決定進行籌建一間會所，以供訓練女童軍活動之用，使該區女童軍活動以更進一步推展。

會議于上午十一時假雅麗珊社區中心會議室舉行，出席有會長班禮士，主席班禮士夫人，副主席蘇英雅英女士，陸君傑，楊寶正，謝佩華總監，麥月圓總監，蘇卓明，李無逸，盧恩，陳沛芳，楊錦裳，成，鄧和益，蔡賢女士，李美瑜女士，鄧漢良等委員。

會中對擇建會所地點，初步擇定於城門路口工業中學後面，預期建築訓練及會議室，貯物室等。并即席成立一個七人小組委員會，推班禮士夫人（召集人），陸君傑，謝佩華女士，陳沛芳，蘇卓明，楊寶正，李無逸爲委員，負責籌劃工作進行申請政府撥地。另廣聘地方紳彥出任本屆會長。

會中又以陳沛芳委員榮任荃灣鄉委員會主席，特定于本月廿日下午一時，假座紅梅閣林酒家舉行宴賀。此外，該會所屬荃灣女童軍總有三隊宣告成立，計包括：全完英文中學，第三十五隊（二十八人）；主愛小學，第三十四隊（廿四人）；及荃灣二姓堂第十八隊（十三人）。宣誓儀式于上午十時在荃灣新區全完中學禮堂舉行，由新界助理總監何陳婉小姐主持，儀式隆重熱烈。（新）

荃灣區新成立三隊女童軍，全完英中、主愛小學及荃灣二姓堂三隊宣誓合照。

新界地域童軍領袖
首屆木章基訓結業

（時訊）由香港童軍總會新界助理領袖訓練主任陳念主持之新界地域第一屆幼童軍領袖木章基本訓練班第一部，訓練兩天在上水馬會道博雅山房新界地域總部訓練完成，由訓練總監陳沛志先生頒發證書及致訓評。該班職員有助理領導人楊錦裳、蔡建生、賓慶平、蘇友關、楊毓照、伍翔明總監，設備管理員有黃錦華、巫穗芳、馮樹民等領袖協助進行。結業學員：陳澍玲、范德、楊衍良、徐鐵川、蘇秀瓊、方樹俊、鄧新、黎少娟、陸慧薇、梁鐵剛、李國傑、譚兆文、張鎔傑、黃兆文、陳世榮、李瑞卿、曾以順、鄒興、黃培潔。

被解僱疑同事唆擺
攜刀尋仇傷人
男子賠償監視

（時訊）閉門家中坐，禍從天上來，一名青年遭無妄之災，持朋友挨吃一刀，換來留醫兩日，臂上長約三寸疤痕，及一百五十元湯藥費。

被告男子劉國雄，十九歲，外省籍，本港出生，與父母同住在荃灣大窩口徙置區某座。據悉：被告於三月前在九龍一食物店工作，因與一同事不和被解僱，他懷疑是其中一綽號「飛屁」之男子所致，因此懷恨在心，經多時後，被告獲悉此綽號「飛屁」之男子，經常到大窩口新區第十五座附近出現。

今年五月十三日下午七時，被告攜備一把尖銳麵包刀，用報紙包裹，到大窩口新區第十五座附近徘徊，將往向綽號「飛屁」之男子報復。同日下午九時四十分，傷者適由該處經過，被告認得傷者爲綽號「飛屁」一男子朋友，乃上前問傷者「飛屁」在何處，傷者答稱不知道，但被告對此答覆不滿意，堅持傷者吐露飛屁行踪，因而發生口角，正相持不下之際，被告突抽出藏在身上之麵包刀，插傷傷者左臂，傷者被送往九龍伊利沙伯醫院救治，被告逃去無蹤。傷者在沙白醫院留醫兩日。五月十八日警方接獲線報，幸在官埔灣圍附近將被告拘捕歸案。

被告承認控罪，獲輕判，由無犯罪案底，判被告受感化官監視行爲一年，另賠償湯藥費一百五十元付與傷者。（駕）

大埔公路十一咪彎角自用貨車失事翻側現場情形。

元朗體育會 昨選出新員
黃松泉蟬聯主席 趙玉全主足球部

（時訊）由元朗區七鄉地方紳彥組成之元朗區體育會，昨已順利選出第十一屆首長新職員，并即席選出足球部主任，以積極展開組隊計劃。

該會此次新任董事首次會議於下午二時在元朗理民府會議室舉行，由會長黃松泉主持，理民官及主席黃松泉衆望所歸，現任主席黃松泉獲得一致擁護連任，至於足球部主任則由副主席趙玉全獲得，新負責人名單如下：

會長：鄧榮，副會長：趙聿修、鄧佩瓊、田家炳、主席：黃松泉，副主席：古湛誠、鄭任安、趙玉全、鄧伯榮、黃金棠、熊定磊，秘書：鄧滿康、趙司庫，陳國炘、鄧乃文、林彥、鄧志良、李張世源、朱亨、盧志忠、文成、戴楓、陳武源。其餘常事爲趙不弱、鄧偉寶、陳茂、孫明揚、鄧恩、鄧宮好、鄭松、劉皇發、李均、林佩培、梁祺、鄧齊安、黎錦淇、文祿枝。

該會并定于本（六）月十一日下午三時召開首次常務會議，推選其他各部門主任人選。

黃松泉

上水 民歌 演唱 晚會

（時訊）上水社會福利署上水服務處及中華基督教會上水青年中心，爲提高該區青年對音樂的興趣，特定於六月六日（星期六）晚上八時十五分至十時四十五分，在上水石湖墟中華基督教會上水堂，舉行民歌演唱晚會，是晚將邀請中文大學崇基學院同學負責全部節目，演唱內容包括中西民歌，中樂演奏，吉他及其他表演等，節目對音樂有興趣之青年參加，因名額有限，歡迎該區青年向主辦機構領取入場券。（述）

「山居」余丹山作（本月七日起展出大會堂）

（詩）文園雅集　謝家斐

友會文園一色新。謙恭揖讓話偕新。花開酌酒添詩句，月白風清來故人。

（其二）折得花枝作酒籌。文園雅集共傲遊。人間難似常如醉，不斷沙灘逐浪鷗。

母親節有感　區海天

今日慈親節，安居著意寮。昔年曾鞠育，百歲念劬勞。世亂鄉音少，兵災雁影高。白雲飄渺處，游子獻蟠桃。

（其二）慈親恩義重如山。十月懷胎莫等閒。鞠育劬勞難足報，今朝遙祝顧開顏。（前人）

浴佛節

灌湯浴罷彩雲呈。洗心聽齊梵法。修到菩提聲譽宏。伐毛洗髓渡蒼生。

（其二）千丈靈高更高高。世風日下亂蓬蒿。天生佛祖誰能及？指點金剛制妖曹。

（詩）題雲林草堂並蒂牡丹　晚香 許菊初

禎祥喜見萃君家。並蒂天香接歲華。我卻無才能吐鳳，製爲奇句詠奇花。

（前題次韻史原韻）　楊華日

投門省歲護花葵。北勝南强等次遲。紅暈千層雙蒂結。絲扶五幹綬金陶。目耕行下執鞭切；驀寫衙前入拖翠。較易惜春非富貴；香風嫋嫋入操勞。

（前題）　胡景石

姚黃魏紫一根移。南國陽回發五枝。早著馨芳稱富貴；今開並蒂見珍奇。調燮樂府詩能想；春到雲林澤已滋。花映晚霞醉艷；欣從霜裏看多姿！

前題（次韻梓江先生元玉）　譚斌森

魏家姊妹榮頭獎。巡護庭花日幾遭。灼灼；宗機吉士樂陶陶。許多父老朝東照；百萬王師威厲勞。殺賊渡江期已屆，鋤奸贊劍手；中操。

（前題）　潘厚菴

紅牡丹並蒂向春開。瑞氣盈庭降福來。致扶綠葉；芳姿同。翁是花魁。江南色；故國休音訊未；徙海外新逢看；亂世尚留天國色，能追。

華僑文化

旅加華僑青年畫家
余丹山將佳作寄港
七日起展出大會堂

青年中西畫家余丹山，旅居加拿大，畢業於美國民尼的波利士埠之美術師範，歷有將其作品展出于各地。計一九六四年，五至六月展於加拿大多倫度埠和滿地可埠；一九六五年四月，展於雲哥華埠車施畫廊。一九六七年五月參展雲哥華埠三四一畫廊；一九六八年六月展於雲哥華埠博詩畫廊，一九六八年十二月展雲哥華埠紀念城區的加聯展亦有多起：一九六五年參展雲哥華埠東亞青年藝人聯展（中、韓、日、）一九六九年參加雲哥華埠文化及藝術展。榮獲獎品計有：一九六八年榮獲美國民尼的波利士埠之美術師範每年舉展之專業系的名譽獎，一九六九年榮獲美國民尼的波利士埠之美術敎獎，及應公立學校所邀請作國畫示範等。聞已定於本月七日至九日，一連三天，將其近作國畫數十幀寄港，假香港大會堂舉行個展，以與社會人士相見。屆時，當可一睹此青年華僑之精神云。

全部由藏家借出
明清繪畫展覽
在大會堂舉行

（港訊）一項空前盛大之中國古代繪畫展覽，將於本月十二日至七月十二日期間於大會堂香港博物美術館展出。展品八十餘幀，全由本港收藏家借出。內容包括明初至清代乾隆年間之名家作品，展出名對衆出。如明清民間家石濤之資研旅詩窓册，及清代揚州畫家羅聘之鬼趣圖等，均爲極著名之作品。其他如明代四大家：沈周、文徵明、唐寅、仇英，明末名家：董其昌，清初之四王（即王時敏、王鑑、王翬及王原祁）等名畫家之重要作品，亦有展出。該展覽由香港博物美術館及敏求精舍合辦，並獲本港之美術收藏家之鼎力支持，全部展品又經本港及外地專家鑑定及選出。籌備工作進行已近一年。屆時公開展覽，定可吸引大批觀衆。

旅港清游會 定期雅集

廣州清游會詩書畫雅集，歷史悠久，旅港會友衆多。現定本月七日（星期日）下午，假座大道中仁人酒家，舉行第十七次雅集。經由會友鄧氏通知同人，屆時從止，吟詠揮毫，定有一翻熱鬧云。

紫靖閣閣務日趨發展
忍慧法師稱前途無量

據世佛港澳分會會長忍慧法師稱：德淑紫靖閣，除致力福利救濟外，同時與佛道界同人打成一片，得道多助，閣務日趨發展，除設敬實德義課服務外，每月扶乩，普濟公佛開示，尤能與各界善信結緣，參加爲該閣會員者日衆，閣務日趨進展。據閣長忍慧法師稱：

該閣哲臣稱，以其個人觀點，認爲仙佛道可融會得配，使任何人之人生觀有所改變，趨向於善美境界，獲致精神上之慰藉，佛教在港將達廿間，在東南亞各地均有設立，在逐漸成爲本港有地位之宗教團體，忍慧法師認爲該閣之廣大組織，正是前途無量云。

利獲時公司將舉行
一系列身歷聲欣賞會
介紹高級音響新產品

昨晚一羣愛好高級古典音樂的音響迷，聚於九龍東英大廈香港利獲時公司音響示範室，欣賞了全套法國浪漫派大師的偉大歌劇「卡門」一彩色電影。該片係由德國巴花利亞歌劇團演出，由世界著名大指揮家卡路波歐領銜。此部歌劇，是採用高級傳眞身歷聲磁性錄音帶配音，利獲時音響示範室設備完善，聽該晚音樂會之聲響器材，全部採用瑞士利獲時出品，包括A77型高級錄音機，A50擴音器等。音響效果，美妙絕倫，在座人士均齊聲讚賞。據利獲時公司發言人稱：該公司將會舉行一系列身歷聲欣賞會，分介高級音響新產品，惟該公司之音響示範室，不能同時容納踴躍參加音樂會之聽衆，故有關事宜，請致電話K六八四〇五五詢問並統一安排。下星期音樂會訂爲播放一九七〇年利士衰復活節音樂節實錄，由著名指揮家卡拉揚指揮。利獲時公司將舉行一系列之HI-FI音樂會，乃愛好古典音樂人士及音響迷之佳音。（滔）

香港歌劇會應邀
明在大會堂普及音樂會
演唱中西民歌及意歌劇

香港歷史最悠久的合唱團之一，擁有中西團員數十人之香港歌劇會，明晚八時，應市政局之請，爲大會堂普及音樂會演出，節目包括中西民歌及意大利歌劇名曲。入場券僅售一元，在大會堂票房出售。

此次演出，由諾譜地教授指揮。獨唱者包括女高音潘若芙及梁許偉瑕，女低音林朱慧堅，男高音梁玉賢，男低音陳祖禎等。合唱部份，則由香港歌劇會大合唱團担任。節目非常豐富：民歌部份包括：中國民歌「紅豆詞」，「綉荷包」及「瀏江紅」等，黑人靈歌，蘇格蘭，愛爾蘭及意大利著名民歌多首。

香港歌劇會，多年以來以演出聲動之意大利歌劇爲其主要目標。此次音樂會，亦將演唱歌劇名曲多首，選自著名歌劇「丑角」，「愛情的甘露」，「護唱詩人」，「化裝舞會」，「拉默摩的新娘」等。

港童軍總會舉辦總監盾
全港幼童軍團乒乓大賽
九日抽簽編排賽程廿一日決戰

（時訊）童軍總會自本年起，爲加强全港幼童軍活動，設一香港總監挑戰盾，每年以不同比賽方式，頒給成績優良之幼童軍團。本年度之比賽，爲全港幼童軍團國際乒乓球賽。總會早於數月前，向各區發出章程，由每區提名一隊參加於本月廿一日在伊利沙伯青年館舉行之全港總決賽。各區已先後在各該區舉行類似之比賽，挑選成績優良之一隊代表參加。總會爲使各代表隊負責人明瞭比賽程序，時於九日晚七時，在鳳士大厦舉行抽簽及座談，并商詳核各代表之參加資格。參加全港總決賽之各區隊伍，計有：九龍地區，九龍城區，九龍仔區，李鄭屋區，旺角區，尖沙咀區，油麻地區，九龍飛鵝山區，官塘區。港島地區：東區，港島北區，深水埗區，西灣島區。新界地域之于八鄉區，大埔北區，維多利亞城區，荃灣東區。（琳）

學海書樓國學講座
潘小磐梁簡能講學

學海書樓、中文大學校外進修部，合辦週末國學公開講座，六日仍假大會堂九龍北室舉行，下午式時半至四時，由潘小磐老師講「庾信哀江南賦」。該賦爲我國古代文學之一篇精品，亦爲駢體文之一篇空前絕後之大文學。據潘老表示：將注重介紹：（一）與是賦有關之史實，（二）承前啓後之風格及句法，（三）並逐節逐句作詳盡而顯淺之解釋。七日繼續：向上時地，由梁簡能講「歐陽修」「秋聲賦」兩首。派發講義，歡迎參加。

「秋江垂釣」余丹山作（本月七日起展出大會堂）

四藝雅集同人
商秋季雅集

（中國社）詩書琴棋四藝雅集同人，定七日下午四時，假座莊士敦道一九九號留香園酒家三樓，舉行會議及茶敘，入時敬宴。商討有關舉辦秋季雅集各項事宜，請同人踴躍參加，共策進行云。

佛教兩團體合辦
大會堂本週六佛學講座
由忍慧法師講宗門大意

世界佛教友誼會港澳分區總會，及大嶼山寶蓮寺合辦之大會堂週六佛學講座，舉辦多年，爲歷史悠久及方便接引一般佛教信徒的弘法場所，素爲港人所稱頌。前因場地租借問題，暫停辦多月，現已復辦，由本月六日起，逢星期六下午四時半至六時半，在北大會堂舉行，分別以英語及粵語演講。首會由世佛會港澳分區總會會長忍慧法師宣講「宗門大意」，歡迎中外人士參加。查禪宗爲佛下修行佛法之形激及形究竟之法門，大祖大師以明心見性之方法，務令衆生直指人心，見性成佛，以參話頭，捧喝，機鋒，疑情等禪風，直至言語道斷，心行處滅，然後豁然開朗，直透三關，頓超佛地，即心即佛；那時便是本地風光，自己之本來面目了。於今佛法衰微，社會煩惱，日益增加，唯有修行禪法，方可解脫，不爲二障所礙。有志之士，盍興乎來，共振宗風，以達千歲，有厚望焉云。

華僑教育

中大校外部與無綫電視合辦
校外進修電視節目
每星期六播出 介紹中大校外部之有關課程

（特訊）自一九六九年初中文大學校外進修部首創試播「真誠教育電視」，引起教育界及社會人士注意及歡迎，現該部與香港無綫電視有限公司合辦「校外進修」一節目，自本月六日起，每星期六下午四時至四時半，在「翡翠台」播出。

「校外進修」講座由孫郁標女士編導，課程策劃由該部高任錚師負責。每星期均介紹中文大學校外進修部的有關課程，像「藝術設計」，「英語運用」等，以求普及成人教育。首個節目由淺入深方法，第一次將由王無邪主講「基本藝術設計」共分兩講，第一講爲「形象」。王氏將簡略闡釋「藝術設計」及「基本藝術設計」兩名詞之定義，並指出「基本藝術設計」爲形象文法之探討，繼分析形象之各種觀察元素，及形象創造之可能性。王氏以八種不同的形象交遞合方式，引入形象之構成。最後，王氏將十六幀該部藝術設計文憑課程學員作品，向觀衆介紹，說明每幀之形象構成情形。（琳）

中中會考中文（一）試題

（兩小時半完卷）

本卷分甲乙兩部：甲部佔七十分，乙部佔三十分。考生可用文言文或語體文寫作。字體務須端正清楚，並須注意分段及標點符號。

甲部

選作下列一題，必須寫明題目。文言文不得少於四百字，語體文不得少於六百字。

（一）德智體羣四育並重論

（二）人類征服太空的展望

（三）以「小鹿歷險記」爲題寫童話一則

乙部

選作下列一題，必須寫明題目或題號。文言文不得少於一百五十字，語體文不得少於三百字。

（一）請友人代謀小學教師職位書

（二）試以某校中文學會主席名義爲該會年刊撰發刊詞一篇

（三）試以某校學生會主席名義爲某木屋區大火災民向各同學徵求救濟金啓事

—完—

尚有教育消息刊在第四張第三頁請讀者注意

佛聯會佛教中華學校
華富邨校址今奠基
署理副教育司何雅明主禮

（國際社）香港佛教聯合會主辦，佛教中華學校，乃該會早年向政府所得華富邨地段興建新校舍者，定於今日下午一時半舉行奠基，署理副教育司何雅明蒞臨主禮，並柬邀各界名流，四衆同人參加觀禮。查該會原在灣仔道一二七號辦有中華佛教學校，乃該會早年向政府所辦之第一間接受政府津貼之小學，經過廿餘年來，因校舍陳舊，未符需要，乃決定向政府申請撥地，另行興建此新校，新校舍將爲一新型建築物，可容學生二千多名。

邵氏昨款宴台灣影星，圖右起爲台灣影星歸亞蕾、林芬、孫嘉林及邵氏影星何莉莉。

台灣影展團今飛星州
昨日拜會完畢女星大購靚衫
晚上參加邵氏宴會競展新裝

國語電影欣賞週，今日進入第三天，昨日大會堂劇院放映兩場，十二時半放映台製出品之「歌聲魅影」，下午三時放映榮華公司出品的「你的心裏沒有我」，到場欣賞的各界人士甚爲踴躍，兩部影片都受到好評。

來港參加欣賞週的台灣代表團定今日飛赴星架坡，參加當地的國語片欣賞週，主持開幕禮，再轉赴印尼出席本年度之亞展會。

代表團昨日上午拜會國際機構。中午應香港院商之邀請，出席漢宮的午宴，散宴後代表團自由活動，幾位女星歸亞蕾，林芬，及夏合風，分頭到百貨公司選購不少日用品。論衣着，夏合風比較有頭腦，很懂挑選服飾，夏天的短裙吸引她，而歸亞蕾則喜歡淡色素調的服裝，她參加院商的宴會穿着一套黑色衫裙，看起來非常高雅，歸亞蕾也不喜歡搽胭脂粉。

晚間代表團全體人員，出席美麗華酒店邵氏兄弟公司的西式宴會，佳餚美酒，是自助餐方式，邵逸夫率領旗下紅星，凌波，何莉莉，林嘉，舒佩佩，金漢，雷烈，葉靈之，凌玲，金銅，施思等作陪，代表團人員依時到場，代表團五位女星中林芬所穿着的是歸亞蕾，林芬而張小燕，夏合風，孫嘉林，李湄西式短裙，潮台影星都花枝招展，何莉莉一襲晚裝「中姑服」光裝」，甚爲搶眼，凌波，金漢到場後與代表團的人員一見如故，邵老板到臨之後，宴會隨即開始，西式自助餐，各適其適，氣氛融洽，熱鬧一時。（徐唐）

在美麗華酒店款宴台灣影界代表團，圖爲賓主在席上合照。邵逸夫率領紅星，

娛樂園

邵氏兄弟公司昨晚在美麗華酒店款宴台灣代表團人員。上圖：邵氏影星出席作陪，右起：雷烈、金銅、葉靈之、何莉莉、凌玲、林嘉、施思，下圖：右起：張小燕、歸亞蕾、邵逸夫、孫嘉林、夏合風、林芬在宴會中留影。

湯蘭花來去匆匆

湯蘭花昨到港，名目是參加國片週，但她並未出席台灣影界代表團的活動。華聯公司昨晚在漢宮設宴招待影界，湯蘭花與報界歡聚一番，今飛星洲。

林福地與邵氏簽約一年
凌雲丁珮今出席試片會

鏡頭風砂

名導演林福地，昨日下午三時左右，在影城出現，記者發現了他，當然不會錯過訪問他加盟邵氏之事。

林福地都不隱瞞地透露，他確實已與邵氏簽約，不過，只是簽了一年，這一年內，拍片三部。至於何以簽一年這麽短，他說，希望通過一年的合作，看看成績如何，才再作決定云。

不過林福地補充說，他現在並非來邵氏報到作，原因是他替別家公司所拍的影片，尚欠配音工作，待全部工作完畢，才正式向邵氏報到云。

台灣影展代表團來港後，這幾天，邵氏影星平添一番忙碌，例如前天，代表團到清水灣影城作拜會，邵逸夫率領紅星，熱情招待，昨晚，邵逸夫再在美麗華設宴，邵氏與女影星亦出席，與台影星碰頭，聯歡一番。

這次邵氏對台灣影展團，禮地主誼，熱情招待，目的是促進港台影業界的關係，打好今後進一步合作的基礎，同時，也有先作「新不了情」參加，所以邵逸夫出中，也有先作「新不了情」參加。所以邵逸夫出動旗下全體影星，歡迎台灣影展代表團，使這個國片欣賞週，增添熱鬧氣氛。

邵氏繼「青春戀」之後，推出另一部鳳雅不同的新片「鬼門關」，定今日下午二時，假影城舉行試片會，影片主角凌雲，丁珮，屆時出席招待。

丁珮原定本月中到日本拍「鈎金龜」下集，但製片部現在決定先開拍「鐵石大盜」，丁珮可以延後赴日，改爲在港先開拍一部文藝片「恨不相逢未嫁時」，對於丁珮，這是一項新嘗試。因爲，丁珮投入邵氏至今，只拍過喜劇與古裝武式影片，她渴望試演一下文藝戲路，故此現在有機會開「恨」片，芳心大慰。

桃色響尾蛇有如此鏡頭

論女星之大膽暴露，而又使觀衆有深刻印象者，一致認爲，是屬中那位女星瑪麗沙美露，不但暴露，一片中，數之不盡，故此她在美國地上映時，正式是佛也動心，加此鏡頭，她在「桃色響尾蛇」一片中，有奴隸，愛沛瑪丁雅妮，黛芬偷窺之處，人皆側目。和她合作者，有奴隸，愛沛瑪丁雅妮，黛芬偷窺（展）

圖爲脫派女星瑪麗沙美露，在「桃色響尾蛇」一片中之大膽鏡頭之一

俞位立與陳青今日舉行婚禮

國泰影星陳青，今日將與國泰機構總經理俞普慶之公子俞位立假大會堂婚姻註冊處舉行婚禮。圖爲新郎俞位立（右）新娘陳青（左）一幀合影。（黎）

七十年代性感象徵
小妖精蓮黛喜丹

七十年代的性感象徵，會是一個現年十九歲的英國少女嗎？不是沒有可能，只要「小妖精」蓮黛喜丹能使觀衆同意這衛頭。

蓮黛是個令人驚艷眼，穿着微光薄身兒四處跑跳，能將一個安寧的小家庭，從丈夫，到妻子到兒子都爲她神魂顛倒的「小妖精」。她比六十年代的猛烈而更風騷，最近浪潮前泊這話真不錯，後妖精裁小裁，害人却是現代的陷阱，不過，在「小妖精」這部描寫湯求愛情，且破壞心理少女的片中，蓮黛來使人又驚又愛的少女，她很高興和父母在一起！她相信每個人若欲有所得，必須有所付出。

蓮黛的生來人父親之主，無疑問，是一家之主。蓮黛敬愛父親，如果家中出什麽子，她和姊姊，媽媽便又一笑，異口同聲說：「哇，爸爸發現可怎麽辦好？」

「他並不殿厲，但他希望大家勞而有獲。」蓮黛說：「他主張爲人應有大志。」如果他知道我真正想要某種東西，而且願意努力，他便會一直支持我。」就拍「小妖精」，獲得父親的同意和支持，雖然，他看劇本時，對節和需求很猶豫，有些驚訝，但他相信女兒有足够的才智和成熟思想，來將電影界的實際生活圈開界限。蓮黛爲了宣傳「小妖精」，在歐洲大陸和美國登台，她幾乎天天都寫信給父親，並且通過長途電話。父女情深，顯見她不是胡攪的女孩子，而於此可見她爲這個小妖精的演技力。因此，視她爲七十年代性感象徵，並非不經之想。

兩個傻瓜搞搞震，流氓好漢够熱鬧！

「流氓好漢」是「牢獄夫婦」及「死人運」一年一度的代表傑作，他在片中所飾演的一個爽朗頑直的漢子，一舉一動都惹人喜愛，無論大人與小孩子，看見他就覺得高興了，雖然他有時有點傻氣表現，但却傻得可愛，造成了不少熱鬧氣氛呢。看！左圖是一個諧趣的鏡頭，他正在大發傻勁，頭痛要拼命了，何以咁大件事呢？「流氓好漢」自有交待。

（圖爲松山容子在「玉面殺手」中的大殺三方一鏡頭）。

盲女劍
玉面殺手

在私下生活中非常騎射的松山容子，自拍竹的「盲女」一片集「笑傲江湖盲女劍」之後，碧血恩仇盲女劍」，在日本影壇的地位，馬上扶升了一「盲俠」，其物地位有如演了「盲俠」的勝新太郎，因此，松竹再拍盲女第三集「玉面殺手」，就把與松山容子所訂的片酬合約重新修改。據說，松山容子在「玉面殺手」，所得的新金，竟是第一二集的兩倍，在此片中松山容子演來比一二集更爲生龍活虎，劍如之迅快狠毒，前所未見。

燕新聲演大澳
李寶瑩將赴美

石神近來在外國班中，甚爲活躍，正在又簽得大澳合約，已定六日在大澳演出一台神功戲，爲期五天。

石燕子這次合，是以「燕新聲」爲班牌，由他和任冰兒担大旗，激得李寶瑩合作，並拉得若干名角助陣，聲勢不弱。

做完美洲班，因爲，李寶瑩，石神和任冰兒，還班波四個人，都已經受了三藩市娛樂公司之邀，前往演出，且條件優厚，演期又長（三個月），因此引起他倆雄心，準備做完神功戲後，便行束裝就道。

石神在此曾失意一個時候，今番有此際遇，行將乘長風破萬里浪，但望好自爲之（禁潤）

鳳和鳴劇團公演喜賦前人
辭郎洲懷古
袁國煒

南渡衣冠舊，中原火水深。
三忠悲殉難，萬馬病瘡痛。
海淸波瀾壯，崖門木葉陰。
辭郎洲上石，千載撼人心。

其二

此日翻疑遊洛水，鮮微驚鴻舞鳳和鳴。
世事如棋虛作實，浮生若戲假疑眞。
忠奸警侯分明著，易俗移風啟後人。

參加亞洲電影節
張小燕雙重身份

影聲領心

印尼舉行的「亞洲影展」，所謂在港舉行的，影欣賞週主持開幕盛典，也要去印尼出席在該地舉行的亞洲影展。

團員名單，計有歸亞蕾、夏合風、張小燕、柴茵、孫嘉林、林芬與楊小萍等，算得是陣容鼎盛。

其中的張小燕，如所週知，最近正爲國泰公司拍片，一部「雲路與血路」下來，還有「馬家溝」，「馬家溝」之後，說不定還有下文，所以，幾乎可以說得是半個國泰演員。

而該一次，國泰不但也有影片派出參加影展，而且派出大批影星，參與盛會，包括有蔡祥林、宮玲玲、鄭佩佩、秦萍、謝柒、孟莉等等，張小燕既然也要去亞展，當然也算得是該團員中的一份子。可是，她如今又是名在台灣代表團的陣容中，那末，便算是雙重身份了。

還有，她認爲自己是先來了香港拍片，所以，雖然屬於代表團的一份子，但也算得是半個地主的身份，因而想到請這幾位影星歡敍一次，算是略盡地主之誼。

她是心意是這樣定下來，但幾時實行，却還未有作得決定，原因是，「雲路血路」和「馬家溝」都要趕戲，她自己也不知幾時抽得空暇，同時，那些來自台灣的影星，這日也赴席多多，酬酢大忙，也不易把時間安排得出來呢。

香港院商昨午款宴台灣代表團，圖爲賓主在漢宮酒樓拍照留念。

影話
蓋世美人
陸持

愛情是犧牲的。在男女雙方而言，犧牲的多是女的，而痛苦的亦是女的，世間竟有不少不公平的事。

本片的女主角美芝梅莎經歷了無數男子後，終於找到了愛情，那是便君有婦的寧寧公爵。他沒有什麽可以給她的，有的只是他的愛，和他們的愛情結晶。愛可以在生存時感受到，因爲他們可以不顧名份的生活在一起，但至寧死後，她可有得到的是什麽呢！

她帶着女兒站在路傍，偶心流涕的知看熱鬧的人擠在一起，而寧寧的太太則名正言順的把他的靈柩送往墓地。這時不禁爲她難過，她付出的感情不太大了點嗎？而她得到的是什麽愛情，是自作賤的愛情而已。

現在可以說，是無片不是成人電影，根本沒有一部適宜兒童看的。這是一個趨勢，是無可避免的，因爲電影要生存，要與電視抗衡，它們不如此便無法生存。電視是家庭的，它的觀衆是以兒童和婦女，老年人爲多，所以節目要不那麽爲準，而電影爲了吸收在家看電視的觀衆出來，便拍一些與一性一有關的，於是一連串的大小明星，便出現了。在荷李活，無論大小明星，在歐洲片裏比任何國家都無先不脫的。其無可避免地，亦以及名家都是，性一惡名，正是她的美之梅莎，她可帝傑作，正是隨明的地方有內，應瘦的地方清湘，在她那修短合度的身材她，是維納斯再世。

美芝梅莎有着美好的身材，和漂亮的面孔，所以扮那些美人是合正一何尺一的，演天眞的村女時是那麽的活潑不做作，演高貴的命婦時是那樣的儀態萬千，令人不敢迫視，演來是一切恰如其份。在戲中她是個風搔的女子，她一生所經歷過的男子，甚麽階層都有，其至阜后都與她發生了同性戀，在性方面她可說是多彩多姿的，編導安排給她的戲可說豐富極了，使她施展了渾身解數。

李察哀猛演戲全不費用，但有時是讓人好感的，那要看他演什麽戲而言了，演「萬古風流一俏傭」與本片都是成功的。他是一個成功的海軍上校，但他第一次看美芝梅莎時，便種下了情根，那次是他救了美芝一命。

本片的演員有一特點，那些男女主角漂亮的身材，他不只要女主角裸露，男角們也一樣赤裸裸，這些赤裸裸的身體，都沒有淫穢成份的，最具淫褻性的是那些穿着衣服時用張的鏡頭，且那些手不規矩的在有所動作時真符陸擾處如何給他們通過的。雖於那是穿着衣服，但他給人的暗示是甚麽，一看便知了。

蕩女黑蜘蛛
連圖故事

（五）伊終於脫至赤裸，俏路易再不能忍，把拔掐尊一丟，效法泰山扳繩飛躍追踪，結果兩人倒在地上擰成一團，翻滾不已。

（六）伊被匪徒所虜，勒暨贖金，以槍指嚇，俏與伊之兄前往救援，幾經艱險，終償所願，在匪帮手中救出伊雄阿娟。

「神探一號」
連圖故事

（五）陳寶珠具有超人智慧，提出許多孩案疑點，並勸曹達華愛人狄娜要小心，免遭匪人損害，狄娜笑她神經過敏。

（六）爲了破此殘酷血案，曹達華絞盡腦汁，並懷疑與某夜總會有關，乃與一班朋友到夜總會去。

△蓮黛喜丹看來多像純潔的少女，怎知她竟是破壞一個小家庭，使丈夫、妻子、兒子都爲她顛倒的「小妖精」。

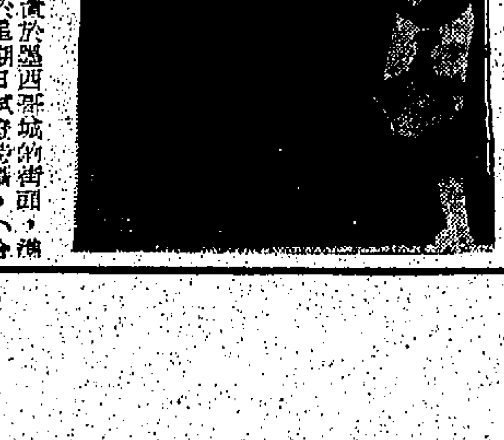
李菁欣賞澳洲時裝

「影后」李菁，昨在片場之暇，蒞臨半島酒店參觀「澳洲時裝」展覽。圖爲李菁在細看注時裝展出。（球）

△「當你離家時」，是一部動人文藝片，是代表合衆參加今年亞洲影展的佳作，該片已在紐大綫上映。附圖爲劇中一幕。

（哥倫比亞·波哥大五月廿八日）英國足球明星波比摩亞（中）於本月廿七日與原告柏迪耶（左）進行對質後，於法院外等待宣判。因波比之心情沉重而且煩悶，故以腳踢地上小石子作爲消遣，右爲法庭速記那蒂斯。（合衆國際社無綫電傳眞）

（墨西哥城五月廿五日）圖中之燈色，爲裝置於墨西哥城的街頭，準備在世界盃足球賽開始之前開啓作一點綴，圖爲於星期日試燈時攝。（合衆國際社無綫電傳眞）



（哥倫比亞·波哥大五月廿六日）圖左爲富商維德公司的持有人，羅維斯（左），他是在星期二時控告英國足球明星波比摩亞盜取該公司的物件者，右爲他的律師。（合衆國際社無綫電傳眞）

體育

第十屆亞洲乒乓球錦標賽總檢討
（七）
七趾球叟

混合雙打，自日本乒乓球稱霸世界以來，混合雙打近廿年來始終一直是日本選手的禁臠。今屆亞洲大賽，混合雙打半準決賽最後八強，均爲淸一色日本高手所包辦。日本英雌世界名將深津尚子，與日本男子新秀國手混合雙打冠軍今野安子，近藤有慶合作，被列爲今屆大賽第二種籽組，在半準決賽與日本新秀阿部勝幸，大場惠美子遭遇，劇爭準決賽權，阿部勝幸、大場惠美子以廿二廢開五局大戰，十比廿四、廿一、廿一比十八、十七比廿一、廿一比十、五，廿一比十四，三對二後來居上成績，力挫世界混合雙打冠軍今野安子，及日將近藤有慶晉入準決賽。最後四強組，今野安子、近藤有慶爆出冷門。第二種籽遭淘汰出局。

今屆亞洲大賽混合雙打準決賽兩場戰果是：上屆第九屆亞洲錦標伊藤繁雄與關正子和第一種籽組，今屆錦標伊藤繁雄與關正子和第一種籽組，男世界冠軍名將伊藤繁雄，現國手子單打冠軍名將深津尚子以廿一對〇直下三局成績獲得大捷，輕取第一種籽組，伊藤繁雄、深津尚子，奪得決賽權，上屆冠軍伊藤繁雄，深津尚子在準決賽失敗，遭淘汰出局。

另一場混合雙打準決賽，由日本第廿九屆世界男子單打冠軍，第卅屆世界混合雙打冠軍長谷川信彥，與第卅九屆及第卅屆世界混合雙打冠軍一鐵人」長谷川信彥，與日本第一州屆世界女子單打冠軍小和田敏子合作，對日本新秀阿部勝幸，大場惠美子，阿部勝幸決賽，和田敏子長谷川信彥以十一對廿一、廿一比十七、廿一比十、廿一比十七，三局三對〇成績，直下取，阿部勝幸、大場惠美子以決賽權，由長谷川信彥，小和田敏子擊敗。

混合雙打決賽，由子對西德廢，長谷川信彥與小和田敏子展開局大戰爭決賽權，小和田敏子以十一、廿二比十八，廿一比十六，廿一比十六，廿三對二成績，力挫日本良將居上成績，三對二二後來居上，新秀，西德廢，力挫日本後將，高一頁子，錦標，亞洲混合雙打冠軍，長谷川信彥廢子居西德廢一。

今屆第十一屆亞洲乒乓球錦標賽，長谷川信彥也是男子單打，男子雙打，混合雙打三項錦標，成績輝煌，再度成爲亞洲冠軍人物，振聾發聵，在日本首席第一號最佳國手。明年一九七一年在日本名古屋舉行之第卅一屆世界乒乓球錦標大賽，長谷川信彥將是男子單打之熱門奪標人物！（完）

CITY HALL
-4 JUN 1970
REFERENCE LIBRARY

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

華僑教育

一九七〇年度中文中學會考試題預習專欄

化學科　（三十一）　•林錫衡•

複習題二十九

複習項目　定性分析與鑑別法(二)

(一)氧化銅、二氧化錳及硫化亞鐵皆黑色固體且不溶於水若加入鹽酸加熱
(1)若生一種無色氣體此氣體令硝酸鉛溶液生黑色沉澱則原物是____氣體是____沉澱是____
(2)若生黃綠色氣體此氣體令石蕊試紙呈紅色後轉白色則原物為____氣體為____。
(3)若生綠色溶液無氣體產生則原物是____。

(二)一樣品溶液X加硝酸銀溶液生白色沉澱A。A見光變紫灰色加硝酸不溶加氨水則溶去。X加稀硫酸無氣體產生但加濃硫酸及二氧化錳加熱則生黃綠色氣體B。將X溶液加氨水初生淺藍色沉澱C,氨水過量沉澱溶去而成深藍色溶液D。將X溶液通以硫化氫則生黑色沉澱E。原物焰色反應呈藍綠色。
A是____，B是____，C是____
D是____，E是____，X是____，
並寫出各反應的方程式。

(三)無色結晶A易溶於水加氫氧化鈉入A之水溶液中微熱之有一種刺激性臭之無色氣體B生成,B呈鹼性反應。將A小心加熱有一種無色而能令餘燼復燃之氣體C生成。A與濃硫酸共熱時有一種酸性蒸氣生成,冷凝成為黃色液體D。D與硫粉劇烈反應同時有一種紅棕色氣體E生成。將D注入約三倍其體積之水中得一種無色液體,投銅片入此液體即有一種無色但迅即變成紅棕色之氣體F生成。
寫出A.B.C.D.E及F分別為何物,並寫出上述六種反應之化學方程式。(一九六五年會考試題)。

複習題二十八解答

(一)

鈉	鉀	鈣	銅
黃	紫	磚紅	藍綠

(二)

鉛	鋅	鎂	銨	亞鐵	鐵
白色	白色	白色	氨氣	綠色	棕色

(三) 有氣體產生者：$CO_3^{=}$　HCO_3^-　$S^{=}$　$SO_3^{=}$

無氣體產生者：Cl^-　$SO_4^{=}$　NO_3^-

(四) (1)二氧化碳　(2)氫　(3)二氧化硫
(4)硫化氫　(5)氯化氫　(6)二氧化硫
(7)氯

複習題二十九解答

(一)(1)硫化亞鐵　硫化氫　硫化鉛
(2)二氧化錳　氯
(3)氯化銅

(二) A是氯化銀　B是氯　C是氫氧化銅
D是氫氧四氨銅　E是硫化銅
X是氯化銅

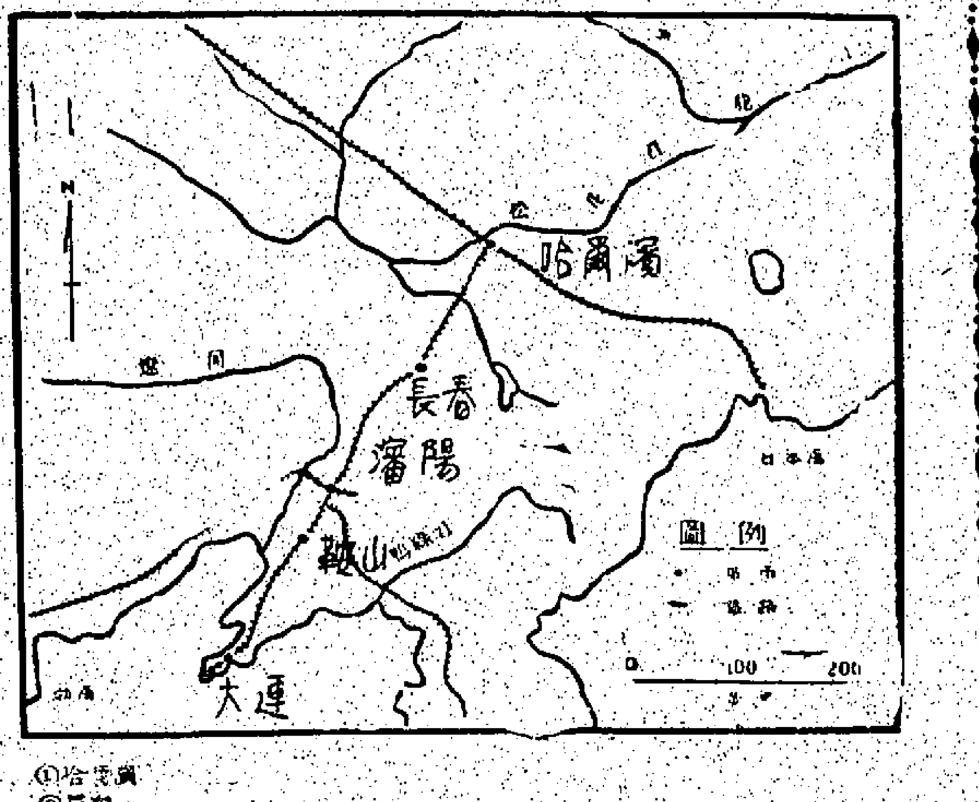
(1) $CuCl_2 + 2AgNO_3 \rightarrow Cu(NO_3)_2 + 2AgCl\downarrow$
(2) $2AgCl \rightarrow 2Ag + Cl_2\uparrow$
(3) $AgCl + 2NH_4OH \rightarrow Ag(NH_3)_2Cl + 2H_2O$
(4) $CuCl_2 + 2H_2SO_4$(濃)$+ MnO_2$
$\rightarrow CuSO_4 + MnSO_4 + 2H_2O + Cl_2\uparrow$
(5) $CuCl_2 + 2NH_4OH \rightarrow 2NH_4Cl + Cu(OH)_2\downarrow$
(6) $Cu(OH)_2 + 4NH_4OH \rightarrow Cu(NH_3)_4(OH)_2 + 4H_2O$
(7) $CuCl_2 + H_2S \rightarrow 2HCl + CuS\downarrow$

(三) A是硝酸銨　B是氨　C是氧化亞氮
D是硝酸　E是二氧化氮　F一氧化氮
(1) $NH_4NO_3 + NaOH \rightarrow NaNO_3 + NH_3\uparrow + H_2O$
(2) $NH_4NO_3 \xrightarrow{\Delta} N_2O + 2H_2O$
(3) $NH_4NO_3 + H_2SO_4 \rightarrow NH_4HSO_4 + HNO_3\uparrow$
(4) $S + 6HNO_3 \rightarrow H_2SO_4 + 2H_2O + 6NO_2\uparrow$
(5) $3Cu + 8HNO_3 \rightarrow 3Cu(NO_3)_2 + 4H_2O + 2NO$
(6) $2NO + O_2 \rightarrow 2NO_2$

中中會考地理(一)答案（續）　•潘桂或•

3.A、試在附圖四適當位置塡上下列各工業城之名稱：（圖四）

地理(一)附圖四



①哈爾濱
②長春
③瀋陽
④鞍山
⑤大連

B、就雨量、溫度、生長期、耕地分布及主要農作物概述中國東北區之農業。
位於38°N至54°N之中國東北區，屬東亞季風氣候，由於帶雨之季風是在夏季來自海洋之東南季風，故東北區之等雨量線乃是東北至西南排列，即雨量由東南向西北方遞減，其雨量約在800公厘至500公厘之間，而大興安嶺部份更低至250公厘，故除長白山區外，大部份之自然植物是溫帶草原STEPPE地區，有利開墾作耕地。
中國東北區之溫度變化很大，夏季概在20°C以上，可宜作農作之生長，但冬季嚴寒，遼河平原在零下八度至十六度之間，而哈爾濱以北則降至零下二十度，結冰期達三個至五個月，不宜農作發展。
故東北區之生長期甚短，南部遼河平原之生長期僅有一百五十日左右，而北部則僅有一百日至一百五十日間，故東北區只是一熟農作區。
由以上之氣候條件，可知東北區之耕地主要是分布在遼河平原上，而松花江平原之農作發展條件顯然因其較寒冷和乾燥而不及遼河平原之優越。
由於氣候因素之限制，東北區之主要農作物是春小麥和高粱，大豆和甜菜則成爲主要之輪耕作物ROTATION CROP，其主要是分布在生長季較長之遼河平原區，但松花江區則因氣候條件之較劣而以生產春小麥、大麥、大豆、小米等爲主。
總之，東北區因地廣人稀，每農戶佔地面積廣大，故採粗放式農業爲耕作方式，以機械代人力，所以雖然農地之單位收穫量因一穫而不大，但農作物尚可以輸出。

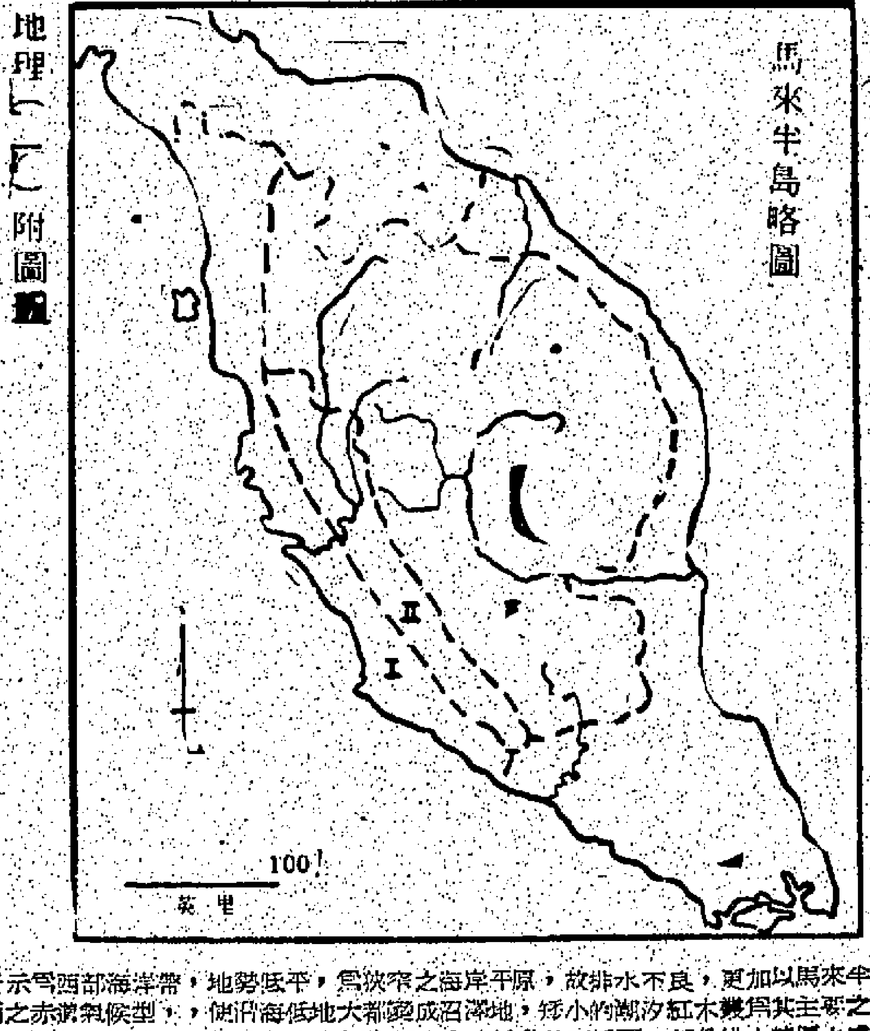
C、說明中國東北區工業活動之種類及分布情況
中國東北區爲中國最重要的工業區域，其工業種類甚多，但以重工業較輕工業爲重要，工業分布以依附原料區爲主，分述如下：
A、鋼鐵工業——由於鞍山的鐵礦、撫順、本溪和阜新的煤礦，煤鐵之配合，使上述之礦業城都成爲鋼鐵中心，而位於煤鐵礦中央位置的瀋陽，更成爲重工業中心，同時哈爾濱也因鶴崗之煤礦及阿城之鐵砂，而成爲東北區第二大鋼鐵中心。
B、其他重工業——除了上述鋼鐵中心都是重工業城，出產各種機械和交通工具等外，大連更是一主要的造船工業中心，因其爲東北之重要港口也。
C、化學工業——撫順的油頁岩，可以提煉石油及其他化學工業副產品，而煤礦中心也都是化學工業之主要分布地，遼東半島部份的鎂苦土及鋁礬土，也都是重要化學工業原料之一。
D、造紙工業——長白山之木材被砍伐後，分別沿鴨綠江運至安東，又沿松花江運至永吉，使這兩地成爲木材業及造紙業。
E、食品工業——除磨麵粉外，還有如大豆製品，肉類罐頭等。

4.A、下列數字爲香港各地區於1961年及1966年戶口統計所得之每英畝人口密度之比較：
①指出人口增加最速之兩個地區
荃灣區增加一倍半，而新九龍增加三分一，乃是香港人口增加最速之兩個地區。
②解釋人口密度在此二區內迅速增加之主要原因。
荃灣和新九龍二區內人口之迅速增加，主要是由於兩種因素，第一是因爲政府之徙置計劃，在整個香港人口迅速膨脹而市區部份之平地缺乏的情況下，大規模的塡海及開山工程在荃灣及新九龍進行，並大量興建廉租屋及徙置大廈，使人口密度大增。第二是荃灣及新九龍又是計劃性的新興工業區，故大量吸引工業人口之移居。換言之荃灣和新九龍乃是典型的由工業及徙置屋所結合成的衞星式都市，尤以荃灣及葵涌、長沙灣、新蒲崗及黃大仙——慈雲山——老虎岩——東頭村，官塘及秀茂坪——牛頭角——成田等爲然。

B、香港捕魚業可略分爲深海作業，淺海作業及近岸作業三類。試就組織、活動地區、捕魚方式、活動期限及貯藏設備略述各類捕魚業情況。
深海作業之漁船爲大型之機動漁船，通常是組織船隊，因其活動地區遠至數百海里外的南中國海，甚至到達越南的東京灣地區，捕魚以拖網法爲主，即用一對漁船同時推進，拖拉漁網來捕捉魚類，故深海作業通常是離香港一週或一兩個月才返回香港，所以漁獲物都在漁船上之冷藏，水池或鹽倉中貯藏，以免漁獲之損耗也。漁獲物部份售來本港市場，但有些則製成鹹魚或其他乾製法。
淺海作業之漁船爲中型之機動帆船或小型之機拖艇，部份也組織成隊，但也有獨立作業者，其活動範圍以香港周圍海域爲主，以能即日往返爲限，捕魚方法有網捕法，即用一排垂直之長形魚網，兩端繫於漁船或浮標上而下垂於魚類集中區，也有用釣線法，即垂下多鉤的線，鉤鉤上附有魚餌，引誘上鉤。淺海作業之漁船多於黃昏出海，明日早晨回航，主要供應香港每日之鮮魚市場，漁船上僅有簡單的冷藏設備。
近岸作業爲局部性私人小規模作業，其僅在岸邊設網捕捉，或用手釣法或小艇拖拽捕捉，故隨時可以進行，也不必貯藏，因其漁獲量甚少也。

5.分述附圖五馬來半島略圖所示1、2、3、三個自然區域之地理環境及人文概況

地理(一)附圖五



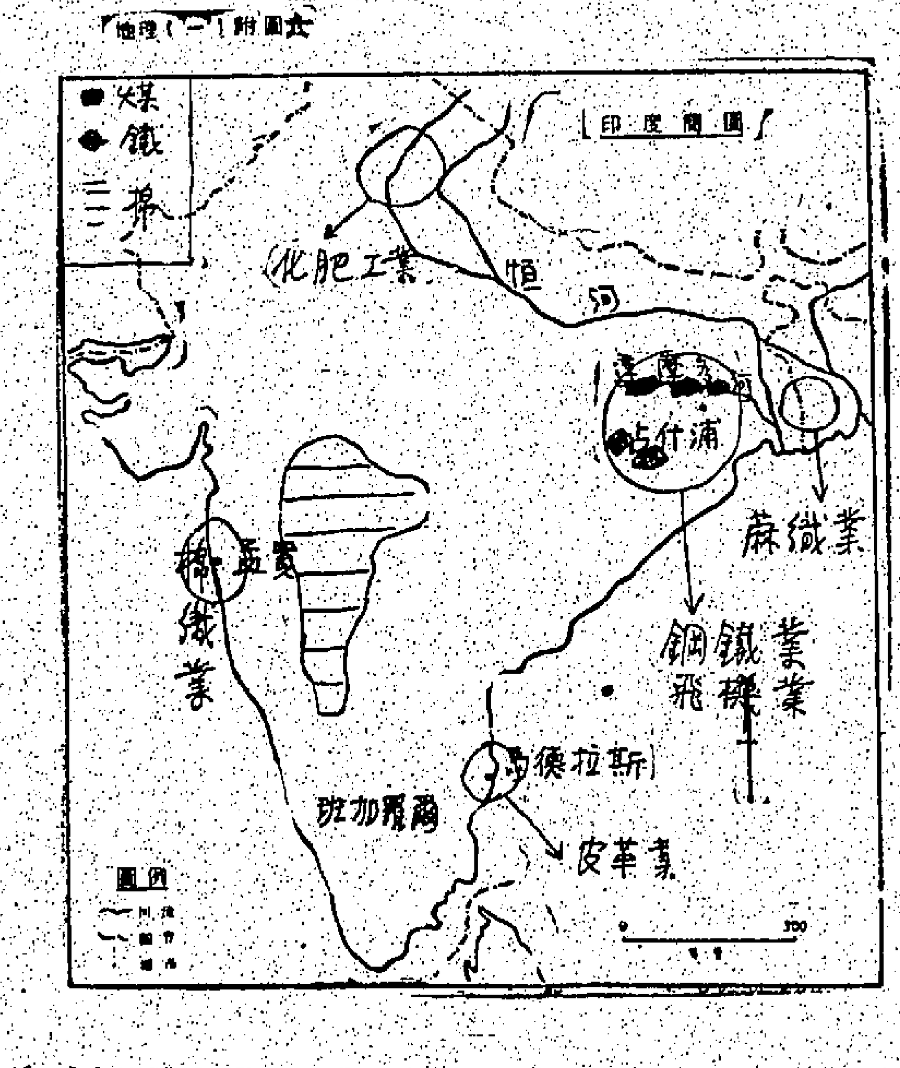
1.所示爲西部海岸帶，地勢低平，爲狹窄之海岸平原，故排水不良，更加以馬來半島高溫多雨之赤道氣候型，，使沿海低地大都變成沼澤地，矮小的潮汐紅木叢爲其主要之自然植物，此外便是淤淺之沙灘地。由此知本部之人文活動並不活躍，部份排水較優之處可種植稻米，年可二穫，或開墾成橡膠園，沙濱上則以椰子爲主要產品，故人口並不太稠密，因對外交通不便，除馬六甲港外，再沒有其他重要港口也。
2.所示爲中央山脈丘陵帶，爲波狀起伏之丘陵，高度在二百公尺以下，河流分割成零碎，但排水優良，沒有沼澤之弊，自然植物以雨林爲主，但大部被砍伐成爲耕地，最常有水稻、甘蔗、樹膠等。但本區最重要之資源是錫礦，冲積的錫礦床分布在河流之堆積層中。本區也是馬來半島的中樞區域，一條鐵路縱貫本區，南達星加坡，北通檳城及泰國，吉隆坡及怡保是本區兩大城市，中即馬來西亞最大都市，前者是馬來西亞之首都，爲政治及工商業中心，怡保則是主要的錫礦城。
3.是馬來半島中部山地塊，此山地平均高度在一千公尺以下，被河流分割呈零碎，由於地勢較高而崎嶇，交通不便，故是一明顯之阻隔空間，故人口稀少，經濟落後，除少數山間盆地或河谷區有樹膠或稻米種植外，大部仍是被熱帶雨林所覆蓋。

6.A、略述日本地勢和氣候對水力發電之影響
日本水力發電佔世界重要地位，在亞洲無以匹比，因其具有優越之水力發展條件也，分述如下：
日本爲由一系列新褶曲島所組成，山勢高聳，坡度陡峻，同時山區最高處便是火山分布地，更形地勢之高峻也，故使日本河流多呈短小而湍急，奔騰入海，故具有深厚之水電潛能。
日本氣候屬溫帶季風氣候，但以整個國家言，却無明顯之乾季，因當夏季東南季風時，水氣來自太平洋，使日本東海岸多雨，而西海岸也有降雨，但冬季當西北季風盛吹時，因日本爲一島國，原屬乾冷之季風橫越日本海後，也帶來西海岸雨水。總之日本河水不虞涸竭，是有利日本水力發電之條件。而年雨量達一千五百至二千公厘或以上的地區，都宜於水力發電也。

B、略述日本水力發電區之分布及水力發電之發展情況
日本水力發電主要分布於年雨量最多，全年無明顯乾季而又地勢最高聳陡峻的本州中央部分，包括關東和名古屋兩平原以北之山地至新潟的信濃川以南，發電量佔全國百分之七十以上，其餘全日本各國之山地小河川都有局部性之小水電廠散佈。
日本水力發電以小水壩式爲主，即每條小河川之由上游至下游都修築數個或甚至十數個小水壩，利用地形本身之坡度及水壩提高水位後之動力，使發電機轉動而發電。故雖然每一水電廠之發電量不大，但集腋成裘，水電量乃甚大也。另一方面，由於日本河流多小急湍，也不宜修建巨大水壩或其他發電方法，故此種水力發展將會繼續擴大至全日本。

7.A、附圖六爲印度簡圖，試在適當位置塡入下列各項：（圖六）

地理(一)附圖六



(一)占什浦JAMSHEDPUR
馬德拉斯MADRAS
班加羅爾BANGALORE
孟買BOMBAY
(二)恒河RIVER GANGES
達摩多爾河RIVER DAMODAR
(三)印度半島之麥棉花，煤及鐵出產區
(四)印度之棉織業、麻織業、鋼鐵業、飛機製造業、皮革業及化學肥料生產主要地區。

B、試列舉孟買發展成爲印度最大城市之有利因素及其主要工業。
孟買位德干高原西岸，爲一海港，亦爲印度第一大城，其發展因素如下：
(一)地理位置——因其位置瀕臨阿拉伯海，面對紅海之出口，亦即是英國之地中海航線經蘇彝士運河及紅海後，孟買爲最近的良港，故得以有高度發展之機會。
(二)港口優良——孟買市區在海島上，一端與陸地連接而成爲廣闊而水深之海港，利於海上交通之發展。
(三)腹地廣大——在德干高原西側，原有西高止山脈阻隔，但在孟買附近有著名的潘拿山口POONA PASS，乃使德干棉花及其他產品都以孟買爲輸出港，同時有鐵路北通印恒平原，使新德里一帶都變成孟買之腹地。
(四)水電資源——西高止山山陡水急，宜於水力發電之發展，有利孟買之成長。
孟買之主要工業爲棉紡織工業，因其接近德干棉田帶，原料來源豐富，且爲海岸性都市，空氣濕度較大，更有利棉織工業之發展也。

教署本月及下月四次放映 吸毒問題影片

編製之毒品教材資料經分送各校 囑向學生善爲講解

教署表示本港年青人吸毒問題雖未及世界其他地區之甚然亦足構成嚴重威脅

（特訊）教育司署昨發出學校通告第五十一號，請各校校長將附來有關毒品問題之資料酌量予以利用，作爲教材向學生講授。
吸毒爲一項嚴重問題，故各校應竭盡所能，將毒品眞相向年靑學生闡明。
此外，教育司署現有「慢性自殺」，「毒品與神經系統」及「癡君子」等影片三套，以備各校借用，除上述各片外，教署正設法獲得更多有關之影片，以備借用。
有關該三套影片之內容及放映日期時間，詳列於後，歡迎各校校長（或其代表）到場參觀，藉此決定何者對其本校學生最爲適合，放映場所座位有限，爲此，特請各校校長將第二頁之申請表格塡妥，於六月十二日前寄回教育司署視聽教育組，如需重映，當可另作安排。
教署表示：教師講授此項教材時，務須認眞，切勿輕率，蓋若對毒品之危險兒戲視之，則不若不將教材講授爲宜。根據所得資料，本港年靑人吸毒問題似未及世界其他地區之甚，然亦足以構成一種嚴重威脅，故必須令本港靑年對此問題，有深刻了解，此外，各校校長對此問題更須盡可能與專家保持密切聯絡。
有關毒品之影片。內容簡介如下：
「慢性自殺」（黑白片，粵語對白，適合高小及中學生觀看，片長三十分鐘）。
本片描述一名碼頭工人，爲毒販所惑，成爲白粉吸食者，從此其原來快樂之家庭即發生慘劇。經治療康復後，得獲重生。故事以戲劇方式，題材現實，演技洪深，攝影極佳，放映本片時，教師須向學生解釋。本片故事雖以喜劇收場，可算例外，並非現實生活之定例。
「毒品與神經系統」（彩色片，英語對白，適合中學生觀看，片長十八分鐘）。
本片解釋藥物因對神經系統所產生之作用而影響身體各部，片中以亞司匹靈爲例，描述普通藥物如何依此原理產生止痛及退熱功效，片中更指出一項警告，則爲任何藥物未經醫生指示而濫加使用，可能成爲毒物，本片並詳細解釋神經系統如何受到毒品所影響而致發育損壞。所舉毒品包括「嗎啡」，白粉及鴉片製成品，大麻及迷幻藥。
「癡君子」（黑白片，英語對白，片長三十分鐘）。
本片內容敍述一名小偷因染上毒癖而致喪失一生寶貴之一切，由於若干場面，故本片只宜高年級中學生觀看。
放映日期，地點，時間如下：
影片名稱　放映地點　放映時間　放映日期
（一）慢性自殺（粵語—半小時）　香港加路連山道民安隊總部大廈六樓　上午十時至十一時　六月二十日（星期六）
（二）毒品與神經系統（英語—十八分鐘）　同上　同上　六月廿七日（星期六）
（三）癡君子（英語—半小時）　同上　同上　七月十一日（星期六）　七月十八日（星期六）

第三屆聯校科學展覽會 八月一日假大會堂舉行

共十三間中學參加 目的爲提高中學生對科學之興趣 從而推進香港科學建設

（特訊）第三屆聯校科學展覽會，即將於暑假期間八月一日至四日假香港大會堂舉行，十餘間參加此展覽會之中學同學，由於展期已迫近，目前正在加緊籌備中。
此科學展覽會之目的，在提高中學生對科學之興趣，培養學生之科學組織能力，聯絡各校學生感情，促進社會人士認識科學之重要性，從而協助推進香港科學[illegible]發展。[illegible]學生的努力，並沒有白費，每次展覽會都吸引無數學生及社會人士前往參觀，過去展覽會向社會人士顯示本港中學生成就的一面，[illegible]
這是一個十分有意義的展覽會。第三屆聯校科學展覽會將有十三間中學參加，計爲：拔萃女校、英皇書院、九龍工業學校、[illegible]、聖約瑟書院、聖瑪利書院、香港華仁書院、聖保羅書院及英華書院、[illegible]
[illegible]

英中會考委員會答覆 數學卷二一答案問題

答案雖稍不同 亦爲主考接納

[illegible]
一九七〇年六月三日。

兒童天地

第一二四四期

兩兄妹（上）

·童話·　·美琪·

從前有兩兄妹，他們的媽媽死了，爸爸再娶個後母回來，後母為人惡毒，時常虐待他們，每天不但要吃硬麵包，更受到打罵。哥哥決定和妹妹離家，他們走過草原，田野，到了黃昏來到一個大森林。

他們很疲倦，又肚餓，於是躺在大樹下睡覺，第二天早上醒來，他們去找水喝。

惡毒的後母是個女巫，發現兩個孩子逃走，決定在附近森林內的小河下咒語。當兩兄妹找到河，要喝時，妹妹聽到小河說：「不要喝我，誰喝了就會變老虎！」妹妹立刻叫哥哥不要喝。他們經過數條小河，也不敢喝，但哥哥忍不住喝下一口，立刻變成一頭鹿，妹妹很傷心，她用自己的腰帶繫在鹿的頸間，拉着鹿走。

不久，他們來到一間小屋前，原來裏面沒有人住，妹妹用草為鹿做了床舖，晚上她就睡在鹿的身旁，他們就這樣在林裏過着生活。

可是，鹿哥哥困在屋裏很不開心，他希望到外面散散步。這天，國王和他的隨從到林裏打獵，鹿聽到號角聲，要出去看熱鬧，妹妹恐怕他有危險，懇求他不要去，但鹿一定要去，妹妹祇有讓他出去，並囑他傍早回家。

鹿在樹林奔跑，來看國王打獵，國王的侍從發現了，鹿受了輕傷，他走向紋掛，拼命跑回家去，但國王一直跟蹤着，並且找到小屋來。（明天續完）

我們要有同情心

小朋友：

這幾天驟晴驟雨，雨後街道上又濕又滑，一個曾患過小兒麻痺症的小童，雖然拿了，但雙腳變成殘廢，他熟練地運用拐手叉和腳架，一跛一跛的在行人路上走，路邊的頑皮孩子們看見他這樣模樣，便大聲的取笑他，他難過得哭起來，眼眶的淚水遮蓋着視野一片模糊，隨當便摔倒在地上，野孩子們的笑聲更響，只見他在地上不斷掙扎着要站起來，圍觀的人也多，難道他們都沒有同情心嗎？

不是的。結果有兩個十多歲的孩子走上前來扶起他，問他有沒有跌痛了？替他抹去身上沾滿的污泥，陪伴他走回家去。

小朋友，倘若你們是個好孩子，隨時隨地幫助傷殘者是你們的本份，一個身體有缺陷的人，是特別需要別人的同情和照顧，使他們感到人間有溫暖，才有勇氣生存在這世界上。

比如你們見到了瞎子過馬路，上船，上巴士等，應該上前去幫他們。不但是瞎子，對待手足殘缺的人，除了他們在走動有困難的時候要扶助他們之外，在公共交通工具上還要向他們讓坐。頑皮的野孩子去譏笑傷殘的患者是最沒有人情味和沒有知識的所為，你們會學他們嗎？

·唐姨姨·

鶴立鷄羣

·成語故事·　·地球·

晉朝的時候有一個叫嵇紹的人，生得身材高大，儀表軒昂雄偉，他在惠帝處當侍中的官。

有一次都城發生了變亂，齊王冏就在這次變亂中被殺。嵇紹眼見變亂的情勢很嚴重，就一齊往皇宮狂奔。宮門口的侍衛見有人跑來，立時搭箭拉弓準備射殺，可是侍衛官蕭隆望見嵇紹的雄偉儀表，連忙從那個侍衛的弓上把正要發出的箭拔下。

不久，河間王顒和成都王穎會合兵力，侵犯國都，嵇紹跟從惠帝親自出去討伐，不幸打了敗仗，當時許多官員和侍衛死的死，傷的傷，逃的逃，只有嵇紹還是很威武而恭敬地保衛着皇帝，射來的箭矢更密了，嵇紹終於也中箭身亡。後來，他身上濺出的鮮血濺到皇帝的衣服上，有人要洗掉，惠帝卻捨不得。當時司徒王戎說：「昨天在人羣中看到嵇紹，他那雄姿英發的樣子，就像仙鶴立在鷄羣一樣。」從此以後，人們凡要形容別人的才學品貌出衆，與衆不同，或者得別人對工作特別熟識，有特殊的成就時，便說是「鶴立鷄羣」。

神仙魚

·魚類知識·　—海馬—

從前神仙魚的價很高，最好的得三對由五十到五十美元，現在偶然多了，所以現在只要幾元便可買到。

神仙魚又名天使魚，原產於南美洲亞馬遜河，初飼養時感覺十分困難，現在就是對於繁殖方面，也得到相當成功了。

神仙魚是夜間活動的，牠們到了傍晚就很活躍，日間反而在水草叢休息。身體為光亮的銀色，略帶有黑條紋。牠們的翅膀上所以有這樣條紋，明顯的是保護色，因為牠們在野生時代，藏匿於水草之中，可以避免敵人的侵犯。

辨別天使魚的雌雄十分困難，經驗不充足的，簡直沒法區別出來，祇有……也比較別魚類困難的原故，這恐怕是雌雄莫辨的，只好以多少條幼魚一同放在水族箱內，等到牠們成長以後，自然會交配，但需要注意的是必須飼養於較大的水族器內。

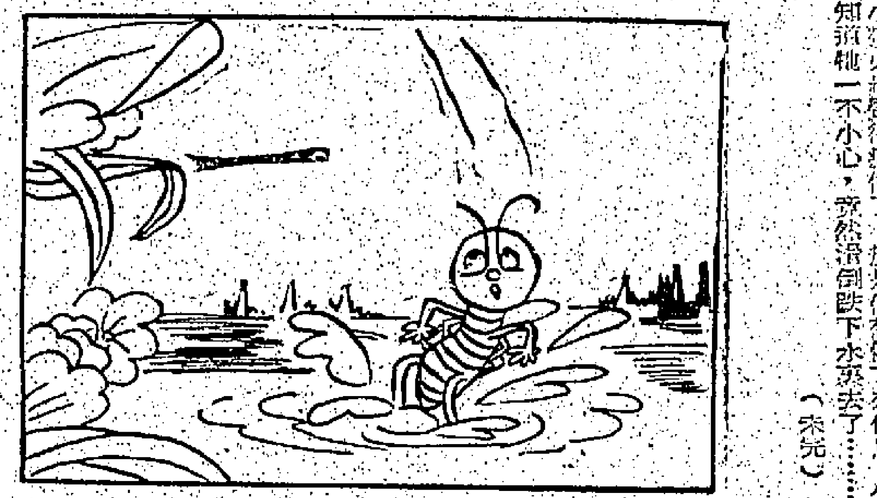
天使魚在水族箱內，喜歡產卵於綠色玻璃上，或在水草的葉上，產卵數約二三百粒，是垂直形排列着。牠們用尾翅攪動的搧動，使水不絕的流動，直到卵孵化後才停止。初孵化而成的小魚，合集，後來而成游行的小魚（大約孵化後八天），到第十五天，牠們已能自由的游行了。牠們長到蟻狀時，牠們父母就要開始吞吃牠們了，小魚在大的水族箱中，如果沒有父母保育，是很難養活的。最好雌魚產卵後，另放在小的水族箱中。

仙魚的繁殖，對於水的溫度是十分重要的。如水的溫度過大，那會變白色，小魚多部要死的。溫度以七十度華氏至九十度之間，但最適合的是八十五度華氏。

幼魚到了兩星期時，已有翅的發現，牠們成長的游行，天使魚一定要的水蚤……間接於大的水族箱內，不然牠們受感染，往往會被吸到玻璃上去，往往受傷而死。天使魚成長時，大約五吋，所以一定要大的水族箱來飼養才成用。

小螢虫歷險記（二）

·連圖故事·　·喜兒·



⑤小螢火蟲很高興地在空中飛來飛去，忽高忽低，忽東忽西，牠終到十分疲倦了，於是便想停下來休息。怎知牠一不小心，竟然滑倒跌下水裏去了……（未完）

康樂家庭

澳洲時裝盛大展出 男士衣物風頭甚勁

女服設計一流水準 鴛鴦色配合最時髦

一項宣傳澳洲時裝的盛大展覽於昨（三）日下午六時假半島酒店舉行，該項展出由昨日起一連三天。參加展出的全係在日本大阪博覽會澳洲館表演時裝的一隊男女式樣，夏季及冬季季節的新裝，係依設計展出，在短短的卅分鐘時間內，以精彩的手法表演，令人目不暇給。

表演的全部服裝共有四十餘套之多，全部係採用澳洲最佳紡織品，經專家精心設計而成，配合時裝潮流。包括辦公室服裝、旅行裝、運動裝、室內常服、便服，晚禮服以至睡衣等。

其中最吸引的服裝還是男裝衣物，全部均係精工精巧之高雅套裝，設計時別，由模特兒穿起來真是「士要一萬分」。看過該項表演的觀衆，都對男裝衣物大加讚賞。

至於其他的服裝，設計及色澤均頗自非常，加上模特兒的演出精彩，不愧為第一流水準。模特兒在表演每一套時裝，均依據該服裝的風格作合適的表演，加插輕快舞步，或時別表情表達該衣物的場合與特質。

從該批時裝中，可看出今年流行的衣物，正式場合服裝還是有系統的配合，但卻並非純色料子設計，而是兩截式配搭，不過色調是穩健相配的，例如白色皮套中襯，配以深棕色的長西褲，而男裝服裝也有此一趨向，深綠色的上裝，配金黃色的西褲，色調互相調協，有系統而不會雜亂之感。

日常便服中亦出現了不少長程套裝的智實特性，感的還是沙灘裝，泳衣不離暴露的比堅尼式，用料甚少，但泳褲卻有三件頭式，即是兩截泳裝，各配相當密便的長沙灘袍，把身體全部遮蓋，第一眼給男士的印象就是失望。然而，模特兒把罩衣卸下，或令人眼睛為之一亮……性感的，上身多為開胸，但裙子則流行長的西裙了。這種設計頗可能引起許多男士讚歎。至於晚裝也是較為表現，最後由一男一女展出的古怪長衣出場結束此場精彩的表演，兩套衣式樣一反過往同類衣物清淡安閒作風，而是用彩色的印花布製成吉卜賽式般，熱情洋溢。

又是次澳洲時裝及棉織品展覽會，並陳列男女裝羊毛衫、恤衫、皮鞋，以及女裝內衣，泳衣、運動衫，男裝西褲，羊毛布疋，印花棉織品等等。（若）

澳洲時裝展的四款新裝　左：兩套男女的戶外衣物，適於淺灘悠息。右：最適合情侶穿着的沙灘裝，女的是紅色三點式泳衣，外罩白長袍，男的穿紅泳褲，罩黑白長袍。（武攝）

五屆少年德育運動展開接受報名工作

章程可往各區坊會領取 開辦十四個實用訓練班

由灣九街坊婦女會主辦之第五屆少年德育運動，現已展開廣泛招收各級新學員。今年開辦之訓練有游泳、攝影、無線電、烹飪、裁剪、救護、編織、理髮、汽車修理、國語、英語會話、土風舞、珠算、國術等十四個實用訓練班，課程定七月十六日開始，至八月廿五日止。即日起接受報名，參加者可向下列各機構索取表格：（香港區）東區、政府、西區、北角、香港仔、灣仔、中區、筲箕灣、西環、西營盤街坊會，或天樂里三號三樓（九龍區）九龍城、深水埗、旺角、尖沙咀、油蔴地、新蒲崗、大坑東、大坑西、大環山、官塘街坊會第十一號、九龍六十道三〇二號，凡年齡在十二歲至二十歲期間之少年不論男女均可報名，不需繳任何費用，（但）講座材料費十二元及部分課程，凡參加英文會話班及汽車修理學員，必須有中學一年級或以上學歷，必須年滿十四歲，即日起接受報名，至六月底止。

衣物的整理

衣物穿着久了，需要整理，加以保養，使衣物能保持耐用，合乎經濟之道，然而衣物的式樣，但衣物之保存，亦應處處留意。

（一）外衣物之整理——一件外衣脫下之時必須掛起，則宜掛在通風處，免去塵埃，內穿過的衣物放置時，有時要以衣架撐起，用刷子刷去灰塵，才放進衣櫃。如果下雨天，從架上下來，要刷刷西裝，其他如果有潮濕的情形，應使其完全乾燥後，然後再收藏。褲子每次穿着後，必須用刷子刷去，尤其是褲管部份。

（二）內部衣物之整理——內衣、襯衣、襯裙等，必須注意清潔，並要有替換。

（三）編織物——毛織物絲織物上之灰塵，應以柔軟刷子刷除，油漬可用汽油洗去，毛織物須順毛刷。

衣物在日光下曝晒時，必須注意翻轉，以防褪色。衣服保持清潔，是主婦們的責任，保持衣服常新的方法。

未來的世界小姐

「美女皇后」（紐約訊）十七歲美麗的南韓少女，然後她將會參加紐約州之世界小姐選美會。（合衆國際社無線電傳真）

女青年會主辦暑期絲絨花班

六月十一日開課接受報名

一九七〇年度暑期課程，一部份暑期絲絨花班開始，係專為配合一般青年女子，修習家政之課程，特設絲絨花班，在本會總部，訂於六月十一日起至七月四日止，逢禮拜四及禮拜六上午九時卅分至十二時卅分上課，初學者每期可製成絲絨花一種，近期課程如下：（一）梔子，（二）秋牡丹，（三）蘭花（OCHID），（四）紫羅蘭，（五）小白菊，（六）洋桔花，（七）茶花，（八）水仙。此外，婚禮花飾適合於家中擺設，或作為禮物之餽贈，此外本會亦為服裝之點綴，並補充家庭主婦之學問。有意參加者可向本會報名，詳情請電話查詢。

附圖：美飾圖（女青年會提供）——此美麗陳列的花朵所製成花球，帽花，髮飾花等，係婚禮用花。此外，該些花朵可稍加改小，可改作耳環花，及禮服之襟飾花等。

談話應要講究藝術

談話是一種藝術，在社交的場合中，假如你的談話得體，到處好像口角風生，會令到場面熱鬧，給人們對你有難以忘懷的印象。

談話就是社交的一部分本錢，談話不過問題是，一般人卻是做不到自己的談話，因此自己不能在社交場合中……你希望在交際場中受歡迎嗎？你希望你的談話處處受人歡迎嗎？首先要注意下面所述的有關於談話藝術，相信也會有助你改善談話藝術的。

（一）談話，在大庭廣衆與人談話，應該把話題簡潔、明瞭，使人容易明白。

有些人說起話來雖然能使人娓娓動聽，但說話時卻加插一些問題，例如：「你知道嗎？」「你懂得嗎？」等等。他們的原意或許希望藉此來吸引大家的注意，可是聽的人卻無形中覺得厭煩。

談話時切忌滔滔不絕，一發不可收拾，應該有所節制，給別人也有說話的機會。

印式晚裝　日本著名時裝設計家森英惠日前展出伊之晚服，此套長褲式晚裝是用深灰色的印度紗麗縫做，閃閃生光，在長簪和領口及袖口處綴上珠片，配上略闊的長褲，華貴大方。（泛亞社）

多麗姬俱樂部 歡迎女士參加

多麗姬美容叙會，本週首大受各界女士歡迎，參加者有女士卅餘人，並以白蘭地酒及精美小食代替茶點，使叙會生色不少。叙會中多麗姬介紹新出品的「愛品」美容品，又介紹多麗姬所有美容化妝品，並舉行個別美容指導。參加者全部為多麗姬美容俱樂部會員，俱樂部歡迎各界女士參加，詳情可向美容公司詢問。（圖示多麗姬美容叙會中的美容指導）。

戀愛與婚姻

五石

配偶年齡距離

配偶年齡問題，常常是一般未婚男女所討論的課題，每每難以作出一個定論，但絕大多數都主張雙方年齡總差不多，最好是同年，要是相差的話，男的比女的長二、三歲是最理想的，他們的理由是根據活力，生理，愛好，思想等，可能影響到婚姻不愉快。

如果年齡相差太遠，那末，這幾種都有差異，不多的話，但事實卻不一定如此。

就以香港政府婚姻註冊所登記結婚者而言，顯示近年的趨勢，年紀比較大的男子與少女結婚者多不少，他們年齡的距離，由十年八年以至十多年的。

我們試作深入的探討，這是現實的，少女們不敢愛上小白臉，這是沒有年齡限制的，她們需要的是真愛，真愛是有責任感，對事業有相當基礎的人，更需要對家庭有安全感。

她們又認為年紀太輕的男子，感情是脆弱的，熱得太快，冷得也快，同時，因為活力大盛，喜好多多，跳舞，玩女人，是少不了的節目，而是正當娛樂，但實際上是去「滾」，還不容許你查問，妳查問的話，就說你多所羅嗦，對丈夫不信任，這就成為夫婦感情的裂痕。

年紀比較大的男人，一切都認識比較深，會檢點自己，他們要有一個幸福家庭渡過下半生，他們的理解力與定力都比年輕的強，他們不肯引起家庭不愉快而影響自己的事業，也汚及面子和家庭，先苦後甘之道。

如果說活力及生理方面，俗語有說：「男人四十一枝花」，不祗事業有成，活力仍然是充沛不過的，當然，這也視乎個人健康情形而異，如果健康良好，則就算年登半百，猶如三十許人。

基於上述，真愛與婚姻幸福，年齡問題大大的產生作用的，相距得太遠祇是命運問題，致相差十年八年或十多年，實不能視為影響婚姻幸福的決定性理由。

婦女兒童衛生

任卓琪

月經困難與代償性逆經

F.N.S讀友：（一）公歷一九四八年二月出生，問陰曆年月，由於你未說明出生日期，在一九四八年二月份，便會因日數之先後，可能是丁亥年，或戊子年，如果在一九四八年二月九日及以前出生，便是丁亥年，如果在一九四八年二月十日及以後出生，便是戊子年了。

（二）由去年十月份起，經期延後二十多天，每月經來前後有幾聲咳嗽，並有鮮紅血絲混在唾液裏吐出，雖曾照肺，亦很正常，未知是什麼病症？——從你所說的症狀看來，可能屬於代償性逆經，這是月經困難所致，而在經期前後，血從肺部咳出，是一種代償性逆經症狀，相信是月經不足所致。

（三）方用：紫菀三錢，川貝母三錢，……

冬季衣物的收藏

天氣漸暖，冬天裏的衣物多不適用了，主婦們正宜把它作好好的收藏，以備來冬之用。

以下特別提出一些資料給主婦們參考：

床上被褥——可將全部被褥起曬透太陽，用刷子刷刷，必要時用吸塵器吸取，這既可保持清潔，除了晒太陽，又可清除微菌，不過同時要注意兩面都要晒勻，在陰處晾至冷卻為宜。

毛線衣物——毛織物的衣物，如果處理不當，很容易給蟲蛀，所以應特別小心，一般經驗，當收藏之前，如果污垢不多，可以自己用汽油去洗，用熨斗熨好，如果太污穢，可送洗衣公司洗淨，平整好後，放些樟腦丸，用袋子包好，平放在衣櫃內。

小心將褶紋撫平，用白紙包好，再用兩個丸放在衣箱或衣櫥內，放在涼爽乾燥的地方。

帽子——皮帽子要用刷子刷淨，然後放在陽光下晒乾，再用紙包好，放入帽盒內。

母親自哺乳 嬰兒受益良多

根據醫學上的分析，嬰兒最好是由母親自哺，因為母親天然的乳汁是最適宜嬰兒發育的，而且乳內含有豐富的營養素，可補充嬰兒胎內所不足的營養。欲要嬰兒身體強壯，最好的，是由母親自哺。其次，母親懷了孕之後，胸部便開始準備，母親的乳汁不僅供給嬰兒最好的食品，而且還可使母子之間的感情更為親密。

特約美容服務

清除酒米・臉部按摩・潔面修甲・手部按摩

電療暗瘡・各種化粧・電療頭皮・脫毛修眉

華慧娜儀態學校

香港銅鑼灣香港大廈九樓K座 電話H-770781

VERA WATERS' CHARM SCHOOL
HONG KONG MANSION
8TH FLOOR FLAT K
CAUSEWAY BAY, HONG KONG

- 4 JUN 1970
REFERENCE LIBRARY

今年銀行六底半年結銀根應鬆還緊
物業證券壓資鉅大

工商活動正常，貿易勢欵略減，否則影響自更大，半年結壓力漸趨高潮，拆息可免多倍。美英銀根緩鬆。下月港市息價將順，物業資金需求長時間步增，證券資金則轉減少。

（特訊）本港各中西銀行刻已開始着手準備半年結的工作，預料今年六底銀根是會呈現應鬆還緊的現象，主要原因在於物業以及證券方面的資金積壓過鉅，幸而最近貿易勢欵減少，否則可能影響更大，估計半年結的壓力下週將晉高潮，現時同業拆息仍無大變化。

據金融界人士消息：此間各中西銀行刻已開始着手準備半年結算的工作。一般估計：今年半年結的情況基本上表現尚好，各行各業事先亦有預備，所以並不會有什麼特殊的困難，業內方面銀根預料將呈應鬆還緊的現象，據指出：主要原因乃係在於房地產物業以及證券的資金積壓巨大。

由於近年來本港房地產市況轉見活躍，進而有更錫好的表現，各類型樓宇租售價格急升猛漲，建築地盤開工鼎盛，市民置業興趣增加，在此情形底下，動用的資金相當可觀，銀行界對於房地產的按信透支，也衝新高到一個空前的高紀錄，業界人士估計到上（五）月底爲止，約達十億元之巨；至於證券市場上近年來市勢的反覆，價格變化甚大，而且各類型企業新股票紛紛申請上市公售，吸取了不少的資金。這兩方面頭寸相加起來，顯然是個爲數不少的數目，對於業內以及業外銀根，當然也就發生若干的影響了。

金融界人士續指出，雖然現時一般銀根都比較吃緊，但，對於工商各業的正常需要，金融界仍然力予通融及支持，所以並沒有什麼不利的妨碍。尤足指出者是：最近幾個月來，銀行對於海外各國的貿易勢欵已有減少，特別是西方國家銀根緊短的形勢稍告和緩，英國的入口貿易按金從五月開始又再減低，因此本港所需動用的資金減少，否則在今年六月底結算時業內外銀根吃緊的情況當更顯著，影響也將更大。

從目前情況來看，預料今年半年結所產生的壓力，在下週間將會晉達最高潮的狀態，但一如前面所指出者般，甚於大家的及早有所準備，故銀根可免預奏太緊，預料半年結算過後，港市息價對會逐步回順，但估計仍未易多跌，因爲現時本港地產物業市的情況還會有一段較長時期的暢好，尤其中區地王之以驚人高價成交，對於租金樓價將會刺激繼續上漲，資金的需求有所增加；至於本港證券市場上所需的資金則會漸趨減少，據聞有兩種原來已定期上市的酒店新股，甚於月來港股的稍見疲呆，投資興趣減弱，故將公售時間延長，一部份需求頭寸者可能會拋沽手頭上存有的股票，在此狀況下，證券市場資金積壓的數量減少是必然的趨勢。

昨（三）日本港各中西銀行同業拆息略告回軟，變化非大，以七厘半的水平成出數百萬元。

衣廠接歐美秋冬成衣單
較去年遜色

大額訂單到齊，初步概念英綫穩定，加德瑞挪荷比丹增三成，美減二成。業內生產旺淡不均，各綫補充單續有開到。

（特訊）供應歐美各地今年秋冬季及聖誕節銷售的成衣，大額訂單雖已到齊，補充式的訂單續有到港，其中有些製衣廠現在本港製衣業業內廠家生產旺淡不均，亦有些製衣廠生產正常，亦有些製衣廠生產低落。

昨據製衣業人士消息：供應歐美各地今年秋冬季及聖誕節銷售的成衣，大額訂單雖然在五月份到齊，但補充式的訂單續續有到港，截至現在爲止，今年的秋冬季及聖誕節銷售成衣已經獲得初步的概念，美國訂單到港平均比去年同期減少百分之二十左右，英國訂單保持去年同期的水平，加拿大，西德，瑞典，挪威，荷蘭，比利時，丹麥，瑞士訂單到港平均比去年同期增加百分之三十上下。若以整個秋冬季及聖誕節應銷成衣出口以美國佔最大比率，與去年同期比較略有遜色，因爲成衣訂單接入而言，美國訂單到港減少，使整個成衣出口亦受影響。

目前本港製衣業業內廠家生產旺淡不均，以輸美爲重點的製衣廠而言，美國商人投資的製衣廠，生產不會比去年同期低落，因爲他們製造的成衣，並非像其他製衣廠需轉接單，而是長期供應美國銷售，但純粹華資的製衣廠環境不同，他們要跟美國入口商的訂單，訂單到港減少，自然影響他們的生產低落了。至於對英國輸出爲主的製衣廠，因爲接入英國訂單與去年同期相差無幾，現在生產尚可維持平穩。對加拿大，西德，其他西歐及北歐國家輸出爲主的製衣廠，則因爲接入訂單增加，生產比去年同期更旺一些。

但有一點值得指出的，就是專替大廠加工的中小型製衣廠，因爲大廠很少訂單分發在廠外加工，遂使這些中小型製衣廠多數要停工，近月來製衣廠工人紛紛向假期發轉業，造成一部份工人散失的情況。

製衣業人士又稱：過去兩年間，本港製衣業業內廠家在季節性淡月中亦保持正常生產，但今年的季節性淡月不能保持過去兩年的生產旺態，則是因爲美國商家向港訂單成衣減少的影響。由於季節性淡月大約要到了七月底結束，到了八月份，一般製衣廠開工生產可望恢復旺態。

港產棉紗本銷量繼續躍加
特規粗紗實銷顯增

向紗廠訂重磅七支紗三千包排至九月交貨
紗市做價粗支堅穩幼紗軟疲

（特訊）港產棉紗本銷繼續增加，但粗支棉紗增加較速，幼支棉紗增加較緩。現時需用特殊規格粗支棉紗，陸續向紗廠訂購。

據棉紡業人士指出：近來本港織布業需用粗支棉紗繼續增加，尤其是特殊規格的粗支紗增加最爲明顯，織製重磅帆布用的七支粗紗，布廠向紗廠大量訂購，其中一家布廠訂購三千包，排至九月交貨。

昨日（三）市價，粗支棉紗價堅而幼支棉紗價軟。港產十支A級每包八二〇元至八四〇元，C級七〇〇元至七二〇元。十二支A級八四〇元至八六〇元，C級七二〇元至七四〇元，廿支A級九八〇元至一，〇〇〇元，B級九四〇元至九六〇元，C級九二〇元至九三〇元，卅二支A級一，二〇〇元至一，三〇〇元，半精梳一，三七〇元至一，四〇〇元，全精梳一，四七〇至一，五〇〇元，四十支A級一，三六〇元至一，四〇〇元，半精梳一，四七〇至一，五五〇元，全精梳一，五七〇元至一，六〇〇元。巴基斯坦棉紗每包價格很定：十支電話七七五元，無綫電合七二〇元，蜘蛛七〇〇元，自馬七一〇元，十二支電話七五五元，皇宮七二〇元，太子七四〇元，馬七三五元，十六支電話八三〇元，雄獅王八三〇元，廿支電話八四五元。

糉期又逢蒲節期
港人內匯增旺
僑匯轉駁亦衆

內返省親減略，使成衣洋什藥物拆銷生意不如所期。

（特訊）近兩三天來港人內匯略感增旺，一方面係糉期的關係，另一方面又係逢蒲節期。日內寄匯旺態料將續晉。至於僑匯轉駁亦有增衆。蒲節內返省親者減少，使成衣洋什藥物拆銷生意不如所期。

據金融界人士消息：最近兩三天，港人內匯略感增旺，係由於糉期而後逢蒲節期寄匯港入爲高潮致之。因蒲節距今尚不足一週，在節前而匯遞，同時，現屬糉期，市民頭寸自稍寬裕，預料日內寄匯旺態將更會續晉。

港人內匯近日雖則已告增旺，惟旺態比去年略遲開展，而寄匯之情況亦感比去年遜色，係由於內地對此節今已趨淡薄，這不免影響市民寄匯之心理。至於僑匯內駁近日亦隨有增晉，惟整個駁匯情勢亦感不如去年同期。

又據稱：每屆節令，市民內返省親例必增晉，迄至目前爲止，而內返省親者同感略減，從市民購買匯而可反映。市民內返省親俱多攜帶物品，如成衣，洋什及藥物等，以對內地親友物質的接濟，現既內返省親者告減，間接亦使此等有關行業拆銷生意不如在較早時期所預想。

麥糠供減價格扳高
飼料入口商外訂增

泰產白紅麥糠沽六百噸
港粉廠生產放緩副產品供應減

（特訊）近來港產麵粉本銷在季節性淡月中，出口外銷未能復振，於是個別廠家減少生產，其副產品麥糠供應亦告減少，價格則告上升，於是本港飼料入口商向泰國辦運大量麥糠來港銷售，有六百噸沽出。

泰國麥糠，品質較佳，飼料批發商大量購入，供應最爲需要。粗白麥糠碼頭交收每担以廿八元八角成交三百噸，粗紅麥糠碼頭交收每担以廿六元三角成交三百噸。

港產麥糠，供應減少，若干家麵粉廠未有供應，粗白麥糠每担廿七元三角至廿八元，幼白麥糠每担廿七元五角，粗紅麥糠每担廿五元二角至廿六元八角，幼紅麥糠每担廿五元七角至廿六元三角。

去年日百貨銷售
值達四二二億美元

十七點二增幅五年最大

（特訊）東京消息：據日本百貨公司聯合會的報道，在一九六九年中，日本百貨業的銷售總值達四十二二億美元，比一九六八年增加了百分之十七點二，這是五年來的最大增加。根據物價上漲率而調整後，實增百分之十二點五，一九六八年實增百分之九點五。（愛明）

食米市情持續疲淡
各式實銷數量稀寥

提沽十八款祇沽出一千七百包
照價提用泰美與大陸米約千包

（特訊）昨日（三）米市，大勢仍慢。入口米商六家開盤，提沽食米十八款，其中一家提沽泰國米九款的，屬於拼牌式沒有沽出，另外四家提沽九款，只得七款有成交，數量一千七百餘包。

據米業人士指出：目前米市疲淡，不但泰國米，美國米，緬甸米，柬埔寨米，澳洲米成交比正常水平減少，即大陸米每宗開盤，亦只得一部份成交，足見實銷轉弱是普遍性。

成盤紀錄：大陸上字齊眉每担八十九元，化字新絲苗每担九十八元，新暹南粘每担九十八元，緬甸超級中包粘每担八十一元，特級中包泉牙粘每担八十〇五角，泰國紅三寶米每担六十七元三角，新三寶新米每担六十六元。

照價提用的食米，約有一千包，泰國暹羅米每担五十五元，黃元白絲每担四十四元，黃壹當觀音齊絲每担五十五元〇五角，天字谷仔米每担七十〇八角，齊眉米每担七十二元，大陸日字新油粘每担八十七元，良字銀竹粘每担八十八元五角，美國白絲苗每担九十二元五角，紅絲絲苗每担九十二元五角，紅玫瑰絲苗每担九十一元五角。

加元續挺 貢紙亦升

（特訊）加拿大自由浮動後，及外匯自由市場宣佈浮動後，加元在港市價連續上升，昨又報漲，成五百七十九元，即一百加元兌五百七十九元。

紐約股市活絡
做價先跌後升

成交一三四八萬股

（特訊）據美國新得投資公司香港分行，昨接紐約專電報告紐約股市如下：大市在尾市之間升跌差不多，能抵消在初期所下跌失之程度，在爲首股票之漲勢，當中若干數量只增上漲至一一一四點五〇之四個交易小時，杜瓊斯工業股平均指數曾下跌十點，個別交投，均是在跌後回升時成交的，顯示投資者之股票已經穩定，市場資料已顯出上升趨勢已穩定。每一個交易天，股市主要指數之增加比前天爲減少，而上升的股票與下跌者差額則告減縮。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七〇九點六一，下跌〇點七五，鐵路股收市於一四六點八三，上升〇點〇三，公用事業股收市於一〇三點〇二，無變化。

當日交投的股票共一六二一種，上升的佔七二九種，下跌的佔六二七種，無變化的有二五五種，創本年度新高價的有八種，新低價的有三十八種。

全日交投共一千三百四十八萬股。

紐約股票 六月二日 △漲 ×跌

道瓊斯指數	
工業股	×七〇九．六一
鐵路股	△一四六．八三
公用事業股	一〇三．〇二無變化
成交股數	一千三百四十八萬

股票	收盤價
美國電話	四四．〇〇
亞納銅礦	二五．七五
波音飛機	一七．五〇
實樂夫電算機	一二二．〇〇
克雷斯勒汽車	二三．五〇
寶露潔棕欖	三四．七五
陶格拉斯飛機	一五．七五
杜邦化學	一一四．五〇
柯達照相	六六．二五
美寶照相	三二．七五
福特汽車	四二．一二五
萬國寶通銀行	六三．三七五
通用電器	六七．〇〇
通用食品	七三．二五
通用汽車	六七．一二五
好時年輪胎	二四．七五
萬國商業機器	二八三．〇〇
萬國農具	二六．一二五
萬國電話電報	三九．七五
洛歇飛機	一〇．二五
美高梅電影	一六．二五
孟山都化學	三二．三七五
摩托路拿電子	四六．〇〇
國民餅干	四二．〇〇
國民收銀機	五六．〇〇
泛美航空	一〇．〇〇
派德西藥	一七．五〇
保樂來相機	七六．八七五
露華濃公司	五六．五〇
雷諾斯五金	二九．一二五
雷諾斯煙草	四〇．五〇
施雷伯百貨	五七．七五
新澤西汽油	五六．八七五
環球航空	一四．六二五
聯合炭化	三三．七五
聯合太平洋鐵路	三三．七五
美國鋼鐵	三三．六二五
西屋電器	六一．七五
些洛士映印	八二．〇〇

港產搪瓷批發價
提高百分五至七

十二家產品九成供外銷
南非與印尼是最大顧客

（特訊）香港搪瓷廠商聯合會的會員工廠已於六月一日提高了產品的批發價格，加價幅度大部分在百分之五以上，但少數產品加價百分之七。據該會宣佈，加價的原因是原料價格和生活費用的上漲。

目前，香港約有十二家大型及小型搪瓷廠，其中大部分是該會的會員。

目前，每年營業額約爲三千萬元，其中百分之九十供出口，最大的顧客是南非和印尼。

實銷買家補給不多
砂糖市勢交投稀疏
榴粗跌破成本沽出

國際原糖期現貨價格俱報下降

（特訊）昨日（三）砂糖市，交投仍然稀少，由於實銷買家對短期內補給未敢急進，補給不多。

砂價亦沽低，東德幼砂與蘇聯幼砂每噸以六百卅三元成交十五噸，察聯幼砂每噸以六百四十元成交十噸，榴花粗砂，銷價低於成本沽出，碼頭交收每噸以六百七十元成交二十噸。

國際原糖前（二）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅三點七三美分，比前降〇點〇二美分，七月期貨每磅三點七二美分，比前降〇點〇二美分，九月期貨每磅三點七四美分，比前降〇點〇二美分。倫敦原糖現貨每噸卅九鎊五〇，比前降〇點〇五鎊，八月期貨每噸卅七鎊二五，比前降〇點七五鎊，十二月期貨每噸卅七鎊，比前降〇點〇五鎊。

端午節供銷貨上市
零售生意開展
送禮初告落行

大部售價較去年高鮮果仍廉
旺態週末可晉高潮

（特訊）端午節貨的零售生意已見開展，送禮亦初告落行。今年大部份節貨的售價均比去年略上升，只有鮮果大致仍維持平穩。由於一般市民對蒲節興趣逐步減少，故商家對節貨生意不敢作太樂觀預測。

據有關商家消息，端午節貨的零售生意已見開展，送禮活動也有些落行，不過現時仍非十分暢好，預料要到週末才能晉達高潮階段。最近兩天，本港的商店及各街市的糉子，雖然還未大量推出，但是從門前五顏六色的招紙看來，也頗露出一些節日的氣氛，此外如鮮果，華洋美酒，海味什貨，罐頭食品等亦屬應節貨式。

今年各類應節貨品的價格，除了少數之外，大部份都比去年同期貴了些，其中僅有各類鮮果，大致上還能維持往年的水平，沒有什麼變化，現時天氣炎熱，市民都喜愛多吃鮮果，據港九時新鮮果公司負責人稱：日常已有不少市民選購鮮果作爲送禮之需，金山橙，蘋果，啤梨，杧果等都是熱門貨式，估計今後幾天內落行將會增有所增加。

商家表示，由於本港市民對於蒲節的興趣已一年比一年減弱，故今年生意無法作過高之期望，預料大致祇能維持平穩而已。

生豬供豐市續疲滯
存欄待沽逾五千頭

大中細豬成出量五千一百餘頭

（特訊）農曆端午節期，例俗酬神祭祖，節肉食消費增加，大陸豬源供應頗豐，除供應當日銷售外，尚有五千頭存欄待市，不虞缺乏。

昨（三）日豬市，天然關係交投續見疲滯，全日成出豬隻共五千一百廿七頭，比較前日增一百廿六頭，惟新界大豬一般做價仍見平，九龍較港區銷情不同，大陸豬成四千六百七十九頭。江西，湖南，梧州，海南，四會，北江，三水，江門，石岐，容奇，陽江，東莞，寶安，平湖，汕頭，汕尾等地運來，做二百廿元，最高二百廿五元，最低一百八十元。新界大豬一百零六頭，做二百四十元，二百卅元。細豬，燒豬種三百四十二頭，乳豬身揀手做三百四十五元。

香港金融行情表

（六月三日）

幣別	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇七．一二五
美單	一〇〇	六〇六．二五
美鈔	一〇〇	六〇五．五〇
英鎊	一	一四．五〇
加拿大圓	一〇〇	五七八．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇七．五〇
瑞士法郎	一〇〇	一三九．七五
西德馬克	一〇〇	一六五．七五
意大利里拉	一〇〇〇	九．三〇
荷蘭盾	一〇〇	一六六．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四．五〇
日本圓	一〇〇〇	一六．四〇
非律賓披索	一〇〇	九四．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六一五．〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五．八〇
台灣圓	一〇〇	一四．七五
泰國銖	一〇〇	二八．九五
印尼盾	一〇〇	四七．〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五五．五〇
澳門紙	一〇〇	九八．五〇
西貢紙	一〇〇〇	一九．〇〇
金邊紙	一〇〇〇	五〇．〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一五．三〇

（以上行情由恒生銀行供應）

九九金 每司両 （最高）二七六．六二五 （最低）二七六．二五 （收市）二七六．六二五

洋紙市況 拆銷暢好

（特訊）洋紙市，拆銷暢旺，各熱門貨中，以二號紙，粉紙，牛油紙，牛皮紙等，因爲各廠家買納頗多，各貨成價堅穩。二號紙，市勢趨好，瑞典孔雀牌卅三磅廿二×三四寸，每令拆四十元，四〇磅成四十九元，瑞典及挪威有麥貨卅二磅每令廿九元三角，無麥貨拆廿七元，日本普通貨廿三元五角，捷克及中國大陸貨廿三元。粉紙，拆銷暢爽，日本單面貨八〇至八三分，中國大陸單面貨，每磅八角二分，雙面貨一元〇五至七分。牛皮紙，市勢堅穩，加拿大貨六〇磅以上卅五×四七寸，每磅五角四至五分，紐西蘭貨五角四分，中國大陸貨五角五分，美國貨九角七分。牛油紙，本成暢旺，中國大陸貨卅四磅廿二×三四寸，每令廿八元，瑞典貨廿三元四角。

日合成織品 輸美減三成

（特訊）東京消息：日本纖維廠商聯合會報道，今年首季，日本合成纖維紡織品出口雖然增加，但對美國的出口卻減少。該會說，此季中的出口比一九六九年同季減少了百分之二十八點九。對美國的出口減少了百分之三十。（愛明）

距端節祇五天
各式粽子上市轉增

裹蒸粽每隻做三元

（特訊）由於今（四）日爲農曆五月初一日，各種粽子，上市轉多，月初五端午節，中國人習慣以粽子來拜神，即吊粽屈原，所以每年端午節粽子銷量必多。上等之大裹蒸粽，每隻售三元，次大者每隻售二元五角，有些售二元，通常有四個蛋黃或三蛋黃者，售價較昂。還有蓮蓉粽，梘水粽，此皆爲甜粽，在端節來臨之際銷量亦增。還有地方性之粽子，如廣東粽，潮州粽，厦門粽，亦有相當銷流，由今天至五月初五，將是粽子銷流之最旺日子。

舊資金連月凍結已鉅新資金續有轉向
本港股市做價不脫疲呆
交投值爲今年最少一天

全日開做總值祇六百九十七萬元。港交所四三二萬元，遠東二五一萬元，聯合一四萬元。

（特訊）昨（三）日本港股市頗感平靜，交易總值今年來最少的一天，香港，遠東及聯合交易所三市場合共成交四一四、六四三股，交易總值只有六百九十七萬餘元。各項股票做價雖不致低跌，然亦不脫疲呆。促使股市淡靜，蓋股市淡季之正常趨勢，然投資股市資金之疏短，乃爲主要之因素，今年來各公司開股爲最活躍的半年，而大多數公司開股均須供銀，迄至五月底止開股供值數值達一億七千九百七十三萬元之多，尤其是在五月份供值數值有一億零九百四十萬元。又今年來新股上市亦屬多的半年，由一月至五月底止新股上市共有十二家之多，發售總值共達一億一千萬元。開股供銀與新股上市合共吸收資金逾二億九千萬元之多。可見連月開股供銀與新股上市之相繼吸收資金數量之鉅大。再者近期來紐約及日本等股市大瀉，對港市投資者乃有頗大的吸引力，有部份資金遂被紐約及日本吸去，正所謂舊資凍結已鉅，新資金續有轉向，致使港股市近日來交投疲慢。

香港證券交易所昨日成交二五〇、二七七股，交易數值有四百三十二萬元。恒生收市指數一六九．六一，比上一天跌〇．七二。

各項股票交投稍見活態者僅金門公司一項，成交接近二萬股，成價反覆十三元二角及十三元一角之間，收市價爲十三元二角，比前日收市價升二角。置地公司成交有九千八百股，收市價八十六元，比前日跌一元。兩燈交投疏散，做價尚屬扣穩。至於其它成交股票收市價與各該項上次收市價之比較，則有：遠東企業跌一角，股權則升四分，和記企業跌二角，優先股跌一元，怡和升二角半，天星小輪跌一角，電話公司升二角半，中華煤氣升二角，牛奶公司升五角，黃埔船塢跌五分，屈臣氏升一元，仁孚跌五分，信昌升一角，南海紗廠跌一角，南聯實業升一角等。

遠東交易所昨日成交一五七、三八六股，交易數值有二百五十一萬元。恒生收市指數一六九．四一，比上一天跌〇．四八。買賣頗開散，做價無變化，均疏，富都酒店及金松製衣均無買盤，僅德臣只成交三千股，成價五元三角及五元三角半。

聯合交易所昨日交投仍不脫淡靜，成交只六千九百八十股，交易數值有十四萬餘元。市價無甚變動，成交股票只有八項，計有永高，兩燈，牛奶公司，置地公司及匯豐銀行，會德豐等。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：

六月三日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行	一四三．〇〇	一四二．〇〇	一四二．〇〇	一四二．〇〇	一四二．〇〇	一、〇四九
倫敦登記	一五．〇〇	一五．〇〇	一五．〇〇	一五．〇〇	一五．〇〇	一、〇八〇
遠東企業（除各項）	一二．六〇	一二．四〇	一二．五〇	一二．四〇	一二．五〇	二、〇〇〇
遠東企業（股權）	〇．五五	〇．五九	〇．五九	〇．五九	〇．五九	二、五〇〇
太平洋證券	七．〇五	七．〇〇	七．〇〇	七．〇〇	七．〇〇	一、〇〇〇
會德豐（除各項）	一〇．九〇	一〇．九〇	一〇．九〇	一〇．九〇	一〇．九〇	二〇、〇〇〇
九龍倉	二二．六〇	二三．五〇	二三．五〇	二三．四〇	二三．四〇	二、四〇〇
黃埔船塢	八．五〇	八．四五	八．四五	八．四五	八．四五	二、〇〇〇
均益倉	三五．二五	三四．七五	三四．七五	三四．七五	三四．七五	二、〇〇〇
大酒店	六一．〇〇	六一．〇〇	六一．〇〇	六一．〇〇	六一．〇〇	一、五〇〇
城市酒店	三〇．〇〇	二九．九〇	二九．九〇	二九．九〇	二九．九〇	五、〇〇〇
永高	一五．一〇	一五．〇〇	一五．一〇	一五．〇〇	一五．〇〇	三、五〇〇
凱聯酒店	一二．九〇	一二．八〇	一二．九〇	一二．八〇	一二．八〇	二七、〇〇〇
置地公司	八七．〇〇	八六．五〇	八六．五〇	八六．〇〇	八六．〇〇	九、八〇〇
信託	二．四五	二．四二五	二．四二五	二．四二五	二．四二五	二五、〇〇〇
地富利士	二八．五〇	二八．六〇	二八．六〇	二八．六〇	二八．六〇	一、〇〇〇
會德豐（股權）	二．九〇	三．〇〇	三．〇〇	二．九〇	二．九〇	五、七四〇
聯合橡膠	三．三〇	三．二七五	三．二七五	三．二七五	三．三七五	八、〇〇〇
橡膠信託	一〇．二〇	一〇．二〇	一〇．二〇	一〇．二〇	一〇．二〇	四、二〇〇
電車公司	一三．六〇	一三．六〇	一三．六〇	一三．六〇	一三．六〇	一、五〇三
天星小輪	一五．〇〇	一四．九〇	一四．九〇	一四．九〇	一四．九〇	一、二〇〇
九龍燈	二九．二〇	二九．〇〇	二九．二〇	二九．〇〇	二九．二〇	七、九八二
香港燈	二二．〇〇	二二．〇〇	二二．一〇	二一．八〇	二二．一〇	五、五八一
電話公司	三七．〇〇	三七．〇〇	三七．二五	三七．〇〇	三七．二五	二、一一〇
中華煤氣	一三．八〇	一四．〇〇	一四．〇〇	一四．〇〇	一四．〇〇	二、〇〇〇
牛奶公司	五〇．〇〇	五〇．五〇	五〇．五〇	五〇．五〇	五〇．五〇	三、六〇〇
和記企業	一九．〇〇	一八．八〇	一八．九〇	一八．八〇	一八．八〇	二一、二五〇
和記企業（優先股）	二〇．〇〇	一九．〇〇	一九．〇〇	一九．〇〇	一九．〇〇	一、一〇〇
怡和	四三．五〇	四三．七五	四三．七五	四三．七五	四三．七五	一、七五〇
青洲英泥	三四．二五	三四．二五	三四．二五	三四．二五	三四．二五	三八二
鋼業	六．三〇	六．二〇	六．二〇	六．二〇	六．二〇	四、〇〇〇
屈臣氏	八〇．〇〇	八一．〇〇	八一．〇〇	八一．〇〇	八一．〇〇	二〇〇
環球電子	一二．二〇	一二．二〇	一二．二〇	一二．二〇	一二．二〇	五〇〇
太古實業	二五．〇〇	一五．〇〇	一五．一〇	一五．〇〇	一五．〇〇	八、二五〇
保華建築	七．四〇	七．四〇	七．四〇	七．三五	七．四〇	一八、五〇〇
金門公司	二三．〇〇	一三．一〇	一三．二〇	一三．一〇	一三．二〇	一九、五五〇
仁孚	四．三〇	四．二五	四．二五	四．二五	四．二五	一、〇〇〇
信昌	七．一〇	七．二〇	七．二〇	七．二〇	七．二〇	八、〇〇〇
南豐紗廠	六．四五	六．四〇	六．四五	六．四〇	六．四五	一三、〇〇〇
會德豐紗廠	一〇．〇〇	一〇．一〇	一〇．一〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	二、〇〇〇
南海紗廠	二〇．四〇	二〇．四〇	二〇．四〇	二〇．三〇	二〇．三〇	一、五〇〇
南聯實業	一四．四〇	一四．四〇	一四．五〇	一四．四〇	一四．五〇	二、〇〇〇

合計二五〇、二七七股 共值四、三二〇、〇〇〇元

油市走勢各異
生油暢成千三百噸

期貨售價比較現貨爲高
煉豆菜油荏弱

（特訊）食油市有兩種不同的走勢，上檔貨與下檔貨價格堅軟各異。

非洲花生油，本年度新產品，入口商繼續有遠期貨沽出，由去月廿七日至昨（六月三日）爲止，三家入口商沽出六至十一月付船的期貨共達一千一百餘噸，每担一百八十九元及一百八十八元，比現貨價格爲高，但現貨是去年度產品，拆銷商對於本年度新產品冒高價訂購。

大陸花生油，價格比較非洲花生油低一些，本月份交貨的濃香牌每担一百八十元，最近幾天沽出逾二百噸左右。

日本菜籽油，市勢荏弱，日本菜籽油在港囤積貨每担以一百廿五元成交二十桶。

日本及大陸菜籽油，近來較多運到，日本菜籽油每担拆成一百卅三元，大陸菜籽油本月內到貨每担以一百廿元成交。

日本煉豆油，價格比菜籽油低，日本煉豆油桶庄現貨每担拆成一百廿六元，美國煉豆油碼頭交收每担以一百十四元沽出後，未見繼續有成交。

新蘇合快到 上海菇多銷

（本港訊）寶慶百合，近期有到，留貨無大變化，新蘇合二級湖貨，黃色不價，成價各異，好色貨拆三八〇元，普通貨拆三六〇元，上海厚菇，平價成交，三級厚菇一成二千八百元，厚菇二成八八〇元，二級平菇成一四〇元，三級成一式七〇元，顯州貨亦少變動。

暹羅鷄鴨蛋 數千件日間到

成價可料定企
鶴鶉蛋有侵銷

（特訊）鮮蛋市，大勢平穩，日本鷄蛋，新貨有百餘件侵銷，大盤成價仍企穩，暹羅鷄，鴨蛋，週末新貨要明天方可抵埗，數量幾何，現時入口商還沒有透露，按一般揣測，最少也有數千件，而現時鮮蛋跌價已殘，成價大可以企定，中國鷄，鴨蛋榮辱不一，細鷄蛋，價仍疲軟，製味蛋的大隻鴨蛋，因爲需求較殷，部份又提高售價，茲將其價格分列如下：

每千隻計：

合肥超鷄蛋一九四元，特級一七九元，甲級一七〇元，一級一五八元，岳陽超鷄蛋一八六元，特級一七二元，一級一五三元，二級一四五元，三級一三六元，寄奇一級鷄蛋一五二元，三級一三三元，排鴨二三四元，市橋超鷄蛋二六三元，特級二六〇元，一級二三九元，太平超鴨蛋二六〇元，特級二五一元，一級二二〇元，排鴨二三六元，特級二二一元，一級二一七元。

航訊

門羅總統輪 由西貢來港將於五日抵埗 翌開三藩市羅省聖地牙哥

（特訊）美國總統輪船公司之「門羅總統」輪，由西貢來港，將於明（五）日抵埗，起落貨物後，翌（六）日啟行，開往基隆、釜山、神戶、名古屋、橫濱、三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

日本郵 八日抵港 翌開溫哥華西雅圖

（特訊）瑞來輪船公司之「日本郵」輪，由美國來港，將於八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啟行，開往溫哥華、西雅圖、明威路、砵蘭、遊金馬等埠。

志賀春丸 五日抵港 翌開紐約紐奧良

（特訊）山下新日本汽船株式會社之「志賀春丸」，由日本來港，將於明（五）日抵埗，起落貨物後，翌（六）日啟行，開往羅省、紐約、波士頓、費城、波地摩、譚泊、紐奧良、嘉司頓、加爾士頓等埠。

美人堡 十三抵港 十五開日

（特訊）東方船務公司代理之「美人堡」輪，由歐洲來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，十五日啟行，開往神戶、橫濱。

北美洲旅行團 遊覽港澳名勝

北美洲工商界主辦之東區旅行團，一行五十名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港，九、澳門一切旅遊秩序，統由太平洋旅遊有限公司負責安排。附圖為北美洲旅行團。

岩代丸 十二抵港 翌開紅海

（特訊）日本郵船株式會社之「岩代丸」，由日本來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啟行，開往紅海各埠。

截郵時間

（今日空郵）

印尼、沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙勞越、汶萊　十時
國、台灣、日本、菲律賓　十二時
以色列　一時
黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、敘利亞、蘇丹、秘魯、委內瑞拉、墨西哥、美國、北中南美洲、印度　二時
非洲、埃及、錫蘭、瑞士　三時
意大利　四時
澳洲、紐西蘭、飛芝島、緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、南歐、南越、希臘、加拿大、美國、北中南美洲、巴西　五時、六時

（平郵）

澳洲（西部除外）、紐西蘭　五時
澳門　二時半、六時　十時半

（明日空郵）

菲律賓　九時
關島　十時
柬埔寨　十一時
印尼、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越　十一時
日本、台灣　十二時
韓國、美國、北中南美洲　一時
印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、伊朗、伊拉克、尼日利亞、英國　二時
澳洲、紐西蘭、飛之馬、新幾內亞、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、納閩、汶萊、南越、盧威特　六時

（平郵）

泰國、寮國、日本、美國、中南美洲　十二時
南韓　五時
澳門　二時半、六時　十時半

斯里十日抵港 十二開往東非

（特訊）法華郵船公司之「斯里」輪，由日本來港，將於十日抵埗，起落貨物後，十二日啟行，開往星加坡、毛巴蘇、丁加、沁市巴、打沙林、蘇拉、貝拉等埠。

永信觀光 香港旅團

日本永信觀光主辦之永信觀光香港台灣觀光團一行廿九人，由團長福口忠男暨MR. OTSUJI率領，昨乘馬星航機抵港，下榻美麗華酒店，該團在港期間一切旅程，均委香港歐亞旅運社安排。

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、士托敦。

安順輪 六月廿一日抵港 廿二日啟行 M.S. "ONSHUN"
當杜斯輪 七月二十日抵港 廿一日啟行 M.S. "DON JOSE FIGUERAS"

西北太平洋綫：
直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙。

日洋丸 六月十二日抵港 十三日啟行 M.S. "NICHIYO MARU"
日啟丸 七月十二日抵港 十三日啟行 M.S. "NIKKEI MARU"
日令丸 八月十二日抵港 十三日啟行 M.S. "NICHIREI MARU"

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：星加坡
協隆丸 六月九日抵港 十日啟行 M.S. "KYORYU MARU"

由日本抵港卸貨
協洲丸 六月十三日抵港 M.S. "KYOSHU MARU"
順泰輪 六月十五日抵港 M.S. "CRYSTAL TAKE"
協南丸 六月十七日抵港 M.S. "KYONAN MARU"
協泉丸 六月十七日抵港 M.S. "KYOSEN MARU"
扇山丸 六月廿八日抵港 M.S. "SENZAN MARU"

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。

貴客付貨請駕臨 中央航業有限公司 接洽
德輔道中陳榮行六樓 電話：二二〇一九一 二七〇

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：二六二〇八一至二

華人總貨運部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇一至二室
電話：二三二〇八四至六

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 六月七日到 八日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的麼、紐奧良、巴拿馬

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 六月十五日到 十六日開
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的麼、紐奧良、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
DON ANTONIO
唐安東尼輪 五月廿七日由羅省開 六月二日舊金山開 六月十八日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 六月廿七日由羅省開 六月廿九日舊金山開 七月十五日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 七月十一日由羅省開 七月十三日舊金山開 七月廿九抵港

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪附設十八個有冷藏貨位統艙客免上岸山） 直透新加坡、庇能
本期：（泊A3號泡）即日落貨 即日下午一時落客四時開行
下期：六月十八日落貨 六月二十日開行

華新 M.S. VIRGINIA 六月八日落貨 十日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 六月八日落貨 十日下午開行 直透曼谷

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 六月十三日落貨 十五日下午開行 直透曼谷

樂興 M.S. MONICA 六月十五日落貨 十八日開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM

貴客惠顧請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽事項 電話：H-448026（5線）
接貨部：H-445512 客務部：H-441381

小山海運株式會社 OYAMA LINE

昭德丸 M.S. "SHOTOKU MARU" 船泊B6泡 六月四日由日本抵港落貨 六日開往小呂宋

接貨處：東源公司 地址：文咸東街136-1號 電話：445098.445099

快洋丸 M.S. "KAIYO MARU" 船泊B8泡 六月五日清早由日本抵港

國富輪 M.S. "WEALTHY TRADER" 船泊B9泡 六月五日中午由日本抵港

廣運輪 M.S. "KUANG YUN" 六月八日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啟 干諾道西廿六號二樓 電話：437005.431227

芬濱

FERNBANK 泊A22泡
六月四日落貨 五日開行 往：暹羅
於仁大廈十九樓 電話：二六一一
多利順洋行啟

多利順洋行

大偉達 TRAVIATA 往：暹羅 六月八日落貨 九日開行
海順 DELOS 往：橫濱、神戶、名古屋 六月十一日落貨 十二日開行
寶利華利 BONNEVILLE 往：羅省、三藩市、德金馬、溫哥華 六月十三日落貨 十四日開行
大家士 TAGUS 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的麼 六月十三日落貨 十四日開行
芬崖 FERNCLIFF 往：溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威、委內瑞拉 六月八日落貨 九日開行

渣拿士美快輪

M.S. "JALARASHMI"
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、大科馬、及溫哥華等埠。
定六月十一日落貨 六月十三日開行
貴客付貨請到 總代理華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話二三八一三一至五

尼加治快輪

M.S. "NEHAJ"
直往：石叻、庇能、佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠。
定六月十三日落貨 六月十四日開行
貴客付貨請到 代理：華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話二三八一三一至五

九廣車時刻表

由九龍至羅湖		英段		由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.39	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.40	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.0[illegible]	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.40	21.00	22.0[illegible]	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.44	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.34	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.5[illegible]	15.57	23.00	00.04	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公眾假期停開
（S）逢星期六、日及公眾假期開出

深圳至廣州　（中原時間）　廣州至深圳

	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
（慢）	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

尚有航訊消息刊在第五張第三頁

美新貨櫃運輸

美新 香港—羅省—三藩市 接駁內陸各市

出口：
太平洋商人號 (PACIFIC TRADER V28) 六月十日截貨 六月十二日開行

入口：
太平洋商人號 (PACIFIC TRADER) 六月八日到港
貨櫃集散站設九龍倉十四號

太古公司
代理：美新航運公司
TEL 230011（內綫 288,393,397,406）

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

金鳳快輪 M.S. "GOLDEN PHOENIX"（時速十五海浬，有冷藏貨位）
定六月四日下午收貨 五日開行
直往：曼谷（泊B-15泡）
貴客付貨，請駕臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓
中區干諾道中創興銀行大廈十樓912室 電話：226709.231700
曼谷代理：五福有限公司

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

哈域馬士基 M.S. "HARTVIG MAERSK" 六月即日落貨 四日開行
直往：星加坡、耶加達、三寶壠、泗水等埠

沙利馬士基 M.V. "SALLY MAERSK" 六月八日落貨 九日開行
（不經日本）直往：紐約、波士頓、費城、波地摩、等埠

馬蓮馬士基 M.S. "MAREN MAERSK" 六月十日落貨 十一日開行
直往：南非角城及西非洲各埠

捷成洋行華人船務部啓
畢打行九樓 電話：H二四九一〇一（五綫）

第一中央汽船株式會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

日隆丸 "NICHIRYO MARU" 往：星加坡
六月九日到 十日開行
總代理：泰山有限公司啓
德輔道西廿八號四樓 電話：445023.445311
收貨處：永通公司 大德街中15號 電話：二四七六六、二四七六七

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運

金光快輪 M.V. "GOLDEN LIGHT" 六月十二日到港 十四日開往
西依里安島、蘇啷普拉 (DSALAPURA)、比日 (BIAK)、蘇明 (SORONG) 及澳洲 (PORT DARWIN) 各埠
貴客付貨惠臨接洽
接貨處：三利運輸有限公司 地址：德輔道中國大廈四樓 電話：H四四三七九
代理：迪利航空貨運有限公司 四四五二二八

TOHO LINE 東方輪船有限公司

DEPENDABLE REGULAR SERVICE 定期航線

CHINA—EUROPE LINE 中國—歐洲航線
CHINA—RED SEA LINE 中國—紅海航線
代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383.227666.232875.224977
澳門代理：星華船務公司 電話：二七九七、二四七八 澳門：巴素打爾古街九十五至九十七號

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

BAHADUR 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋
六月十七日收貨 十八日開行

東月 往：門司、神戶、大阪、橫濱、名古屋
七月三日收貨 五日開行

電話：香港22111（九龍94031）總經理怡和有限公司啓

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東傑 往：比利是本、雪梨、墨爾砵。
六月廿八日收貨 卅日開行

佐治安順 往：基隆、橫濱、神戶、關島、雪梨。
六月四日收貨 六月五日開行

怡和有限公司 代理美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

"MONTANA" 輪 往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥
已到港收貨 即午四時開行

"IDAHO" 輪 六月九日到港 十日中午開行

"WYOMING" 輪 往：溫哥華、西雅圖、朗非路及砵蘭
六月十九日到港收貨 二十日開行

"ARIZONA" 輪 六月廿二日到港收貨 廿三日開行

"M.M. DANT" 輪 七月十四日到港收貨 十五日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：二二九一二一・二二九二一 二三八二〇〇・九四〇三二一

美商海上企業公司 SEA KING LINES

・十八天直達羅省・
普友 GRAND OCEAN 六月八日落貨 九日開行
忠友 GRAND LOYALTY 六月廿八日落貨 廿九日開行
直往：羅省、豪斯敦、紐奧連斯、查爾士敦
總代理：海七航業（香港）有限公司
香港德輔道中國際大廈2210室
電話：H238969,238215

香港—南洋定期航線

新星丸 M.S. "SHINSEI MARU"
直放：星加坡、巴生港
六月九日落貨 六月十日開行
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383.227666.232875.224977.

Japan Line

加勒比海特快航綫

日和丸 M.S. "NICHIWA MARU" 六月七日落貨 九日開行
高武丸 M.S. "KOBU MARU" 七月三日落貨 四日開行

委內瑞拉—卅八天到達
千里達—四十三天到達
直航：PANAMA, COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA.
兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
兼收巴拿馬、中南美洲及西印度羣島等地貨物由基利士多倫轉駁
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383.227666.232875.224977.

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.

日本熊 JAPAN BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 六月四日 四號碼頭到
金熊 GOLDEN BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 六月十九 九號碼頭到
高麗熊 KOREA BEAR 往：舊金山、羅省、途往日本。 六月廿二十一日 一號碼頭到
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：二三七一九一
貨運客票 總代理 陳業初啟

"K" LINE 川崎汽船株式會社

長島丸 M.S. "NAGASHIMA MARU" 六月十日落貨 十一日啟行
直航：神戶兼收由神戶轉駁中南美洲各埠 PORT-AU-PRINCE, PUERTO CORTES, BELIZE, VERA CRUZ, TAMPICO, NASSAU, FREEPORT, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MATARANI, ARICA, ANTOFAGASTA & VALPARAISO.

樂好 M.S. "NURMAHAL"（不經日本） 六月九日落貨 十日啟行
直航：夏利法斯、滿地可、多倫多、克利夫蘭、底特律。

科羅烈達丸 M.S. "FLORIDA MARU"（不經日本） 六月十一日落貨 十三日啟行
直航：西非

蒙大拿丸 M.S. "MONTANA MARU" 六月十九日落貨 二十日啟行
直航紐約、紐域奇、費城、波的摩、沙灣拿
貴客付貨請移玉德輔道中六號康東銀行大廈七樓

豐利行有限公司 電話：二三七三一六、二二三四九六

總代理：川崎（香港）有限公司 電話：二三四〇五〇
九龍分行：邵氏大廈二〇七 電話九四六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四十二號永亨銀行大廈 電話：五三七九

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

貨櫃收貨站設九龍倉25號倉

航友輪 GRAND NOVIGATOR 六月9日下午截貨（急運） 六月10日下午截貨（其他）
陰雨山丸 "OTTONASAN MARU" 六月16日下午截貨（急運） 六月17日下午截貨（其他）
航友輪 "GRAND NOVIGATOR" 六月18日下午截貨（急運） 六月19日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行
華人貨運部（雪山大廈式樓）
電話227011、226392、233870
夜間服務電話H235085、245086
九龍辦事處：（邵氏大廈）
電話：941754、943692。

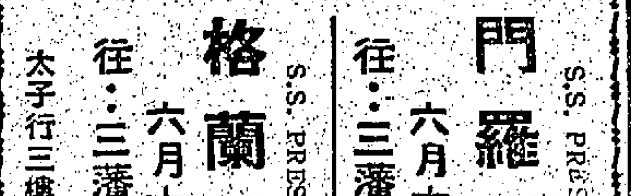
祺福船務（香港）有限公司 KIE HOCK SHIPPING CO. LTD. (H.K.)

東星輪 M.V. "TONG SING"
六月四日抵港 五日落貨 六日開行
直達：新加坡、巴生、檳城、馬六甲
（兼收印尼各小港貨物由星轉駁）
入口收貨人請早移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。
貴客付貨請移玉 干諾道中81號地下 祺福船務（香港）有限公司 電話：444496.443919.446148.

濟州 M.S. CHEJU

直透：釜山（兼收仁川貨由釜山轉運）
六月十九日到港 二十日開行
德成大廈九〇三至六房 電話：H二三七一五七一六〇
華人貨運部：永樂街五十號 電話：H438627.43879
新興行船務有限公司啓

美國總統輪船公司



門羅總統輪 S.S. PRESIDENT MONROE
六月六日開
往：三藩市、羅省、聖地高

格蘭總統輪 S.S. PRESIDENT GRANT
六月十三日開
往：三藩市、羅省、聖地高

太子行三樓 電話：式式七四九三

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	四日	日郵
華星	CARIBBEAN STAR	日本	四日	日郵
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	四日	捷成
力打鹽	NEDER RIJN	歐洲曼谷	四日	渣華
芬賓	FERNBANK	美國	四日	多利順
聖馬田	ST.MARTIN	日本	四日	中央
日本熊	JAPAN BEAR	馬尼拉	四日	太平洋
戀戀佳人	LADY VIVIAN	高雄	四日	港郵
昭德丸	SHOTOKU MARU	神戶	四日	大信
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	南美南非星洲	四日	渣華
出口買家	EXPORT BUYER	美國	四日	和捷
神馬	AZUMA	歐洲	四日	寶隆
海利	HOI LEE	沙巴	四日	惠南
耶士架麼斯基	YASNOMORSK	曼谷	四日	菲士高
和蘭丸	HOLLAND MARU	南非	四日	川崎
培期士	PYRRHUS	英國	四日	太古
華東寶尼	WATAMPONE	印尼	四日	通裕
第16金力丸	KINRIKI MARU 10	日本	四日	東洋
國富	WEALTHY TRADER	橫濱	五日	大信
日和丸	NICHIWA MARU	日本	五日	泛洋
乾山丸	INUISAN MARU	日本	五日	大三
喜寶丸	KIHO MARU	日本	五日	東方
眞盛丸	SHINSEI MARU	日本	五日	泛洋
功隆丸	KORYU MARU	日本	五日	永泰
湖北	HUPEH	新西蘭馬尼拉	五日	太古
神戶丸	KOBE MARU	日本	五日	海聯
志賀春丸	SHIGAHARU MARU	日本	五日	山下
路綠那	NOWSHERA	波斯灣庇能	五日	鐵行
湖北	HUPEH	新西蘭馬尼拉	五日	太古
新星丸	SHINSEI MARU	日本	六日	泛洋
協隆丸	KYORYU MARU	日本	六日	中央
太平洋順風	PACIFIC BREEZE	美國	六日	港郵
沙寶士泰	SCHWABENSTEIN	歐洲	六日	捷成
耶加達丸	DJAKARTA MARU	日本	六日	日郵
旁遮州	STATE OF PUNJAB	美西岸	六日	東方
東方明珠	ORIENTAL PEARL	美國	六日	港郵
尼連那文	GLENALMOND	英國	六日	怡和
昌島丸	MASASHIMA MARU	墨西哥灣	六日	川崎
芬崖	FERNCLIFF	新加坡	六日	多利順
力圖丸	NITTOU MARU	美國日本	六日	太平
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	六日	捷成
鐵馬	IZHMA	日本	六日	菲士高
彌仙打	NYANZA	波斯灣新加坡	六日	鐵行
芬摩爾	FERNMOOR	美國	六日	多利順
美上美	SUSANNE	曼谷	六日	振盛行
網島丸	TSUUASHIMA MARU	日本	六日	東洋
奇諾馬士基	KNUD MAERSK	波斯灣	六日	捷成
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	七日	東洋
岩手丸	IWATE MARU	日本	七日	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	七日	福來
加利爾	GALINI	日本	七日	新興行
多加蘭	TOGARAN	印尼	七日	通裕
晉鋒	PIONEER CONTRACTOR	紐約	七日	美輪
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭馬尼拉	七日	渣華
沙雲那	SAVANNAH	英國	七日	和捷
濟州	CHEJU	曼谷	七日	新興行
達利	DAHLIA	日本	七日	新興行
高征丸	KOSEI MARU	青島	七日	泛洋
華新	VIRGINIA	西貢	七日	順昌
三隅丸	MISUMI MARU	日本	七日	日郵
必先達	PEISANDER	日本	七日	太古
華斯基	ADOLF WARSKI	歐洲曼谷	七日	天祥
適吉	SCHIEKERK	日本	七日	渣華
沙利馬士基	SALLY MAERSK	庇能	七日	捷成
晉友	GRAND OCEAN	台灣	八日	海上
復旦	NNION EAST	台灣	八日	道華
福星	STAR BETELGEUSE	日本	八日	福來
利利和路	LELEWEL	上海	八日	天祥
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	八日	怡和
有明丸	ARIAKE MARU	日本	八日	大三
日本郵	JAPAN MAIL	美國	八日	福來
麥賽賽總統	PRES.MAGSAYSAY	馬尼拉	八日	美邦
初星丸	SHOSEI MARU	日本	八日	天祥
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	八日	韓經
日出丸	HIDE MARU	日本	八日	大三
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	八日	日郵
加士文	LONDON CRAFTSMAN	美國	八日	港海
廣啓丸	KOKEI MARU	日本	八日	泛洋
太平洋商人	PACIFIC TRADER	美國	八日	太古
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	美國	八日	港郵
大華山	THI WAHSHAN	曼谷	八日	順昌
大偉達	TRAVIATA	美國	八日	多利順
平隆丸	HEIRYU MARU	日本	八日	永泰
邊雅文	BENARMIN	英國	八日	邊行
廣運	KUANG YUN	神戶	八日	大信
馬芝安	MACHAON	英國	九日	太古
印度怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	九日	福來
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	九日	泰山
埃打浩	IDAHO	美國	九日	怡和
協隆丸	KYORYU MARU	日本	九日	中央
墨西哥丸	MEXICO MARU	日本	九日	大三
保拿	BEIRA	日本	九日	寶隆
吉雲	GEH YUNG	高雄	九日	港郵
夏美安	HERMION	日本	九日	大三
金熊	GOLDEN BEAR	馬尼拉	九日	太平洋
北海道	HOKKAIDO	歐洲	十日	寶隆
銀洋丸	GINYO MARU	日本	十日	東方
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	十日	福來
航友	GRANC NAVIGATOR	日本	十日	太平
和泰	ADELANTE	高雄	十日	建華
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	十日	捷成
菲律賓熊	PHILIPPINE BEAR	三藩市	十日	太平洋
西京丸	SAIKYO MARU	日本	十日	日郵
斯里	SYRIE	日本	十日	渣華
長島丸	NAGASHIMA MHRU	曼谷	十日	川崎
柏力天勞	PALATINO	意大利	十日	天祥
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十一	東洋
明達	UNION BRENDA	沙巴	十一	海聯
力加士泰	NECKARSTEIN	日本	十一	捷成
嘉倫碧琪	GUDRUN BAKKE	庇能	十一	鐵行
比高	BAIKAL	橫濱	十一	華林
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	馬尼拉	十一	捷成
麗邦丸	REIOO MARU	神戶	十一	大信
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	日本	十一	川崎
渣拿士美	JALARASHMI	新加坡	十一	華林
高雄	KAOHSIUNG	基隆	十一	利通
高古林	KERGUELEN	歐洲	十一	沙咭
樂好	NURMAHAL	日本	十一	川崎
汎德聲	PANDO SOUND	英國日本	十一	鐵行
榛名山丸	HARUNASAN MARU	新加坡	十一	大三
芬湖	FERNLAKE	美國	十一	多利順
日洋丸	NICHIYO MARU	新加坡	十二	中央
華延天	VALENTINE	日本	十三	捷成
神戶丸	KOBE MARU	日本	十三	海聯
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	新加坡	十四	日郵
東辰丸	TOSHIN MARU	日本	二十	大源

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	四日	順昌
日本熊	JAPAN BEAR	加州	四日	太平洋
湖北	HUPEH	新西蘭	四日	太古
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	四日	福來
斯蒂芬	STEFAN OKRZEJA	日本	四日	天祥
威水	WIELDRECHT	東加拿大	四日	國光
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	四日	捷成
羅省	LOS ANGELES	美國	四日	太平
如雲	RU YUNG	漢堡倫敦	四日	港郵
美臣萊克	MASON LYKES	墨西哥灣	四日	總統
芬賓	FERNBANK	曼谷	五日	多利順
宏城	KOTA JAYH	紅海	五日	太平洋
凱鋒	AMERICAN COURIER	紐約	五日	美輪
芝大隆	TJITARUM	東非	五日	渣華
佐治安順	GAORGE ANSN	澳洲	五日	怡和
乾山丸	INUISAN MARU	墨西哥灣	五日	大三
出口買家	EXPORT BUYER	紐約	五日	和捷
印度郵	ENDIAN MAIL	溫哥華	五日	福來
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	日本	五日	渣華
威加寶	WAIN GAPOE	印尼	五日	亞非
華星	CARIBBEAN STAR	墨西哥灣	五日	日郵
福星	STAR BETELGEUSE	卡拉奇波斯灣	五日	福來
戀戀佳人	LADY VIVIAN	南美	五日	港郵
海隆	HAI LONG	基隆	六日	東海
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	六日	金榮
東星	TONG SING	新加坡巴生	六日	祺麗
功隆丸	KORYU MARU	星洲	六日	永泰
門羅總統	PRES.MONROE	西貢	六日	總統
海利	HOI LEE	庇庇詩巫	六日	惠南
利利和路	LELEWEL	歐洲	六日	天祥
路綠那	NOWSHERA	日本	六日	鐵行
耶加達丸	DJAKARTA MARU	新加坡印尼	六日	日郵
志賀春丸	SHIGAHARU MARU	羅省紐約	六日	山下
香港怡美利	THOMASEVERETT	仰光加城	六日	福來
日和丸	KICHIWA MARU	加勒比海	七日	泛洋
昭德丸	SHOTOKU MARU	馬尼拉	七日	大信
青島	TSINGTAO	澳洲	七日	太古
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	紐約	七日	港郵
芬崖	FERNCLIFF	溫哥華委內瑞拉	七日	多利順
力圖丸	NITTOU MARU	美國	七日	太平
協隆丸	KYORYU MARU	新加坡	七日	中央
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	七日	海聯
加利爾	GALINI	新加坡	七日	新興行
寶功	PARAGON	印尼	七日	亞非
新星丸	SHINSEI MARU	新加坡巴生港	七日	泛洋
邊利地	BENLEDI	漢堡倫敦	七日	邊行
彌仙打	NYANZA	日本	七日	鐵行
復旦	UNION GAST	紐約	七日	道華
德平	TEH PING	釜山	七日	德和
美上美	SUSANNE	曼谷	七日	振盛行
麥賽賽總統	PRES.MAGSASAY	紐約	八日	美邦
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	八日	捷成
濟州	CHEJU	釜山日本	八日	新興行
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭	八日	渣華
高征丸	KOSEI MARU	歐洲	八日	泛洋
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	八日	怡和
適吉	SCHEIKERK	鹿特丹歐洲	八日	怡和
有明丸	ARIAKE MARU	加城吉大港	九日	大三
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	八日	東洋
三隅丸	MISUMI MARU	仰光加城	八日	日郵
日出丸	HIDE MARU	南非	八日	大三
達利	DAHLIA	紐約	八日	新興行
晉鋒	PIONEER CONTRACTOR	紐約	八日	美輪
東方明珠	ORIENTAL PEARL	加州	八日	港郵
岩手丸	IWATE MARU	黑海	八日	日郵
信東	SINCERE ORIENT	基隆	八日	東海
華利沙諾	WARISANO	印尼	八日	通裕
尼連那文	GLENALMOND	日本	九日	怡和
華斯基	ADOLF WARSKI	日本	九日	天祥
芬崖	FERNCLIFF	溫哥華委內瑞拉	九日	多利順
沙雲那	SAVANNAH	紐約	九日	和捷
日本郵	JAPAN MAIL	溫哥華	九日	福來
平隆丸	HEIRYU MARU	曼谷	九日	永泰
鐵馬	IZHMA	印度	九日	菲士地
埃打浩	IDAHO	加州	九日	怡和
中月	OCEAN MOON	紅海	九日	泛洋
墨西哥丸	MEXICO MARU	西非	九日	大三
必先達	PEISANDER	利物浦	九日	太古
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	九日	韓經
寶瑞丸	HOZUI MARU	南非	九日	日郵
廣啓丸	KOKEI MARU	紅海	九日	泛洋
大偉達	TRAVIATA	曼谷	九日	多利順
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	九日	天祥
華新	VIRGINIA	西貢	九日	順昌
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十日	順昌
晉友	GRAND OCEAN	羅省紐奧爾	十日	海上
夏美安	HERMION	東加拿大	十日	大三
吉雲	GEH YUNG	長堤	十日	港郵
華延天	VALENTINE	波斯灣	十日	捷成
多加蘭	TOGARAN	印尼	十日	通裕
印度郵	INDLAN MARU	溫哥華	十日	福來
保拿	BEIRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
日昇丸	SHOSEI MARU	新加坡	十日	泰山
印度怡美利	JOHNEVERETT	冲繩日本釜山	十日	福來
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華	十日	港郵
加士文	LONDON CRAFTSMAN	羅省紐約	十日	港海
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十日	太平洋
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十一	太平
長島丸	NAGASHIMA MARU	神戶	十一	川崎
芬湖	FERNLAKE	曼谷	十一	多利順
東辰丸	TOSHIN MARU	新加坡	十一	大源
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	十一	福來
馬連馬士基	MAREN MAERSK	西南非	十一	捷成
永興	WING HING	婆羅乃	十一	聯順
威伯隆	WAIBALONG	印尼	十一	亞非
美佳	MERGUI	仰光	十二	新興行
斯里	SYRIE	東非	十二	渣華
力加士泰	NECKARSTEIN	漢堡歐洲	十二	捷成
西京丸	SAIKYO BARU	北歐	十二	日郵
峰嶽丸	MINETAKE MARU	新加坡	十二	東洋
山度士丸	SANTOS MARU	東非	十二	大三
高雄	KAOHSIUNG	西貢	十二	利通
比高	BAIKAL	橫濱	十二	華林
太平洋商人	PACIFIC TRADER	羅省三藩市	十二	太古
明達	UNION BRENDA	庇庇婆羅乃	十二	海聯
樂好	NURMAHAL	東加拿大	十二	川崎
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	紐約	十二	捷成
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	十三	總統
赫臣丸	HUDSON MARU	紐約	十三	大三
貿運	BVNATRADE	雅加達孟加錫	十三	亞非
科羅利達丸	FLORIDA MARU	西非	十三	川崎
湖北	HUPEH	新西蘭	十三	太古
協雄丸	KYOYU MARU	東非	十三	日郵
岩代丸	IWASHIRO MARU	紅海	十三	日郵
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十三	海聯
惠士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	十三	捷成
金光	GOLD LIGHT	西伊里安	十四	三利
菲安東尼	PHIL.ANTONIOLUNA	沙港紐約	十四	大工
成都	CHENGTU	新畿內亞南太平洋	十四	太古
漢士馬士基	HANS MAERSK	印尼	十四	捷成
華東本尼	WATAMPONE	印尼	十四	通裕
樂嘉	NOGAH	西南非	十四	新興行
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹	十四	美水
華延天	VALENTINE	波斯灣	十四	捷成
尼加治	NEHAJ	中東	十四	華林
捷星	STAR ANTARES	波斯灣	十五	福來
邊利露	PENELOPE	意大利	十五	港海
拿甸那	NARDANA	卡拉奇波斯灣	十五	鐵行
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	十五	順昌
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	十六	捷順
汎德聲	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	十六	邊行
耶士架麼斯基	YASNOMORSK	日本	十六	菲士高
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十六	華林

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
寶徹	KARANA III	印尼	十七	亞非
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生港	十七	天祥
海洋	OCEANIA	澳洲	十七	太古
查臣	JASON	利物浦	十七	太古
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十七	寶隆
威士花利亞	WESTFALIH	歐洲	十八	捷成
寶根華利	BOUGAINVILLE	曼谷新加坡	十九	多利順
天武士	TENOS	澳洲	十九	福來
日啓丸	NIKKEI MARU	新加坡巴生庇能	十九	中央
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	南太平洋	廿一	鐵行
英連些亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	廿一	怡和
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡印尼	廿二	捷成
利西菲丸	RECIFE MARU	南非	廿二	大三

航訊

幾經談判尚未達成協議

英航機師不滿薪酬 珍寶服務遙遙無期

（特訊）英國海外航空公司第一架波音七四七超級巨型噴射客機，日前在希夫洛機場正式接收。

該架珍寶巨型噴射客機是由英國海外航空公司之管理部人員駕駛，由西雅圖飛往倫敦。該機降落希夫洛機場時，受到當地人士盛大歡迎，該機隨即開放一星期，公開讓公司機員參觀欣賞。

該機接收後，將從事一系列內部裝配工作，如安設坐椅，可倚機艙休息室，旋轉坐椅，酒吧等。該公司第二架珍寶巨型噴射客機亦於次日接收。至於第三架該類型式之飛機則將可於本月十一日交貨。

英航雖然現今已接收此種現代化先進巨型噴射客機，然該等飛機何時正式投入服務，現在仍是遙遙無期，因該公司機師不滿資方所給與之新酬及服務條件，因而拒絕接受飛行訓練。雖然勞資雙方幾經談判然尚未達成協議，據可靠之消息透露英航之珍寶巨型機非要到今年夏末實無法行走。（初）

印第安人宣布統治阿卡特拉茲島

一位穿傳統服式之印第安人在「自由日」儀式上宣稱：為了印第安人的利益，從是日開始，我們將統治和佔有阿卡特拉茲島。是項宣言印在圖右之羊皮上，較早期間美國內政部長宣佈計劃將該島改建成一國立公園。（合衆國際社無綫電傳眞）

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋濱東	237191
福來	二二八二九二
港郵	二二五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三〇二一一
太平	二三七〇二六
豐利	二三三四九一
渣華	二四一一八一
中央航業	二二七一九一
渣華經理	二四四三〇一七
安元	二四四〇一六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一

下圖：英航第一架珍寶巨型噴射客機日前飛抵希夫洛機場該公司主席基夫（右二）與機長合照。

霧罩金門橋

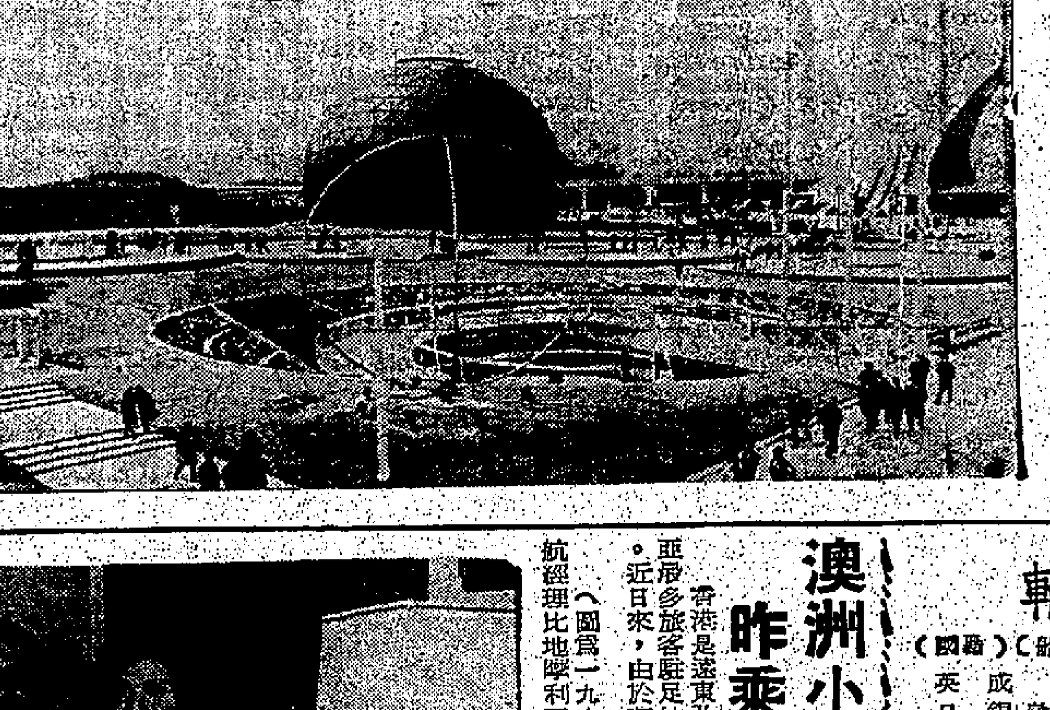
六月一日三藩市為濃霧所罩，市內之金門橋，高樓大廈消失在五里霧中。（合衆國際社無綫電傳眞）

美聯邦民航局宣佈

大飛機與小型飛機 規定保持相當距離

（特訊）美國聯邦民航局將近宣佈為了安全着想，巨型飛機與小型飛機之間要保持相當之航空距離。

每當一架重量達三萬磅或以上之飛機，在一處降落或起飛之後，各小型飛機必須最少保持於五哩之距離，或相隔兩分鐘之後才可升降。至於對於先例規定保持三哩之航空距離，因巨型航機面世之故，現在已不適用了。該等巨型飛機包括波音七四七，CSA，大型DC8，波音七〇七，及行將面世之DC10和L一〇一一等。（初）



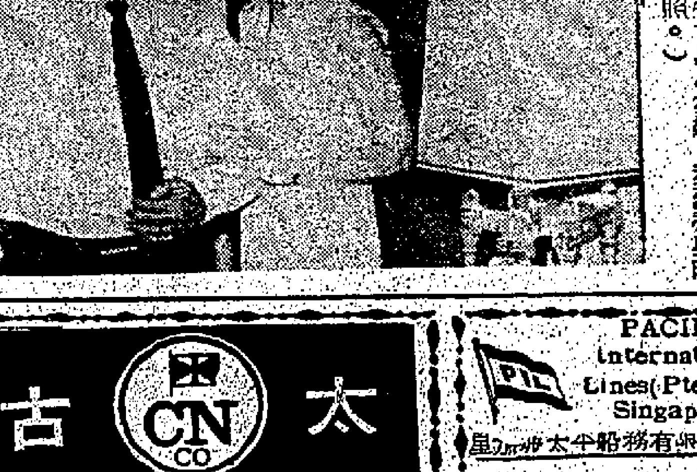
西德館

中爲圓球，前爲地下音樂大廈的西德館，在日本博覽會中大出風頭，深受歡迎，吸引萬千觀衆。

尚有航訊消息刊在第五張第二頁

澳洲小姐萊素蒂 昨乘印航轉曼谷

香港是遠東及東南亞最多旅客駐足的城市，世界小姐選舉的關係，近日來，由於在大阪一舉行的一九七〇年度的世界小姐競選，許多來自世界各地的佳麗都在香港逗留。一九六九年度的世界小姐澳洲佳麗姬·萊素蒂小姐日前也曾來港作一短暫的訪問。上週末已乘印航機飛往曼谷。



（圖爲一九六九年世界小姐姬·萊素蒂與印航經理比地摩利亞合照。）

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
英	成都	CHENGTU	太古	A4
日	銀嶺丸	GINRGI MARU	東方	B2
美	凱鋒	AMER.COURIER	美輪	北角碼
丹	力加馬士基	LICA MAERSK	捷成	九龍碼
利	茂利怡美利	MURRAYEVERETT	福來	A24
日	丸非丸	MARU MARU	大信	B7
日	弘秀丸	KOSYU MARU	大源	B5
中	建復	KIEN FU	東海	油蔴地
美	羅省	LOS ANGELES	太平	海運碼
美	馬臣禮士	MASON LYKES	總統	A泡
英	邊羅文	BENLOMOND	邊行	九龍碼
英	佐治安順	GEORGE ANSON	怡和	海運碼
英	台灣	TAIWAN	太古	合輪碼頭
英	青島	TSINGTAO	太古	海運碼
英	邊利地	BENLEDI	邊行	九龍碼
日	第十六金力丸	KINRIKI MARU 16	東洋	B1
中	如雲	RUYUNG	港郵	A23
中	大同	TA TUNG	東海	油蔴地

太古 CN CO

湖北輪 往：紐西蘭、斐濟之各埠 六月五日下午五時截貨
成都輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 六月十二日下午五時截貨
太古—三井大阪聯合航線
電話 總行 H二三三九四五一 客票 H二三二八六二

青島輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。六月四日下午五時截貨

台灣輪 往：基隆 泊台灣輪碼頭 六月四日下午三時開行 三日上午八時至下午五時收貨

PACIFIC International Lines (Pte) Ltd Singapore
星加坡太平船務有限公司
宏城輪 M.V. "KOTA JAYA"
現泊A31泡 即日落貨 六月五日開行
直放：新加坡、達蘭斯薩拉姆(DAR-ES-SALAAM)、蒙巴薩(MOMBASA)、亞丁(ADEN)、阿薩(ASSAB)、荷台達(HODEIDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、吉打(JEDDAH)、亞喀巴(AQABA)。
太平船務（香港）有限公司啓
干諾道中15號大昌大廈六樓電話：H230129、239120

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 業務部：H228293、H239858、H221519。

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	(到)	(開)
香港怡美利 Thomaseverett ★經Kompongsomville金磅遜	六月七日	六月八日
大雄怡美利 Hugheverett	六月十八日	六月十九日
往冲繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山		
菲島怡美利 Johneverett	六月八日	六月九日
印尼怡美利 Tamuraeverett	七月二日	七月三日
★（不經冲繩及釜山）		
往星加坡耶加達泗水 三寶壟 棉蘭 庇能 巴生港		
利民怡美利 Ramoneverett	六月十日	六月十一日
發利怡美利 Fernandoeverett	六月廿五日	六月廿六日
往喀拉蚩和波斯灣印度各埠（★不經星加坡）		
福星 Star Betelgeuse	六月八日	六月十日
捷星 Star Antares★	六月十三日	六月十四日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱		
泰星 Thai Star	六月十八日	六月十九日
Star Bellatrix	七月四日	七月五日
常備貨艙及枚排為客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵蘭、舊金山		
日本郵 Japan Mail★	六月八日	六月九日
柯利近郵 Oregon Mail	六月十七日	六月十八日
香港郵 Hong kong mail	六月廿八日	六月廿九日
★（直航溫哥華、西雅圖等埠不經日本）		
往：雪梨、愛得力、墨爾砵、比利士彬		
天武士 Tenos	六月十七日	六月廿二日
新武士 Samos	七月十四日	七月十六日

儀僨運東非？
東非超級巨型VC10「森宝」噴射客機載重達十一噸
逢星期日及星期三原機直達東非及桑比亞、馬剌維、毛里求斯并飛往鄰近非洲各國
詳情請洽各領旅行社或...
東非航空公司 電話：H-236053

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE
東方海外貨櫃航線
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往舊金山、聖地牙哥、芝加哥及內陸各埠。
吉雲 GEH YUNG 六月十日啓行 即日收貨至六月九日中午止
東方神星 ORIENTAL COMET 六月十七日啓行
東方神箭 ORIENTAL ARROW 六月廿四日啓行
收貨站：紅磡貨櫃船塢東門貨倉 免收倉租十五天。
代理 香港郵船公司 渣打銀行大廈1000室 電話二三二七一五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

華僑經濟

美電續呈上漲

美鈔市價亦升收市六〇五・五

黃金轉穩收市二七六・六二五

（時訊）九九金因好淡因素又輾相持，呈牛皮待變，收市二七六・六二五，（倫敦金價每盎報三五・二五美元，自由英鎊每鎊二・三九八六美元），美電上升，收市六〇七・三七五，美鈔收市六〇五・五。

九九金開市二七六・二二五，最低報二七六・二二五，後呈回企，收市二七六・六二五，去息六角五分。午後再以二七六・六二開出，最高二七六・七五，收市二七六・六二五。

場上現金上下交收四千両，公價二七五。

美鈔開市六〇五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇五・五。美電開市六〇七・五，亦為全天之最低價，最高為六〇七・五，收市六〇七・三七五。金盟開市六〇六，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇六・五。

台匯報企　菲匯仍慢

（時訊）日匯報一六三・七五，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十三元七角五分，台匯報企一四八・二五，即在台交一千台幣，在港收一百四十八元二角五元，遞匯成二八七・三，即在遞交遞幣一千銖，在港收二百八十七元三角，越匯報一八〇，即在越交實紙一萬，在港收一百八十元，菲匯成九五，即在菲交一百比索，在港收九十五元。

海外寄台郵包　餽贈禮品免進口稅

限不逾十五美元

（特訊）台北航訊：自國外寄來郵包，如屬私人餽贈之禮品，其總值不逾美金十五元，或其他等值外幣者，可免征進口稅，寄往國外郵包，總值不超過新台幣四千元，可免辦結匯手續。財政部已通知海關總稅務司辦理自國外進口郵包，內裝總值不超過美金十五元的禮品或其他等值外幣，如屬來自香港、澳門、琉球等地區，則將減半計算，亦即就原有免稅限度提高一倍。至於自國外寄來郵包，在自用範圍內，其總值不超過美金六十元或其他等值外幣者，可免驗簽證結匯文件進口，但以准許進口類貨品為限。同時凡教育文化研究機關所需書刊，其價值不超過美金一百或其等值，且屬准許進口類者，海關亦可逕予驗明放行。寄往國外郵包，原規定不滿新台幣一千元者得免辦結匯手續，現提高為不超過四千元亦可免辦結匯手續，但以准許出口類貨品為限。

東京股市續暢好

道瓊斯指數上升

全日成交一億四千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（三）日接野村證券株式會社東京電稱：星期二東京股市續呈上漲，交投暢好，收市道瓊斯平均指數為二一〇九點二三，比上一天昇二一點七六，全日成交一億四千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	五八七
東京保險	二三一
日本郵船	三七四
鹿島建設	一一一
麒麟啤酒	一八〇
東洋人絹	三三一
武田製藥	六二七
衛材製藥	九五六
資生堂	三三八
小松製作	二三〇
日立製作	一二二
東芝電器	八六
日本電器	二六二

駛拉丁美洲西印度羣島

海運貨物收費提高一成

至摩納哥卡薩布蘭加增百分五

（時訊）據遠東運費同盟辦事處宣佈，最近由於輪船公司已將由台灣至拉丁美洲與西印度羣島各港口的海運費率提高，因此該同盟所屬會員公司的船舶，不得已將此一航綫的海運費率，自即日起予以調整提高。調整提高運費的貨物，將不分品目，全部包括在內，提高的幅度為百分之十。至於運費同盟以外船舶的海運費率，則已決定暫不跟隨調整提高，仍維持原狀。又摩納哥與卡薩布蘭加地區金屬紗類的海運費率，運費同盟所屬的船舶自今起，提高約百分之五。

紐約證券即日快報

開市交投大勢稍轉平穩

半小時內合共成交二五〇萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期六月三日星期三）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情稍轉平穩。開市後半小時內合共成交二百五十萬股，道瓊斯工業指數下跌一・三〇，鐵路股指數下跌〇・五二。上漲股票四百九十二種，下跌股票四百三十五種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股票	開市價
通用汽車	六七・二五
佳士拿汽車	二三・五〇
拜耳好標影機	三一・五〇
波音飛機	一七・五〇
寶樂夫電氣機	一二〇・二五
柯林無綫電	一九・五〇
衛星通訊	三三・六二五
泛劫影相	｜
道格拉斯飛機	一五・六二五
東方航空	一四・五〇
柯達影相	六六・二五
美國鋼鐵	三三・三七五
通用電器	六七・二五
康寧玻璃	一九九・〇〇
愛德光學	四二・〇〇
萬國商業機器	二八三・〇〇
立頓工業	一八・〇〇
亞爾西愛	二三・二五
聯合飛機	三〇・〇〇
新澤西石油	五六・七五
保樂夫影相	七六・七五
泛美航空	一〇・〇〇
史密夫克路奪	一四・一二五
史壁來電子	二九・一二五
史利安電子	二三・五〇
德萊定	二〇・〇〇
德灣硫礦	一五・七五
德州機器	八五・三七五
些洛夫影相	八三・五〇
仙立夫	二五・五〇
控制電腦	四二・〇〇
蒙甘露	一三・〇〇

曼谷土產

豆仁……回跌　烏荳……黛紅

（曼谷航訊）曼谷三日土產動態：豆仁到貨轉暢，其價奕轉走下坡，每担跌幅十五銖，計總仁上者每担存二百十銖，中者每担存一百九十銖，饒仁上者每担存二百八十銖，中者每担存二百六十銖。烏蔴市價每担三百卅二銖，草蔴每担價格一百卅五銖，均無昇降。烏皮荳豆黛紅，每担增加一銖，為一百五十六銖。大油荳每担一百六十銖，中者每担一百四十三銖，青荳每担一百卅七銖，各持舊狀。玉蜀黍市價再起乏力，每担仍七十五銖五十丁。高粱貨平價然堅，每担仍按七十銖。大蒜頭行情穩固，大粒者每担二百七十銖，中粒者每担二百銖，細粒者每担一百卅銖。

地王以高價成交

商界認憂多於喜

地產人士表示寫字樓宇將會受到刺激提高租值

（時訊）由於中區地王以驚人的高價成交，一般預料今後本港寫字樓租金的價格將會上漲，這是不利影響的一面。

據悉：一名商業大廈的大業主昨天說，由於中區「地王」以高價出售，中區寫字樓的租金將會漲至每方呎月租四元。

香港信託公司及地產發展公司執行董事菲臘斯說，目前中區寫字樓的月租平均每方呎三元，在新「地王」影響下，將增至四元左右。菲臘斯說，他曾經計算過，由於買地成本昂貴，這幅地建成寫字樓後，如果仍保持每方呎三元的租金，將是不經濟的。在此影響下，中區寫字樓租金將上漲，而一個結果是商業機構只有搬少租用的地方，以減輕負擔。

夏利文地產有限公司董事長比提斯時說，前天賣地的價錢，將起了催化劑的作用，使中區租金普遍上漲。他亦認為寫字樓租金將漲至每方呎四元。

事實上，週一開地王拍賣以驚人的高價成交後，馬上引起工商各界人士的反應，認為這一表現是憂多於喜的，特別是這一地王用作興建寫字樓，則激這類型樓宇的租金上漲，對於香港本身來說顯然是大大不利的事，加重工商業的負担，假如這幅地王是興建大酒店，以供外國遊客使用，那麼，對於本港所遭受的影響，則可能不致如此之大。

尚有經濟刊載第五張第一頁

遠東交易所成盈紀錄表

（六月三日）

股名	成價（單位元）	成交數
凱聯酒店	一二・八〇	三,〇〇〇
又	一二・九〇	一,〇〇〇
環球電子	一二・一〇	一,〇〇〇
九龍燈	二九・二〇	一,二〇〇
城市酒店	二九・八〇	二,〇〇〇
牛奶公司	五〇・五〇	二,八〇〇
青洲英泥	三四・二五	八〇〇
又	三四・五〇	一,二〇〇
黃埔船塢	八・五〇	一六,〇〇〇
香港燈	二一・九〇	四,〇〇〇
中華煤氣	一四・一〇	五〇〇
又	一四・〇〇	二五〇
九龍倉	二二・五〇	四,二〇〇
又	二二・六〇	八〇〇
又	二二・四〇	四,四〇〇
置地公司	八六・五〇	二,二〇〇
又	八六・〇〇	一,〇〇〇
信託	二・四二五	三五,〇〇〇
滙豐銀行	一四二・〇〇	八二〇
大酒店	六一・〇〇	二,二〇〇
又	六一・五〇	五〇〇
電話公司	三七・〇〇	二,八五〇
又	三六・五〇	一〇一
電車公司	一三・五〇	二,二五〇
又	一三・六〇	二五〇
堪富利士	二八・六〇	一,〇〇〇
和記企業	一八・八〇	五,〇〇〇
太平洋證券	六・九〇	一,〇〇〇
又	七・〇〇	四,〇〇〇
怡和	四三・二五	五〇〇
澳門電燈	七・〇〇	五〇〇
南海紗廠	二〇・四〇	五〇〇
會德豐	一〇・九〇	六,〇〇〇
會德豐紗廠	一〇・〇〇	二,〇〇〇
南聯實業	一四・四〇	二,〇〇〇
永高	一五・〇〇	二,〇〇〇
又	一四・八〇	二〇〇
又	一四・九〇	一〇〇
油蔴地小輪	五五・五〇	二〇〇
金門公司	一三・一〇	三,〇〇〇
又	一三・二〇	九,〇〇〇
又	一三・〇〇	二五〇
會德豐（股權）	二・八〇	五〇〇
又	二・七〇	五四〇
又	二・九五	二五〇
遠東企業（股權）	〇・七〇	三,六二五
又	〇・六六	一,〇〇〇
保華建築	七・三五	二,〇〇〇
又	七・四〇	二,〇〇〇
壽德隆	五・三五	一,五〇〇
又	五・三〇	一,五〇〇
南豐紗廠	六・四〇	一四,〇〇〇

加元外匯續停掛牌

瑞法郎價稍改低　美元告羅士微升

（時訊）瑞士法郎外匯牌價（三）日有變動。倫敦美元告羅士牌價亦有輕微調整。

滙豐銀行昨日所掛之外匯牌價有瑞士法郎一項，依照英鎊更動，比前稍有降低。加拿大元牌價仍續停掛。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四一・六〇港元，前為一四一・八〇港元，最低買入價每百法郎等於一三九・七〇港元，前為一三九・九〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日稍有微升，出價每英鎊等於二・三九八七美元，即較前少兌〇・〇〇二〇美元，前為二・三九八九美元，入價每英鎊等於二・三九八〇美元，即較前少兌〇・〇〇二〇美元，前為二・三九八二美元。

投資美國証券…

在未付欵與代理商投資之前

請先問明下列事項

1. 該公司歷史有多久？

培基公司創立於1879年爲全球資格最老經驗最豐富規模最宏大業務最成功之投資公司之一

2. 過去成就如何？

培基公司自創立之日起即不斷發展其作爲財政穩固尺度之資本額已自1945年之美金400萬元擴增至今日之超過美金9,600萬元該項資本額增長乃對不斷擴大之客戶提供完善服務之直接成果

3. 該公司之主要顧客爲誰？

培基公司之早期顧客多爲知名之財經界巨擘時至今日世界各地成千逾萬之大小投資人莫不傾聽培基公司提供之意見從事投資

培基公司爲維持其在投資業之領導地位故其屬下香港分公司晝夜廿四小時不停工作爲貴客服務

歡迎　閣下於晚間十一時後隨時垂詢當即以紐約交易所當日開市及當時價格奉告培基公司自備專用電訊網故能與世界各大証券及物品交易中心保持直接不斷聯繫培基公司日以繼夜樂於爲　閣下效勞

請賜電H-229051培基公司廿四小時服務

® Bache & Co. Incorporated

美國培基證券物品投資有限公司

香港皇后大道中亞細亞大廈708室　電話：H-229051-10線

經理：黃尚武

美國億萬投資公司

對投資人士宣佈一個

自錢貝發明以來最重要的消息

古代貿易及投資的媒介，流弊叢生，一位小亞細亞的國王，乃於三千年前，批准鑄造世界最早的錢幣。

億萬投資公司，執美國經濟投資行業牛耳。該公司股票在美國股市上列爲有價証券，美國億萬投資公司即其附屬公司。

億萬投資屬下各公司，專門爲四十萬美國投資人士服務，並管理十四億美元的資金，美國過去十年來互惠基金紀錄最佳的「企業基金」，亦歸其全權處理，替投資人士策劃及處理投資事務，使他們無後顧之憂。

這一間組織龐大，信譽卓著的美國億萬投資公司現在有下列兩大貢獻：

「萬利置業基金」—— 以美國最有滋長前途的物業投資爲主。

除商業、工業樓宇之外，萬利置業基金以建築及管理花園洋樓最爲著名。億萬投資公司擁有全美最大之花園洋樓建築公司(Esyorlow & Schwertz)花園洋樓不止是租息最高而且增值最快。以億萬投資公司之宏大規模和專門管理，再加上建築公司之盈利，對投資人士的利益實在最大。

「萬國投資基金」—— 以億萬投資公司的眼光衡度，選擇生機勃勃的公司証券投資，該種投資，是遍及全球的，不受地域所限制。

選擇經濟及股值上升國家之股票投資，由美國著名權威專家指導，將美國股票之精華，電報提供萬國投資基金，該基金對全球股市行情都有直接電報報導，故能獲得最快捷消息及資料。投資人士所獲得之盈利，不需繳納美國盈利稅，凡此優良條件，再加上管理嚴格，投資愼重正確，萬國投資基金遂成爲全球人士一致公認爲最可靠，最穩定，獲利機會最佳而又最優厚之國際基金。

現在億萬投資公司向有經驗的職業投資顧問，提供一個畢生難逢的機會。假若你和我們同樣相信，替你的客戶賺錢，便是在經濟上及個人精神上的最大成功，那末，我們將會非常樂意告訴你一個在這行業中空前絕後的獎勵計劃。

美國億萬投資公司
香港 司徒拔道1號
友邦大廈706室

SHARE Management

本人有意投資希望得悉下列基金的詳情：

萬利置業基金☐
萬國投資基金☐
本人爲有經驗的投資顧問，希望得悉詳情☐

電話 ________
地址 ________
姓名 ________

美國億萬投資公司：投資事業的權威

大生織造廠出品

旺角水渠道四十六號

電話：八〇七六四二

三姝牌線衫

商標　註冊

線衫

香港保護兒童會

[illegible]

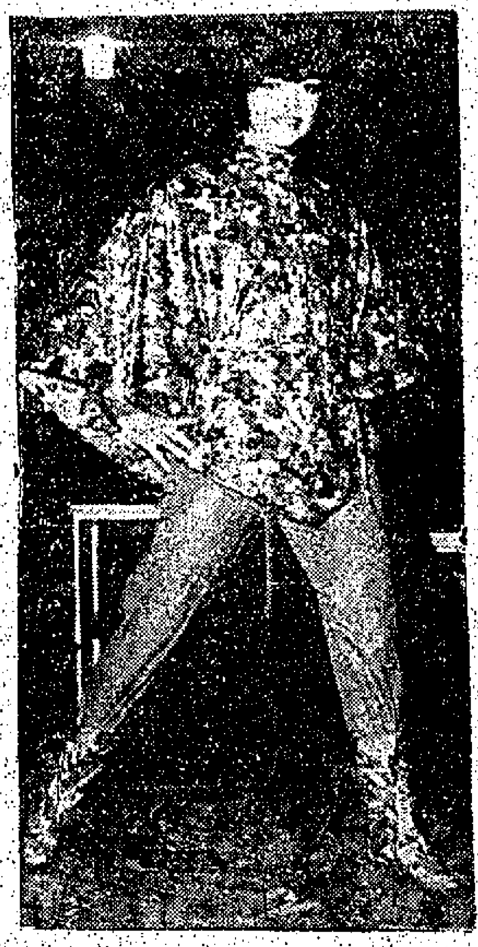
CITY HALL LIBRARY
WAH KIU YAT PO

世界新知

[illegible]

→一名模特兒展出一款很有格調的匈牙利時裝，上衣作麥形設計，配同色靴子，為七〇年流行式樣。（美聯社）

漂亮迷人的美人恩絲莉躺在邁亞米海灘曬太陽，由於天氣悶熱，伊和衣浸在海水中，獲得涼快。（合衆國際社）



→加倫才是一位年僅四歲的小孩，但他卻富有冒險精神，他喜歡和兇猛的野獸一起，圖為他用奶瓶向一隻年僅七星期大的小獅哺乳。（合衆國際社）

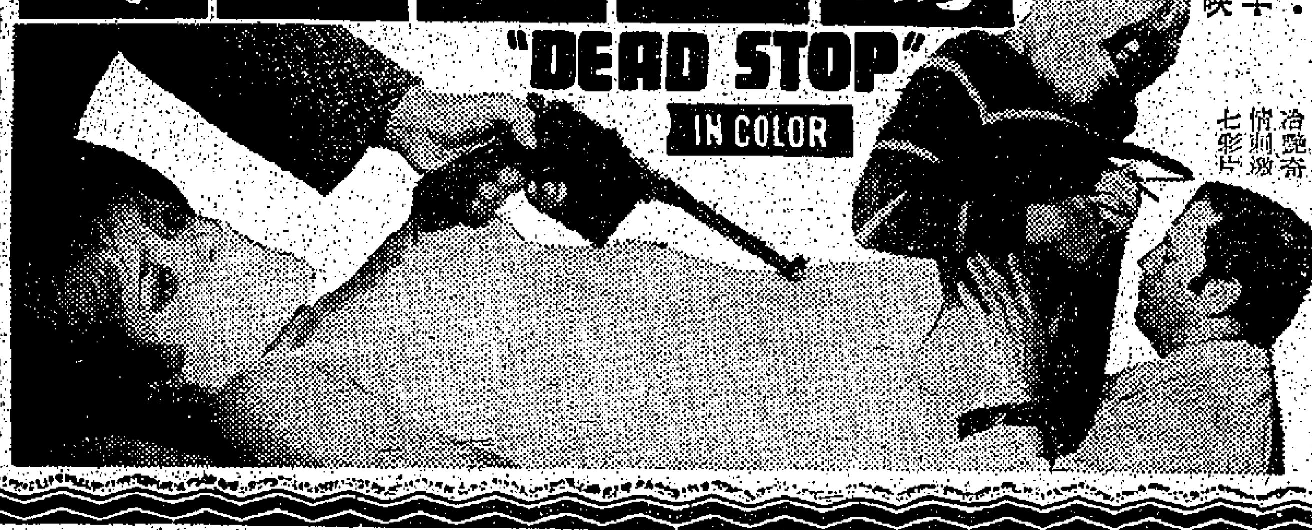
一位年輕漂亮的女性指揮交通員，最近出現在西班牙的市中心區，引起途人注意，因這是首次任用婦女擔任指揮交通的工作。（合衆國際社）

→單性時裝大行其道，圖上兩個光頭的男女模特兒分別展出同款的長晚裝，你能分辨出他們是男是女嗎？（法新社）

請購實際可靠三妹牌線衫

總統 快樂 全國
總統 快樂 今天獻映
快樂五場，加早場十二點半，金國後晚午夜場：十一點半加入獻映
兒童不宜看

蕩女黑蜘蛛
"DEAD STOP" IN COLOR



當代最紅肉彈女郎 CANDY
伊娃柯蓮
尚路 易杜 寧南 雙星主演
冷艷奇情刺激七彩片
畫室幾度春風，欲仙欲死！
繡閣滿藏春色，殺機暗伏！
追逐雙重兇手，踏破鐵鞋！
享盡溫柔艷福，惹殺身禍！
你知道的事太多，所以不能不死！
她有可能愛上你，所以不能不死！
全部七彩
她蕩得可愛，毒得可愛，誰不上釣？

太平
即日公餘場映
俠情奇片偉大名片
寶劍留痕
明日七彩
賊中賊

國民 龍城 美麗宮
明天獻映
五虎聯合殲仇
惡龍亂劍穿心
邵氏出品 創下最高賣座紀錄 武俠巨片

五虎屠龍
BROTHERS FIVE
鄭佩佩 領銜主演
羅維 導演
高遠 羅烈 岳華 張翼 金漢 領銜主演
田豐 領銜主演
邵氏出品·必屬佳片

環球
今天四場映
千萬金元名著改編探險巨片
雄奇偉大·老少咸宜！刺激動人！
地心探險記
新藝綜合體闊幕·特麗七彩
下期：提心吊膽 七彩
今天早十點半十二點：黃飛鴻醉打八金剛！

百樂門
最後今天四場
柴菲拉利導演
殉情記
ROMEO & JULIET
李安納韋定 奧利花荷西
明天改映：鬼見愁

麗斯
今續滿日連映
全部七彩·中文字片
七俠蕩寇誌
三集
Guns of the Magnificent Seven
佐治堅尼地 占士域摩
下期環球獻映彩片：森林奇觀
今早十點半：十三金剛

國都
今映一天
玉羅刹
七彩闊幕
鄭佩佩 唐菁（主演）
明天首映戰鬥巨片
鬼門關
凌雲 丁珮 主演

龍城
今映一天
愛情倫理文藝巨片
嫁衣
陳寶珠 胡楓 薛家燕 曾江（主演）
七彩闊幕

國民
今映一天
愛情輕鬆喜劇大片
新娘與我
甄珍 王戎（領銜主演）
七彩闊幕

明天兩院聯映邵氏超級武俠巨片
五虎屠龍
羅維導演
鄭佩佩 高遠 羅烈 岳華 張翼 金漢（主演）

華僑日報出版
香港法律彙編
專家翻譯本準確
通俗易讀
包羅萬有
查檢便利
宜置案頭
全套四百元
本報讀者八折
·售書處·
㈠總社荷李活道一〇六至一一一號
㈡中區分處德輔道中華人銀行樓下
㈢九龍旺角辦事處東九道七六九號
㈣九龍代理佐敦道集益書報側售票處頭

麗聲 京華
兩年來最成功的喜劇
狂滿第三週映
一銀壇第一美人 珍娜羅露寶烈吉妲 全球之座作
好女三頭瞞好片爆場！
兩點半 五點四 七點半 九點八
好評如潮：明報★編導都成功喜劇★

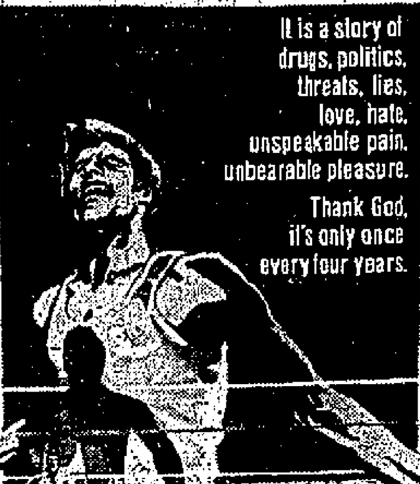
HER DAUGHTER
THE FATHERS

好女三頭瞞
A MELVIN FRANK FILM
"Buona Sera, Mrs. Campbell"
MRS. CAMPBELL

莎莉溫 德沙 泰利 華拉李 菲列 萊羅 彼得 福納 珍瑪 嘉蓮 聯合主演
一個女兒！三個老豆！少婦風流！四王一后！
情節第一香艷，笑料無比鮮新
聯美公司 笑料如泉 香艷輕鬆 特藝七彩巨製

華僑日報出版
1970
香港年鑑
資料最齊
內容最廣
精裝一冊 只售十一元
用途最大
個人必備

東方 凱聲
今晚九點八優先獻映
即起定座
全景闊銀幕！
若非認真好片 絕不優先獻映
艷麗七彩



It is a story of drugs, politics, threats, lies, love, hate, unspeakable pain, unbearable pleasure.
Thank God, it's only once every four years.

世運鐵人
世運會最刺激鏡頭！
米高 哥羅福 李安奧 尼路 史丹利 碧加
一部難忘影片
20th Century Fox presents
THE GAMES

利舞臺 海運
明天獻映
文正公司發行 艷慾巨片 奇情
瑰麗七彩 中文字幕
冶艷尤物 瑪嘉烈李 卡拉堅士基 安娜貝茵蒂 主演

慾海殺機
DOUBLE FACE
飛車畢命 情殺？兇殺？姦殺？
妻作出牆 情夫？情婦？工具？
兒童不宜看

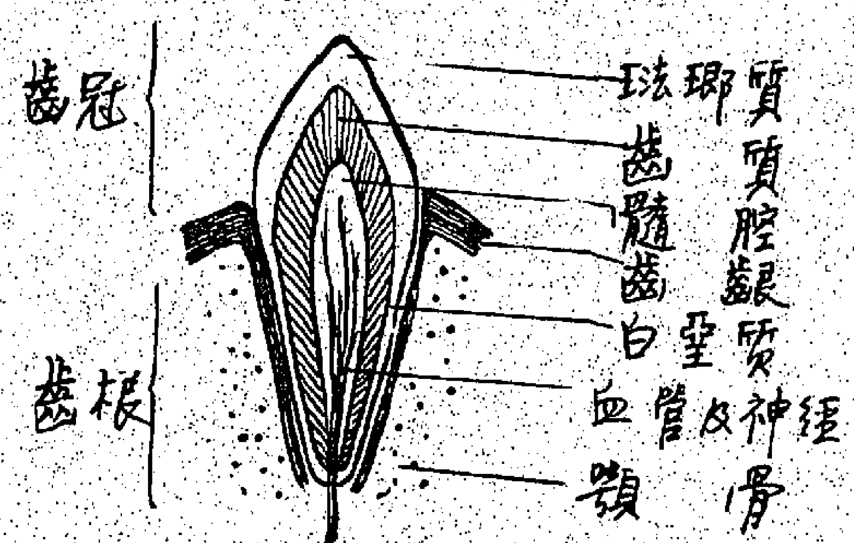
滿
京都 大華 金冠
一馬當先！獨佔鰲頭！
敬請提前定座
CONTINENTAL FILM DISTRIBUTORS
12 + 1
歡聲雷動第二週
歐洲公司轟動全球七彩闊幕喜劇之王
莎朗蒂
施展渾身解數之作。
樂而不淫！養眼！心開！笑料！洋洋！活色！生香！
中西影評大讚！
明報★莎朗蒂靚★笑料多！
英文虎報：充滿笑料佳作！
紅綠：一部極成功的鬧劇
成報：笑料多而有肉睇！觀衆：不看執輸
13 吉祥

中中會考生物科試題解答

（續） ·莫愛桐·

(十二) A 試繪一縱切面圖表示哺乳動物牙齒的構造。
B 列舉人或其他哺乳動物各類牙齒形狀及其功用。
C 簡述人或其他哺乳動物口腔內的消化情形。

A 下圖所示為哺乳動物的犬齒的構造



B 成人的恆齒可分為門齒、犬齒、臼齒及大臼齒四種。門齒及犬齒長而鋒利，宜於咬切。門齒之鑿形齒冠用於切斷食物，而犬齒之尖銳齒鋒則多用於撕裂肉類食物。臼齒及大臼齒短而闊平，宜於咀嚼，故多用於磨碎食物。

C 食物在口腔內經牙齒切碎或咀嚼，和舌攪拌，結果與唾液混合及為唾液所潤濕，此作用是稱機械消化作用。人類之唾液腺所分泌之唾液內含有一種唾液澱粉酶(ptyalin)能對醣類食物作初步的消化，即將澱粉分解為麥芽糖。此外唾液中還含少量麥芽糖酵素(Maltase)能將麥芽糖分解為葡萄糖。食物在口腔內經過很短時間之消化，即由食道送到胃裏。

(十三) A 試述瘧蚊由幼蟲至成蟲各階段的形態及其生活情況。
B 舉出瘧蚊對人類的害處

A 瘧蚊的生活史是屬於完全變態。雌蚊產卵於清水中，約二三十粒，且分散於水中。

卵孵化後的幼蟲稱孑孓，生活水中，尾部有呼吸管，行呼吸作用。其食物則為水中之微生物。瘧蚊之幼蟲稍呈綠色，全身分為頭、胸、腹三個部分。其頭部有一對單眼、一對觸角及口邊有二個梳狀構造(Mouth brushes)，能將水中食物掃入口腔內。其幼蟲胸部是不分節。其第八腹節上有一短呼吸管，將其身体平行掛於水面之下。其最後腹節有一對尾鰓(Anal gill)能在水中行呼吸作用。幼蟲每節身体披有細毛。

約一星期時間內，幼蟲進行四次蛻皮(moulting)，然後變成蛹。其蛹亦生活於水中，蛹的頭及胸部大而呈圓形，在此時期成蟲的複眼、觸角、吸管狀口部、翅及三對分節之腳已分別出現於蛹之頭部及胸部。蛹的腹部細長而呈彎曲，腹節最後是一對尾板(tail plates)，可幫助蛹在水中運動。在胸節之背面是一對呼吸管(Respiratory trumpets)，行呼吸作用及將其身体附着於水面之下。

大概再經四天至五天時間，包在蛹身体外面的一層角質外皮裂開，由蛹變成成蟲(蚊)。初生成之成蟲的一對翅膀是濕且皺縮，故此成蟲暫停留於蛹殼(pupal skin)上，直至其翅膀伸張開，然後可飛離水面。

成蟲瘧蚊全身為黃褐色，翅有褐色斑點，足較身体長約二倍。當其靜止時身体與壁面成50°至80°角，而後腿則略垂下。雌蚊吸食人類或其他動物血液，而雄蚊則吸吮植物液汁。

B 雌蚊因吸食人類血液傳染瘧疾，而瘧疾原蟲(plasmodium)生活於人類的紅血球中，吸取紅血球的原生質而生活，最後將紅血球破壞，造成患者貧血病，嚴重時可致死亡。

(十四) 試述細菌和土壤中氮化合物的密切關係。

土壤空氣中的氮素是游離的，不能直接供植物之利用。故土壤中氮素之固定及氮化合物之轉變是與土壤中細菌之作用及細菌本生之活動有密切關係。土壤中固定氮素細菌的作用使土壤中氮素或氮化合物變為硝酸鹽。植物由根吸收硝酸鹽造成自己体內蛋白質(生質精)，而動物從植物得着蛋白質。動植物死亡後，其身体的蛋白質或含氮化合物由於細菌的作用引起腐爛而分解為氨。一部分的氨受了游離氮素細菌的作用化為空氣中氮，此游離之氮素會再由固定氮素細菌(例如生長在豆科植物根部的根瘤菌)轉變為硝酸鹽。另一部分的氨受亞硝酸菌作用化為亞硝

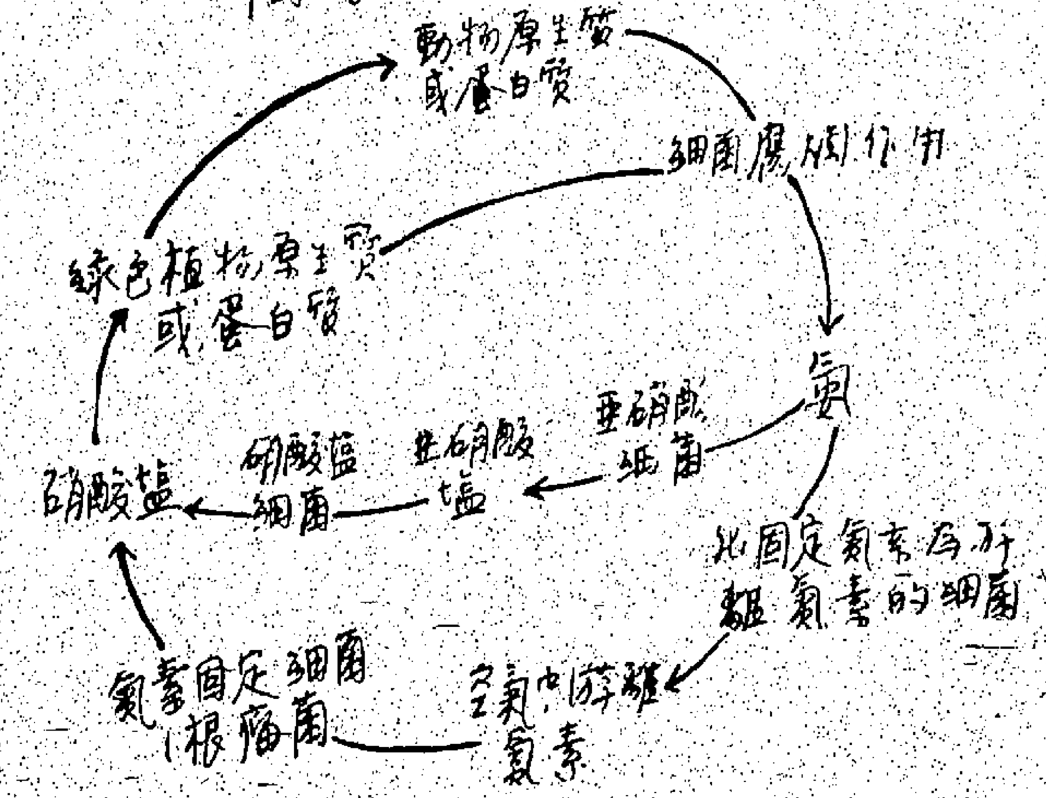
（未完轉入第六張第三頁）

（接第六張第二頁）

中中會考生物科試題解答

（續） 莫愛桐

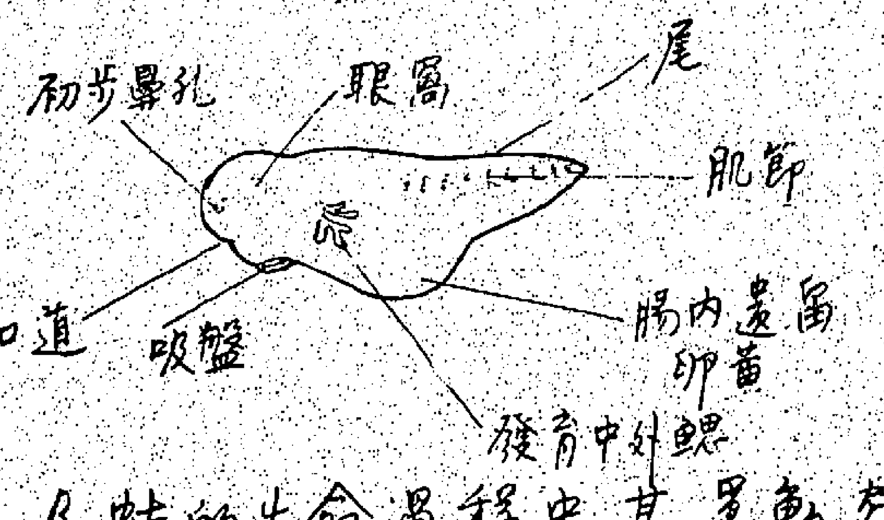
酸鹽。在土壤中的亞硝酸鹽受另一種硝酸細菌之作用氧化為硝酸鹽，硝酸鹽又再成為植物製造自己原生質的原料。細菌和土壤中氮化合物的轉變關係可略繪成下面圖表



(十五) A 試繪一剛孵化蝌蚪側面圖，並註明其各部份。

B 試述在蛙的生命過程中其運動、營養和呼吸方法的演變。

A 下圖所示是一剛孵化蝌蚪側面形態



B 蛙的生命過程中其運動、營養和呼吸方法的演變可分述如下

(1) 初生蝌蚪（The Newly hatched tadpole）——蛙之受精卵約需一個星期時便孵化成為蝌蚪。此時蝌蚪用吸盤吸附在水藻植物上以固定其身体。故其運動祇有用尾部在水中擺動。初生蝌蚪初期食物是其腸內遺留卵黃，當卵黃用盡，則以水中細小植物為食物。此期間蝌蚪利用皮膚呼吸水中溶解氧氣

(2) 外鰓期（External-gill stage）——此蝌蚪於產卵後二至三個星期形成。此時期蝌蚪能用尾部自由游動於水中，並在水中覓食水草，同時利用其外鰓及皮膚呼吸水中的溶解氧氣。

(3) 內鰓期（Internal-gill stage）——約距離產卵後三至五星期時間。此時期蝌蚪仍用尾部自由游泳於水中，其初期食料為水生植物（例如水藻）及後為水生細小動物。呼吸時蝌蚪用口吸入水，當水流經內鰓表面時，氣体交換即進行。溶解氧氣由水中擴散入去內鰓之血液內，而血液內二氧化碳同時擴散到鰓面水流中。

(4) 變態期（Metamorphosis stage）——約距離產卵後六至九個星期時間。初期蝌蚪仍用尾部游動，當其後肢發育完成後，則用後肢協助在水中游泳。此時期之蝌蚪初期仍靠內鰓及皮膚呼吸，當時体內肺生長完成，內鰓即消失。此時能浮出水面呼吸空氣。在此期間其食物完全為動物性食料。

(5) 幼蛙期（The young frog stage）——幼蛙於產卵後三個月時間形成。其生活為水陸兩棲。蛙的前肢較短，後肢較長，趾間有蹼膜，所以蛙能適於跳躍於地面，又適於游泳於水裏。其捕食昆蟲、動物幼蟲、蝸牛，甚至較其細小之蛙。其呼吸方法可分為肺呼吸，皮膚呼吸及口腔呼吸，吸入氧体分別為空氣中氧及水中溶解的氧氣。當蛙需要大量氧時，則舉行肺呼吸，其餘時間則多用皮膚及口腔呼吸。

幼蛙生活三年時間即變為完全成長蛙。其運動、營養及呼吸方法則與前期相同。

（全卷答案完）

補充

甲部第（六）題答案

變形蟲的伸縮胞功能除了司排洩廢物作用外，其主要功用乃是調節体內水分含量。

中中會考地理（二）試題

（兩小時完卷）

本卷分甲乙兩部。考生須從甲乙兩部各選答二題。全卷共答四題，每題二十五分。考生應儘量作圖以助解答。附圖須連同試卷繳交。

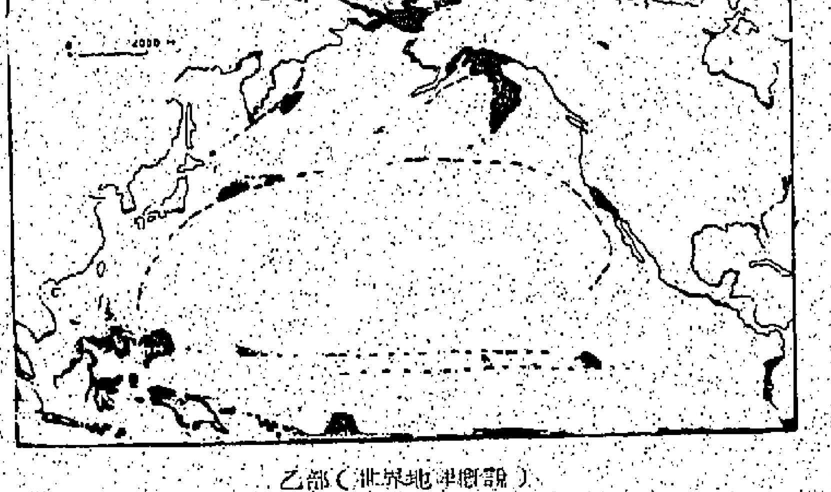
甲部（自然地理概論）

（一）A、解釋地形雨、鋒面雨、對流雨三種降雨成因之異同。
B、試舉上述之對流雨，列舉世界有此種降雨之三地區並略述其降雨理由。

（二）A、解釋地中海型氣候之特徵。
B、略比較地中海型氣候與季風型氣候特徵之異同。

（三）下列三項可常見于本港。說明各項之特徵及成因，並指出本港有此實例之主要地區各一：
A、花崗岩
B、連島沙洲
C、沉溺港

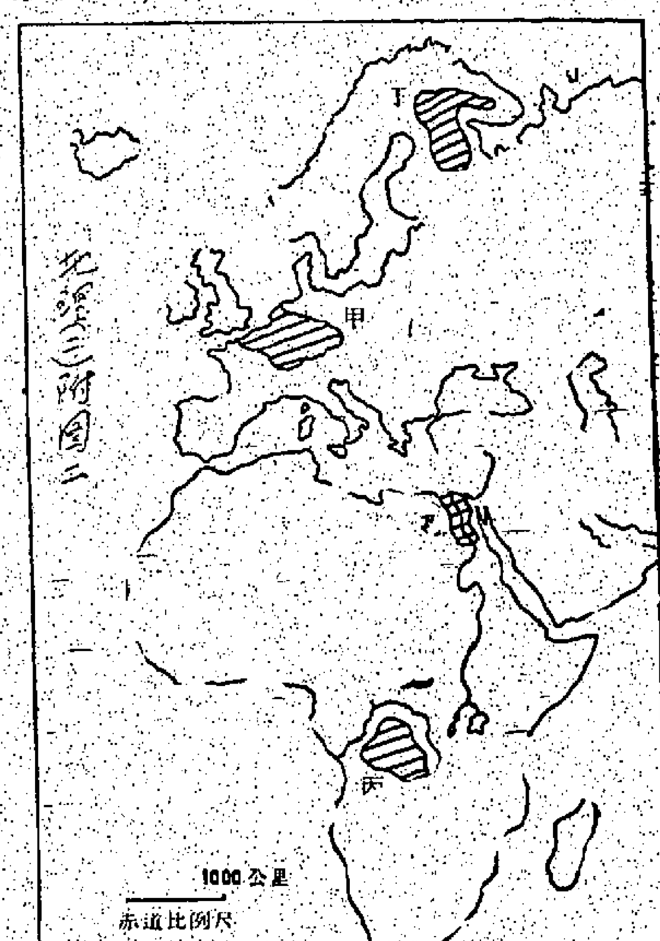
（四）A、試在附圖（一）中以紅色標暖流，藍色標冷流繪上各洋流及其流向，並寫出各洋流之名稱。
B、略述附圖（一）中甲乙兩地之氣候如何受所流經洋流影響。



乙部（世界地理概說）

（五）試就附圖（二）中所示甲、乙、丙、丁四區，略述其人口分佈概況，並分析其原因。

地理二附圖（二）



（六）A、試舉出煤對人類之三種主要用處。
B、試述開採煤礦之必需條件。
C、詳細比較火力發電與水力發電之優劣點。

（七）A、略述工業對一國經濟發展之重要性。
B、試分述手工藝工業及現代化工業之特徵。

（八）A、列舉樹膠三種主要用途。
B、試述開辦一樹膠園所需之各項條件。
C、略述世界樹膠貿易情況。

—完—

華僑晚報 分類廣告 每天元半

京都 大華 金冠 後晚午夜場

特別鄭重優先介紹無敵奇片先睹為快

歐洲公司繼「十三吉祥」後又一七彩闊幕王牌巨獻

有佢咁好戲，有佢咁夠味！

秘密貼士 光榮解禁 眼福無邊

拍案叫絕之片

主演 瑪麗露．莎芝 尚．蘇奴 愛莎瑪．天蓮妮 尊．艾倫 新潮巨星

各有智計 無不奇

One on Top of the Other

仙樂 今天五場獻映 加開十二點半 七彩歌唱大喜劇 添福添壽

今早場十點半 飛鳳狂龍 陳寶珠 曾江

永樂 七彩倫理文藝片 養鴨人家 唐寶雲 武家麒 葛小寶 葛香亭 主演

提名參加十六屆亞洲電影節

紐約 大世界 麗宮

只聽名曲 值回票價

昨天大滿

榮華公司出品 至情至聖 生死纏綿 七彩歌唱巨片

滄海月明珠有淚 藍田日暖玉生烟 此情可待成追憶 只是當時已惘然

姚蘇蓉 主唱

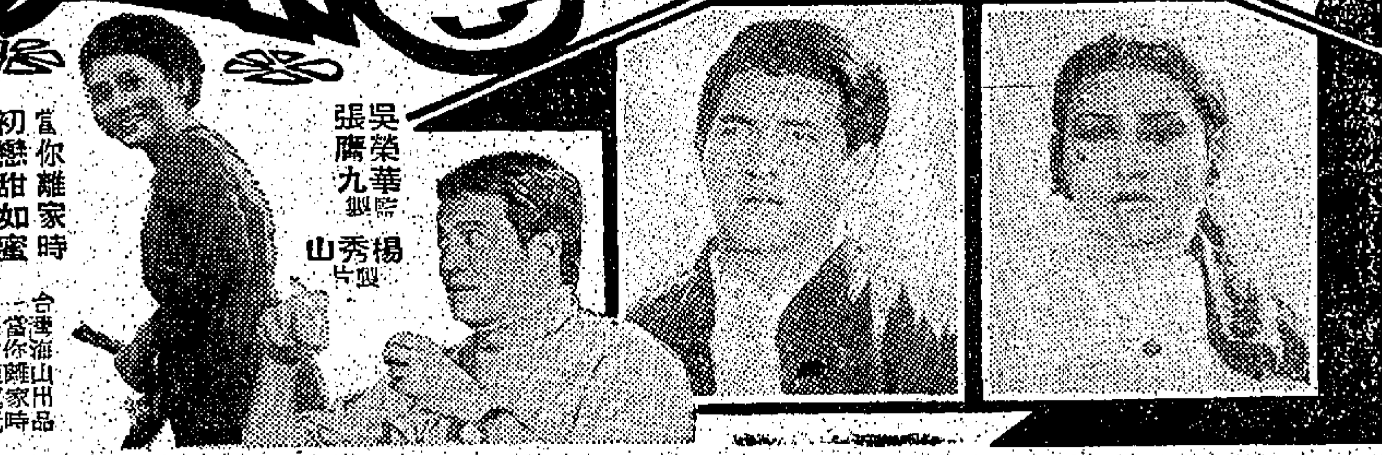
柯俊雄 歐威 張美瑤 崔福生 主演

楊道 編導

當你離家時

當你離家時 初戀甜如蜜 當你離家時 父母日夕念 當你離家時 纏綿生死別

吳榮華 張膺九 監製 楊秀山 製片



合連海山出品「當你離家時」唱片 三院均空運出售

榮華

早場：荷李活十點半「莫忘今宵」，亞洲十點半「多彩高賓雅」，黃金十點半「三月杜鵑魂」，十二點半「北俠神槍手」，午夜場：「飛賊黑貓」，金門十點半「七公主上集」，十二點半「殭屍谷驚魂」。

邵氏旗下 首輪各院 今日獻映

翡翠 日夜五場 倫敦	黃金 日夜四場	娛樂 日夜五場 荷李活 連午夜場 共映六場	金門 真光 日夜四場	亞洲 日夜五場
翡翠午夜場映魚美人 釣金龜 何莉莉 丁佩 陳厚 金峰 領銜主演 井上梅次 導演	獵人 方盈 金漢 狄娜 領銜主演 楊樹希 導演		玉羅刹 鄭佩佩 唐菁 黃青雲 谷峰 領銜主演 何夢華 導演	十二金錢鏢 井莉 羅烈 領銜主演 徐增宏 導演

最後今天

明天全綫獻映 邵氏香艷間諜打鬥片 鬼門關 凌雲 丁珮 虞慧 沈依 領銜主演

SHAW SB SCOPE

今日 新都 樂都 域多利 新舞台 金華 金國 國寶 百樂 金陵 九龍重院 隆 獻映

新都四場 其餘五場

本屆亞展代表作

全部中國風格間諜鬥智巨片

台製一年一部巨鑄

艷美「西施」「梨山春曉」「小鎮春回」

FAMILY LOVE

歌聲魅影

七彩闊銀幕片

台灣新導演 一鳴驚人傑作 吳桓

午夜場 觀衆無不讚好

胆小觀衆 不宜觀看

情節曲折 · 撲朔迷離 · 驚心動魄

同場加映 中國少年棒球揚威國際 特輯

段段肉戲 步步逼緊 寸寸懸疑 幕幕動魄 曲曲動聽 個個好戲

最佳國片女星 張美瑤
台製青春瑰寶 夏台鳳
本屆金馬影后 張冰玉
影視最紅生角 儀銘
英俊青年小生 鄒森
五大紅星主演

監製：周天固 製片：楊樵 編劇：魯稚子 策劃：陳文泉

張美瑤 夏台鳳 張冰玉 儀銘 古軍

情節取勝 是本片最大的特點

明聲 即日五場放映

邵氏出品奇情巨片 七彩闊銀幕

千面大盜 方盈 凌雲 焦姣 主演

明天 鬼門關

中央 即日特別獻映四場

時間：12點 兩點半 七點半 九點半

日本松竹社諜殺打鬥彩片 特務〇〇九 岡田茉莉子 領銜主演

（明天獻映）血戰沖繩島

即日雙料娛樂 四點半 六點 禮聘德國肉彈登台 表演新潮熱舞

同場放映法式肉感艷片 大破販美黨 票價一元至二元四

殺！殺！殺！ 殺得天昏地暗！

打！打！打！ 打得日月無光！

猛片出籠 注意映期

香港 翡翠 娛樂 國都 永華 真光 九龍 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲

週末午夜場

後晚 十一點半一款映

鬼屋麗人

特別推薦 值得欣賞

寶島玉女 張美瑤 台灣波波 楊麗花 首次携手領銜主演

鬼屋凶宅 鬼影幢幢 鬼遭姦污 鬼要報仇

特技鏡頭 千變萬化 艷麗女鬼 還魂報仇

胆小者勿來！

周旭江 導演

THE ENCHANTIN GHOST

新華 豪華 週末午夜場

快劍一揮 够晒刺激 剛中帶媚 風姿綽約

松竹出品 最美艷的女劍俠：松山容子 剛中帶柔 別有風味 三頭神威之作 超巨型武俠片

伊吹吾郎 栗塚旭 聯合主演

市川泰一 導演

盲女殺手玉面劍

男盲俠人人愛戴 女盲俠更受歡迎

嬌聲一喝 人頭落地 人膽一蹬 人落丈外

七彩闊銀幕

單騎闖虎穴！ 神劍震江湖！

劍氣縱橫 千人辟易 聽聲辨形 天下第一

WATCH OUT, CRIMSON BAT!

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

工人世界

九巴加薪經過八次談判 昨已有進展
資方允每日增加底薪壹元壹角 勞方俟徵集衆意後明日再商談

九龍巴士職工加薪要求，昨（三）日午間勞資雙方在荔枝角九巴公司總寫字樓，舉行第八次談判，資方出席者，有總經理雷瑞華，董事蔡惠鴻，交通部主任雷錦華，高級職員雷中元，李顯潮，胡文超，黃禮等；勞方出席者，有九巴職工總會加薪談判代表楊海、湯彬、雷廣、李銳、胡興、彭濤、蘇啟添、龔腓力，羅明、李鋒、張楨森等。談判經過異常融洽，由正午十二時起至下午一時完畢。

由於在第七次談判中，資方祇答允每月增加實數四十五元，而非底薪，勞方要求增加底薪不符，難以接納。時九龍巴士職工總會，亦根據工友之意見，於上星期去函資方，指出所答應增加者係屬津貼方式，而非加在底薪上面，故表示不滿意，希望以加底薪為原則。故昨日談判時，資方對勞方代表正式表示：每日增加底薪一元一角，並認為資方已盡了最大能力。

資方並表示：依此加薪尺度，連最近實施之改善過時補水辦法，調整單層車司機為細…底薪，調整工程部員工薪金制度等，每年支出已增加五百萬元以外。

勞方對資方所表示加底薪一元一角之數，認為須商之於工友，視工友意見如何，再行談判。經定於明（五）日再完舉行第九次談判，且看勞方對此是否有讓步，資方能否再增底薪數字，將是下次談判主要的問題，亦為協議的關鍵。

又在昨日談判席上，資方曾提出最近出廠行駛之「蘭頓」牌大型單層巴士司機，由於負荷有所加重，工作亦時感吃力，故要求在此等司機底薪上面，增加零點七五，即連原定加二者共為加二點七五，資方對此，亦予同意。

九龍巴士職工總會，準備於今日召開各工友會議，宣佈昨日談判加薪經過，並徵求工友意見，以便於明（五）日與資方再度接觸時作為談判基礎。（燦）

白鐵製作淡季不淡 技工缺乏工價提高
白鐵業工人每月多獲四天休息

港九白鐵職業工會，自於上月去函各商號，爭取每月四天休息日後，迄至目前，各大工廠經開始實行。

昨據該會負責人梁氏指出，該會自去年各商號提出有關休息日問題，迄至目前，雖然各廠休息日之安排及休息辦法各不相同，可是一般工人，實際上經能普遍享有上述休息日。

港九白鐵工廠 大廠……僅有……七家

港九白鐵工廠，大少山寨計算在內，約達百餘家，而規模較大者僅約七間左右。目前除部份老板伙伴任伙記之山寨工場外，其中較具規模之工廠，經有上述法定休息日之安排。

上述七間白鐵大工廠，刻下多實行星期日休息辦法。而其中若干中小型廠，因人手不足以應，故仍有以補水辦法，使工人繼續工作，較一般工人倘星期日仍繼續工作者，其計算辦法……

在物業地產市況恢復好轉中，建築地盤的工友又忙起來了。

本港白鐵行業，自去年開始，因各廠製作有爆棚盛，工人工作極之充沛，技工缺乏現象亦甚明顯。有關該業旺情，由上（五）月開始，迄至目前乃屬該業例行淡月，可是話雖如此，一般工人僅加班機會略減而已，而彼等日常工作似極繁忙，各廠目下仍感人手不足以應。該業一向慣例，本月下開始，由於一般出口應銷之月餅罐類普遍開始製作，工人工作，故本月下旬後，工人工作，將漸較繁忙旺月。

全行……二千……餘人

據指出，有關一般外銷月餅白鐵罐類，目前各廠經已從事月餅罐印花工作，以便本月下旬從事大量製作以應外銷之用。白鐵製作，種類頗繁，目前大量製作者，計以油罐為主，而月來工作最見大宗者，計有一般裝油罐類，諸如涼果罐，海鮮罐，豉醬罐，抽油罐等。除上述罐類外，有關蚊香等白鐵製品，目前亦經開始製作。

白鐵行業，近兩年來，因行業興旺，就業人數普遍增加，而一般山寨及小型工場年來紛紛增設，目前在業人數約達二千餘人。該業工人由於技工缺乏，目前工價普遍上揚，目前一般技工每日工作八小時，平均計，月入達六百餘元，而一般散工，每日收入達廿六至廿八元，倘每日收入超過廿餘元，則聘請工人極為困難，因其工作多判回來做，故彼等收入每日高達四十餘元，其中以一般膏，丸，丹，散等中藥罐類多，而一般玩具印花白鐵罐類，製作亦極大宗。

該業工人工作，計分有針口件工，日工作包括剪床（開料）啤件等。（行）

港九生草藥業總工會 慶祝神農誕 新員就職

港九生草藥業總工會，於本月一日上午八時，在旺角大吉祥閣樓大擺筵席，慶祝神農先師寶誕，暨舉行第廿五屆職員就職典禮，到有工團總會，九醫中醫師公會，及中藥工會等代表參加觀禮，並由工總馮海明主持監誓儀式，及代表會員等演說。新員名單：理事長麥玉田，副陳昌，會務蔡琛，何培珍，吳錦源，福利容玉階，彭玉蓮，教育黎得啟，交際周佑，李進錫，康樂崔權，甘標，候補理事張偉，鄧榮全，王金泉，核數員冼博。是晚敘餐聯歡。（秀）

廿年來工人增九倍 工廠增加達拾一倍
過去十年來工人工資增加壹倍

本港工商業日益繁榮聲中，所設立的工廠與工人就業數字均顯著增加，自一九四九年迄今二十年來，本港工廠增加十一倍，工業工人就業人數增九倍。在過去十年中工人工資增加約一倍，平均每年增加約百分之九。而十年來生活指數增長約三成，平均每年增百分之三左右。

二十年前 工廠仟餘

據勞工處統計資料顯示，本港工廠一九四九年共有一千二百六十間，就業工人數字為六萬三千八百人，今年首季工廠增至一萬六千二百八十五家，就業人數達五十六萬八千七百八十七名。據統計，一九五一年工廠有一千九百六十一間，就業人數九萬五千二百零七人，一九五六年工廠三千三百一十九間，就業人數十四萬六千八百七十七人。一九六一年工廠六千三百五十九間，就業人數二十七萬一千七百二十九人。一九六六年工廠一萬零四百一十三間，就業人數四十二萬四千一百五十五人。一九六八年工廠一萬二千二百七十九間，就業人數五十萬零六千七百五十三人。一九六九年工廠一萬四千四百零七間，就業人數為五十五萬九千七百一十二人。

工人就業 機會增加

由於本港工商業發展迅速，一般工人就業機會大為增加，據統計紀錄工廠空缺，一九六八年由五百五十四家工業經營機構報告空缺共有八千三百三十五個。一九六九年由一千零三十五家工業經營所呈報空缺總額為一萬八千五百六十六個。其中最顯著者為電子工業空缺三千九百四十八個。製衣與襯衫空缺三千三百七十四個。塑膠工業空缺二千九百九十五個。五金製品空缺一千七百四十六個。

電子空缺 近仟個

棉紡及棉織業空缺一千一百九十個。今年首季由一千三百三十家工廠所呈報空缺總額為二萬四千四百八十個。其中最顯著者為電子業空缺四千九百八十個。製衣業空缺四千三百二十四個。塑膠業空缺為三千九百九十八個。五金製品空缺一千八百八十五個。假髮業空缺一千八百七十一個。棉紡及棉織空缺一千六百六十三個。

紡織製品 工人最多

目前僱用工人最多的主要行業為紡織製造及紡織製成品業居首，共達二十三萬零四十人。塑膠業……僱用人數共七萬二千八百零一人。佔第二位，電動機器儀器，用具及供應品等製造業就業人數共四萬七千百一十八人，居第三位。

一般工人工資與生活指數上升比較，工資較長較多。以一九五八年的工資基本指數為一百計算，目前的工資指數增至二百左右，平均增長率約一倍，而生活指數，以一九五八年的生活物價指數為一百計算，目前約為一百三十。平均增加三成左右。（秀）

炎夏應付生活細節 處理得宜 工作愉快

當你感到悶熱，有點懶洋洋，不想工作的時候，可能，你出汗太多了，亦可能工場之中碳氣太多所致，小休一會兒吧，自然會慢慢的恢復過來。如果，工場環境許可，當你在下班之前，來一次冷水浴，洗去身上的汗垢，讓毛管眼也與新鮮的空氣接觸，並利用冷水的刺激，加速體內的血液循環，你會感到非常的爽快。

下午酷熱 影響精神

進出於冷氣間工作的工友，由於室內和室外的溫度不同，曬熱了身子，走進涼處；或涼透了身子，走到熱處，一冷一熱之間，很容易令你感冒。

起居飲食格外小心

天氣的悶熱，使工友們不能好好的安睡，尤以居住狹迫的工友為甚，密不通風的，夜半醒了，一身汗，再翻睡，睡眠不足，好容易翻睡，早上又起床，頭腦昏，特別易不十分清醒，長期睡眠不足的工友，除工作之外，還有一點疲態。

你想得到熟睡嗎？首先，要保持心境的寧靜；第二，養成一種依時就睡的習慣。還有，你可以用冷水把你所躺的席抹一次，消除了席面的熱氣，那是能使你比較容易入睡的。此外，晚上睡前不要吃過多的食物，或者用冷水抹一把面，使神經冷靜下來，對你想得到熟睡，是有所幫助的，而又習慣了的力精壯。

早上游泳 比較適宜

在假期中，你可能如其他工友一樣，喜歡到沙灘去，在熱的市區裏，沉於綠波中，曬曬太陽，任那海風吹散身上的炎熱，但游泳的時間，最好在早上，游泳者更宜選擇海水清潔，礁石不多，暗湧不大的地方為宜，初作日光浴，不宜時間太長，否則給陽光灼傷了皮膚，會脫皮，那就不雅觀了。

你還有，在飲食方面，不潔的食物，固不宜吃，腐爛了的生菓，不冷不熟的，不可吃，經常沒有加蓋的食物，細菌乘隙於上的，都是傳染病的媒介，如果不小心吃下，就容易為你帶來疾病。

工作的分配：你應作如下的分配：上午做比較費精神的工作，下午做一般性的，這樣做，既可使工作效率，又可使本來已消耗相當的精力，加上酷熱，影響精神，有點疲倦的，減少過度的消耗。……可以適應。但不習慣，而又體質較差的就要當心了。如果你是用勞力去……飽滿，工作愉快，在這炎炎的夏日裏，必須從生活的細節打點妥當做起。（建佳）

工友明白道理 工作貴乎有計 對人謙虛有禮 結果進行順利

有一位在鋁廠裏工作的工友說：「我們的廠，熱風，溫度很高，在夏日裏尤甚。這樣子，非加改善不可。」於是，他們的工作，需要高溫，如果使工場內的空氣變涼，那麼，便會受到影響。因工場面積大，輔用電力不行，依然吹來的，這是一個矛盾。這一來，雖然改用冷氣，也是不可能的。……但亦無其他辦法可想。除了多開抽氣機，工人輪住工作之外……

如果有人對你這樣的說：「在我們的工場中，我是頂瓜瓜的人物，凡事都由我一個人做兩的」，你以為他的話對嗎？常識告訴我們：「好話不是大器」。心理學家告訴我們：「自卑感若的人，自誇自炫的成份也愈大。」前人一句老話：「惡而好自用，賤而好自專」。你把握着上述的經驗，就會不期而然的對這一類性聲搶光的人一笑置之。（秀）

吸取……人生……經驗

見，可做事，要明理，那是一件十分需要的事。明理之道，一是本諸直覺的經驗，另一是推理得來的；同一件事，發生，而後果相同，人們引以為例，這叫做「例證」，但例證有時不確，例如：甲和乙，都因為吃西瓜而害疾病，但甲吃了西瓜，病了，乙吃了汽水，也病了，……這叫做「同一法」。又例如：夏日蟬鳴，若剪去其翼，蟬的鳴聲則不會響，……這叫做「差異法」。……將小動物放入抽去空氣的管內，他們很快便會死亡，可知空氣為動物生存的主要因子，這叫做「同者合併法」。

凡事……有因……有果

為什麼月圓之夕，潮汐的漲退特強呢？據天文物理學家研究所得的結果，是與月亮有關，月球上的引力，每月月圓之夕，引力大，潮汐也漲了，所以月圓的晚上，地球上的潮汐亦同變大，這叫做「同變法」。從空氣中所取得的氮，比在亞硝尼亞中所取得的氮，其重量相差，每立升的千分之五。何以空氣中的氮會較重呢？據科學家……的指出，因空氣中多了一種氣體……這叫做「餘法」。

右述的法則，俱由因果產生，凡事，有因必有果。平地水沸，高山水沸，不需一百度熱，……科學也非絕對的，而是近的，因果決於人類的生活中，是條件的，不能「一本通書睇到老」，這是識理，所給我們的好處。（啟光）

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

港九報販總工會 新職員定期就職

港九報販總工會，擁有大量會員，以文化運輸工作，為報界服務……欣逢第廿一屆周年紀念暨新職員就職典禮，定於七月十六日……舉行會員聯歡……就職典禮……

本港新聞

聖約翰救傷隊通告

聖約翰救傷隊布達：勞總監於六月四日發表第廿三號通告及下週工作程序。香港分區救傷車當值：六月七日至十三日，灣仔甲隊，十四日至廿日西區隊。九龍分區救傷車當值：六月份，九龍青年會隊，十五日至廿一日，尖沙咀隊。九龍青年會及上水救傷車當值：六月一日至七日，上水隊，八日至十四日，聯合隊。上水聯合診療所當值：六月份，深水埗，西區隊，護士隊。香港分區游泳場當值：（六、七、八日）淺水灣：東方隊，大浪灣：孔聖隊，英泉救生隊，灣仔乙隊，香港仔隊，石澳：銅鑼灣隊，堅尼地城隊，鄉會隊，……南隊，中央隊，荃灣隊，東方隊……

赤柱：灣仔甲隊，銅鑼灣隊，淺水灣：堅尼地城隊，……九龍分區游泳場當值：……

九龍西區扶輪社選出第十屆職員

九龍西區扶輪社，昨（三）日下午……假美麗華酒店舉行例會……選出第十屆職員……

今天盛大獻映 皇后 文華 國華 皇都
史提夫麥昆 一部年代表傑作
動作快速而且生猛！ 場面熱鬧夾緊張！ 故事最富人情味！
米殊胡治 羅拔葛羅斯 主演
流氓好漢 "The Reivers" 瑰麗七彩
硬漢好戲 先聲奪人 娛樂趣味 五花八門

東城・樂宮・聯邦 今天盛大獻映
華納風格新穎西部七彩巨片
荒漠怪俠 THE BALLAD OF CABLE HOGUE
赤手闖天涯
謝遜 柏羅斯 史提拉 史蒂芬 主演
荒漠千里 黃沙滾滾 無懼怪俠 大智大勇 赤手空拳 力闖山河 造福人群
最新穎、最充實、最傑出、最野性、最富娛樂性的影片
本片告訴你什麼是：人生、英雄、性愛、罪惡、什麼是真正的西部片
時代週刊

華僑晚報 分類廣告 費廉效大

靈氣十足。第五週映
樂聲 新聲 皇宮 百樂門 寶聲 金陵
鬼見愁 宏華公司出品 郭南宏 監製
定靈劍破鬼見愁追魂劍 驚心動魄為武俠片首見
太陰追魂劍 朝陽定灵劍
聲勢浩浩蕩蕩 佳片追端午節 戲院爭佳排映
本片上映後。竟然引起影評家爭辯
究竟好唔好。觀衆不妨請來做評判

總統 快樂 週末午夜場
獨行殺手催命符 "STILETTO" 全部七彩
約瑟少雲 最新傑作

英華 英京 香港大舞台
神探一號 關德興 陳寶珠 薛家燕 李香琴 胡楓 呂奇
數十電影紅星聯合主演

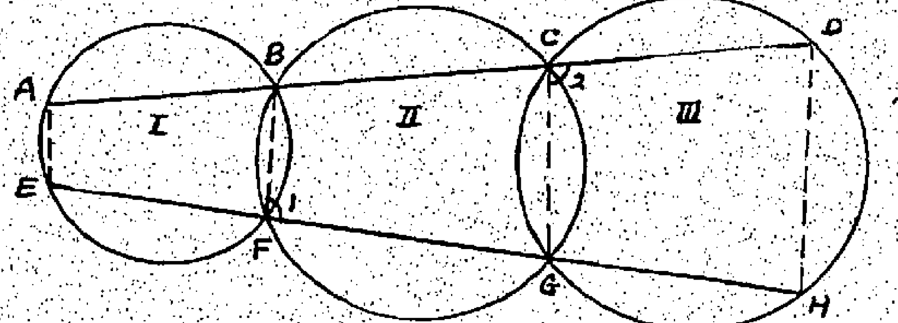
金陵・金華・國賓・聲
歌・聲・魅・影
嫁衣

華僑教育

中中會考普通數學(二)解答

·喬仲强·

(1) 在圖一中，圓I與圓II交於B、F，圓II與圓III交於C、G，過BC之直线交圓I於A，圓III於D，過FG之直线交圓I於E，圓III於H。求証A、E、H、D四点共圓



(圖一)

(已知) ABCD與EFGH均為直线。(求証) A、E、H、D四点共圓

(証明) 1. 聨AE、BF、CG及DH (两点可作一直线)

2. ∠1=∠A，∠2=∠1 (圓内接四边形之外角，等於其内对角)

3. ∠A=∠2 (等量代換)

4. ∠2+∠H=180° (圓内接四边形对角互補)

5. ∠A+∠H=180° (代換)

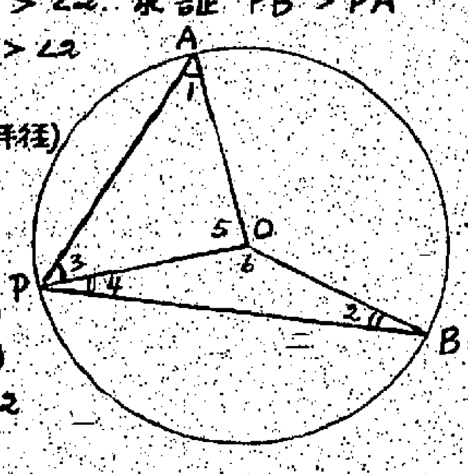
6. A、E、H、D共圓 (四边形对角互補，則四頂点共圓)

Q.E.D.

(2) 在圖二中，O為圓心，∠1>∠2，求証PB>PA

(已知) O為ABP圓之中心，∠1>∠2

(求証) PB>PA



(圖二)

(証明) 1. OA=OP=OB (同圓半徑)

2. ∠1=∠3，∠2=∠4 (等腰三角形底角相等)

3. 在△AOP中 ∠5+∠1+∠3=180° (△内角和)

4. ∠5=180°−2∠1 (等量公理)

5. 同理可証 ∠6=180°−2∠2 (由3至4)

6. ∠1>∠2 (已知) ∴ 2∠1>2∠2 (不等量之同倍量)

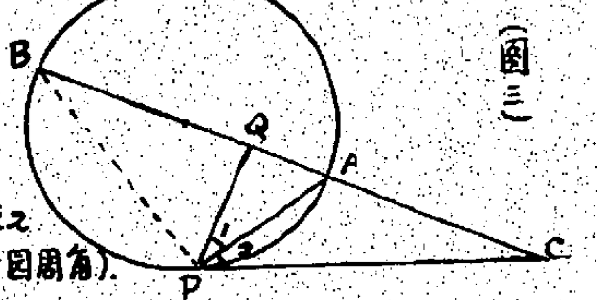
7. ∠5小於∠6 (等量減不等量，減大量者其餘反小)

8. PA<PB (两△s有两边各相等，夹角大者其对边大) Q.E.D.

(3) 在圖三中，A、B為直徑，PC為切线，∠1=∠2，求証PQ⊥AB。

(已知) AB為O圓直徑，PC為O圓切线，∠1=∠2

(求証) PQ⊥AB



(圖三)

(証明) 1. 聨PB，則∠B=∠2 (弦切角等於夹弧所对圓周角)。

2. ∠1=∠B (因已知∠1=∠2，代換)。

3. 在△BPA與△PQA中，因∠A為公共角，∴∠BPA=∠PQA (两△s有两角分别相等，則第三角必等)

4. ∠BPA=rt.∠ (半圓圓周角為直角)

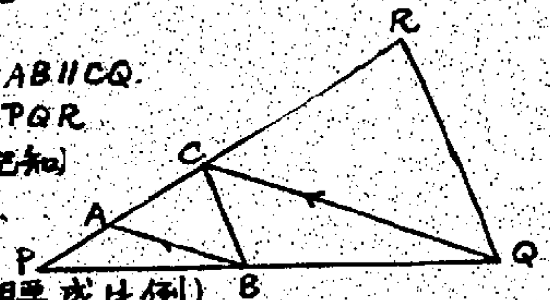
5. ∠PQA=rt.∠ (代換)

6. PQ⊥AB (直角两边互相垂直) Q.E.D.

(4) 在圖四中，$PA=\frac{1}{6}PR$，AB∥CQ，求証△PBC之面積等於$\frac{1}{6}$△PQR之面積

(已知) $PA=\frac{1}{6}PR$，AB∥CQ。

(求証) $\triangle PBC=\frac{1}{6}\triangle PQR$



(圖四)

(証明) 1. AB∥CQ (已知)

2. $\frac{PA}{PC}=\frac{PB}{PQ}$ (△底边平行线，分两腰成比例)

3. PB×PC=PA×PQ (比例式中，内项積等於外项積)

4. $\frac{\triangle PBC}{\triangle PQR}=\frac{PB\times PC}{PQ\times PR}$ [两△s有一角等，面積比等於夹边積之比]

5. $\frac{\triangle PBC}{\triangle PQR}=\frac{PA\times PQ}{PQ\times PR}=\frac{PA}{PR}=\frac{1}{6}$ (代換，又因$PA=\frac{1}{6}PR$)

∴ $\triangle PBC=\frac{1}{6}\triangle PQR$. Q.E.D.

(5) 試証

$$\frac{\sin(360°+x°)}{\cos(90°-x°)}+\frac{\cos(-x°)}{\sin(90°+x°)}-\frac{\tan(270°-x°)}{\cot(180°-x°)}+\sin(-300°)\sec(390°)=4$$

(証) 因 $\sin(360°+x°)=\sin x°$，$\cos(90°-x°)=\sin x°$；

$\cos(-x°)=\cos x°$，$\sin(90°+x°)=\cos x°$，

$\tan(270°-x°)=\cot x°$，$\cot(180°-x°)=-\cot x°$

及 $\sin(-300°)=-\sin 300°=-\sin(360°-60°)$

$=-(-\sin 60°)=\sin 60°=\frac{\sqrt{3}}{2}$

$\sec 390°=\sec(360°+30°)=\sec 30°=\frac{2}{\sqrt{3}}$

代入 $左方=\frac{\sin x°}{\sin x°}+\frac{\cos x°}{\cos x°}-\frac{\cot x°}{-\cot x°}+\frac{\sqrt{3}}{2}\times\frac{2}{\sqrt{3}}$

$=1+1-(-1)+1=4$ (=右方)。 Q.E.D.

(6) 三角形花圃三边之長各為20呎，34呎及42呎，若要鋪塘泥半呎厚，問所需塘泥之体積為何？

(解) $s=\frac{1}{2}(a+b+c)=\frac{1}{2}(20+34+42)=48$

三角形面積 $\Delta=\sqrt{s(s-a)(s-b)(s-c)}$

$=\sqrt{48(48-20)(48-34)(48-42)}$

$=\sqrt{48\times28\times14\times6}$

$=\sqrt{(48\times3)\times28\times14\times2}$

$=\sqrt{144\times28\times28}=12\times28=336$ (平方呎)

三角柱体積＝底面積×高＝$336\times\frac{1}{2}=168$

答：体積為168立方呎。

(7) 試証 $\frac{\sin A-\cos A+1}{\sin A+\cos A-1}=\sec A+\tan A$

(証) $左方=\frac{(\sin A-\cos A+1)(\sin A+\cos A+1)}{(\sin A+\cos A-1)(\sin A+\cos A+1)}$

$=\frac{(\sin A+1)^2-\cos^2 A}{(\sin A+\cos A)^2-1}=\frac{\sin^2 A+2\sin A+1-\cos^2 A}{\sin^2 A+\cos^2 A+2\sin A\cos A-1}$

$=\frac{\sin^2 A+2\sin A+\sin^2 A}{1+2\sin A\cos A-1}=\frac{2\sin A(1+\sin A)}{2\sin A\cos A}$

$=\frac{1+\sin A}{\cos A}=\frac{1}{\cos A}+\frac{\sin A}{\cos A}=\sec A+\tan A$ (=右方)

Q.E.D.

(8) 一三角形其三边長之比為 $3+\sqrt{3}:2\sqrt{3}:3\sqrt{2}$，求其最短一边所对之角。

(解) 設 $\frac{a}{3+\sqrt{3}}=\frac{b}{2\sqrt{3}}=\frac{c}{3\sqrt{2}}=k$

則 $a=(3+\sqrt{3})k$，$b=2\sqrt{3}k$，$c=3\sqrt{2}k$

又因 $3+\sqrt{3}=4.732$，$2\sqrt{3}=3.464$，$3\sqrt{2}=4.242$

故 b為最短之一边，依餘弦定律

$\cos B=\frac{a^2+c^2-b^2}{2ac}=\frac{(3+\sqrt{3})^2k^2+(3\sqrt{2}k)^2-(2\sqrt{3}k)^2}{2(3+\sqrt{3})k(3\sqrt{2}k)}$

$=\frac{(3+\sqrt{3})^2+18-12}{6\sqrt{2}(3+\sqrt{3})}=\frac{(9+6\sqrt{3}+3)+6}{6\sqrt{2}(3+\sqrt{3})}=\frac{6(3+\sqrt{3})}{6\sqrt{2}(3+\sqrt{3})}$

$=\frac{1}{\sqrt{2}}$　因 $\cos 45°=\frac{1}{\sqrt{2}}$　$B=45°$

答：对角為45°

(未完待續)

WOLSEY HALL, OXFORD
HONG KONG BRANCH
英國牛津輔世學院

下列課程接受報名
倫敦大學文理法三科學位
(B.A./B.SC./L.L.B)
大學預科(G.C.E)
高級新聞專科(MIL/AIL)
高速英語訓練(初、中、高三級)
函授教學·成效顯著
特別協助出國升學
供應應考參考書籍

香港區教務處
九龍爾敦道登打士街三十七號十樓
香港編譯社
(電話：K—305402)

中大助教植永康 獲頒留德獎學金

本年度共有香港學生三名獲是項獎學金

（本報訊）香港中文大學助教植永康，獲德國學術交流機構頒發留德獎學金，將進柏林自由大學研究院研究化學。

植永康將於六月十五日赴德深造，在進柏林自由大學研究院研究之前，將先進歌德語言學校攻讀德文速成班四個月。

一九七〇年香港將有學生三人，獲德國學術交流機構獎學金，植氏爲三人中之一。德國學術交流機構爲德國頒發海外學生留德獎學金的機關。

第二人爲香港大學的施少寧，將於今年十二月赴德深造研究科學。第三人爲莫洽波，已在德國深造中。圖示德國駐港文化參贊琳遜博士，在德航辦事處以德航機票贈植永康。

讀者來函

中大入學試作信 應否寫上眞姓名

盼中大入學試委會答覆

編輯先生大鑒：

本人是應屆中文大學會考生，現有一問題希望透過貴報，請求中文大學入學資格考試委員會秘書張紹棠先生答覆。

（一）請問張先生如果在淺易文言應用文上簽署自己的眞實姓名，會不會被取消試卷的分數或整個的分數呢？在入學資格考試規則第六條指出：「各考生於考試試場開始前，先在其試卷及所有試卷紙上寫其考試號碼，但絕不得寫上姓名或校名」。該卷的分數呢？以我愚見，我認爲既然中文中學及英文中學會考對於考生簽署眞姓名均不予扣分或取消資格，則中文大學委員會亦不應扣分或取消該考生的資格。恩見對與否，希望張先生給我一個詳細的指導！此致華僑日報編輯先生。一中文大學考生上。七〇年六月二日。

香港天主教福利會致力 發展職業教育

該會屬下五個中心　均設有各種商科及語文課程　又有多種專業訓練　現均接受入學申請

（特訊）香港天主教福利會，年來對於發展本港的職業訓練及特別教育至爲努力。該會屬下五個中心，均設有各種如商科及語文等課程，供須留在小學畢業後的青年男女攻讀。

該會認爲：每年約有四萬名學童離開小學後便不能再求深造，亦不能獲得一份較好前途的職業。這種年齡的兒童，極需要有大規模的就業前訓練。目前，該會的職業和特別教育服務可分爲三部份進行，即（甲）就業前訓練：目的是使青年男女認識工作上需要的材料，工具和標準，並協助擇業。該會在港仔及堅道中心都設有男女童三年制就業前訓練班（堅道課程只收男童）。教授科目：（一）普通科：英文、中文、設算、科學、數學、公民、社會。（二）貿易原理：供有關的實用科目——工業繪圖，工場技術。（三）實用科：供男童：電器、機械、排版及印刷（港仔）；供女童：成衣、家政、商科。

（乙）職業訓練：主要目的爲教授經濟活動方面某一特殊範圍內所需的智能，訓練班設在港九五處服務中心和深水埗明愛醫院。訓練目的是使少年人能夠獲得合理的生活和在社會中佔應有的席位。職業訓練分類如下：商業訓練：秘書課程、速記、簿記、機械化會計、商業數學、打字、商業英文、基本電腦用法。工業訓練：無線電工程、排版及印刷、收音機裝配及修理、機器修理、紡織機械及剪裁、成衣、護理訓練：九龍蘇屋村明愛醫院設有港府承認的護士訓練學校，每年可收四十人，最低入學資格爲中學會考文憑。手藝訓練：木工，及其他工藝均有教授，目的爲幫助家庭謀求經濟獨立。家政訓練：烹任、縫紉、成衣、編織、持家等。

（丙）特別教育訓練：目前堅道服務中心部設有語言教授，使少年和成人學習新的語言，這對他們日後找尋較好職業時有所幫助，亦可使他們的生活更多采多姿。堅道中心設有完善的語言實驗室，可容學生五十人，教授課程包括：法文、德文、日文、國語、英文、粵語等。

該堅道中心一九七〇年之各項上午、下午及晚間課程業經擬妥，其中包括法文、日文、國語、攝影、新聞學、打字、速記、會計、簿記、初級英語等課程，亦有應用文、英語會話及實用英文。現已開始接受九月廿六日開課之報名，有意申請者可向香港堅道二號明愛中心或各民政司署索取。擬修課者，須於七月卅日前辦妥申請手續；擬修選讀課程者，則須於八月十五日前辦理。（成）

聖約瑟書院小學 周末 舉行 開放

（特訊）聖約瑟書院小學定於本月六日（星期六）舉行開放日，屆時將展出學生平日成績。此外，又舉行多項活動，計有音樂會，足球比賽，柔道，乒乓球，羽毛球，電影，救傷表演，圍棋，西洋棋，空手道等項，歡迎學生家長蒞校參觀。

聖約瑟書院分設有中學部及小學部，中學部設於堅尼地道之校舍內，小學部自灣仔活道新校舍於年前落成後，即由堅尼地道之中學部校舍遷至現址。

該校爲天主教修士興辦，該校歷年來培育人才，在社會上貢獻者良多。（琳）

尚有教育消息刊在第六張第二頁請讀者注意

MANSFIELD COLLEGE

格致英文書院

招秋季學期男女新生

（一）班級：小學四至六年級(PRIMARY 4—6)中學一至四年級(FORM 1—4)

（二）考試：六月六日(星期六)下午二時

（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台 電話：六八〇二〇一

校監 鄭亞清

崇文英文書院

招中一中二及小學四、五、六年級新生

校址：北角英皇道北角官立小學左鄰 北角渣華道九十六至九十八號 電話：六一三三五一 電話：七〇〇四九八

考試：六月十三日（星期六）上午九時 即日開始報名

校長 黃永年

香港浸信會顯理中學招男女生

班級：中學一至四年級，小學各級（中小學全日上課）幼稚園高、初級

報名：即日開始至考試前一日截止須攜帶成績表及相片二張

考試：六月十三日（星期六）上午九時

地址：中小學 香港堅道五十三號 幼稚園 香港堅道三十三號 電話：H四三七〇七

附註：中六則俟會考成績公佈開始接受申請

愛丁堡書院

招考一九七〇年度秋季F.1新生

試期：六月廿一日（星期日）上午十時

班制：英文中學：F.1—F.5 FORM 6 (LOWER 6 AND UPPER 6) 英文小學：P.1—P.6 及幼稚園

校址：九龍深水埗基隆街190號（近南昌街）

電話：八一二五五五、八〇七八九五

諾貝爾書院 英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招生通告

班級：P.6（全部保送升中試）F.1 F.2 F.3 F.4 F.5（全部保送會考）F.6（保送港大，中大，台大，倫大入學試及歐美加升大）

校址：九龍太子道290.290A.302號 電話K834115 K835134

F.1及中一學生，憑升中證或成績表免筆試。取錄新生，六月一日起免費全科補習。決不增加學費，上午班四十元起下午班卅元起

校長 梁德參

協同中學（九龍）招生

班額：中一，F.1共四百六十名（均全日制）

報名：中六生待會考發表後一周內憑會考成績來校申請。即日起至六月廿日上午爲報名時間，額滿停止。

考試：中一級，六月廿七日下午一時半起。F.1級，六月廿八日下午一時半起。

校址：九龍花墟，大坑東道（802279）巴士2C、2D、4A、6D、40號路線均經本校。

香港商業專科學校

六月份新班通告

選科：英文會計簿記 個人秘書學 別文速記 成本會計 打字 香港稅法 商業信扎 電動打字 中文會計簿記

進修科：英語會話 商業英文 進出口文件及計價 銀行押滙 珠算

各班課程均按照英國著名學會標準 詳細章程及上課時間表備索

中區辦事處：廣東銀行大廈五〇四號 H231202
日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五〇號式樓 H772976
北角英皇道一二九號二樓 H701914
油麻地彌敦道五〇一號三樓 K854392
尖沙咀山林道四號三樓 K671153
夜校分教處：中環擺花街式十三號地下 H447121

惠陽商會惠僑英文中學招生

校址：石硤尾偉智街（石硤尾官立小學側）

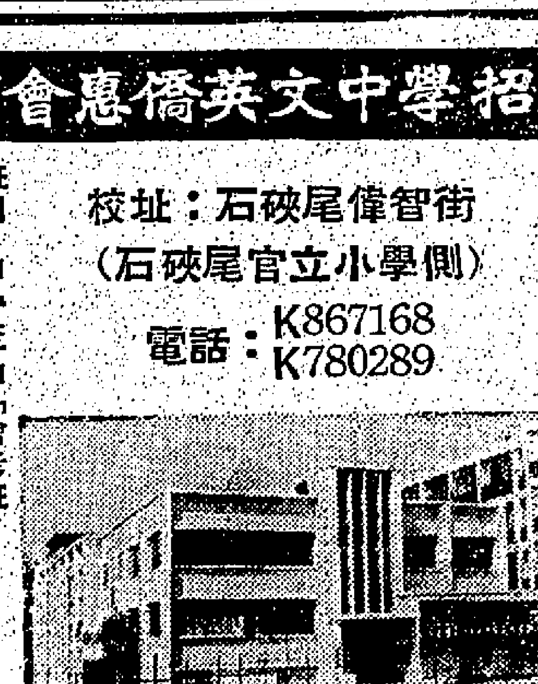
電話：K867168 K780289

班別：F.1至F.5會考班

考試：六月十四日（星期日）上午九時半（在本校禮堂舉行）

報名：即日開始（簡章備索）

校監：鍾玉興



蒙政府撥地自建標準校舍一切設備遵照教育司署規定不牟利並全日制

監督：徐季良　校長：孫方中

蘇浙小學暨幼稚園招生

一、招收班級：A中文部——幼稚園及小學各級插班生 B英文部——小學一至五年級（英文部畢業生全部直升蘇浙公學，不參加升中試）

二、報名日期：即日起至考試前一天止。

三、報名時間：上午九時至十二時，下午二時至五時

四、報名手續：填寫報名單呈驗前校成績單，繳報名費二元並交二吋照片兩張暨本人出生紙，官報紙或兒童身份證

五、報名地點：A中文部 北角渣華街30號 B英文部 北角渣華街16號

六、考試日期：A幼稚園 六月七日（星期日） B小學部 六月十三日（星期六）

七、考試時間：上午九時至十二時

八、考試地點：北角渣華街30號

校監 明鑑理神父　校長 李耀波

政府津貼 天主教培聖中學招生（祇收男生）

校址：九龍塘牛津道一號D

名額：中六級待會考放榜後請携同有關證件親臨本校領取入學申請表格。

中五中四不招生
中三插班生十五名
中二插班生十五名
中一新生五十名

報名：由六月五日至六月十九日止每日上午九時至下午四時卅分止報名時須攜帶半身近照兩張出生證及成績表並繳交報名費二元。

考試日期：六月廿八日（星期日）上午十時正在本校舉行。

仁伯中學 招生通告

班級：F.1至F.5

試期：六月十三日上午九時

校址：北角繼園（巴士公司直上）

電話：H七〇二六一五

附註：（一）清貧或成績優良者得申請「陳氏助學金」（二）凡參加升中試者得優先取錄

天主教 聖母崗 英文中學

招考70至71年度各級男女生

一、宗旨：以我天主教之偉大教旨，及最新教授方法，以培育青年，養成非常品德，及良好習慣。

二、上課時間：下午一時三十分至六時。

三、學費：本校爲不牟利學校，純以教育爲目的，每月學費如下：F.1 $38 F.2 $42 F.3 $44 F.4 $51 F.5 $56

四、報名：即日開始，每日下午一時半至六時。各新生須攜自己備照片及前畢業學校成績表及繳交最近半身相片兩張及報名費二元，到校辦理報名手續。

五、試期：六月六日（星期六）下午二時舉行。

六、校址：北角英皇道櫻園台 電話：H七〇一一〇七

CITY HALL LIBRARY

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告，「一查根問底」常識解答節目，四十分，本週最新產品市價報導，四十五分，時代曲選唱，浣沙溪（鄭錦昌），密碗花開誰不愛（鄭錦昌），笑哈哈（蕭湘），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公衆關係科直接報導交通情況，香港海員時別報告，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，時代歌聲，黎明之歌，你說（鄭小萍），輕輕叫你歡天喜地，只有一個你（崔萍），山前山後百花開，水長流，愛的波折（蕭湘），愛的共鳴，戀愛的季節，我還是永遠愛你（金燕），五十八分，天氣報告。

九時，「爐邊茶座」，二十分，時代曲選唱，阿里郎，偷戀，櫻花戀（潘秀瓊），三十分，我們的工業。

十時，點唱節目，「空中小郵差」，四十五分，重播廣播劇「紫毀杯」第八回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「書香新談」卅四講，三十分，重播廣播劇「失去靈魂的人」第四回。

十二時，粵語新聞簡報，今天焦點馬頭角居民本地及外來牛價格及長沙灣居民本地及外來牛豬價格，時代歌聲，親愛的母親，桃李爭春，無情風雨（陳芬蘭），不要問，野火，爲了你（鄭錦玲），追，山南有顆樹，快樂的王老五（合唱），櫻櫻，不變的愛，三滴市（陳錦瑩），二十分，天氣報告，三十分，時事實錄。

一時，粵語新聞，時別報告，十三分，「中國西曲」，時代曲，純潔的愛，我的心意，街場（陳錦瑩），三十分，漁民天氣預告，「不堪回首憶多回」之「戀曲二重奏」第五回。

二時，無線亦情深之「追來的春天」第八回，三十分，電影小說「鬼門關」。

三時，粵語新聞簡報，「祝君康健」，三十分，午間，空間，民間故事「武家坡」第八回，五十八分，天氣報告。

四時，電影故事「當你離家時」，三十分，親親仁人之「歸途姻緣」第五回。

五時，警務處公衆關係科直接報導交通情況，我如何不想你（胡美芳），第二夢（韋秀嫻），愛的鈴聲，愛花先要把花栽（韋秀嫻、王琛），解語花（姚莉），五十分，「查根問底」重播常識解答節目，五十八分，鮮魚批發市場報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，五十八分，天氣報告，五分，重播「空中問答」，十五分，時代曲，黃昏小唱（周璇），高山流水（劉韻），採檳榔，歌女之歌（周璇），星心相印（周璇、姚敏），三十分，入海情潮之「華海浪淘」第三回。

七時，粵語新聞簡報，「漁民一週」，三十分，時事實錄。

八時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，連續喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，香港人眼中的英國，五十分，時代曲，小喇叭，火辣辣，小小羊兒要回家（張露），五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「初試新聲歌唱比賽節目」，三十分，重播「逍遙陛下」，四十三分，漁民天氣報告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，十時，世界之窗，四十五分，「咬文嚼字」，五十分，「民為先」。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍集「龍約翰故事」之「黑蠍魔爸」第十回，三十分，「曲夜夜迴」時代曲，江水向東流，夢去了，花落又一年（長申），夢一般的愛，朦朧的燈光（歐陽菲菲），訴衷情，落花夢不回來（黃清元），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，白蘭花（韋秀嫻），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，將來是個謎（葛蘭），愛人是蠻顛（崔萍），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，闌闌寂寂（李香蘭），空中歌聲（冥楓）。

八時，新聞報告，十分，天氣報告，十五分，時代曲，卡力蘇（姚莉），愛不掉的相思（潘秀瓊），春光無限好（吳鶯音），三十分，歐西曲，時代曲，黃昏小唱（劉韻），留戀（謝雷），你可知道我想你（姚蘇蓉）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日樂點，繼續時代曲點唱，祝蓓祝婚，婦女雜誌，三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，社會小說「優大姐與亞倫」，三十分，倫理小說「鸞鳳之歌」。

十二時，新聞簡報，滿九時事，三十分，奇情小說「愛情試驗」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地……

商業二台

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

七時，新聞簡報，國際講座「說詩說話」，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，新聞簡報，民間奇案之「雙屍案」，三十分，重播歐西文藝小說「巴黎聖母院」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，長記在心田（趙曉君），你去我也走（夏丹），月圓花好（劉鳳屏），愛人永在身旁（蔡璧），三十分，時代曲選唱，星星對我瞧（趙曉君），相思曲（夏丹），樓台會（蔡璧），永遠的微笑（劉鳳屏），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

今樂府（續）

地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，三年（靜婷），情人樹（櫻花），眞希奇（靜婷），女人心（櫻花），恨不相逢未嫁時（靜婷），三十分，歷代名媛「上官婉兒」。

二時，倫理小說「柳絲長」，三十分，時代曲，星夜（張伊雯），歸村交響曲（金燕），王昭君（張伊雯），海韻（楊燕），藍與黑（崔萍），我知你（潘秀瓊），今宵多珍重（崔萍），猜不透的謎（潘秀瓊）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，口袋圓時心裏愛（洗劍麗），勁草嬌花（吳佩文），情如夢（尹芳玲），湖畔情侶（周聰、鳴茜），舞的淚（呂紅），蘆葦花下（周聰、鳴茜），柳樹下（呂紅），三十分，重播歌唱小說「君子好逑」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播兒童文藝小說「小明流浪記」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，武俠小說「女俠白芙蓉」。

七時，新聞講報，三十分，俱樂部「麗劇場」。

八時，新聞報告，天鵝地網之「誰與爭雄」，三十分，十八樓C座。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，「幸運金有獎遊戲」。

三十分，天氣報告，文藝小說「山堆的故事」。

十時，時代曲伊人在何方（南玲），上相思（張小英），愛情的追求（鄭玲玲），馬車夫之戀（方逸），丁香樹下（南玲），你的打的（張小英），聖母瑪利亞（方逸華），黃昏小唱（沈月華），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，夜偷詩稿（鄭錦雲、何韻山、洗劍麗），紫釵記主題曲與合敘園（任劍輝、白雪仙）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，繼續為你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道。

二時，報道東南亞各地天氣情況，音樂譜子，時代曲，愛的過流（鄭小萍），夢魂逍遙（靜婷），男人找女人（洪鐘），我們的時光（崔萍），入隔萬重山（鄭小萍），情人河邊（靜婷），合情的眼睛（洪鐘），愛曲（崔萍），問你一句話（鄭小萍），三十分，總統酒家。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報道，粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，繼續總統歌曲點唱節目。

五時，十五分，痴情淚（梁碧），涉涉再會吧（譚炳文），遠東交易所今日下午股市行情報道，月（崔妙芝），同林鳥（鄭碧昌），春心動（崔妙芝）。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年宵人時間。

麗的銀台

七時，新聞簡報，繼續年宵人時間。

八時，新聞報告，天氣報告，粵曲，西河會妻（李寶瑩、文千歲），三十分，名曲贈知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續名曲贈知音。

十時，新聞簡報，重播寫正字讀正音，十五分，經音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，中級日語會話，四十五分，音樂，四十九分，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，一笑談，三十分，粵劇名曲選「花蕊夫人」（上中卷）。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中間奏，四十五分，粵語流行曲。

麗的金台

十時，小常識，十五分，子女管教「消除驕人的苦惱」，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「倫文敘」（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲「花蕊夫人」（下卷）。

十二時，粵語新聞簡報，五分，股市行情綜合報導，十五分，喜事連連，下午節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「醫院的玫瑰」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，話劇「存亡爭霸戰」，三十分，粵劇選播「一片冰心在玉壺」。

三時，粵語新聞簡報，五分，人間世「婚姻與事業」，三十五分，股市行情綜合報導，四十分，喜事連連，金台節目報告。

四時，存生錄「新潮媽姐」，三十分，粵曲點唱。

五時，兒童長篇小說「小腳趾旅行記」，十五分，重播小常識（金價報告），三十分，紅緒外史「廖俠懷」。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「子母題的秘密」。

七時，新派小說「一代驕人」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，三十分，播影說談「端午節搶影龍船」，四十五分，大衆信箱。

九時，民間故事「蛇頭岩」，三十分，粵曲（教育台明日節目預告）。

十時，世界名著「父與子」，三十分，歌壇處處聞。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「牛成寧」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，海陸豐歌曲。

八時，潮州曲「紅玉斬子」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語說書漫遊。

十時，京劇「裘盛戎將相和」（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「紅鬃烈馬」。

十二時，潮州音樂，五分，潮語益智漫談，十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，電影歌曲「萬世流芳」，三十分，潮語古典小說「水滸前傳」。

二時，潮州曲「趙氏孤兒」。

三時，潮語廣播劇「金石補情天」，三十分，現代潮曲「玉麟夢，變問客」。

五時，潮語武俠小說「八面威風」（金價報告），三十分，彈詞「雙珠球」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，教育台明日節目預告，四十五分，社會服務，夜話。

七時，小說選播「狂狷曲」，三十分，潮語戲劇化小說「夢影如真」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，九時，戲曲介紹，三十分，潮州曲「珍珠塔」，二十分，時代曲，三十分，潮州歌曲「狄青大鬧萬花樓」，三十分，彈詞七十二他。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，分，潮語社會小說「投資的人」。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，五分，時代曲，十五分，國樂，四十五分，流行曲。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，流行音樂，四十五分，英語讀本。

十一時十五分，粵劇唱片「紫釵記」第一場，四十五分，西文小品。

十二時，時代曲，中文電視節目介紹，十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，節日節目預告，天氣報告，輕歌妙韻處處聞。

八時，天氣報告，三十分，漁民天氣，苦鳳鶯憐（林家聲），洗劍麗，余惠芬，何燕燕。

九時，天氣報告，李紅棉，長篇粵曲醒波、新梁醒波。

十時十分，粵曲，三十分，朱江怨殺閻婆惜（新馬師曾、鄭碧寶），漁民天氣。

十一時，重播古靈精怪信箱，三十分，喜事重重。

十二時，天天粵劇，粵曲，麗花情淚（新非凡、小芳艷芬），巫山狂斷腸，口哨（李向榮），三叭（鍾玲玲），賽火插曲，操（韋秀嫻），鉤培利（梁瑋文），紅唇（蕭湘），羅文，喇叭，鍾玲玲，影插曲，如倒插曲，猶了你（森森），迷幻恩蜜（羅文），哈哈哈，情寶珠，負心的人（森森），難得人生（陳寶珠），醉俠插曲（由鄧光超主唱），五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「情與淚」，三十分，祖國音樂，活談的，X三十三，失戀，他去了，笑罷小的鄉村姑娘，我的家鄉，女人本色，大鄉里。

麗的電視一台（中文）

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，我是偵探。

八時，王泉笑話，三十分，得其利是劇場。

九時，警探實錄，三十分，粵語長片「薄命紅顏」，嘉玲，周聰，吳回主演。

十一時十五分，新聞透視，三十分，最後新聞及天氣報告，三十五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

十二時十五分，世界盃足球賽。

二時，開幕。

五時，「太空天使」片集，二十分，神話故事，四十分，國泰武士。

六時五分，「大俠柔頓」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「鬼屋趣事」片集。

七時，「世界動態」，三十分，新聞簡報及天氣，三十五分，「羅馬之戀」片集。

八時，「夏威夷罪案組」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，卡命特備節目。

十一時二十分，特別新聞片。

十一時，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十二時十四十五分，卡通片。

十二時，「國語海盜」，三十分，「孝相與你」，四十五分，中午新聞。

一時，「曲藝大全」。

三時，三十分，「珍鏈百味」，三十分，卡通片。

四時，粵語長片「鬼冤仇」，由芳艷芬、吳楚帆主演。

五時，「歡樂家庭」，三十分，新聞簡報，三十五分，「兒童遊戲」，「火龍怒吞雙虎將」，由于素秋、李清主演。

六時，「邊城遊俠」片集。

七時三十分，新聞及天氣報導，三十分，「聊邦密探」。

八時，「電視劇場」，三十分，「歡樂今宵」。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「班尼沙」片集。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「碧血關禍記」，由國米蘭，史滴濟主演。

五時，五十五分，新聞簡報。

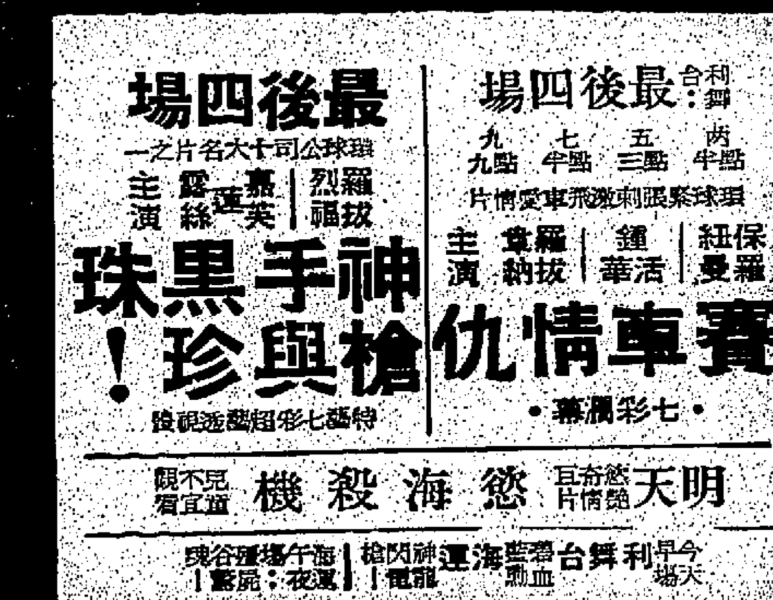
六時，卡通片，三十分，「神童義犬」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，一信不信由你。

八時，英語長片「寒雨情花」，由泰倫鮑華、梅娜樂主演。

九時三十五分，「祀錄片精選」，三十五分，十時二十五分，最後新聞報導，三十五分，「世界之窗」（完）。

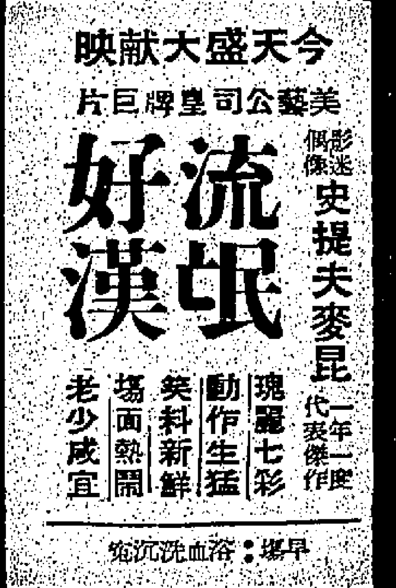
利舞臺·海運



紐約·大世界·麗宮

凱聲·東方

皇都



港九首輪影院聯合廣告

樂聲·新聲

總統·快樂

皇后·文華·國華

麗聲·京華·皇宮

京都·大華·金冠

東城·樂宮·聯邦

新華·豪華

普慶·珠江

兩度午夜場大爆棚

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 金陵 華麗 美宮 龍華

今天全線五場

華樂金陵下期

聯合公司繼「福祿壽」後又一豪華歌唱大喜劇

鬥艷鬥唱 鬥滑稽。淘氣淘金 淘古井。添福添壽 添老婆。加歌加笑 加香艷。

天福添壽

天大面子 歌星現身銀幕

福祿壽原班人馬落力演出

七彩闊幕 導演 湯生 監製 王龍

名歌十一首·支支動聽

三大艷星：李香君 沈殿霞 張冰玉

三大諧星：蔣光超 葛小寶 上官亮

三大歌星：青山 孔蘭薰 楊燕

呢冋再加香港歌后潘迪華

名歌十一支

我在你左右·豆腐配白菜·子孫滿堂·高山青·蘋果花·什錦歌·偷偷愛上你·敬你一杯酒·同心的人·我的窩家·不要拋棄我

李香君 沈殿霞 蔣光超 葛小寶 上官亮 爲「添福添壽」上映聯合啓事

同人等上次主演之「福祿壽」一片，在排九上映時，每荷觀衆愛護，全綫十院盡滿堂紅，爲酬盛意，特再鼓力以赴，精心泡製，新片「添福添壽」，既稱「添福添壽」，當然處處加料，比上一部不知勝過幾許，戲好歌更好，確屬相得益彰，至希各界觀衆特別留意焉。

柴灣

8A8B巴士直達

今天四場選映

新潮教育奇情香艷巨片

黑珍珠

洪洪 江丹 李紅

今天五點半公餘場

奧斯卡金像獎 七彩史提芬杯

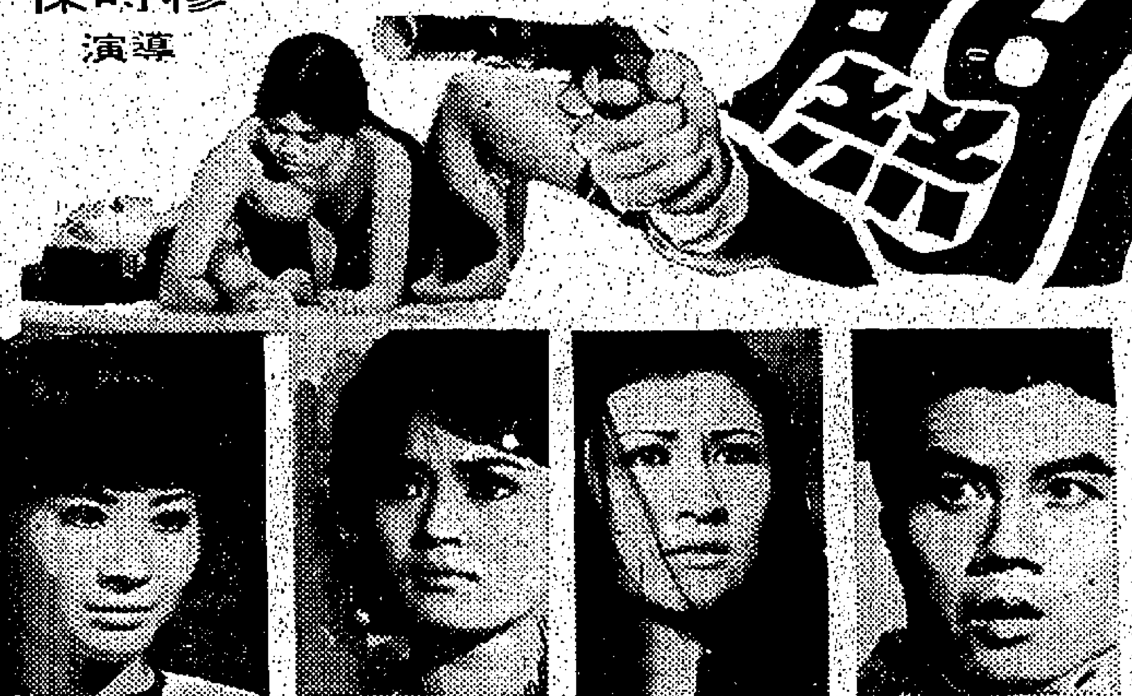
明天獻映

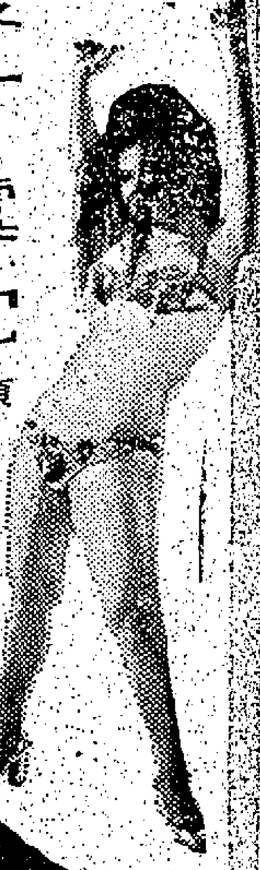
釣金龜

陳厚 何莉莉

華僑日報出版

香港法律彙編





穆時傑導演

鬼門關 HELL GATE

凌雲 丁珮 虞慧 沈依 領銜主演

A級邦片迎接端節 超級邦女大顯雌威

今午二時半請收聽商台播音請勿錯過

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲

佳片迎佳節 明天全綫榮譽獻映

間諜鬥智！邦女鬥色！秘密武器！層出不窮！

避免擠擁 預售三天戲票

期待已久 邵氏出品 緊張刺激 肉感特務 打鬥彩色巨片

聯邦

今天四場首輪

新紮七彩

荒漢怪俠赤手闖天涯

謝遜 羅柏斯 史提芬 拉芬

域多利

今天五場首輪

七彩歌唱倫理

歌聲魅影

張美瑤 夏鳳 張冰玉

榮獲參加亞展

家燕媽媽 今十九時 七彩 芳芳

今十時半 芳芳 俠女 神探 一娘 十八姑 半秋

國泰

最後兩天

英華丹麥合作

伊曼 七十彩

片上中文字幕

桃花含露又春風

萬花吐艷滿堂春！

真材實料 巨片賣座

後天映

瑞士丹麥聯合製作

ME and YOU

永華

今天選映

大映出品 香艷肉感七彩巨片

春色留痕

主演：緣子 佐藤慶

今天早場：張鳳 狂龍

今天公餘場：海空戰鬥

明天正場：鬼門關

海運戲院

每天特別場

今天早場：神龍閃電槍！

今午夜場：殭屍谷驚魂！

逢星期日上午十一點正七彩卡通

早場十二點半

午夜場十一點九

"HANNIBAL BROOKS"

三度優先介紹

後晚午夜場 預訂

麗聲 京華 皇宮

聯美公司七彩戰鬥巨片

浴血大逃亡

米高普勒 奧利化烈

絕無冷場之多

動作最多 情味最濃 機智百出 戰鬥激烈！！！！

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

今天 港澳埠際聯映

永樂 清平

鳳凰最新巨製

氣魄雄偉 武藝高強 戰鬥激烈 氣氛緊張

不是猛龍不過江 神鞭血戰鐵鈎王

反侵略敢闖火海刀山 伸正義勇戰龍潭虎穴

探機密女扮男裝 偵敵踪友誤爲敵

嶄新製作 嶄新內容

江漢 方輝 石磊 丁川 黎廣超 楊誠 謝瑜 李亨 良鳴 唐龍 吳世勳

過江龍

鳳凰伸張民族大義俠義戰鬥巨片

七彩闊銀幕攝製

導演 陳靜波 編劇 許先 陳召

太平 香港 英京 英華 北河 油麻地 華樂 太平

柴灣 荃灣 下期

昨天爆滿 今天請早 觀衆叫好

曹達華監製 華導演

神探一號

明星之多 多於天上

出場先後爲序：陳寶珠 薛家燕 雪妮 狄娜 江丹 曹達華 沈殿霞 高飛 關德興 石堅 李香琴 鄭君綿 蘇青 司馬華龍 羅蘭 陳好逑 于素秋 譚安娜 俞明 梅欣 林蛟 高魯泉 駱恭 上官玉 呂奇 胡楓 方華 柳青 西瓜刨 周吉 袁小田 陶三姑

卅二位紅星大會串

金星

今天五場放映

七彩倫理奇情片

養鴨人家

唐寶雲 武家麒 主演

下期正場放映

歌聲魅影

張美瑤 夏台鳳主演

美麗宮

九龍大坑東道

今天獻映

七彩歌唱大喜劇

添福添壽

李香君 沈殿霞 張冰玉 青山 孔蘭薰

早場十一點 寶扇緣

午夜場 鐵金剛勇破核子間諜

華僑日報出版

1970 香港年鑑

資料最新 內容最廣 用途最大

精裝一冊 只售十元

商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合實用

好世界

今天選映

全部七彩 動作諜報片

一封情報百萬兵

今早十一點 沙三少 南北雙雄

五點九點餘公場 神槍勇士 鐵面將軍

下期東寶七彩戰片

大空戰

週末午夜場

中影鉅獻 「養鴨人家」姊妹作

導演 張曾澤

張曾澤繼「路客與刀客」又一新作

珊瑚

又名「漁孃情淚」

看過「養鴨人家」非看本片（又名「漁孃情淚」）不可。

漁孃愛我。我愛漁孃。有情人終不成眷屬。哀哉

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 金陵 新華 豪華

後晚 十一點半午夜場 七號晚午夜場

武家麒 張琦玉 領銜主演

馮海 葛香亭 歐威 蔡慧華 葛小寶 聯合主演

七彩闊幕

劇力萬鈞 高潮起伏 出自高手 迴然不同

LIBRARY -4 JUN 1970

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊登如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㊀中環德輔道中香港華人行 ㊁九龍旺角彌敦道 ㊂九龍深水埗

聘請 時裝工場
招聘熟手女車工多名，另學徒多名，一經錄取，每月七十至五十元，供食宿，有意請到新界元朗...

文員會計
商行聘會計全盤，每天工作五小時，F5程度，下午二時至五時，駐27號四樓...

托嬰院急聘
有經驗保姆數名，三天假期，每月薪...

聘女職員
本公司招聘中學程度女職員數名...

聘請後生
英商洋行聘請後生...

助理會計
具初級會計知識...

教師 英文 音樂
...

聘接綫生

女練習生
大業公司聘請女練習生，年在15至18歲...

寫字樓職
某寫字樓招請職員，有一定...

招請後生
商行招請小後生，略識英文...

女傭人
堅道小家庭請一女傭...

中區招請職員
商行招請男職員，識中英打字...

英文補習
F6程度...

任家後生

誠聘職員
本公司誠聘分銷女職員二名...

聘請司機
大中華某公司聘請司機...

聘請教師
新界某小學聘請英文教師...

聘高級褓姆
本校欲聘高級褓姆...

九龍大五金廠聘請
㈠生產管理員：大專程度...㈡文員...
函寄九龍華僑報箱一〇五號。

九龍樂善堂 徵聘後生
本堂辦事處誠聘男後生一名...

招請後生

聘請教師

聘女主任

中區專科西醫 聘請護士

大建築公司
高薪聘經驗計則員須工學畢業生或同等學歷，有地盤經驗更佳。請繕學歷經驗薪酬寄華僑報箱413號。

聘甲級教師

女補習文員

洋行聘會計

聘請教師

聘請教員

內綫電話

聘請女傭 月薪四百

病理檢驗 女訓練生

聘請女傭

聘請

誠聘書記

聘請司機

聘請後生

模特兒

洋行女文員

印刷學徒

聘請舍監

聘日語

洋行後生

平價市場 請職員

聘醫院員工

聘請
輝煌貿易公司

誠聘工員

聘侍應生

聘女助
加聘女助...

誠聘會計 助理文員

柜面收銀

高薪請打什兼送貨

急請售貨

聘診所護士

暑期出路

膠手袋師傅

膠手袋設計

聘請體育教師職員

啓業牙醫

請管理員

電氣學徒

請練習生

聘外勤職員

生產主任

聘助理員

洋行女文員

聘請

美國加拿大移民 就業升學 各地來港合法延期或居留
星馬泰台日印尼越南簽證和護照申請代售機票
彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司 電K844790 K880213 電梯按5

招請學童

誠聘職員

牙科助護

聘印刷什工

請女收銀員

加拿大美國升學移民

請男什工

聘售貨員

招生 汽車修理

青年謀生出路
金峰司速成廣告公司 美術廣告訓練 時裝室內設計 期成可短 任職保證 ...
酒樓側（上吉慶）電話H七七〇九九

導正日文

廉達 F6預備班 英數理化生

繪畫 函授面授

教授麵點

聖心英文

經驗授泳

教授攝影

世界語文

國語小姐

教授鋼琴

會話
代譯各國文件 德英日法國語

修速成錶

聶克授舞

結他手風琴

青年五金工藝學校
機械公模技術專科職業訓練
招日夜班每週上課三天每天上課兩小時學費20元
◀即日報名·隨時上課▶
香港筲箕灣道428號A座三樓（即2號巴士總站對面高興餐廳樓上）電話H694164

英婦會話
初級16 中級18 高級20元

英文專科

日文

法文

航空地勤

簿記商業全科 速記打字

商科
香港商業管理日夜校·電K679356 九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓

劍橋大學 CAMBRIDGE CERT. CLASS
九龍尖沙咀加連威老道12號二樓·香港商業管理日夜校
教育司署批准開設·英國劍橋大學英文文憑班·F6英文 英國著名教師授課·保送參加本年度劍橋大學英文憑試

電腦
自置校舍·冷氣
教育司署批准開設電腦專科 初中高級新班：電話679356

秋季升學

半島行

社交舞研究班
六月十一日開課

暑期國語

鋼琴小提琴

英文專追

吳海成授泳

免費函授英文日語

山東俠拳

麗莎畫廊鋼琴學院

哥林比亞工程學校
有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科日夜新班
九龍保安道20至26號自置校舍設備規模龐大

香港大學 香港中大 通達補習班

郭彬授舞

XY數專
1. F1–F5：數學組、物理化學組、新數組。
2. F5–F6：ADDITIONAL PURE MATH；ADVANCED LEVEL PURE MATH；
3. 工專數理、微積分、微分方程、F5會考班、升中預備班。
校址：彌敦道674號二樓 電話K942273

世界舞藝

教授駕駛

曾河福 教授游泳

上門拳藝

教授鋼琴

游泳班

F5畢業生

英國姐姐

德觀
冷氣工程·電視修理·電機工程 太子道188號二樓K812552

塘官日文班

香港婦女分科學校
全港首創·個半月成功
新法速記
第五年六月份新班五日開課
九龍太子道144號 電話806223

李良丹妮授 五元學舞

斯華裁剪

九龍各區學

新咪拿學

香港區學

官塘學

函授出入口

日語

英人小姐

劍橋大學 英文文憑班
安德烈博士主理·香港商科語言書院·招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號 新興大廈三樓，電話：858440

建造商會學校招生

函授 時裝設計畫班

萬國藝專
中國畫 西洋畫 廣告畫 日夜班 週末班

精數專

訓練廚師 德信烹飪

超群烹飪

親自教授 李會超群

速成學校

招生 西服裁剪 汽車修理 英語
彌敦道717號四樓

半費授藝

街坊日語

打字
英國必文文憑試中心
保時全標空證問部準氣速任新指調成擇機法節
立案 香港商科語言書院·安德烈博士主理
旺角彌敦道607 新興大廈三樓電話858440（大人對面）

香港工科學校 日夜校招生
旺角彌敦道601 廖創興銀行四樓K305075·6月5日開課
建築繪圖 機械繪圖

油畫 水彩

琴 結他 畫

華聲小提琴室

暑期打字

世界打字社

電視技術

授琴補習

會話

英婦 初、中、高班
立案：香港商科語言書院·安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

專精數求
F6純數新班，F1數學先修班
F5–F7 F1–F4
地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話H672571

香港婦女補習學校香港補習夜校
國國英會打拼珠 文語文話字音算
增設六月份各科初學新班

速成商語科學校
彌敦道717號（旺角道口）四樓 K945545
日文 打字 拼音 會話

國際工商打字學院 打字
九龍彌敦道長沙街旺角創興銀行大廈六樓604 電話：K808513（電梯按5字）

東南商業專科學校

中南電子工業學院

英文文憑班
安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
旺角彌敦道607號 新興大廈三樓·電話：858440大人對面

人人可讀

香港商科語言書院招生
安德烈博士主理
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
打字全科—全部新機，四十元學到畢業 英語拼音—一月速成 珠算全科 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、補文、拉丁文
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文寫作班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計 電腦 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

灣仔日文 專科15元

珠寶 寶光珠石

貨倉 瑞香園代客貯貨

旅運 長洲旅遊請住松廬別墅

旅遊簽證
本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞...
印尼菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證...
中島遊客企業有限公司·九龍尖沙咀...

惠鳳王子豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班）
午飛12.45pm.$22- 晚飛8.00pm.$32-TEL.H246809

[redacted]

尚有分類廣告刊在第二十八張第八頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

啟事

遺失聲明

本人現遺失香港政府華員會於一九六三年五月廿五日發給之叁百元保證金收條乙紙（收條號碼未詳）及一九六叁年六月卅號發給之一千元保證金收條乙紙（收條號碼未詳）經向香港政府華員會報失現再登報聲明上述兩張收條不再負有任何法律根據或效用如有虛報濫冒作弊自願接受法律起訴。港島食堂香港政府華員會負責人 沈慶 一九七〇年六月三日

順德聯誼總會福利部公告

本會福利部小組70年五月份（第一組）第二八二期張初（男）沙田大圍白田村九號 第283期梁英（女）英皇道利都大樓12樓N 第284期李沛楷（男）荷李活道恒生銀行內 第285期梁佩芝（女）上環東街卅六號地下（第弍組）第107期陳佳丹（女）九龍...街...號弍樓 以上第一組第弍組均依常發給帛金一千〇四十元由遺屬具領

環島遊河船

辭職啟事

本人由一九七〇年六月起辭去香港九龍...有限公司職位，嗣後本人與該公司無涉，如有業務聯絡請洽K670295羅啟。

遺失聲明

遷移啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失啟事

領長壽金（各則）

鳴謝帛金

領帛金（各則）

鳴謝 友聯公司

鳴謝 西區事務所

租賃（九龍）

尖沙咀吉舖租

樂道二十一號A凱悅酒店對面旺舖出租面積七六四呎請電K六六一弍四九或H二叁〇二弍七洽

尖沙咀旺舖出租

樂道（凱悅酒店前）總統酒店對面地點旺盛 電K68000許

交吉靚樓

廠樓租售

深水埗興林街南昌街大廈九龍工業A座

新舖租售

廠樓出租

觀塘鴻圖道三十弍號二樓工廠五千尺電梯兩部有意請電H二四三五六二或H弍三七九五七洽

旺舖租售

旺角彌敦道五八一至五八八號盛及閣樓地下A三千九百尺長期合約一吉交八二一七一洽電K

旺舖出租

旺舖招頂

唐樓租售

荃灣工廠

高貴洋樓

工廠租售

旺舖招頂

光猛梗房

官塘現貨廠房貨倉招租

偉業街209—211號地下
面積3260尺樓高17尺半
最適合貨倉及重工業用
電話H235889　H235214

廠房招租

地王舖位

工廠出租

新蒲崗彩虹道二一號四嘉榮工廠大廈10樓A座全千餘呎電梯三部僅餘一層適合各工業用電H二三〇九二或七二本處經理

租廉尺餘萬廈大廠工

地址：青山道永康街二號
租金：極優待合約租金廉宜
設備：水電通風設備俱全遷入即可開工不必裝修
最適合：製衣假髮或其他工場連辦公室
接洽：K718827馮

旺舖招租

舊樓出讓

醫務所租

官塘工業大廈招租

新建新型工業大廈六樓招租，面積一萬一千呎，請電H二三七一〇六楊君洽

工廠廉租

田氏塑膠廠有限公司

良士大廈

尖沙咀最旺地點彌敦道27—33號
良士大廈
地下舖位連閣樓及三樓全層出售
接洽電話K674968經紀免問

高尚樓售

吉樓平售

廠房租售

交吉新唐樓

灣仔吉樓

豪景大廈

美孚一期

吉樓出售

向南吉樓

建貨倉出租

北角旺舖出售

廠房租售

招租

洋樓出售

新樓出售

交吉出售

旺地舖位

百德新街

洋樓吉售

靚樓吉售

平樓出售

常記行

靚樓平售

北角洋樓平售

地即新界換 LETTER—B

花園洋房出售

豪景花園洋樓

北角半山天后廟道璦峰園
A座九樓B座12樓顧向東南海景前後幽雅三面大單邊五大廳房式樣浴工房騎樓千餘呎連有蓋車位可分期
H229471洪先生

商業樓宇出售

夜冷酒樓用具平沽

平屋

全幢平售

舊樓急售

吉樓廉售

靚樓

七萬元急售

唐樓出售

鑽石平沽

四大房廳

新樓廉售

唐樓舖售

雲華大廈 分層出售

香港北角英皇道310-316號
尚餘無多，欲購從速
洽購電話：H711806　729104

平樓急售

吉樓出售

旺舖平售

花園洋樓

旺舖出售

十月入伙 發財旺舖 分層出售
㊀基隆街298、300、302號街閣2500尺合計八千尺近大街市、銀行酒家及各行商業旺舖
㊁福榮街124 樓下閣樓弍千尺、黃金歲開張、銀行當押飲食電器及各行商業旺舖
㊂福榮街124 五層樓上、每層千尺商行工藝家庭俱佳
洽購處：元州街75、香港織造廠或地盤售樓處

吉地

花園洋房

住宅唐樓

唐樓廉售

現貨唐樓

旺舖出售

永隆大廈

青山道220—240A號
平租二百三十元起
廉售二萬三千元起
接洽處電話：867495及891346

唐樓出售工廠出租

宏基大廈　軒尼詩道252—254號
萬尚唐樓一梯兩伙　電梯上落　六月入伙　等如現貨　分期付款　分層出售
石塘咀保德街工廠樓　接洽處 六基有限公司 萬昌置業有限公司 公司街卅號九龍城 電話239322 239292

華興唐樓

唐洋樓舖位

天后廟道雲峰大廈D廿樓連天台
下共街啓豐大廈舖位
花園街僑明大廈舖位
吳淞街啓利大廈舖位二至六樓
荔枝角道東明樓舖位五至12F
電話：H239250　H235580

太安樓　筲箕灣

中環新樓

商業地下特價出售

全層平租廉價高售

何東產業有限公司代理

長興大廈・長發大廈
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電K935757洽購

港九樓宇廉售

何東產業有限公司
（交吉分期付款）
灣仔向南（700呎）六萬餘元
旺角塘尾道（500呎）四萬餘元
K935757 H726090洽

鴻星大廈

尚餘吉樓一層廉價出售
購買從速
接洽處鴻星營造有限公司
湖翠道484號 電話852410　855001

洋舖出售樓位

供樓平過租屋

貸款一萬月供$122.40新舊樓宇可申請
香港東亞貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室
電話：H239186

唐樓出售

一梯兩伙

洋樓出售

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地區、新間廁、戶戶向南
二十年付款、平過租值納款迎洽購

華懋置業有限公司

鳳凰新村旺合適售租舖各行商業

樓名	單位	售價	月租
鳳儀	A	157,000	1,910
鳳儀	A	131,800	1,600
鳳鳴	B	152,000	1,850
鳳鳴	1	94,000	1,210
鳳儀	2	84,000	1,030
鳳儀	3	65,600	310
鳳華	1	73,800	910
鳳華	2	114,600	1,430
鳳華	3	123,000	1,500
鳳華	4	104,000	1,320
鳳華	5	82,900	1,020
鳳華	A	92,100	1,130
鳳華	B	225,000	2,730
[illegible]	[illegible]	154,300	1,860
[illegible]	[illegible]	92,300	1,130
[illegible]	[illegible]	95,200	1,160
[illegible]	[illegible]	292,000	3,500

土瓜灣

高息舖位唐樓出售
接洽處中環怡和大廈14.L室
電話：230589

12針毛織機平售

（一）日本三星牌12針織機數十部
（二）意大利12針自動電機數部
合意者請撥電話
H二三七一〇六楊君洽購。

特價廉售

官塘物華街光輝大樓
八樓L座480呎收租$210售$20,000
八樓A座421呎收租$210售$17,000
九樓J座485呎收租$220售$21,000
十樓L座480呎 售$18,000
七樓I座447呎收租$210售$19,000
八樓I座447呎收租$210售$18,000
九樓H座447呎收租$200售$17,000
九樓E座447呎收租$210售$18,500
適時置業有限公司 物華街呂明學金舖
H一四三三五三六
K一八九三四七三

僑興大廈 僑豐大廈

香港英皇道、天后廟道　九龍衙前圍道14—18號
地下舖位 商業樓宇 分層廉售 廉售
僑豐建業有限公司 香港大道中華人行301室 電話：229664 230251

官塘吉地

觀塘樓宇

司徒拔道

旺舖出售

西環廠房

舊樓平售

高良工業大廈

地址官塘大業街556地段每層由叁千餘至四千餘呎已售出過半欲購從速
即可入伙
電話K212806　H435875

代客購售

香港皇后大道中36號興瑞大廈二〇五室 電話：弍弍二九四四三、六〇 香港拍賣行及地產代理有限公司地產部

（出售）

・香港區・

（徵購）

唐樓平售

深水埗樓

鏡記舖樓

高打老道山洋樓出售

裝修齊備 幽靜雅緻 位向東北 有蓋車房

有意者電H弍二〇五九二謝洽

寫字樓廉售

尚有分類廣告刊在第八張第三頁

CITY HALL REFERENCE LIBRARY

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：㊀中環雲咸街六號 ㊁九龍彌敦道六〇二號 ㊂九龍旺角亞皆老街 …

待聘

到府補習 應屆中英文畢業生願替小學生補習各科 下午2以後 …

皇仁U6 應屆畢業生願替F5以下及英中附加數學補習 時間各科可洽 …

庇理羅士 應屆畢業生願替F3以下各科補習 電H… 四元以

聖類斯 應屆畢業生願替F3以下補習各科 電H… 五元以

喇沙畢業 …

求半日職 …

香港華仁 應屆畢業生願替F3以下補習各科 電H… 四元以

聖心預科 …

紅磡補習 …

訓犬專家 …

男求文職 …

家庭補習 …

中小補習 …

經驗補習 …

經驗教師 …

何必留級 …

港大理科 …

家庭補習 …

皇仁U6 …

補習 …

經驗補習 …

升學補習 …

女青求職 …

經驗補習 …

經驗補習 …

金文泰 …

香港大學 …

在職教師 …

聖約瑟F5 …

英華理科 …

香華仁 …

經驗補習 …

伊利沙伯 …

港大工科 …

課餘補習 …

補習 …

香港華仁 …

經驗補習 …

英文書院 …

補習！ …

港大預科 …

市民文秘書 …

中文大學 …

預科生 …

專門做報稅數 …

補習 …

陳氏會計 …

經驗補習 …

女工求日職 …

經驗補習 …

金文泰 …

現任教師 …

求精補習 …

多項理工留學生 課程 …

F5倫大考港大新數 附加數 純數 物理 …

電視初高等微積 …

工廠管理 …

聖心英文 …

聖類斯 …

F5英文 …

聖士提反 …

營業

廉價補習 …

狗 病百貓 王華獸醫 889545

狗 病百貓 獸醫 曹正 …

狗 貓 病百 泉方 …

狗 病百貓 …

營業 鍾應堂 …

冷氣雪櫃 …

油漆裝修 …

工商升學出國文件 影印 四毫 …

承接裝修 裝修間格 …

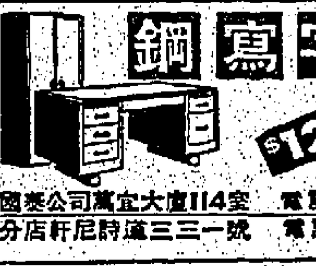
石油氣噴燈 總代理 全光行 新塡地街470G K945647

產品電解電容器 EFFECT 淦福電子股份有限公司 台北事務所 台北市臨沂街 45巷12—2 TEL 374437 廠址 中壢市復興北路11號 TEL 2011

內綫電話 …

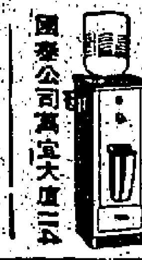
聰明顧客都來國泰

鋼字寫檯 $125 起 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392



鋼具品質國泰第一

★燕溜冰水箱★ 大型$250. 小型$150. 國泰公司萬宜大廈114



買一送一 電子時代介紹 電子計數機 …

成祥冷氣 …

東迎冷氣 …

透明膠盒 …

打字機計數機收銀機 …

天面漏水 …

雪櫃噴油 …

裝修鋁質牆紙鐵器 …

雪櫃噴油 …

牆紙 歐美名廠 免費設計 大小工程 代理價格 花式新穎 搞工細緻 依期施工 直接供應 宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257 · K673400

維新水喉製品公司 …

自設廠房專門出品：…

杭州綢緞公司 香港分店于五月卅一日起 遷往九龍彌敦道一八八號總店 繼續清貨大平賣 總店電話674527 673991

自由車行 汽車大減價 …

曬膠字片 …

皋球枱 …

萬能角鋼 百葉窗簾 …

超級亞波羅嚟 (APOLLO) 總發行：奮發企業有限公司 電話：H四三三四〇一

夜冷平沽 …

影印 五十張二毫 …

打字機修理 …

打字機 …

牆紙丹麥靚 款多樣工平 存貨最大量 電話即送辦 …

廢紙 …

雪櫃噴油 …

遠東打臘 …

上海 冷氣工程 …

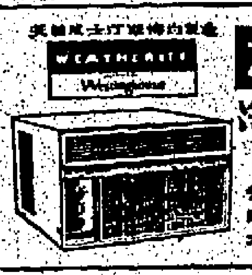
油印 影印 …

地毡梳化 …

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠 旺角水渠道46號 …

冷氣機 惠風牌 1H.P. 適合150呎使用 特價港幣$925.- 中國冷氣有限公司 … 香港政府採用超過3000部



徵求 舊琴 …

頂租夜校 一條者有連室校讓徵 …

注意髮廠 …

徵求廠房 玻璃廠徵求新界廠房 約五千尺（50'X100'）有意出租者請列條件 寄華僑日報箱880號

肉粒 …

矮人 減肥曲綫 …

徵求郵箱 …

精打細算 …

徵求學童 …

五金行 隆生瑞 水喉充足 永久得福 七二四六五五 科學井

徵求現貨 …

徵求交換 …

徵求九龍塘 …

真善美婚姻介紹所 …

收購機器 …

減肥大肚腩 …

徵同赴英 …

收購舊機 …

徵求舖位 …

徵求樓房 …

舊石屎樓 …

徵資創業 …

油畫出口 青年畫家兩人返港后現續有大量油畫（徵求畫商代理出口歡迎各界人仕定購）電話H693748 …

誠徵女友 …

誠租廠房一層 以荃灣葵涌或觀塘區面積一萬二千平方呎並即能入伙者爲合請將詳細列明寄九龍郵箱K三〇六六號收（商免）

的士廉讓 …

電單車讓 …

奧卡蒲油 …

吉地廉讓 …

閃架 1301 …

E架積 …

織造廠廉價出頂 …

塑膠廠房 …

買樓結婚 …

九萬彌敦道二層 …

幼稚園 …

學校出讓 …

京茶店讓 …

九龍塘地屋 …

塑膠廠頂 …

唐樓廉讓 …

新小巴讓 …

新界靚屋 …

有寫字樓租讓 …

新蒲崗樓 …

54福士出讓 …

日本假髮 …

學院出讓 …

東主出國 茶樓 …

柯士甸跑車 …

打毛機讓 …

官塘廠房 …

華僑日晚報廣告信箱 下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼				中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼	
	121	158	216		701	747	794	824	976	936	1498	1086
	123	159	218		704	748	795	825	989	939	1051	1096
	125	160	219		706	752	796	826	990	940	1052	1098
	126	161	220		710	754	798	827	993	946	1053	
	127	162	221		711	756	802	828	994	947	1054	
	128	173	223		713	760	805	819	996		1055	
	129	174	226		714	761	806	832	997		1056	
	131	176	227		715	763	808	834	908		1057	
	135	182	229		716	764	809	835	909		1058	
	136	183	230		717	765	810	836	910		1059	
	138	184	231		719	766	811	838	912		1062	
	140	185	232		723	768	812	839	914		1063	
	143	186	234		725	769	813	841	915		1064	
	144	190	237		726	770	814	842	916		1065	
	146	191	239		727	775	815	843	917		1066	
	147	194	240		728	773	816	850	920		1067	
	148	196	241		730	781	817	853	921		1068	
	150	198	245		732	784	819	856	923		1073	
	151	199	236		739	787	820	858	929		1075	
	152	200	247		741	790	818		931		1079	
	155	209			744	791	822		934		1079	
	156	213			746	793	823		935		1084	

中區旺舖及寫字樓出租 請電H225156

膠廠急讓 …

德國名狗 …

花園洋樓 …

租貨 …

（香港）梗房招租 …

旺舖住宅租售 …

商業招租 …

旺舖廉租 …

高尚住宅 …

中區寫字樓 …

靚寫字樓 …

舖位招租 …

旺舖租售 …

擺花街舖 …

舖位平租 下地七一式道克洛灣仔 租平（廈大德立）…

舖位貨倉招租 …

樓租售 …

工場 舖 租 …

筲箕灣道 …

中區梗房 …

旺舖出租 高士打道16號地下連閣另弍樓出租上午八至中午十二時電話弍弍四六四零 陳姑娘洽

醫藥

近視寶 內服矯正近視 GANSIPOL PILL 功能使近視眼恢復正常且能補腦益智 全球大藥房 電話：H45…

洪冠洲 …

每日經常 華僑晚報出紙兩次

尚有分類廣告刊在第八張第一頁

新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器 各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購

耀生行有限公司 太子道二十至廿二號 電話：七〇四五一一四

華僑日報分類廣告 費用廉收效大

本報爲便利各界起見特分類刊出各項廣告如有出售聘請職員尋求職業…

幽默短篇　保險

‧西門穆‧

阿甲在酒吧喝酒，十分不開心，在愁眉苦面地喝着，看去似是滿懷心事，但不知他有甚麼事煩惱？

不一會，阿乙走來了。

阿乙見了阿甲，便走到阿甲的座位坐下，也要了酒。

阿乙也是愁眉苦面的喝酒，看去似滿懷心事。

這兩個人不知甚麼事使他們苦惱了？兩人都喝着苦悶酒。

過了不多久，又有一個朋友走來了，那人是阿丙。阿丙見了他們二人，便也走過來同坐，要了酒。

阿丙在喝着酒，他向阿甲和阿乙看看，見他二人都愁眉苦面，他奇怪萬分，這時，阿甲「唉」的一聲！而阿乙也「唉」的一聲，阿丙更加詫異，問道：

「甲兄，乙兄，你們為何唉聲嘆氣，有甚麼不對呢？」

「丙兄！」阿甲道：「我告訴你一件事吧！真令我失了預算了！」

「甚麼失去預算呢？」阿丙問他。

「我告訴你吧！」阿甲道：「我有一批貨物，買了廿萬元火險的，我計劃如果是貨物被燒了，便可得到賠償廿萬元。我的貨物，果然被火燒了。」

「那你便可得到二十萬元了！」阿丙說：「你又為甚麼要愁眉苦臉！」

「但我得不到二十萬元。」阿甲搖搖頭說道：「只獲賠償三萬元呢！你說慘不慘？真是損失慘重。」

「你可以和保險公司打官司的。」阿丙說。

「打官司我是輸實的了。」阿甲說：「所以只有收了三萬元算了。」

「乙兄呢！」阿丙問道：「你為甚麼愁眉苦臉，有甚煩惱？」

「我也有一批貨，買了保險。」阿乙道：「我買了二十萬保險，計劃一定可以賠二十萬。後來，我的貨在貨倉遇到洪水泛濫，保險公司賠償了，但只賠我二萬五千元。」

「你們不幸運了。」阿丙說：「我也有一批貨，買了二十萬元保險，後來地震了，毀了我的貨，保險公司賠償我二十萬元呢！」

阿甲和阿乙精神一振，一齊問道：「你是怎樣製造地震的？」

橫江劍湖

文：董壽信　圖：楚子

九十六　霧水師父

陸老頭笑道：「我已替你找到了。」

王冠玉大喜，道：「謝謝前輩。」陸老頭搖頭道：「且慢，這一件東西本來便應該由你自己去找的，只為了我老頭子一時技癢，順手偷來，而今已落在我手中，我本便應交回給你，只是我還得考一考你的本領，剛才那幾招，好是好了，還欠火候。」王冠玉剛才一出手，便迫退了錢塘與一丈紅，他正心中沾沾自喜，覺得自己的香玉劍法，已是十分了解，要不然，錢塘一丈紅兩夫婦都是江湖上頂尖人物，如何便這般容易敗退，而今聽到陸老頭說，還欠一些火候，心下便有點不服，這也是少年氣盛，才會如此。陸老頭笑道：「剛才那兩招，我看得出，一丈紅還沒有什麼，錢塘便有意相讓，他本來便不想與你結怨。」王冠玉一想，也有道理，自己與錢塘本來也算得上朋友，過往並無仇怨，他的齊眉棍打贏得天下多少英雄，如何與自己交上兩招，便收招退走，顯然賣個人情，好便他日相見，陸老頭道：「所以，我倒要看看你這幾個月來學到的是什麼的本領，要是根基扎穩了，這一本劍譜，便給了你，要不然，你還得等候三個月之後。」

王冠玉道：「還請師父明示。」陸老頭道：「凡使用兵器，必要與心意合一，才能得心應手，剛才你兩招，也差強人意了，但是火候不足，內功不純，要是遇上了頂尖兒人物，你還是要吃虧的，來了，你且把這幾個月來所練的都使出來給我看看。」

王冠玉雙手一拱，拔劍而起，只見得一度寒光有如掣電，轉眼之間，便罩了全身，也不見是劍是人，只見是一團白氣，陸老頭點點頭，又搖搖頭，回頭笑道：「老和尚，出來，出來，老是躲在一旁看熱鬧作甚。」只見背後閃出了錢塘上人，上人笑道：「老頭子，你在指點徒兒，干我甚事。」

陸老頭笑道：「你又來說笑了，這個徒兒分明是你的，我不過是霧水師父。」錢塘上人也笑了，陸老頭道：「你教他倒也不錯，剛才他便把人家的齊眉棍作為你的禪杖了，錢塘上人笑道：「他倒有點根基，看玉劍的主人。」陸老頭道：「那口劍落在那賊禿之手，一天未討回，也不能算對得住那劍的主人。」錢塘上人道：「這件事我管不了，你這個神偷，居然連我六和塔上的東西也偷了，如何龍光塔那邊的東西卻不敢偷。」兩人說了一陣，只聽得一聲長嘯，劍光頓斂，王冠玉收了劍，來到了跟前，拜見了錢塘上人，看王冠玉氣定神閒，如無其事，錢塘上人笑對陸老頭道：「如何，我這個老和尚總沒有弄錯吧？」陸老頭道：「我這個霧水師父可不比你，沒有什麼東西可以傳授他，也吧，我教他偷竊本領便是，這是江湖救急之法，沒飯吃時，便用得着。」

王冠玉心想，剛才陸老頭分明說劍譜在他身上，又說自己還未到火候，如何又不提了，卻說教自己一套妙手偷竊之術，又說是江湖救急，他心下不禁有點失望。

錢塘上人哈哈笑道：「好事，好事，冠玉還不過來拜受心事。」王冠玉只好上前下拜，叫了一聲師父，陸老頭道：「徒兒，我本來算是你的霧水師父，而今傳授了你這一套，便可以說是你的正式師父了，大凡偷東西，最要緊還是心細膽大，出手要快，而且輕功也一定要好，你的輕功也差不多了，出手還未及。」他看看王冠玉手上拿了劍，便道：「我偷你這一口劍給你看。」

鍍金的人

‧何行‧

柏美娜笑了起來說：「你越想越神化了，這事實上這是可能的，你怎會想出利用船來了。」

「那是初步工作中推想出來的。」強宜說：「這一來開發地區，要去開發，首先是要勞動力，其全，人力，進展一定緩慢，要建立一個電子廠也不是容易的事。」

「因此我想到初步的電力，是利用船上的發電機來進行了，由此我認為在未開發地區利用有現代化一切設備的船隻，是再適合不過的，別的都是由這方面推進的。」「目前我們主要的是有這種能力能推動我們初期運輸工作方面的困難，已經解決，這比別人要進行，是能方便一些的。」

柏美娜笑說：「假使說五年後你在東非洲工業城得到成功了，你會怎樣？成為世界著名的工業家了？」

「香港工業界的傑。」強宜笑說：「有人提起了我，一定會這樣說，也會說是一個幻想家而能實現的人。」

柏美娜躺到了床上，嘆了一口氣：「嫁你這種丈夫，使我值得驕傲而又有担一份心，以前你好似很開通，說過一個人財富太多了有什麼用？」

「不去追求財富，快快樂樂過一生，當時我真欣賞你這種想法，以為家庭裏一定會溫暖快樂的，我在上流社會出生，處處要顧到地位和保持上流社會中禮貌，為這些已是十分辛苦了。」

「希望有一個丈夫能移愛我，在家庭中安穩的生活，和社會間隔斷一個時間，實在我費腦筋，下去參加，又恐惧人背後論，真需要安靜生活。」

「沒想到你這位丈夫，光榮也帶給我，相心也附帶一份。看來這以後三五年內，我還是不能相夫教子，安穩的過日子了。」

強宜湊近吻了她一下笑說：「親愛的！你記得，以前我的話，但現在我想到，這樣的話，那是太幼稚了，我祗是獨善其身的想法。」

「現在我知道一個人活在這個世界中，不是為自己，應該也為大眾，在尚未開發的大地上去開發，至少是一件好事，我們應為子女着想，他們應有一個值得使人尊敬和有名望的父親才是。」

「你是無處沒有理由的，」柏美娜笑道：「我祗好說就是你有理由，我祗好讚賞你而無法反對你，睡吧，明天你有辛勞的工作，精神就不夠。」

強宜躺了下來笑說：「親愛的，我有天賦一份潛力，越是忙，越是精力充沛，自有一種潛在的力量在支持，實際上你是不必替我担心的，你可為兒女担心好了。」（一八七）

花邊雜文　從世界足球賽英國隊談起

‧于立‧

世界杯足球賽揭幕！上屆冠軍英國隊仍是熱門，但因隊長摩亞涉嫌行竊，士氣乃受打擊，在戰力上無論如何將受影響，英國報界認為這是拉丁美洲國家串同陷害，如果屬實，可謂不擇手段了！

拉丁美洲國家人士，以混血兒居多，因此他們沒有種族歧視，巴西國寶比利之稱「黑珍珠」，以其係黑人。在拉丁美洲國家，西班牙語系國家中，純印第安人不少，西班牙與印第安人的混血兒極多，巴西是拉丁美洲的唯一葡萄牙語國家，在葡萄牙人統治時，帶去黑人不少，自二十年前開始，香港的中國人之外省籍者，即往巴西去經商。中國人在那邊是屬色比較淡，尤其是江浙人士，中國人文化水平高，經濟情形又好，所以他們很受巴西人尊敬。

中國人在聖保羅城定居的比較多，未婚男子很容易與巴西女子成其好事，她們比較隨便，已婚男子並非沒有機會，比較上他們較老，而姐兒不分古今中外，當然愛俏，在那邊的中國人，都是正當商人，已婚者不大可能沾花惹草。

拉丁美洲國家除了古巴，都與美國友善，但人民由於過去曾受過白種人的壓迫，他們對美國與歐洲的白種人沒有好感，世界杯足球賽中的英國隊係純白種隊，除長摩亞還是金髮，在拉丁美洲國家作戰，由於觀衆什九有色人種，他們在心理上加以歧視，凡拉丁美洲隊則受歡迎，由於地區同而人種差不多。

如果本屆世界杯足球賽的決賽兩隊真是英國與巴西，巴西要大佔便宜，觀衆一定支持巴西，在這種情形下，英國隊如果能勝，那更是難能可貴了！

在摩亞涉嫌行竊事件發生前，英國隊在練球時已被部分墨西哥球迷噓了！總之，不論英國隊與歐洲其他隊伍，他們是對白種人反感，到墨西哥比賽是不利的，白種人以往太欺負有色人種，目前是有色人種滋生一種報復心理了！

筆者有一個朋友，對我說：「在聖保羅城，一個中國人與一個美國人在茶座上分坐兩旁，如果同時口叫「侍者」，侍者通常是奔向黃皮膚的中國人面前，如果兩桌附近只有一個侍者，而侍者與兩桌的距離又是差不多的話，在聖保羅城中，侍者中黑人以及黑人與印第安人的混血兒佔了不少。回到香港，中國侍者依舊重視洋人，這點令我生氣。」

我告訴他這二十年來，情形也變了許多，二十年前中環「告羅士打」與「香港大酒店」之中茶座上的高度崇洋咀臉，今日在中環與尖沙咀已不大找到了。

香港竹枝詞

‧半仙詩人‧

選美潮

選美風波，已成人們茶餘酒後之資，蓋亦趣聞也。正是：

鳳尾龍頭盡美人

贏輸何必含嗔

成名自有登龍術

不計人家給幾分

牛公傳

反效果

西洋怪異錄　傳家寶的鼻烟盒（下）

‧雅名‧

薛尼不得要領，只好向他告辭，回到倫敦店子裏。

但他心裏總像想着一些什麼似的，招神彷彷彿彿，到了第二天，他坐在櫃台上面，眼睛不期然便落在那兩隻鼻烟盒上。

這時他的助手正在他的對面整理着其他的陶器古董，薛尼靈機一觸，便向他問道：

「你以為一個人為什麼要把他家裏的古董出售呢？」

「這……」那助手答：「也許是因為環境變遷，比方家道中落……」

「那麼，那個本來保存着那件古董的人，心裏會不會很難過呢？」

「他們之間無論如何也有點感情的。」

忽然，薛尼卻把話題一開了，他說：「你且替我找找那個伊利沙白時代的大廈的電話號碼，我要跟那個青年人接觸一下。」

那青年人應邀來聽了，薛尼便向他領教那兩隻鼻烟盒是怎麼樣子的。那邊廂向他詳細地解釋的時候，他就用他的眼睛瞧瞧盒子裏面的鼻烟盒來互相對照。

「我還是不明白。」薛尼說。「那個到來要購買那兩隻鼻烟盒的秃子，怎麼還用着你們的地址呢？」

「事情既然到了這個地步。」那年青人嘆了一口氣說。「我也不想再隱瞞你了，那個秃子就是我的叔叔佐治，現在我們住着的這間屋子也是承受他的。他很愛惜那兩隻鼻烟盒子，當時我們要把他送去，他是極力反對的。但是這傢伙使我們透不過氣來，再沒有選擇的餘地了，於是只好把所有的銀器古董都拋售了。那些銀器古董都是十八世紀時代的，而那兩隻鼻烟盒，更是我們的傳家寶。」

「也許是你的叔叔要買回那兩隻鼻烟盒吧。」薛尼提醒他說。「一個秃子，個子又高又瘦，一邊的眼睛還給一隻眼罩遮住的。」

「這正是他了。」那年青人說：「不過他沒有理由到你店子去的，上個五月，他已經死了……」

薛尼放下電話，他一邊感到困惑，一邊又感到害怕，然後，他心裏一個疑團又在思索着，終於給他想出了一個辦法。

我想那一伙破落人家也會感到吸惑而又高興的，因為他們不用付出什麼代價，便得回那兩隻傳家的鼻烟盒。當然，薛尼的助手也一定會下了一條不平的數目，要不斷在賬面上嘀咕一番，不過，薛尼卻認為這是一份陰德哩。（下）

春歸何處

‧甘豐穗‧

四三　惠子仍很自傲

麥志榮看過吳家媽媽，閒談一番才告辭走了。

吳芳送他到樓下時，吳芳說：「記得來坐啊！」

麥志榮應了。幾天後他再去問候吳家媽媽，到時吳芳告訴他，媽媽痊癒了，已返工去啦！吳芳幽幽地看他一眼，要想說什麼又住了口。

麥志榮怕小妹妹拉他談情說愛正待要走，她大約從面色察看到對方的心意，也就這麼說：

「要走了？」

「是的！」麥志榮說。

「那我告訴媽，你來過好了。」吳芳說。顯然是把要說的話留回，讓他走了。

麥志榮心中十分難過，念及既與顧芬訂了婚，對她承擔了一切，也就將其他的情感拋諸腦後。

一眨眼間顧芬已告畢業，亦有了工作。麥志榮訂了婚期，幾位老五亦作鳥獸散，將房子讓他作新房。寫了看卻一筆鋪張費用，顧芬這兒又沒有什麼親人，喜筵由朋友請新婚夫婦，設了兩桌，這麼一來，沒有請周惠子了。

婚後不久，顧芬有孕，她去醫院作檢查，少不免找周惠子。這時，她才知麥志榮結了婚。

「志榮，你欠了我一個酒。」她笑着說。

「我們沒有請客。」顧芬笑說：「那等先到一起請好了。」

周惠子說：「麥太，來吧，我帶你去檢查。」

顧芬進了檢查室，周惠子出來對麥志榮笑說：「你擺了酒席，美麗要送個燈胆給你也不可能啦！」

「叫她留齋用吧。」麥志榮笑說。

「她已生了第二個孩子了。」

「沒有出來辦事。」

「沒有。」

「志榮，你好了！」

「你怎啦！我等喝你的喜酒。」

「我也不知道。」她仍然自傲地聳聳肩膊。「你太太在教學？」

「是的！」

顧芬檢查完畢出來。麥志榮與周惠子招招手，與太太離去了。

僑樂村

偵探小說　視色的安樂椅

天風

「這是什麼花？」

「劍蘭。我知道你最喜歡劍蘭花。昨年四月，我們的園子會遍了各種顏色的花朵。」珍娜快樂地告訴他。

佛尼斯拆開劍蘭花的袋子。他心裏在想：現在是九月上旬，還有約莫八個月才是劍蘭盛開，杜康說過這時八個月。他不知道這二者孰先孰後，是珍娜病倒在先，還是劍蘭先開？他出乎珍娜意料之外地，給她一個愉快的微笑。

「這是很好的一個主意，」他說，「劍蘭盛開，使到這老地方生色不少。」

佛尼斯從這時候開始，寬他的妻子晚回家時，有時他覺得她臉色比平時蒼白，他私心竊慰這可能是初步的徵像。但是第二天她卻回復正常了。終於他索性放棄了注意她。不過他仍然每晚坐在她對面的椅上看她埋頭做針織，聚精會神地工作。他覺得自己處這天衣無縫的好主意，大功告成的那時，他祗消移開輻射碟帶回實驗室就什麼都完滿了。這件事很簡單乾淨，祇有聰明人才會想出來。

他也憧憬着和杜康妮往歐洲渡一個快樂假期。因此他也聯想到增加他妻子的壽險保金。這並不是他需要那些錢的意思，不過既然這是天假其便的機會，如果不取，這是太傻了。

他安排利用這機會的計劃。

×××

當壽險經紀保羅到訪，保羅正待坐在珍娜常坐的椅上時。佛尼斯連忙請客人到另一張安樂椅坐下。

保羅聆聽佛尼斯要把保險金額從二萬五千鎊增至七萬五千鎊後，他說：「是的，博士。由於物價高漲，增加保額忐是明智之舉。」

傍坐一邊的珍娜像她已往般的溫和地問道：「為什麼你要增加保額，佛尼斯？」

佛尼斯像向小孩說話的態度答道：「親愛的，事實證明男人才是弱者，根據統計數字，我很可能比你先死。我打算增加保額是為了作生活的保障。」

「但這不太浪費嗎？」

「投買保險絕對不是浪費，佛尼斯太太，」保羅懇切地說。

「好了，我們就是這麼決定，關於我妻子的保單，我以為維持原狀可以了。」博士欲擒先縱地說。

保羅用一隻手搔耳珠。「有一件事我得忠告你考慮，博士，如果我知而不言，便是我未盡顧問之實了。我們的時代是生活在一個危險的時代，意外事件的增加率快得驚人，你一定知道了。」

佛尼斯正在不得有個第三者提出這主意，但他強忍微笑，作鄭重考慮的態度：「這個——嗎？也許你是對的，這樣好了，連她的保額也一同增加。」

正有幾個月過去，接近焦急到神經緊張的時候，佛尼斯不寧，整個秋季裏，煩躁易怒的表現，並沒有暴露一切如常，更沒有會死的象徵。焦急不寧的反之，卻是佛尼斯與杜康尼兩人。他再三指摘她的安排可能錯誤，杜康妮根據學理與各種統計力爭。爭吵逐白熱化。後來他們互相投到對方的臂彎裏，和好如初，發誓彼此今後不會失和。（五）

金色香車

‧瑩翠‧

四三　她被人謀殺

「那有甚麼要緊，你自問無愧於心。我以為你還是以朋友立場報警的好。」若翰的話來了。

「少爺，外面有三個男子，其中一位自稱是探長，他要見你，要不要放他進來？」阿超走到餐桌前面禮貌地說。

「啊！不好了……若翰，準是佩貞她……」金佩放下刀叉筷佩地站起來，「快請他們到客廳去！」他又回頭吩咐阿超：

「佩……記着一切照直說，千萬別說一句假話。」若翰以關心的眼光提示。

「你的話對……待我先換件衣服。」他手足無措，

「不……佩，你就這樣子見他們好了，這餐桌上的一切也不必收拾，來，我陪你一起出去。」

「佩貞……她不知怎麼了？……唉！一切都是我……」

金佩神態顯然亂了，他沮喪地把雙手插入長褲口袋，由若翰伴着一起步出大廳去。

「唔，一切照實說……」若翰輕聲叮囑。金佩步出大廳。

「這位……是……」

「我是負責這區的探長……這位是金佩先生嗎？」一個壯碩、黝黑的偵探部工作人員點着頭，把名片和證件遞給金佩面前。

「啊！黎探長，請問有甚指教？」

「這位……？」黎探長望了若翰一眼。

「他是我的好朋友若翰，有事請儘說好了。」

「金先生，你認識一位陸佩貞小姐嗎？」他平靜的眼光看着金佩。

「我正要找她，今天請若翰來，便是商量要不要報案的事。」金佩搶着回答。「她……她怎麼了？沒有意外罷！」他緊張地問。

「金先生，你先說說你和她的交情關係，為甚要報案？」他追視着金佩，目不稍轉。

「她是我的女朋友，我們感情很好。昨夜她來我這裏，為了結婚的問題，她和我鬧別扭，情形很不愉快，後來她拂袖而去……」

金佩把後來的一段，照實說了，最後他焦急地再說：

「黎探長，她……她到底怎麼了？」

「她被人謀殺了！」

「啊！佩貞……」金佩軟癱地倒在沙發內，面色慘白。

「金先生，你可以證明，一直沒外出過嗎？」

「探長，他已經很難過，你瞧吧！我就心他支持不住，你可以讓他休息不？」若翰勸止。

「請你們原諒，這是公事。」黎探長負疚地道歉。

「探長，你有話儘問好了，但請你告訴我，她現在那裏。她……在那裏被人謀殺的……？」金佩雙眼發直呆瞪着，額上冒出汗珠。

「今早由一個路人發現的，屍體在公路轉落處，照初步現場觀察推測，可能是攔劫，可能因被劫時，死者驚極呼救因而遭匪徒毒害，陸佩貞是被人勒斃的。」

太陽号火箭

‧司馬紅‧

二　房中的不速之客

雷克出來時，房門是鎖上的，這時候，他老遠便瞧到，房門虛掩，如果不是留出一條縫線，輕易是瞧不出來的話，但雷克目光有何等敏銳，立即直覺到有人趁他離開後，偷溜進他的房間去。

他不動聲息，踮足走到房門前，出其不意的，一腳把房門踢開，一個箭步而進，發覺有一個人正在地上，背部朝着他，正在試圖打開他帶來的一隻皮箱，吓了一跳，回過頭來，恰是羅士文。

雷克怒氣沖天，側面去搶起右腳，便狠狠地踢在對方的腰眼上，羅士文大叫一聲，倒在地上，雷克一把揪着他的衣領，把他由地上抓起來。

「你在這裏幹甚麼？」他喝問說，雷克用力搖他，羅士文向他瞪着眼睛，並不回答，雷克再次喝問，他才冷冷地答：「我不想回答你這個問題。」

雷克大怒，一拳搧向他的面部，羅士文大叫道：「你無權打人。」

「我偏要打。」雷克再摑他一巴掌：「是誰授權你來搜查我的東西的？」

「我沒有搜查你的東西！」他背着臉。

「那麼，你就是要偷甚麼。」雷克冷笑說：「回答我的問題，否則我會敲破你的頭。」

他順手拿起放在小几上的一隻酒瓶，作勢要向他的頭部敲下去，羅士文竟然大叫救命。

雷克一陣子錯愕，接着又是一腳踢在他的腿彎，羅士文跌倒地上，他的動作也相當敏捷，連忙向房口滾去，雷克的酒瓶本來想敲在他腳骨上的，卻敲了個空，只重重地敲在地板上。

羅士文趁機爬起來，外面就是走廊，等到雷克追出房門之外，這傢伙已經下樓梯，一溜煙的走了。

他站在走廊上，本來想立即把這一件事對白穎仁教授提出，但回心一想，羅士文剛才那副狼狽逃脫的樣子，偷進他的房間，正要大叫大嚷，如果沒有後台，他斷然不敢做出這樣子的。

那麼，他的後台會不會就是白穎仁，為甚麼要派人搜查他的東西，這一件意外跟上校的被殺，有沒有連帶關係？他返回房間，將房門反鎖起來，想了半天，依然找不到答案。

便在這時候，有人在外邊輕輕敲門。

女飛衛

‧滄海客‧

九、風欲起而沙石飛

雷寅還有一個呢？去了那裏？他叫聲才落，另一個小孩兒怎自樹梢飛落，說：「別殺她，殺了就沒活口了，我還有話問她。」他手叉在腰，兩手叉在腰，小孩兒學大惡人兒霸霸的神情，就是那般模樣，那好玩又滑稽，笑得呂玫彎了腰，那料冰冰的劍尖已貼落了她的下頦：「啊喲！」寒光在她眼前一閃，要是腰身兒再矮下一點，那劍尖准會刺入她的咽喉，那料他人小，劍術卻了得，那變招之快，大出她意外！

呂玫心頭也是一涼，她應變也真快，身形一挫，已拔身退了數尺！

那持劍的小孩兒一怔，說：「看不出，你輕功好得很。」呂玫道：「不比你們差。」

人影一閃，那飛落的小孩兒已截住了她的退路，道：「你想逃，那可不行。」

呂玫望望這個，又望望那個，這兩個小孩兒實是可愛得緊，笑道：「剛才你是去查看我有同黨沒有，我還有話問你們，為何要逃，不是？」

那小孩怔道：「你怎曉得？」呂玫格格笑道：「看不出你人小，倒我個鬼靈精，但你雖然精靈，可還是個小孩兒，也不想想，要是林子已是有埋伏，對你們不利，一旦發動了，還能容你們去查看麼？」

兩個小孩兒呆了一呆，對望了一眼，持劍那個就撤了劍，也不自覺地就垂下來，說：「哥啊！你說的也不無理，這麼說，她不是惡相的人，那麼我們饒了她吧。」另一個氣道：「不行，我不饒她，誰教她剛才笑我。」

呂玫笑道：「我笑你啊，不過是你們年紀小，歷練不夠，我是好心教你們，你想，要是剛才我是引你們入伏，你們在這暗林中不很容易着了敵方的道兒，嘻……」

那孩童氣得擠了兩口，說：「誰要你教，你也配教我們。」呂玫笑道：「我曉得，你們的武功，都是沒影兒的他教你們的，他……他教得你們，那麼，我怎麼不配了？」

呂玫此言出口，登時滿面通紅，她！她是沒影兒的甚麼人，是誰訂下名份了，真笑當人。

幸好那林中黑暗，瞧得出身影，可瞧不出面色，那兩個孩童聽着都咦了一聲，說：「你！你究竟是誰？」呂玫調匀了急促的呼吸，放柔了聲音，說道：「我問你們，可會教姓焦姓姚的兩人，帶過信來麼？」一個孩童就叫道：「我明白了，原來你就是呂姑娘！」

呂玫聽他叫聲中充滿了喜悅，不由又詫又喜，說道：「正是我，姓呂，我問你們，他……他沒來麼？」她明知他沒有，但心裏實在想他來，不自覺就念此一問了。

這兩個孩童雖然會托焦姚二人帶過信來給呂玫，但卻都不認識，現下知道是她，那揭劍在手那個孩童，便也回劍入鞘，怎麼回事，眞洶氣，兩人竟然對望了一眼，就嘻嘻哈哈地笑了起來，笑她是個痴心的姑娘麼？笑得呂玫臉兒更紅了。（四五）

村中人語

黃風

自殺人數

去年自殺人數，不及前年人多，但也不算少吧。

舞會

校舍租作舞會，當局不許。如想跳舞，去參加甚麼舞會可也。

地王

地王開投，每次加一百萬，在那時候，並不似是餓，事後才覺得而已。

兒童不宜觀看之電影，近來越來越多。其實這等電影，也不適宜于成人觀看也。

花鳥蟲魚集　有花紋的熱帶植物

周雯

熱帶植物的花大都是短暫的，花雖然很美，但是由於它的壽命太短。所以，栽種它，都不以賞花為主，而以它的形狀古怪為欣賞對象。

近來香港人對栽種熱帶植物似乎又發生了興趣，由於近日來有一些花園訂來不少熱帶植物所引起的。這是我愛熱帶植物的古怪形狀，我更愛它的美麗的花紋。有許多熱帶植物，除了有古怪的形狀之外，它的外表都披上一層美麗的衣裳，正如美麗的花朵一樣，熱帶植物的花幾乎是即開即謝的，但是有美麗花紋的外衣的熱帶植物，這就很難說是一朵永不凋謝的花朵，除非你把它種死了。

有花紋的熱帶植物，多屬球腔植物，它包括星球屬，僧冠球屬及般若球屬等。熱帶植物多是有刺的，一不小心便被刺痛了，這是栽種熱帶植物的人非常苦惱的事情，但是有花紋的熱帶植物，卻大都沒有刺的，像星球屬和僧冠屬就是，至於般若球屬則有少許硬刺，而不像其他熱帶植物一樣，滿佈硬刺也。（附圖是般若球屬植物，它有美麗的白色點狀，有一些是呈縷石狀斑紋的，非常美麗。）

虎嘯神州

文：寶原　圖：秋風

這一回：未許狂蜂侵艷蕊　豈容浪蝶擾花叢

祝靈芝被困在鐵閘之內，芳心大震，吃驚實在是非同小可，本能地轉身反奔，撲向鐵閘，用力在鐵閘上一推，那裏推得動。因此更急了，又轉回頭向前疾跑，希望找到出路，怎料芳心慌亂，忘了危險，結果被誘進了一間石室。

這間石室築得十分堅牢，除了門口之外，都是石，石塊少說也有兩尺厚，要想破牆而逃，縱使不能說是絕無可能，卻也絕不容易。門口是兩重鐵閘，都是粗粗的鐵枝，鐵枝相距只可通過拳頭，要想毀壞鐵閘逃跑，事實也似不可能。因此，祝靈芝被困其中，芳心又急又亂，又氣又惱，自不待言，奇怪的是她並沒有呼叫，也沒有咒罵，只在石室內走來走去，向四邊找尋出路。在她記憶中，似乎聽爹爹說過，牆壁上可能會有暗門的機括，只要找到破綻，找到開關暗門的機括，自然可以開關暗門，由暗門出入。她記得爹爹如此說過，便不肯放過機會，向四壁察看，但是，她找不到，半點可疑也找不到，於是，洩氣了，呆站在閘門處向外張望。

鐵閘外邊沒有甚麼可疑之外，沒有人影，也沒有聲音，靜悄悄的，就像古墓或廟宇。祝靈芝正為這一切靜寂而感到詫異的時候，突然聽到幾聲刺耳的冷笑，笑聲非常陰冷，聽來叫人極不舒服。祝靈芝芳心一凜，不覺循聲注目，仰首上望。上面是圓形的，恍如一個覆蓋碗的大鐘，聲音是從上面傳出的，祇是無法判斷得在那一個方位傳出。

祝靈芝氣極了，不禁罵道：「鬼叫甚麼，有種就和本姑娘一擊，招看看，何必做縮頭烏龜！」

她罵，對方笑得更加大聲，她留心細聽，仍然分辨不出對方在甚麼地方，對方心正恨，忽聽到東西四面有吱吱之聲，還有甚麼東西攀在她的腳，這一來，她雖然大叫，跳了起來，花容失色，腿也軟了。

祝靈芝看到甚麼呢？原來那邊仰首上望之際，不知打那裏進來了許多老鼠，老鼠雖然體積不大，卻樣相醜惡，足以嚇人，尤其女子，怕老鼠的甚多。祝靈芝乍見之下，也嚇了一大跳，但她知道此時，對方放出來嚇她的，一氣之下，反而膽子頓壯，退到一邊牆下，一手握劍，一手捏着幾顆石子，玉指一彈，就有一隻老鼠滾地，她把手中的石子一粒一粒的彈出去，打得非常準確。

不一會，身邊的石子已被用光了，便又沿着牆腳轉到另一邊，用這個辦法，她打死了數十隻老鼠。心中非常興奮，覺得第一次由自己一個人擊敗了敵人的攻勢。

不過，這僅是開始，當她專心對付老鼠的時候，卻有兩條巨蟒在室內出現，一條由鐵閘那兒進來，她一接到鐵閘處，外邊的一道也快鎖上了。她見此情形，祇好又從後退，及至快退到牆腳，想免後顧之憂，卻發現有另一條大蟒由牆上伸出頭來，懸垂而下，吐舌露齒，十分恐怖。

祝靈芝給兩條巨蟒威脅，當然怯惧的。這就是她第一次單獨出道，也是第一次遇到這樣的怪物呢，如何不驚，她只感到汗毛直豎，渾身打顫，但求生之望與仇恨，又激發了她的勇氣與信心，使她能夠支持得住，不至垂倒。

祝靈芝把手中劍一抖，寶然搶先迎攻，先向由閘門處進來的一條大蟒發招。她想先殺了一條，再對付另一條。（六八）